architectureweek2008

Druhý ročník
týdenního mezinárodního festivalu moderní a současné architektury
Praha 29. 9. – 5. 10. 2008
pořádaného v rámci celoročních akcí
architectureyear2008

Generální partner architectureyear Raiffeisen LEASING REAL ESTATE

www.architectureweek.cz

Obsah

Úvodník	12
Poděkování	18
Hosté AW 2008	20
Rozhovory	190
Arch Works 2008	244

Katalog Architecture Week 2008 vydává společnost Czech Architecture Week, s.r.o.
Editor: Helga Hrabincová
Redakce: Alena Gembalová, Helga Hrabincová, Edita Stachová
Překlady: Tereza Fendrychová, Tereza Pikálková
Produkce: Petr Ivanov, Karolina Otcovská, Martin Soukup, Martin Sýba, Petra Škarydová
Logo & design obálky a předělů © Pavel Šťastný ve spolupráci s Petrem Ivanovem
Grafické zpracování a předtisková příprava: Pavel Černý - DESIGN, SIGIT, spol. s .o.
Tisk: Tiskárna RENTIS, s.r.o.
Foto: Lubomír Fuxa

Změna programu vyhrazena.
Úroveň reprodukci je dána kvalitou tiskových podkladů dodaných jednotlivými subjekty, které jsou v katalogu zastoupeny.
Všechna práva vyhrazena. Žádná část tohoto katalogu nesmí být reprodukována, kopírovaná a elektronicky šířena bez písemného souhlasu autorů.

Dokonalá souhra v jedinečném designu

Vestavné přístroje nové generace 5000 znamenají opravdový převrat v současném vnímání kuchyně a po funkční i designové stránce představují současnou špičkovou úroveň. Intuitivní ovládání a řadě automatických programů zcela podřídí vašim přáním a nabídne vám nebývalý komfort a pohodlí. Jednotná linie a designová sladěnost přístrojů umožňuje vám přizpůsobit si jejich prostorové uspořádání zcela podle vlastních představ a přání.

Miele
10 let Servis
Certifikát

www.miele.cz

architectureweek2008

....tak jsem se této milé povinnosti neubránila, ač mým argumentem bylo, že úvodníků, úvodních slov a předmluv má tahle publikace už dost a to od osobností a odborníků mnohem povolanějších. Všem přemlouvačům jsem řekla, že o architektuře moc nevím, matematika je pro mě španělskou vesnicí a nejsem schopná ani umíchat kbelík malty. Ale možná právě ve srovnání s takovým architektonickým laikem, jako jsem já, odborníci správně zazáří. A možná si díky tomuto úvodu i jiní neodborníci uvědomí, že z architektury nemusejí mít obavy, že ji mohou také blíže poznat a přistupovat k ní přátelštěji a nadšeněji než dříve.
A nejen proto, že jsem všechny texty zde uvedené, četla více než jednou, začínám mít pocit, že architektuře není úplně nutné rozumět hlavou, mnohem důležitější je vnímat ji srdcem - poznat, zda je architekt se svou stavbou na správném místě a ve správnou dobu. Pochopit, že vstřícným přístupem k okolnímu prostředí, čistotou prostoru, chválou světla a úctou ke zvolenému materiálu a jeho kvalitě dokáže v nás všech právě architekt a jeho dílo vyvolat nejen obdiv, ale i radost, téměř slavnostní pocit z dobře vykonané práce.
Věřím, že Vás čtení této publikace podnítí k návštěvě výstav, přednášek a mnoha dalších akcí, které jsme pro Vás dokázali, díky relativně malému, ale zato zarytě odhodlanému týmu lidí, připravit. Tento odhodlaný tým nejenže přesvědčil téměř dvacet zahraničních architektů z různých koutů světa k pracovní návštěvě Prahy. Umluvil také spoustu partnerů, aby vložili své finance a čas do realizace tolika přednášek, seminářů a výstav a donutil k dobrovolné spolupráci na této akci zahraniční velvyslanectví a kulturní instituty a jejich představitele uhranul, aby také oni napsali pár slov o architektuře. Díky této velké spoustě lidí, kterým za jejich obětavost, trpělivost, shovívavost a všeobecnou podporu patří náš vděk, se můžete začíst do následujících stránek.
Nebudu Vás tedy dále zdržovat a pozvu vás do dalších kapitol, které se vynasnaží přiblížit vám evropskou a světovou architekturu tak, jak nám ji přináší druhý pražský ročník festivalu moderní a současné architektury Architecture Week 2008.

Za tým Architecture Week
Helga Hrabincová

Raiffeisen
LEASING REAL ESTATE

Leasing nemovitostí a development

H-PARK Heřmanova Brno

General partner
architectureyear2008

+420 221 511 610
www.rlre.cz

Neexistuje žádný dům, který by vyhovoval všem požadavkům.

Prostor ale ano.

Nekompromisně profesionální. Nová řada chlazení Vario 40

Nová řada chlazení Vario 400 je tak variabilní a flexibilní, je
to slibuje už její samotný název. Se svými mnoha individuál
ními kombinacemi naprosto perfektně vyhoví všem Vaši
požadavkům. Interiéru dominuje ušlechtilý nerez, který se
promítá i do masivních odkládacích prostor. Standard kvali
a hygieny, který byl doposud výsadou jen v profesionálních
kuchyních. Ultimativního výkonu je dosaženo pomocí dyn
mického systému chlazení s Multi-Air-Flow. Samozřejmostí
je výrobník ledu s pevným připojením na vodu. Jednoduše
řečeno, v nové řadě chlazení Vario 400 najde vše své místo
Kromě kompromisů. Rozdíl se jmenuje Gaggenau.

Více informací o značce Gaggenau získáte na 261 095 55
nebo na www.gaggenau-spotrebice.cz. Vaše případné
dotazy rádi zodpovíme na gaggenau.spotrebice@bshg.com

GAGGENAU

Vaše kancelář ze Švédska

Kinnarps

Společnost Kinnarps nabízí:

V rámci dodávky nábytku:

- Poradenská činnost při rozvržení kanceláří
- Zpracování půdorysných řešení
- Dodávka a montáž typového nábytku
- Dodávky sedacího nábytku
- Dodávka a montáž atypového, speciálního a vestavěného nábytku
- Stěhování nábytku i celých firem včetně kancelářské techniky, agendy a osobních věcí

V rámci realizace interiéru:

- Úpravy interiéru na klíč
- Stavební úpravy a rekonstrukce interiérů
- Dodávky všech podlahových krytin
- Povrchové úpravy stěn, malování, dodávky tapet
- Příčky (systémové, pevné i přestavitelné, akustické, shrnovací a SDK příčky)
- Podhledy (minerální, akustické atd.)
- Vybavení sociálních zařízení a zázemí
- Dodávky žaluzií, závěsů atd.
- Dodávky příslušenství kanceláři
- Dodávky vybavení kanceláři VZT
- Dodávky elektrospotřebičů
- Dodávky audiovizuální techniky
- Dodávky osvětlení (samostatné i vestavěné do podhledů včetně elektrorozvodů)

Kinnarps, a.s. • Obchodní 124 • 251 01 Čestlice • Česká republika • tel. +420 227 202 200 • fax +420 227 202 202 • e-mail: kinnarps@kinnarps.cz • www.kinnarps.cz

Titan-Finish - designový skvost od Miele

Miele opět určuje trendy, tentokrát i v oblasti barevných odstínů domácích spotřebičů. Žhavou módní novinkou je odstín Titan-Finish. Ten se kromě exkluzivního, sametově- metalického lesku vyznačuje také mimořádně praktickými vlastnostmi a extrémně odolným a snadno udržovatelným povrchem. Tento designový skvost, jehož krása vynikne zejména na vestavných spotřebičích Miele, ocení především nároční uživatelé milující kvalitu a originalitu.

Miele
10 let Servis
Certifikát

Arnošt Wagner

Arnošt Wagner
Spoluorganizátor Architecture Week
a vydavatel časopisu Development News

AW je v druhém ročníku

Celosvětový den architektury letos připadá na středu prvního říjnového dne. K tomuto slavnostnímu datu je připraveno setkání architektů, developerů a odborné veřejnosti na společné party pod záštitou druhého ročníku festivalu pod názvem Architecture Week 2008. Uskuteční se od 29. 9. do 5. 10. 2008.
Po loňské premiéře má ten letošní jednu zásadní odlišnost. Nebude se soustředit do jednoho místa, jako to bylo loni ve Schwarzenberském paláci, ale vzhledem k daleko pestřejší náplni byly zvoleny prostory Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství na Václavském náměstí 383/31 a Veletržního paláce v Praze 7-Holešovicích. Rozdíly najdeme také v tom, že se program akce nekoncentroval jen do hlavního týdne, ale předcházela mu řada doprovodných akcí.
Přípravy zahájila dubnová Jarní party, na níž se sešli loňští účastníci AW 2007 a zároveň i ti, kteří projevili zájem o letošní partnerství s Architecture Week.

Na tiskové konferenci byl médiím - a jejich prostřednictvím pak veřejnosti - prezentován úplný program Architecture Week 2008. Představen byl i generální partner letošní ročníku, společnost Raiffeisen leasing Real Estate.
V programové nabídce Architecture Year se představil v prostorách Národní galerie v premiéře nový projekt přehlídky filmů na téma architektura. Jeho cílem bylo oslovit především studenty a mladší diváckou skupinu. Následovaly další akce a výstavy, které byly zasazeny do nově vzniklé výstavní plochy Terminal v prostorách NG v Holešovicích.
Paralelně byla odehrána golfová série Development news - Architecture golf tour 2008, která byla zahájena na prestižním golfovém hřišti na Karlštějně a pokračovala dalšími turnaji v rakouském Haugschlagu a opět doma na Mnichu v Nové Bystřici.
Rozdělení akcí do dvou hlavních center se podřizuje specifické koncepci letošní přehlídky. V prostorách na Václavském náměstí se uskuteční odborné přednášky a diskusní fóra. Zároveň se zde budou prezentovat letošní vystavovatelé a partneři akce .
Druhé centrum bude v prostorách Národní galerie ve Veletržním paláci, kde se v 5. patře prezentuje ve větším rozsahu polská a italská architektura.
Důležitým místem bude i nově vzniklý prostor Terminal, který bude hostit přednáškové bloky a debaty na aktuální témata.
Koncepčně se velice osvědčily doprovodné akce ve spolupráci s velvyslanectvími jednotlivých zemí.
V letošním roce se ke spolupráci s Architecture Week opět přihlásila celá řada států, které v rámci pražského festivalu architektury představují své špičkové architekty a projekty, což přidává celému projektu na atraktivitě.

Za společnost Czech
Architecture Week a přípravný tým AW

AW is in the second year

The International Day of Architecture is this year on the first Wednesday in October. On this very day a party for architects, developers and professional public is being prepared within the second year of Architecture Week 2008 festival. It will take place from September 29th till October 5th 2008.
This year the festival is a bit different. It is not situated in one particular place, as it was last year in Schwarzenberg palace, but thanks to more colorful program following places were chosen: Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství (Foundation for Development of Architecture and Construction), Václavské náměstí 383/31 and Trade Fair Palace in Holešovice. The main program was preceded by many accompanying events during the whole year.
First was Spring party in April where the last years participants met the future one.
At the press conference the whole program of Architecture Week 2008 was presented. Also the General Partner, Raiffeisen leasing Real Estate was introduced.
Within the Architectue Year concept, a new project was presented in National Gallery newly built space called Terminal - film festival on architecture. Its aim was to address mainly students and younger viewers. Other events and exhibitions in Terminal followed.
Concurrently Development news - Architecture Golf Tour 2008 took place, starting on the renowned golf course at Karlštejn and continued in Hauschlag, Austria and Mnich at Nová Bystřice.
This year the festival takes on a new conception. At the Václavské náměstí venue there will be lectures and discussions as well as presentations of the exhibitors and partners of the festival.
Second center will be in the National Gallery in Trade Fair Palace where in the 5th floor Polish and Italian architecture will be presented. lectures and debates will take place in Terminal in the ground floor of the same building.
Accompanying program organized in cooperation with embassies of selected countries proved to be a big success last year. Therefore this year the cooperation with foreign delegations will continue to introduce various projects and authors from different countries to the Czech audience.

On the behalf of Czech Architecture
Week and organizers
Arnošt Wagner

Alois Lanegger

Mag. Alois Lanegger,
Raiffeisen leasing Real Estate

Architektura to je zkamenělá hudba (Friedrich W. J. von Schellung).

Slovo architektura pochází z řečtiny a znamená stavební umění, architekt pak původně znamená něco jako vedoucí stavitel.

Je tedy architekt umělcem, který vytváří "zkamenělou hudbu" nebo je jen zručným řemeslníkem, který plánuje a realizuje stavby? Najít odpověď, myslím, není těžké. Dobrý architekt musí být umělcem a zručným řemeslníkem současně. Také by měl být i trochu psychologem, který dokáže přetransformovat potřeby investora do požadavků na stavitele. Z mého pohledu by měl být i odborníkem na marketing, protože většinou realizuje stavby právě ve spolupráci s investorem a ne s konečným uživatelem, kterého nezná a který mu nemůže říct, co by chtěl.

Zkrátka stručně řečeno by architekt měl být multitalentem, který důkladně rozumí všem těmto věcem tak, že je schopen navrhnout a realizovat stavbu, která je v souladu s předpisy, neohrozí zdraví a bezpečnost lidí, konečnému uživateli přinese radost a investorovi profit.
V tom vidím kouzlo a nesnadnost dobré architektury, v tom se liší dobrá architektura od té špatné.

V poslední době jsme svědky toho jak pod diktátem trhu vznikají houfně ošklivá sídliště a celá satelitní městečka. Zatímco doba, kdy bylo možné na trhu draze zhodnotit levně postavené skladovací haly nebo kanceláře, je nenávratně pryč, bohužel není ještě pryč doba, kdy je možné draze prodat levně postavené byty. Ale i tady již pomalu dochází k obratu. Nejen proto, že je nabídka v současnosti již tak široká, že kupujícímu umožní výběr podle kvality, ale i zákazníci se stávají sebevědomějšími a kvalitu vlastního životního stylu vyžadují.

V neposlední řadě tomu také napomohla mezinárodní finanční krize, která ve svém důsledku způsobila, že nezkušení developeři, kteří chtěli rychle a hodně vydělat, se stále více dostávají do finančních potíží a že banky na druhé straně postupně zpřísňují kritéria pro poskytování finančních prostředků.
A tak trh, který byl převážně trhem prodávajícího, nabývá viditelně na rovnováze, což vede kromě jiného také k vyšším nárokům na kvalitu.
Být na tento vývoj připraven vyžaduje architekty, kteří nejsou pouze dobrými řemeslníky, ale mají rovněž silný smysl pro funkčnost a pro potřebu kvality života.

Proto si myslím, že takové akce jakou je Architecture Week, které kromě jiného přispívají k mezinárodní výměně cenných informací na poli architektury, jsou důležité a smysluplné. A to je také důvod, proč jsme jako společnost, zabývající se financováním nemovitostí a developmentem, Architecture Week 2008 podpořili.

Architecture is like petrified music (Friedrich W. J. von Schellung)

The word architecture comes from Greek and means building art, architect original meant something like the main constructor.

Is architect an artist creating petrified music or is he just a skillful craftsman who designs and realizes buildings?
It is not difficult to find an answer. Good architect must be both artist and skilled craftsman. He should also be a bit of psychologist to transform the investor's needs into demands on the constructor. From my point of view he should be a marketing specialist as well because he mostly realizes building in cooperation with the investor and not the final user who he often barely knows and therefore cannot say what he wants.

Simply put, architect should be multi-talented person understanding all these things so well he can design and realize a building according to the regulations, safe and bringing joy and profit to the investor. This I think hides the secret and difficulty of a good architecture; this distinguishes good architecture from the bad one.

We have witnessed recently ugly housing estates and satellite cities emerging under the dictation of the market all around. The times when it was possible to valuate cheaply built storage halls or offices is gone but unfortunately it is still possible to sell cheaply built flats at high prizes. But this is also slowly changing. Not only because the offer is so wide that it enables the client to choose the best quality but also the clients became more self-assured and insist on quality living.

Last but not least international financial crisis has helped this causing the inexperienced developers who wanted to earn a lot of money in no time getting into financial difficulties and banks on the other side tightening up the rules for financing. And thus the market started to get into balance which leads to higher requirements on quality. To by ready for this progress we need architects that are not just good craftsmen but also have strong sense for functionality and for the need of quality life.

Therefore I think that events like Architecture Week that contribute to international exchange of precious information on architecture are important and have their purpose. And that is also the reason why are we as a company dealing with financing the real estates and development supporting Architecture Week 2008.

Radomíra Sedláková

Doc. Ing. Arch. Radomíra Sedláková, CSc.
Kurátorka sbírky architektury Národní Galerie v Praze

Týden s architekturou podruhé

Architektura je jeden ze základních oborů, který svými výsledky utváří rámec pro život člověka. Jako taková je tedy pro každého hodně důležitá. Jenomže jako mnohé, co je pro nás důležité a svým způsobem samozřejmé - vždyť ve stavbách, tedy v architektonických dílech, trávíme naprostou většinu svého života - jsme náchylní k tomu to podceňovat. Stavby jsou kolem nás, jsou pro nás - no a co má být? Možná i proto jsme téměř vždy nespokojeni s tím, jaké stavby nám nabízí naše doba - to, co si neuvědomujeme, nás zneklidní, když vybočí ze zaběhnutých kolejí, z obvyklých tradic - v případě architektury z obvyklých tvarů, materiálů, kompozic... Nejsme si vždy schopni uvědomit, že současná architektura vypovídá o nás, o našich zvycích, našich postojích, našem způsobu života, a tak nás její neobvyklost obvykle překvapí - vždyť tohle přece nejsme my...
Je to zvláštní: nenapadlo by nás vyjít na ulici v šatech z minulosti, i když se nám na obrázcích i v muzeích líbí, nechtělo by se nám jezdit ve starých vlacích, i když je bereme jako romantickou záležitost - ale jde-li o stavbu, většina nějak podivně dává přednost domu z předminula. Dům z konce 19. století je nám bližší než dům z konce 20. století a známkou luxusu je pro nás renesanční či barokní zámek... Jsme ve věci architektury ještě ne zcela dozrálí. Ale lepšíme se. Je prima, že stále víc lidí si uvědomuje, jak moc je architektura pro každého z nás důležitá, jak moc nás formuje, ovlivňuje, v čem všem na nás působí. Ještě toho není dost, ale přece jen už je architektura věcí veřejnou, už se lidé naučili o ni zajímat (a snad se i brzy naučí ji chápat), a architekti se naučili, že jim do toho lidé mají co mluvit - neboť smyslem architektovy tvorby není naplnit si profesní portfolio efektními obrázky, ale poskytnout lidem stavbu, v níž jim bude dobře.
Roste počet architektonických časopisů, roste počet stránek věnovaných architektuře ve všeobecných sdělovacích prostředcích. Je stále více knih o architektuře a architektech. Množí se diskuse o projektech i o stavbách. Množí se i počet nejrůznějších soutěží, které stavby a jejich autory (ale už i jejich pořizovatele) oceňují. Ještě pořád je toho málo, ale asi nejde skutečně za krátký čas překonat dobu, kdy si architekti a uživatelé jejich práce byli tak strašně vzdáleni, jeden o druhém jen málo věděli (jiná věc je, že jim to možná i trochu vyhovovalo).
Zajímat se o architekturu je náročné. Neboť všechny časopisy, knihy, filmy - to vše je jen zprostředkování. Dvourozměrné zprostředkování něčeho, co je nejen samo o sobě prostorové, ale ještě k tomu to patří do nějakého konkrétního místa, do nějakého konkrétního prostředí. Je vždy nutno si ho najít, obejít, pokud možno i projít, uvědomit si jeho souvislosti s okolím a stejně tak znát účel, pro nějž byl postaven. . A těžko si lze pak srovnávat domy od sebe vzdálené ...
Nedá se nic dělat, bez onoho zprostředkování se neobejdeme (jen si musíme uvědomovat, že na obrázku či ve filmu nejde o realitu, ale jen její připomínku, musíme si pamatovat, že model je sice prostorový, ale ve zcela jiném měřítku a z jiného materiálu, čili zase je jen obrazem). Proto se dělají výstavy, proto se píší knihy, vydávají časopisy. I ty jsou kolem nás a v našem čase rozptýlené ...
Na řadě míst už přišli na to, že člověk pro lepší zapamatování potřebuje dostat věci soustředěně, snad až v jistém přehlušení, k tomu ne pouze s vážností, aby si je lépe uvědomil. Proto existují Dny architektury, týdny architektury, nejrůznější svátky a festivaly... třeba jednou za dva roky se lidé hrnou na Mezinárodní výstavu architektury do Benátek, třeba každý rok na počátku léta spěchají na Festival architektury do Londýna či do Berlína, letos budou chvátat do Barcelony ...
Loni se poprvé ke svátku architektury mohli také sejít v Praze. Poprvé a hned v plném lesku velkého množství přednášek zahraničních architektů, výstav staveb a projektů z celé Evropy. A samozřejmě v přehlídce projektů a nejnovějších staveb pro Prahu. Bylo to poprvé, ale ne na zkoušku. Druhý ročník se ještě víc rozprostírá po Praze, se dvěma důležitými body - v domě Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství na Václavském náměstí a ve Veletržním paláci, a to jak v jeho tradičních výstavních prostorách, tak v Terminalu, jenž se soustředí cíleně na design a architekturu. K tomu s body zájmu v kulturních institutech řady velvyslanectví.
Festival čili svátek architektury v Praze. Po druhé - to už lze mluvit o založené tradici. Architektura, architekti a všichni se vznikem nových staveb spojení si to zaslouží. A protože architektura vzniká především pro lidi, k jejich užitku a k jejich radosti - je to svátek pro všechny.
Pojďme se věnovat architektuře; tento týden intenzivně - a ona nám už pod kůží zůstane. je to ohromně zajímavý a vzrušující obor.

Radomíra Sedláková

Architecture Week for the Second Time

Architecture is one of the basic fields which create the frame of human life by its results. Architecture as itself is important for every one of us. But like other important and literally common things - we spend most of our lives in buildings - we tend to underestimate it. Buildings are everywhere, for us - and so what?! Maybe this is one of the reasons why are we always so unsatisfied when a new building appears; when the unconscious tradition changes it disturbs us, as for the architecture when it changes the usual forms, materials or compositions.
We do not always realize that contemporary architecture testifies about us, about our habits, our attitudes, and our lifestyle and thus everything unusual surprises us - that's not us!
It is strange: we would never think of going out dressed like princess even though we like it in museums, we would not like to travel in old trains, even though we like it as a romantic element - but when it comes to buildings, the majority rather strangely prefers houses from old times. We like more a house from 19th century than the one form 20th century, renaissance or baroque castle is for us a symbol of luxury. We are a bit immature in architecture. But it's getting better. It's good more and more people realize how important architecture is for each of us, how much it influences us. It is not enough yet but despite of this architecture has become a public matter, people started to be interested in it (and hopefully one day will understand it) and architects learnt that people have a right to have their own opinion about it - because the purpose of architect's work is not to fill the portfolio with beautiful pictures, but to provide buildings for people to feel comfortable in. The number of architectonic periodicals is increasing; number of pages devoted to architecture in mass media is also increasing. There are more and more books on architecture and architects. More discussions on projects and buildings. More competitions awarding buildings and their authors (even the clients).
It is still not enough but probably it is not possible to get over the times when architects and the users were so distant to each other, when they knew so little about each other (the other thing is it might have been convenient for them in a way) in such a short period.
It is hard to care about architecture. Because all the books, magazines and films - it's just an interpretation. Two dimensional presentation of something spatial belonging to s specific place, specific environment. It is always necessary to find it, go around it, go through it, realize the context with the surroundings and also to know its purpose. Buildings situated in different locations are hard to compare. We simply need this mediation (but at the same time we have to realize that what we see on the picture or in the movie is not the reality, it is just its reminder; model can be three dimensional but has a different scale and is made from different material so again it is just an image). That is why we organize exhibitions, write books, and publish magazines. These are also scattered around us and in our times.
In many places they have already found out that for a better memorizing we need to get things concentrated maybe even little bit drowned and not only seriously but also with some wit.
And that is why there are various day, weeks or festivals of architecture.
For example once in a two years people rush to Venice to see International Biennale of Architecture, every year at the beginning of summer they hurry to visit Festival of Architecture in London or Berlin, this year they will hustle to Barcelona.
Last year it was finally also Prague that hosted a festival of architecture. It brought many interesting lectures of foreign architects, exhibitions of buildings and projects all around the Europe. And of course the newest projects for Prague. It was for the first time but not just for rehearsal.
The second year is even more extended while the two main centers will be on the house of Foundation for Development of Architecture and Construction at the St. Wenceslas Square and at the Trade Fair Palace in the traditional exhibitory spaces as well as newly opened Terminal. Together with this also several cultural institutes of embassies. Festival of architecture in Prague.
The second time is almost a tradition. Architecture, architects and all the people making buildings deserve it And because architecture is made for people, for their benefit and joy - it is a festival for everybody.
Lets follow architecture for one week intensively - and it will stay in our minds. It surely is really interesting and exciting.

Radomíra Sedláková

Dalibor Borák

Ing. Arch. Dalibor Borák,
předseda České komory architektů

Architecture Week je velmi důležitý. Pomáhá porozumění tomu, co je architektura a jaký má význam v každodenním životě lidí. Proto jej Česká komora architektů podporuje.

V poslední době k nám přišel výraz Vystavěné prostředí. Zahrnuje v sobě významy celé řady výrazů jako jsou ulice, náměstí, náves ale i krajina, prostě prostor, ve kterém žijeme. V Evropě vlastně jiné prostředí než vystavěné ani nemáme. Architektura je jeho základním stavebním kamenem. Je naším životním prostředím ať se pohneme kamkoliv - i v Boubínském pralese je vystavěné oplocení, pěšinky, značení...

Kvalita prostředí významně ovlivňuje postoje každého člověka i celé společnosti. Neustále a všude. Určuje sociální, kulturní, ekonomické i environmentální chování. Celková úroveň architektury a krajiny městského i venkovského prostředí je přímo vnímaným ukazatelem vyspělosti kultury a kulturní identity našeho státu. Zásadním způsobem také podmiňuje vnímání státu světovým společenstvím, a tak přímo určuje míru uplatnění v globalizovaném světě.

Význam kvalitní architektury je nesmírný. O nenahraditelné roli krásy a harmonie v životě člověka není třeba mluvit. O čem mluvit musíme, je udržitelnost života. Stavění je významným znečišťovatelem životního prostředí, a to nejenom v období realizace, ale v průběhu celého životního cyklu. Výstavba a její další údržba patří mezi hlavní spotřebitele materiálů a energií. Budovy spotřebovávají přibližně 40 % veškeré energie a mají stejný podíl na produkci veškerých odpadů. Snížit tyto hodnoty je nezbytností pro zachování života lidí na zemi.

Jediným řešením je výstavba kvalitní architektury. Navrhování architektury je vysoce profesionální činnost, jde zejména o docílení souladu mezi celou řadou přání, požadavků a možností. Jde o holistické zhodnocení vstupů a kreativní užití zkušeností a talentu.

V naší zemi je běžný názor, že dům si nejlépe navrhne každý sám, vždyť ona či on ví nejlépe, co potřebuje a co se jí - jemu líbí. Co na tom, že v oboru není odborně vzdělána - vzdělán.
Jak by dopadla svépomocná operace slepého střeva nožem na kuchyňské lince si dovede představit každý, v případě neméně komplexního a podobně nebezpečného navrhování stavby pud sebezáchovy překvapivě nefunguje. Jakoby chyběly informace...

Architecture Week informace nabízí - ukazuje, co je architektura, jak vzniká, kdo je schopen architekturu formovat a jaké předpoklady pro toto všechno musí být. Je výbornou zábavou, kulturním zážitkem, jedinečným místem předávání informací. Vzájemným setkáváním vzdělává zúčastněné - veřejnost, architekty, organizátory prostě všechny, kteří jsou ochotni si vzájemně naslouchat a směřovat k poznání, ideálně pak k porozumění či dokonce k jednotě.

Dalibor Borák

Architecture Week is very important. It helps to understand what architecture is and what its role is in the daily life. That is why Chamber of Czech Architects supports it.

Lately we have recognized a new expression "Built up environment". It includes wide scale of meanings such as streets, squares but also landscape, simply the environment we are living in. Actually here in Europe we don't have any other environment but "the built up" one. Architecture is its basic building block. It creates our environment wherever we are - even in Boubín forest there is built up fence, trails, marking...

The quality of the environment significantly influences every man and the whole societies. Constantly everywhere. It determinates social, cultural, economic and environmental behavior. The general quality of architecture and landscape of the urban and country environment shows the maturity of our culture and cultural identity of the state. It also adically qualifies the perception of the state by the international community and thus determinates the possibilities of success in the globalized world.

The importance of quality architecture is enormous. There is no need to speak about the irreplaceable role of beauty and harmony in our lives. But we have to speak about the sustainability of life. Building industry considerably contributes to the pollution of our environment during its whole lifespan. Construction and maintaining is one of the biggest consumers of materials and energy. Buildings consume approximately 40% of total energy production and the same amount produce in wastes. To save life of humans on earth it is necessary to lower these values.

The only solution is building quality architecture. Designing houses is highly professional process; the aim is to achieve a harmony between various wishes, demands and possibilities. It is holistic evaluation of entries and creative utilization of experiences and talent.

In our country the common opinion is that everyone can design his own house because he knows best what he needs and what he likes. It does not matter that he has no proper education. Everyone can imagine how a self surgery of an appendix would look like, but in case of no less complex and similarly dangerous building design our self preservation somehow does not work. As if we don't have enough information.

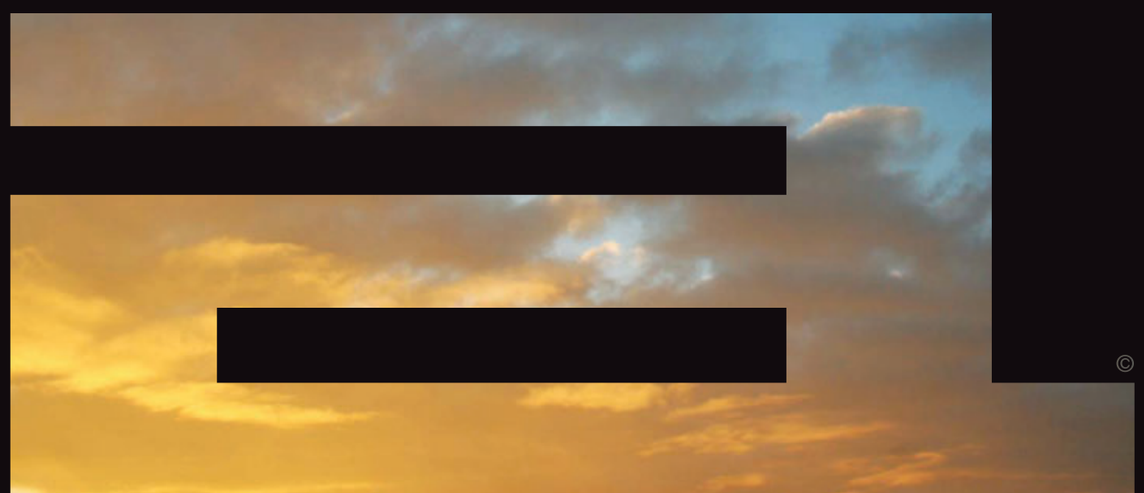
Architecture Week brings the information - it shows what architecture is, how it is created, who is able to form architecture and what the necessary conditions are. The festival is great entertainment, cultural experience, a unique place to retrieve new information. It educates the participants - public, architects, organizers, everyone willing to listen to each other and aim to recognition, ideally to understanding or even a unity.

Dalibor Borák

Samosprávné profesní sdružení s přeneseným výkonem státní správy
servis | legislativa | seznam architektů | architektonické soutěže

ČESKÁ KOMORA ARCHITEKTŮ

www.cka.cc
Josefská 34/6, 118 00 Praha 1
telefon 257 532 287 | e-mail cka@cka.cc



architectureweek2008

Organizátoři děkují všem velvyslanectvím, institucím a společnostem za významnou pomoc a podporu při realizaci jednotlivých skcí.

www.architectureweek.cz

Generální partner Architecture Week a Architecture Year 2008

Raiffeisen LEASING REAL ESTATE

Partneři:

Zástity:

Spoluorganizátoři:

Mediální partneři:

Oficiální hotel festivalu:

[redacted]

[redacted]

©

architectureweek2008

[redacted]

[redacted]

©

Hosté

Česká architektura

Ročenka české architektury pravidelně informuje nejen odbornou, ale především laickou veřejnost o aktuální situaci v oboru a přináší podněty k inspiraci a veřejné diskusi. Pro zájemce ze zahraničí pak kniha slouží jako stručný přehled aktuální české architektonické scény. Výběr publikovaných staveb provádí vždy jedna osobnost z prací nabídnutých vyzvanými architekty.

PPPRRR
OOOSSS
TTTOOO
RRRRRR

www.prostor-ad.cz

Jan Vereertbrugghen

EQUATOR
european architects

Přednáška: Tvorba krajiny v městském prostředí
Přednášející: Jan Vereertbrugghen

Termín konání: čtvrtek 2. 10. 2008 v 15.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Equator european architects
Spoluorganizátor: Casua
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Curriculum Vitae

narozen 1964

Vzdělání

1989 absolvent architektury - Hoger architectuurinstituut Sint-Lukas v Bruselu (urbanismus a tvorba krajiny)

Jazyky

Holandština, Francouzština, Angličtina

Pracovní zkušenosti

2007 - souč. ředitel, společník - Equator Brussels, architektura a plánování, Brussel
2005-2007 ředitel - Equator Brussels, architektura a plánování, Brussel
2003-2005 vedoucí projektu, farmaceutika - Grontmij Bouw Engineering, Brussel
2002-2003 ředitel, Architecture&Environmet - Grontmij Bouw Engineering
1999-2002 vedoucí veřejných projektů (urbanismus a infrastruktura) - Engineering Office Arcadis
1993-1999 Paris parténariats Français Antea Francees standard et d'ités communs comme la nage,la voite, le skating, konzultat vzdělávacích programů - VSKO, Brussel
1990-1993 architekt - partner - architektonická kancelář Borremans -Van Schoorisse-Vereertbrugghen, Halle
1989-1990 praktikant - architektonická kancelář François&Partners, Antwerpy

Curriculum Vitae

born 1964

Educational background:

Master in Architecture - Hoger architectuurinstituut Sint-Lukas in Brussels (urban planning & landscaping)

Professional Experience:

2007-present Director - partner Equator Brussels, architects & planners, Brussels
2005-2007 Director Equator Brussels, architects & planners, Belgium, Brussels
2003-2005 Project Director - Pharmaceutical Grontmij Bouw Engineering, Belgium, Brussels
2002-2003 Director - Architecture & Environment Grontmij Bouw Engineering, Brussel
1999-2002 Project Manager Public Projects (Urban planning & Infrastructure) Engineering office Arcadis Paris parténariats Français Antea Francees standard et d'ités communs comme la nage, la voile, le skating, la Consultant Educational Projects VSKO, Brussels
1990-1993 Architect-partner Architectural office Borremans-Van Schoorisse-Vereertbrugghen, Halle
1989-1990 Trainee Architectural office François & Partners, Antwerp

Lecture: Landscaping in the Urban Environment
Lecturer: Jan Vereertbrugghen

Date: Thursday 2. 10. at 3 pm
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, ground floor, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: Equator european architects
Co-organizer: Casua
Presented by: Czech Architecture Week
Partners of foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Dominique Lyon

Přednáška: Současná francouzská architektura
Přednášející: Dominique Lyon, Atelier du Besset - Lyon

Termín konání: středa 1. 10. v 16.00 hodin
Místo konání: Francouzský institut v Praze, Kino 35, Štěpánská 35, 111 21 Praha 1
Organizátor: Francouzský institut v Praze
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partneři: Idea Dekor, ligne roset

Curriculum Vitae:

narozen 1954, Paříž
Architekt DPLG od roku 1979

Výuka - hostující profesor

Ecole d'Architecture de Marne-la-Vallée, 2003-2005
Akiyoshidaï dílna, Yamaguchi, Japonsko, 2002
Ecole d'Architecture de Versailles, 2001-2002
Columbia University, New York, USA 1999
Ecole Spéciale d'Architecture, Paříž 1998
Ecole des beaux-arts Vídeň, Rakousko 1995

Publikace:

Le Corbusier vivant, Editions Telléri, 1999
Les avatars de l'architecture ordinaire, Editions Sens & Tonka
1997
Accents parisien, les miniPA nº 13
Editions du Pavillon de l'Arsenal, 1996
Point de vue, usage du monde, Editions Carte Segrete, 1994

Ocenění:

Finalista ceny Mies Van der Rohe 2003
Equerre d'Argent 2002, cena vedoucímu
Čestné uznání cena za první dílo 1987, cena vedoucímu

Curriculum Vitae:

born 1954 in Paris
Architect DPLG since 1979

Teaching - Visiting Professor:

Ecole d'Architecture de Marne-la-Vallée, 2003-2005
Akiyoshidaï worshop, Yamaguchi, Japon, 2002
Ecole d'Architecture de Versailles, 2001-2002
Columbia University, New York, USA 1999
Ecole Spéciale d'Architecture, Paris 1998
Ecole des beaux-arts de Vienne, Austria 1995

Lecture: Contemporary French Architecture
Lecturer: Dominique Lyon

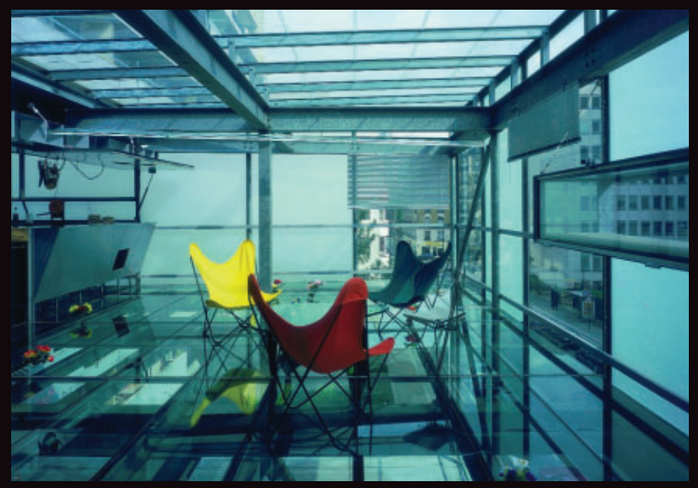
Date: Wednesday 1. 10. at 4 pm
Place: French Cultural Institute, Kino 35, Štěpánská 35, 111 21 Prague 1
Organizer: French Cultural Institute
Presented by: Czech Architecture Week
Partners of foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partners: Idea Dekor, ligne roset

Books:

le Corbusier vivant, Editions Telléri, 1999
Les avatars de l'architecture ordinaire, Editions Sens & Tonka, 1997
Accents parisien, les miniPA nº 13
Editions du Pavillon de l'Arsenal, 1996
Point de vue, usage du monde, Editions Carte Segrete, 1994

Prizes:

Finaliste aux prix Mies Van der Rohe 2003
Equerre d'Argent 2002, prix du Moniteur
Mention aux prix de la première Œuvre 1987, prix du Moniteur



1

1 - výstava Extra-Muros/Extra-Muros Exhibition, foto/photo: Philippe Ruault

Olga Poivre d' Arvor

Tak tedy podruhé... Po loňském, velmi úspěšném, startu se znovu vracíme k architektuře. Celý týden o ní budeme mluvit, budeme se na ni dívat, budeme ji pitvat, kritizovat a obdivovat, budeme k ní blíž. Zdá se mi, že právě v České republice je toto téma více než aktuální a je dobré, že i lidé, kteří architekturu jaksi pasivně konzumují, mají možnost seznámit se s podstatou věci. Stavební "boom", který již několik let tato země zažívá, a zejména hlavní město Praha, je hmatatelný a pozor, také nebezpečný a proto je důležité, aby lidé současnou architekturu dobře chápali a rozuměli jí, aby se v ní dokázali orientovat.

Sotva stačíme zaznamenávat proměny města a krajiny, ke kterým dochází výstavbou nových domů a čtvrtí, firemních budov, obchodních center... Některé proměny jdou dobrým směrem, jsou pozitivní a krásné. V té překotné stavební rychlosti ale vidíme, bohužel, také méně zdařilé počiny, z urbanistického hlediska dokonce naprosto nepřípustné. Ty, které se podřizují momentalním místním módním trendům, nebo zákonům konzumu, a které nejsou ničím jiným, než cestou k rychlému pádu do propadliště dějin a v druhém případě prostředkem k rychlému zisku... A přesto je možné skloubit obojí, pokud tato "umělecká díla", která nová architektura vytváří, vznikají chytře a s citem a hlavně tak, aby sloužila těm, pro které jsou určena a přinášela jim plné uspokojení.

Letos jsme na Týden architektury z Francie pozvali Dominiqua Lyona ze známého atelieru du Besset-Lyon. Ve Francii je Dominique Lyon velmi uznávaný, má za sebou hodně práce a také úspěchů. Spektrum činnosti ateliéru, jehož je Lyon jedním ze zakladatelů, je velmi široké, od staveb obytných domů po dekorace interierů a scénografické práce. Bude si společně s Vámi klást a odpovídat na otázky, související s architekturou a naším kulturním prostředím, s využíváním nových technologií a s problémy, které se vyskytují při realizaci projektů.

Přeji Vám příjemné prožití Týdne a pořadatelům opět gratuluji.

Olga Poivre d' Arvor
ředitelka Francouzského institutu v Praze

So here we are again, for the second time... After last year's very successful start yet again we return to architecture. For a whole week we shell be talking about it, looking at it, analyzing it, criticizing it, admiring it and for the whole time we shell be at it's proximity. I believe that it is in the Czech Republic that this topic is more than relevant and it is a very good thing that people who somehow passively consume architecture have the opportunity to get to know its basis. The building ´boom´ this country, and especially it's capital Prague, have been experiencing for a few years now is tangible and lets be careful here, also dangerous and therefore it is important that people comprehend and understand it in order to be able to orientate themselves in it.

We barely manage to notice the changes of the city and the countryside that arise through building of new houses, city quarters, company buildings, malls... Some changes happen in the right direction, they are positive as well as beautiful. However we do tend to see some less successful acts, some of which could be even considered absolutely intolerable from an urban point of view. These fall under current local trends or rules of consume and are nothing more than a fast way into a trapdoor of history or in a second case a way to fast profit...
However it is possible to fit both of the above mentioned together, provided that these "acts of art", which the new architecture creates, are created with sense and most importantly that they are created to serve those it is aimed for, bringing them delight.

This year we invited Dominique Lyon from the infamous studio du Besset-Lyon from France for the Architecture Week. Dominique is very much appreciated in France; he has had a lot of work which resulted in a lot of successes. The array of work of the studio Lyon is a co-founder of ranges from building of residential houses to interior design and stage design. Lyon will, alongside yourselves, be posing and answering questions related to architecture and our cultural environment. These questions shell be regarding the usage of new technologies and subsequent problems that can arise during the realization of various projects.

I wish you a very pleasant week and I yet again congratulate all the organizers.

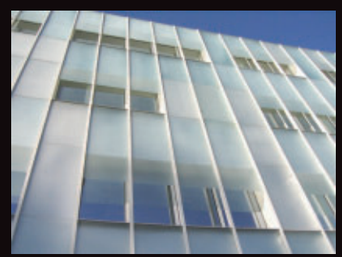
Olga Poivre d' Arvor
Director
French Institute in Prague

Klient: Univerzita Saint-Denis
Lokalita: Saint-Denis
Dokončení: červenec 2005
Celková plocha: 6 800 m²
Náklady: 7,14 miliónů eur

Client: Saint-Denis University
Site: Saint-Denis
Completed: July 2005.
Surface area: 6 800 m²
cost: 7.14 ME

Univerzita Saint-Denis

Návrh se skládá z kancelářských a výukových prostor. Parcela je jediné volné místo v hustě zastavěném kampusu. Budova odpovídá otevřenosti plochy. Její tvary se nevnucují a textura fasády zjemňuje její přítomnost. Pohled klouže podél zaoblených linií a hierarchie mezi přední a zadní částí je vyzývavá. Prostor se obtáčí kolem budovy. Fasáda se nijak razantně neprosazuje. Její povrch jakoby ustupuje, rozplývá se, avšak prvky typické pro kancelářské budovy, tedy opakování a fragmentace, ji navrací tradiční vzhled. Fasáda má dvě vrstvy. Vnější plášť je z matného skla, vnitřní je tvořený reflexním materiálem, ocelí nebo sklem. Vzezření fasády se neustále mění v závislosti na poloze slunce a pozici diváka.



Saint-Denis University

The program is made of offices spaces and educational facilities. The site is the only remaining open space in a densely built campus. The building corresponds to the openness of the site. Its shapes do not impose and the texture of its facades softens its presence. The views slide along the rounded outline of the building and the hierarchy between front and back is challenged. The space turns around the building. Its façades do not assert their presence. Their surface seems to recede and while they blur the repetition and fragmentation effects typical of administrative buildings, they give a perception of the building that is of a global form. The façades are made of two layers. The exterior one is in frosted glass, the second one, set 25 cm back, is a reflective material, stainless steel or glass. The presence of the façades constantly changes following the direction of the sun and the position of the viewer.

1 | 2 | 3
4 | 5 | 6

1 - 6 - Univerzita Saint-Denis/Saint-Denis University

Klient: Communauté du Bassin de Lons-le-Saunier
Lokalita: Lons-le-Saunier (39)
Statika: KHEPHREN, ESPACE TEMPS, M. DRAUART, F. BOUTTE
Dokončení: 2011
Plocha: 3 500 m²
Náklady: 8 miliónů eur

Client: Communauté du Bassin de Lons-le-Saunier
Site: Lons-le-Saunier (39)
Structural Engineers: KHEPHREN, ESPACE TEMPS, M. DRAUART, F. BOUTTE
Completed: 2011
Surface area: 3 500 m²
cost: 8 ME

Knihovna v Lons-le-Saunier

Stávající budovy: kostel, Hotel de Balay a stěna věznice tvoří působivou kulisu z prostých linií, s povrchem z minerálních hornin, impozantní velikosti. Bohužel toto seskupení není viditelné z ulice. Na severní straně očividně chyběl čtvrtý prvek, který by stávající strukturu doplnil. Oním prvkem se stala knihovna/kino. Nová budova je dostatečně ohleduplná, takže svým zakřivením šetří vzácné místo pro veřejnost, které se otevírá do ulice. Vznikl tu jakýsi městský průduch, což je v této hustě zastavěné oblasti vítaným zpestřením. Stejně jako u sousedních domů, obrysy této budovy jsou prosté, stavební hmotou je beton a svou přítomnost ohlašuje bez zbytečně komplikovaných vnějších znaků. Pozornost přitahuje zejména díky aktivnímu vztahu, který má se svými sousedy. Zaoblení jižní fasády je přímou reakcí na rozlehlou břidlicovou střechu kostela, zakřivení půdorysu představuje přirozenou spojnici mezi ulicí Cordeliers, novým centrem a zadní částí kostela. Nová budova je šetrná ke svému prostředí, ale zároveň chce upozorňovat na svojí přítomnost. Její estetika je charakterizována kombinací zaoblených linií. Díky tomu vypadá jako autonomní objekt.

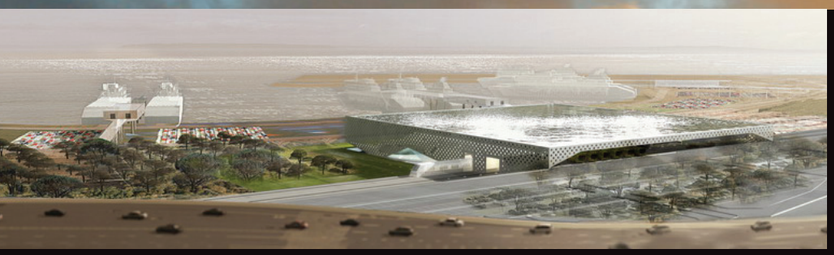
Při pohledu na jednu stranu budovy je hned patrné, podle jakého systému byla postavena a jak tedy vypadá zbytek domu. Architektonický výraz, který najdeme zvenku, je patrný i uvnitř. Již od vchodu lze přehlédnout celou vnitřní hmotu. Vnitřní uspořádání je mimořádně čisté: jednotlivé funkce jsou rozdělené do tří pater, v přízemí pak nalezneme kinosály.

Library Lons-le-Saunier

The existing buildings: the church, the Hotel de Balay and the wall of the prison form an impressive urban setting made up of simple lines, great mineral surfaces and imposing masses. Unfortunately, the relation maintained by these three constructions cannot be experienced from the street. Obviously, a fourth element is needed on the north side to complete the urban structure. The missing element is the library/cinemas. The new building has the courtesy to curve itself in order to spare a public place that opens on the street. An urban respiration is created which is welcome in a very dense built context. Like its neighbours, the lines of the new building are simple, its matter is mineral (concrete) and its presence is stated without superfluous arrangements of volumes and materials. It draws its strength and its strangeness owing to the fact that it maintains an active relationship with its neighbours. Thus, the curvature of its southern façade addresses a direct response to the large slope of the slate covered roof of the church; the curve of its plan constitutes a natural connection between the street of Cordeliers, the new central place and the back of the church.
If it is respectful of its environment, the new building is also keen to asserts its unique presence. Its aesthetic is regulated by a combination of curved lines. By this process it appears an autonomous object. Placed in front of one of his façades, one seizes the system that regulates it, understands that it applies to the entire building and perceives the whole.
The architectural expression of the exterior is found in the interior. From the entrance, one perceives the entirety of interior volume.
The interior organization is of a great clearness: the various functions are distributed on three levels plus a basement for the movie theatres.

1
2

1 - 2 - Knihovna v Lons-le-Saunier/Library Lons-le-Saunier



Klient: TMSA
Lokalita: Tanger (Maroko)
Partneři: BOSHINA Architects
Statika: SETEC
Soutěž: říjen 2007
Plocha: 9 114 m²
Náklady: 9 miliónů eur

Gare Maritime de Tanger

Na první pohled tu vládne úchvatná krajina, moře, jako horizontální element, podtrhuje místní topografii brázděnou nedohlednými cestami infrastruktury. Má-li přístavní budova zapadnout se svou výškou do této dramatické interakce vody, útesů a lidské síly, musí přetvořit vztah mezi těmito třemi elementy k obrazu svému. Nově vzniklá kombinace se projeví okamžitě, jakmile se změní krajina. Které vztahy tedy spojují stanici a tři složky krajiny?

- voda: stanice je naplněná vodou. Vrstva vody pokrývá střechu, první fasádu terminálu. Budova je tak velká (15 000 m²), že splývá s horizontem. Horizont ukazuje, kam člověk míří i odkud přišel. Interiér stanice působí díky hře slunce na vodní hladině jako by byl tekutý. Sluneční paprsky procházející vrstvou vody dopadají dovnitř skrz skleněné průzory ve střeše. Sluneční světlo odrážejí i bazény umístěné na okraji stanice.

- topografie: stanice stojí pevně na útesu a je přizpůsobená jeho strmosti.

- infrastruktury: terminál zahušťuje stávající infrastruktury. Zahrnuje v sobě jak silniční tak železniční uzly. Provoz houstne. Terminál zastřešuje nádraží. Vlaky zajíždějící do této průzračné konstrukce představují zásadní zážitek z železniční architektury. Nachází se zde i parkoviště pro motorová vozidla. Taxi, autobusy a auta zajíždějí pod masivní přístavní stanici. Na nádraží musí být prostor pro parkování vozidel.

Navrhli jsme dokonale racionální stavbu, jejíž poezie spočívá ve skutečnosti, že stojí na pomezí gravitace a pohybu, na pomezí emocí a síly strojů.
Stanice čerpá z odkazu marocké architektury. Maroko bylo jednou z prvních kolébek modernity. Modernistické hnutí tu po sobě zanechalo několik pozoruhodných památek. Co si můžeme odnést z marocké architektonické zkušenosti? Podle nás ji charakterizuje několik věcí. Hmoty jsou prosté, vyjadřují rezervovanost a pokud jsou zdobené abstraktními vzory, jsou vždy velmi decentní. V kontrastu k tomu stojí některé nápadné detaily: ostře barevné střechy, kupole, galerie, monumentální průhledy. Důmyslnost, vitalita a inteligence budov se vyjadřuje umírněnými prostředky. Zvenčí rezervovaná stavba, jakmile však překročíte práh, uvítá vás komfort, citlivá hra světla a stínů, důmyslná přítomnost vody a použití barev a materiálů.

Stanice, jak jsme ji koncipovali my, vychází z následujících předpokladů. Hmota je jednoduchá, zbavená zjevné subjektivity. Důmyslnost stavby vychází z pravidelných šestiúhelníkových průzorů na fasádě. Její charakter utvářejí rozsáhlé "zářezy" v hmotě sloužící jako obří průhledy. Za stěnou fasády se pak nachází proměnlivá citlivá atmosféra interiéru.

Client: TMSA
Site: Tanger (Morocco)
Partners: BOSHINA Architects
Structural Engineers: SETEC
Competition: October 2007
Surface area: 9 114 m²
cost: 9 ME

Gare Maritime de Tanger

At first sight, the splendid landscape commands, when the sea, the horizontal, underlines the sculptural forms of a topography reorganized by immense infrastructures. In order to impose its stature within this dramatic interaction of water, relief and human engineering power, the harbor station will have to recompose to its own advantage the relation that these three elements maintain. This new combination will appear immediately, as the landscape does. Which obvious relations link the station and the three components of the landscape?
The water: The station is filled with water. A layer of water covers the roof, the first façade of the terminal. Its size is such (15.000m²) that it merges with the marine horizon. This captured horizon indicates where one goes, from where one comes.
o The interior of the station is rendered liquid by the subtle interaction of sunlight and water layer. The solar rays, filtered by the water layer, come through the glazed openings in the roof. The sunlight is also reflected by the basins located at the periphery of the station.
The topography: The station sits firmly on the relief and adapts to its declivities.
The infrastructures: The terminal intensifies the existing infrastructures. It concentrates and shelters the road and rail networks in its single entity.
It condenses the flows: The terminal wraps the railway station. The sight of the trains coming into its luminous envelope constitutes the essential experience of railway architecture. The road station is sheltered. Taxis, buses and cars slip under the mass of the harbor station. There is no station without the staging of the machines.
We designed a perfectly rational station whose poetry is due to fact that it stands between gravity and movement, between human emotions and power of the machines.
The station is also indebted to Moroccan architectural culture. Morocco was one of the most fertile grounds for modernity. The Modern Movement left here some splendid achievements. What can one seize of Moroccan architectural intelligence? It seems to us that several characteristics distinguish it. The volumes are simple, they express reserve, and when decorated by abstract patterns, it is with discretion. In contrast, an event makes a counterpoint and creates a tension: sharp colors of the roofs, cupola, gallery, monumental opening..., and the sophistication, the vitality, the intelligence, express themselves clearly, with restrained means. Then, to the reserved character carefully considered on the outside, follows, once the threshold passed, a great amenity, blended with a touch of sensuality given by the plays of light and shade, by the presence of water and by the arrangement of colors and matters...
The station that we conceived proceeds from this analysis. The volume is simple, devoid of apparent subjectivity.
Its sophistication comes from the regular hexagonal openings of its façades. Its orce of character comes from the large "cuts" made in the volume, to serve as monumental openings. Once passed the screen of the façades, the interior offers an ever-changing sensual atmosphere.

Extra-Muros

Výstava Extra-Muros: Okouzlení architekturou
Organizátor: Cité de l´architecture et du patrimonie a Francouzský ústav architektury
Spoluorganizátor: Francouzský institut Praha
Uvádí: Czech Architecture Week
Kurátoři: Patrice Goulet, Brigitte Borsdorf
Místo konání: Francouzský institut Praha Galerie 35, Štěpánská 35, 111 21 Praha 1

Extra-Muros: okouzlení architekturou

Výstava Extra-Muros: Okouzlení architekturou byla od počátku koncipována a uspořádána na základě fotografického materiálu a recenzí současné architektury, které vybrala a utřídila instituce Cité de l´architecture et du patrimoine (Středisko architektury a národního dědictví) a Francouzský ústav architektury. Tato výstava byla zvlášť přizpůsobena tomu, že bude uváděna v zahraničí, a je zaměřena na architektonické realizace, které odpovídají aktuální situaci z hlediska města, území i podmínek zadání a které nacházejí odezvu v celém světě.

Kritické množství

Patrice Goulet/Brigitte Borsdorfová

Třebaže je dnes dosti těžké odolat pesimistické atmosféře, která vládne ve světě, a dosti nepříjemné je zjištění, že se pozornost soustředí častěji na místa, kde není nic k vidění, zatímco místa, která by nás mohla okouzlit, přecházíme bez povšimnutí, je případné upozornit na díla, která, ačkoli se někdy mohou zdát nenápadná a často stojí zcela mimo oficiální proudy, si zasluhují být vystavena.

Již od padesátých let minulého století se vůbec nedá říci, že by moderní architektura zajímala, tím méně fascinovala, širokou veřejnost.
V porovnání s dobou minulou přítomnost vždy prohrává. Je to opravdu tragické a zřejmě tomu nelze uniknout.
Na každou novou stavbu se pohlíží jako na něco, co ještě více hyzdí naše prostředí nebo dokonce přímo narušuje rovnováhu na naší planetě.
Z architektury jako by se stala morová rána: každou krajinu nenávratně naruší a města mění v neřiditelná monstra (třebaže jejich srdce jsou pečlivě balzamována). Těmto soudům unikají pouze klenoty, k nimž byla média vstřícná, jako například Guggenheimovo muzeum ve španělském Bilbau od Franka Gehryho, které snad našim „novodobým památkám, ikonám dynamických měst, otevřou další budoucnost.
Tento pocit není ale úplně přesný.
Za všeobecnou průměrností se skrývá množství citlivých, nápaditých a často poetických realizací. Stačí jen otevřít oči. Neodpustitelné totiž je právě to, že je nevidíme, že se na ně nedíváme a především, že nedokážeme oddělit zrno od plev.
Jak v těchto podmínkách vzbudit nový zájem o architekturu? Minulost přece jen není vzorem k následování a to, že sny o modernosti byly zmarněny, neznamená, že byly zavrženíhodné.
Je zkrátka zapotřebí vyvolat hlad po současné architektuře a tudíž podněcovat zvědavost, útočit na představivost a vzbuzovat touhu zajímat se o ni, ukázat v této souvislosti, jak dokáže být zajímavá, překvapivá, strhující a dodat chuti odkrývat různé příčiny, rozšiřovat si obzory, muset si udělat úsudek.
Kromě rozhodnutí představit jen ta architektonická díla, která dokážou působit na realitu svým kouzlem, jedním z neúčinnějších způsobů, jak změnit pohled na současnou architekturu, je zamíchat karty, vystoupit z úzkého rámce „architektury“, překročit uznávané hranice a zaměřit stejnou pozornost na „architekturu bez architekta“, ať dnešní nebo včerejší.
Tato myšlenka není původní, ale má svou platnost (je to alespoň přesně to, co udělali první modernisté, když opěvovali krásu amerických sil, japonských nebo středomořských domů). Extra-Muros nabízí v jistém směru tajné dveře, které mají přitáhnout ty, kdo současnou architekturu vždy a priori považovali za nesnesitelnou. Výstava se snaží přimět je, aby změnili pohled na věc, zapomněli na předsudky, neboť promlouvá o dobrodružství, nápaditosti a tvořivosti. Tím je samozřejmě směruje nepozorovatelně k tomu, aby nahlíželi na současnou architekturu jinak než jako na svět sám pro sebe nebo doménu vyhrazenou jen zasvěceným.

__ | 1
2 |

1, 2 - výstava Extra-Muros/Extra-Muros Exhibition, foto/photo: Philippe Ruault

Z toho také vyplývá rozhodnutí ukázat jen dokumenty čitelné a srozumitelné každému (nenajdete tu žádné plány, příčné řezy ani technické výkresy).
Po stanovení kritického množství vypovídá čtyřicet vedle sebe vystavených projektů o tom, že „dobrá" architektura není takovou vzácností, jak by se mohlo zdát, a že pokud není na očích, je to nejspíš proto, že není tam, kde bychom ji očekávali, neboť je prostší, skromnější nebo zkrátka méně zahleděná sama do sebe, než bychom si představovali. Neboť není stoupencem žádné školy, není pod ničím vlivem, nesnaží se nutně s někým se poměřovat, bere ohled na ostatní na osoby stejně jako na místa a někdy může mít i hlavu v oblacích.
Vystavené projekty vypovídají také o tom, že architektura je ve skutečnosti spíše věcí svobody, velkorysosti, tvořivosti a nadšení než věcí vážnou, přísně logickou a dogmatickou. Že musí být především dobrodružná, vynalézavá, smělá a někdy vtipná, paradoxní, opovážlivá až provokativní. Jakkoli jsou vystavené projekty a realizace každá úplně jiná a každá se na první pohled ubírá jiným směrem, mají některé styčné body, které nám pomohou pochopit, co nás na nich tak okouzluje.
Prvním je jejich rozmanitost. Všichni jsme si jistě vědomi chaosu, který nás obklopuje a který jako by se šířil nezadržitelnou rychlostí, stejně jako se vody moderní doby zavírají nad minulostí. Jistě, můžeme želet harmonie, která se, bez pochyby trochu neuváženě, přisuzuje starým časům. Není ale ve skutečnosti moderní chaos a harmonie starých časů jen mystifikace? Stačí malý odstup a už má takové hodnocení trhliny. Co budeme za dvacet let říkat o dvacátém století? Ať je tomu, jak chce, ten dnešní údajný chaos je, zdá se, přímým důsledkem demokracie: není pánů, jimž by se muselo sloužit, a každý může neomezeně prosazovat své vize. To je více méně v pořádku. Rozšířil se nám obzor a to je očividně zdrojem mnohých potěšení. Chceme si snad stěžovat?
Druhým společným jmenovatelem je svoboda, další důsledek demokracie. Bez ohledu na dogmata, doktríny, vžité představy a všechna a priori, každý může přijít se svým řešením. Nemusí slepě následovat žádného mistra, nemusí mechanicky aplikovat standardní řešení ani se nemusí s rozkoší řídit utkvělými představami o formě. Každá stavba je novou otázkou vyžadující originální odpověď. Nejde o to, že se nemá nikoho dovolávat, ale spíše o to, že kultura má být víceúčelová. Je to trochu jako v kuchyni: skříňky musíme mít plné kvalitních surovin, ale nejdůležitější je dobře je zkombinovat. I kultura musí být oportunní. Nejde o to obdivovat bezvýhradně tu či onu školu, ale o to znát dopodrobna to nejlepší, co kdy vzniklo.
Třetí společný bod: smysl pro dobrodružství a objevování. Časy se mění a volají po vynalézání nových postupů. To můžeme vnímat jako obtíž anebo jako výzvu k tomu, abychom se překonali, jako prokletí anebo jako potěšení. Vlastně se to stále opakuje: jedni jsou rádi v bezpečí svých zdí a druzí se raději toulají jako vítr. Stejně tak jako jinde jsou i v architektuře cestovatelé a domácí typy, jsou ti, kdo upevňují své postavení, a ti, kdo se vydávají v dobrodružství, ti kdo rozumějí, a ti, kdo nic nepochopili, ti, kdo dávají, a ti, kdo berou. Nás budou zajímat především ti, kdo se - a rádi - odvažují otevírat dveře, ti, kdo se donekonečna ptají.
Čtvrtý společný bod: velkorysost. Velkorysost znamená především umění poslouchat druhého a slyšet, co říká, znamená to také chtít dát víc, víc, než bylo požadováno. Dát víc, znamená proměnit kontext, zvláčnět prostor, prosvítit ho, vtělit místu kouzlo tím, že mu přidáme na dynamičnosti nebo na přívětivosti, na kouzlu, spirituálnosti, vnímavosti, pohostinnosti. Toto víc může rovněž plynout z mimořádné pozornosti věnované místu a z citlivého zásahu. Je to víc, které nic nestojí a všechno změní.
Pátý společný bod: radikalismus. Dalo by se říci celistvost, pokud tím rozumíme prosazování vlastních vizí až do krajnosti, samozřejmě bez extremistického nádechu, který tato slova dnes mohou mít. Být radikální znamená umět být nesmlouvavý, odolat záplavě nejrůznějších svodů, nepodlehnout módním trendům, zavrhnout rozmary, znamená to být přesný, intenzívní a hluboký. „Dobrá" architektura může být tisícerého zaměření, hlavní je, aby se daným směrem vydala bez průtahů. Celistvost neznamená, že část má být stejná jako celek, jako spíš, že všechny části mají být nepostradatelné, včetně třešničky na dortu. Být celistvý neznamená být uzavřený, znamená to neslevovat z vysoké náročnosti.
Šestý společný bod (na pohled protimluv, ale ve skutečnosti základní a zároveň doplňující): lehkost. Bez ní by vše, o čem byla řeč výše, bylo těžkopádné, vydřené a smutné. Bez lehkosti by rozmanitost, svoboda, velkorysost a celistvost nebyly možné. Lehkost to je jemnost, vytříbenost, nevinnost. Je to také humor a vtip. Znamená to nebrat se vážně, relativizovat problémy, umět improvizovat.

Sedmý společný bod: okouzlení.. Podlehnout okouzlení znamená věnovat se spíše judu než boxu, milovat Alenku v říši divů, nikdy nezapomenout na půvabné Pohádky tisíce a jedné noci, znamená to být schopen se nechat očarovat a umět očarovat, znamená to vymanit se z panství realismu a otevřít dveře snům.
Rozmanitost, svoboda, smysl pro dobrodružství, celistvost, velkorysost, lehkost a okouzlení dávají dohromady výbušnou směs.

EXPOZICE „EXTRA-MUROS", OKOUZLENÍ ARCHITEKTUROU JE V ZAHRANIČÍ UVÁDĚNA V RÁMCI MEZINÁRODNÍ PUTOVNÍ VÝSTAVY ORGANIZOVANÉ: CULTURESFRANCE: Jacques BLOT, předseda, Olivier POIVRE D´ARVOR, ředitel, Fanny AUBERTOVÁ MALAURIEOVÁ, ředitelka oddělení uměleckých styků, Alain REINAUDO, zástupce ředitele oddělení uměleckých styků, Yves NACHER, vedoucí oddělení architektury

MINISTERSTVO KULTURY A SPOJŮ: Michel CLÉMENT, ředitel pro architekturu a národní dědictví, Jean GAUTIER, ředitel pro architekturu, Bruno FAVEL, vedoucí mise pro evropské a mezinárodní záležitosti, Véronique DEZOVÁ, manažerka projektu

EXPOZICE VZNIKLA NA ZÁKLADĚ VÝSTAVY PŮVODNĚ USPOŘÁDANÉ INSTITUCEMI CITÉ DE L´ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE (STŘEDISKO ARCHITEKTURY A NÁRODNÍHO DĚDICTVÍ): Francois DE MAZIERES, předseda instituce
FRANCOUZSKÝM ÚSTAVEM ARCHITEKTURY: Francis RAMBERT, ředitel
FRANCOUZSKÝM INSTITUTEM V DÜSSELDORFU: Brigitte BORSDORFOVÁ, ředitelka
KURÁTOŘI: Patrice GOULET, kritik architektury, Brigitte BORSDORFOVÁ, ředitelka Francouzského institutu v Düsseldorfu
PRODUKCE: Myriam FEUCHOTOVÁ, Dorothée BEAUVAISOVÁ, Tove WALLSTEN (Cité de l´architecture et du patrimoine - Středisko architektury a národního dědictví - a Francouzský ústavu architektury)
FOTOGRAFIE: Philippe RUAULT
GRAFICKÝ DESIGN: Sylvain ENGUEHARD
TISK: Studio 3B (tisk)
PŘEKLAD: Wordshop

Extra-Muros: Enchanted by Architecture

Exhibition Extra-Muros: Enchanted by Architecture was from the beginning composed and arranged on the basis of photographs and overviews of contemporary architecture selected and sorted by Cité de l'architecture et du patrimoine (Center for architecture and national heritage) and French Institute of Architecture. This exhibition was adjusted to displaying abroad and is focused on architectural projects corresponding with current situation of the city, area and the given conditions and finding response all over the world.
Extra-Muros: Enchanted by Architecture

Critical amount

Patrice Goulet/Brigitte Borsdorf

Although it is hard to resist the pessimistic atmosphere all around and that it is uncomfortable to find out that the general attention is aimed on places where there is nothing to be seen instead on placed that could enchant us, it is appropriate to point out works often very discreet and standing out of the official mainstream.
Since the 1950's it is impossible to say that the public is neither interested nor fascinated by modern architecture.
The present always looses when compared with the past. It is tragic and probably inevitable. Every new building is looked at as something that disfigures our environment or even disturbs the balance on our planet.
It's like architecture has become plague: it damages every landscape and turns the cities into incontrollable monsters (even though their hearts are perfectly embalmed). Only few jewels survive this judgment, such as Guggenheim Museum in Bilbao, Spain by Frank Gehry, which will supposedly one day open the future for our modern monuments - icons of dynamic cities.
This feeling though is not exactly accurate. Many sensitive, creative and poetical realizations are hidden under the general mediocrity. All you need to do is open your eyes. Because what is really unforgivable is that we don't see them, we are not looking at them and most of all we cannot tell the difference between good and bad.
How it is possible to arouse new interest in architecture in these conditions?
The past is not an ideal to follow and the fact that dreams about modernity were defeated does not mean that they were contemptible.
It is necessary to induce a hunger for contemporary architecture and thus nourish curiosity, attack the curiosity and arouse the desire to explore it.
We have to show how architecture can be interesting, surprising, and impressive and we have to encourage people to reveal various causes, broaden their horizons, making an opinion.
Besides the decision to present only architectural works able to influence the reality by their charm, one of the most efficient ways of changing the view on contemporary architecture is to shuffle the cards, step out from the narrow frame of architecture, cross the lines and focus the attention on "architecture without architect" both today's and yesterday's. This idea is not original but it is still valid (at least it is exactly what the modernist did when they admired the beauty of American powers, Japan or Mediterranean houses).
Extra-Muros represents something like a secret door that should attract those who despise modern architecture.
The exhibition tries to change their point of view, to forget the prejudices because it speaks about adventure, creativity and inspiration. Thus it forces them to look upon contemporary architecture not as it is a world of its own or domain only for the informed ones. Therefore we have decided to show only documents understandable for everyone (there are no plans, sections or technical sketches).
Forty displayed projects testify about the fact that "good" architecture is not something unusual as it may seem

and that if it is not to be seen around it is because we cannot expect it to be everywhere. Good architecture is somewhat more humble and simpler then we imagine. It belongs to no school and is under no influence, it does not try to compete with someone, and it is regardful and sometimes may even have a head in the skies.
The projects also prove that architecture is in fact more about freedom, generosity, creativity and enthusiasm than about seriousness, logic and dogma. That it should be above all adventurous, innovative, brave and sometimes funny, paradox, shameless or even provocative. Even though the projects are diverse at the first sight, they have something in common helping us to understand why we are attracted to them.
The fist thing is their variety.
We are all aware of the chaos around us uncontrollably shedding around like the waters of modern times close upon the past. Of course we can regret the harmony attributed little bit indiscreetly to the old times. But what if the modern chaos and old time harmony is only a mystification?
Only a small distance is enough to see the cracks in this classification. What are we going to say in twenty years about the 20thcentury? Be as it is today's chaos seems to be a result of our democracy: there are no masters to be served and everyone can freely promote his visions. That is more or less all right. Our horizon has broadened and that is a source of many pleasures. Are we willing to complain?
Second common feature is freedom, another result of democracy. Regardless all dogmas, doctrines, conceptions and "a prioris" everyone can come up with his own solution. He doesn't need to blindly follow any master, mechanically apply standardized solutions or obey the images of form. Every building represents new question that needs original answer. The point is the culture should be multipurpose It is like in the kitchen: we can have drawers full of fine ingrediences but the most important is how we combine them. Culture too must be opportune. We don't need to admire particular movement but we should know in detail the best that has ever emerged.
Third point: sense for adventure and exploring. The times are changing and require new procedures.
We can perceive this as a burden or as a challenge to overcome ourselves, as a curse or as pleasure. Actually it is repeating: ones are happy inside their safe walls, the others prefer wandering around like a wind.
Like everywhere else we can find travelers and familiar types in architecture, the ones who consolidate their status and the ones who seek for adventure, the ones who understand and the ones who did not get it, the ones who give and the ones who take.
We are interested in those who dare to open the doors, who instantly ask questions.
Fourth point: generosity. Generosity means to be able to listen to others and hear what they are saying. It also means to want give more than is necessary. Give more means change the context, soften the space, lighten it up, add some dynamics or warmth, magic, spirituality, sensitivity, hospitality. This more can also emerge from outstanding attention given to the place and from sensitive intervention.
This more costs nothing and changes everything.
Fifth point: radicalism. We can say integrity meaning asserting one's visions to the end, of course without the possible extremist connotations.
To be radical means to be uncompromising, to resist various temptations, not to yield to trends, reject caprices, it means to be accurate, intensive and deep. "Good" architecture can have thousands of specializations but the most important is that it takes the right direction without delays.
Integrity doesn't mean that any part should be the same as the whole but more likely that all parts should be essential. Be integral doesn't mean to be reserved, it means stick to one's demands.
Sixth point (at first sight contradiction but in fact basic and supplemental): lightness. Without lightness everything stated above would be clumsy and sad. Without lightness the diversity, freedom, generosity and integrity wouldn't be possible. Lightness is delicacy, refinement, innocence. It is also humor and wit. It means not to take oneself seriously, relative the problems, improvise.

Seventh point: enchantment.
To surrender the enchantment means to practice judo instead of box, love Alice in Wonderland, never forget Tales of Thousand and One Night, it means to be able to let yourself be enchanted and be able to charm, emancipate from realism and open your mind to dreams.
Diversity, freedom, adventuress, integrity, generosity, lightness and enchantment together make explosive mixture.

Extra-Muros: Enchanted by Architecture is presented within international touring exhibition organized by:
CULTURESFRANCE: Jacques BLOT, chairman, Olivier POIVRE D´ARVOR, director, Fanny AUBERT MALAURIE, director of the Department of Artistic Relations, Alain REINAUDO, deputy director of the Department of Artistic Relations, Yves NACHER, Head of the Department of Architecture
Ministry of Culture and Communications: Michel CLÉMENT, Director for Architecture and National Heritage, Jean GAUTIER, Director for Architecture, Bruno FAVEL, Head of the Mission for European and International Affairs, Véronique DEZ, project manager
The exposition is based on exhibitions originally organized by following institutions:
CITÉ DE L´ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE (Center for Architecture and National Heritage): Francois DE MAZIERES, chairman of the institution
French Institute of Architecture: Francis RAMBERT, director
French Institute in Düsseldorf: Brigitte BORSDORF, director
Curators: Patrice GOULET, architectural critic, Brigitte BORSDORF, director of the French Institute in Düsseldorf
Production: Myriam FEUCHOT, Dorothée BEAUVAIS, Tove WALLSTEN (Cité de l´architecture et du patrimoine - Center for Architecture and National Heritage - French Institute of Architecture)
Photographs: Philippe RUAULT
Graphic design: Sylvain ENGUEHARD
Print: Studio 3B

1 | | 2
3 | 4 | 5

1 - 5 - výstava Extra-Muros/Extra-Muros Exhibition, foto/photo: Philippe Ruault

LINES storage furniture. Design: Peter Maly.
Catalogue: www.ligne-roset.com
ligne roset
Live beautifully.

Časopis o české architektuře

Koncept

Nový titul, nový koncept

150 Kč
www.casopis-koncept.cz

Co je to architektura? Stavební dílo jako výsledek rovnovážné pozice dvojic základních komplementárních elementů - rozumu a citu, hmoty a myšlenky, vědy a umění, těla a duše, množství a řemeslní, detailu a celku, vertikály a horizontály, vody a ohně...

Proč je architektura důležitá? Dokáže změnit místo k přežívání v místo k používání a může nás provázet všude tam, kde se na tvorbě prostředí podílí člověk.

Jak využíváme svobodu vytvářet si kulturní životní prostředí? Poměr kvalitních architektonických děl v rámci celé stavební produkce nedosahuje úrovně odpovídající historickému dědictví naší společnosti ani intelektuálnímu potenciálu tradičního středoevropského ducha.

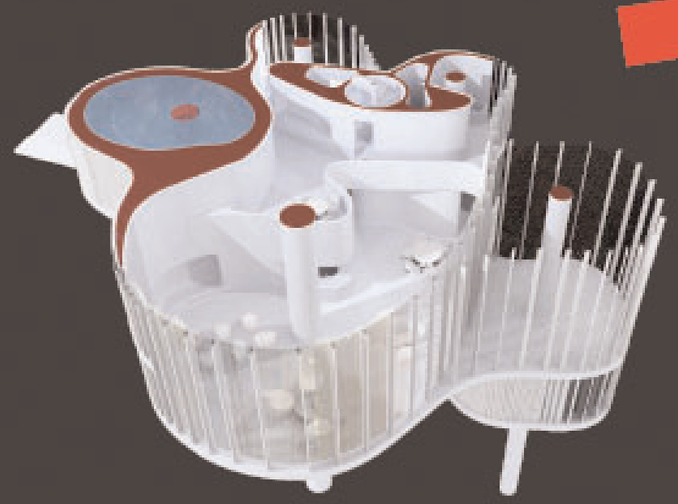
Co je náš program? Ve spolupráci s odbornými konzultanty, školami, spolky a občany budeme prezentovat soudobé koncepční architektonické dílo, které respektují a rozvíjejí české regiony, a které navazují na kulturní tradice české společnosti.

Jaká díla budeme představovat? Východiska pro tvorbu architektonického díla v daném regionu hledáme především v krajině, v klimatu, v historii, v tradici, v materiálových a energetických zdrojích, v mentalitě a ve společenských zvycích lidí a také v mistrovství a invenci autora. Budeme hledat díla s dobrým měřítkem, s dobrou strukturou a s dobrými proporcemi. Budeme hledat díla, která ctí ráz místa a jsou citlivá k veřejnému zájmu.

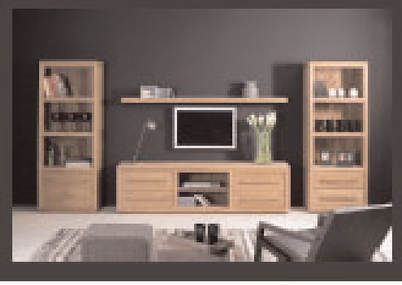
Jak budeme architektonické dílo představovat? Budeme reflektovat jeho příběh v prostorovém, sociálním a duševním kontextu společnosti. Budeme ho prezentovat jako dlouhodobou, posloupnou a komplexní událost. Popíšeme rozhodující místa vývoje návrhu stavby a přineseme názory osob, které výsledné provedení stavby ovlivňují.

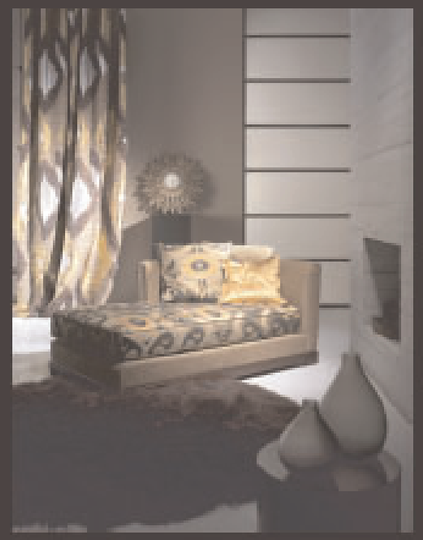
Čeho chceme dosáhnout? Rádi bychom podpořili celospolečenské chápání architektury jako jednoho z našich nejvýznamnějších veřejných statků.

Vychází 10. září 2008



idea dekor
CENTRAL EUROPE





NOVÉ VĚTŠÍ PROSTORY:
IDEA DEKOR SHOW ROOM
Plzeňská 8, Praha 5, tel.: +420 257 215 239
OC NOVÝ SMÍCHOV
vchod zvenku, roh ulic Plzeňská a Radlická
www.ideadekor.cz

ligne roset

smarindesign

Ethnicraft

Gianni Cito

Debata: Debaty na cestách na téma sociální bydlení
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Gianni Cito, architekt, ředitel Dick van Gameren architecten B.V.
Moderuje: JaapJan Berg, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Účastníci: **Gianni Cito**, Dick van Gameren, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Czech Architecture Week s.r.o.
Spoluorganizátoři: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Záštita: Velvyslanectví Nizozemského království
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

Curriculum Vitae
narozen v roce 1970 v Curychu, Švýcarsko

Vzdělání
V Curychu vystudoval na projektanta. V roce 1993 absolvoval architekturu na Gerrit Rietveld Academy v Amsterdamu a poté přesídlil do Londýna, kde v roce 1996 získal diplom na Architectural Association School of Architecture.

Pracovní zkušenosti
Pracoval v několika různých architektonických studiích v Amsterdamu, Utrechtu, Melbourne a Curychu V roce 1999 založil společně s Ludo Grootemanem a Thomasem Hildebrandem vlastní kancelář Blue Architects. Byla to mezinárodní kancelář s pobočkami v Amsterdamu a v Curychu. V roce 2007 se ateliér Blue Architects spojil s ateliérem Zeinstra van der Pol a vznikli DOK architekti, které vedli Gianni Cito, Ludo Grooteman, Liesbeth van der Pol, Herman Zeinstra a Martin Fredriks. Gianni Cito a Ludo Grooteman tvoří návrhářskou dvojici. Jejich práce charakterizuje svěží a čistý styl, inovativní řešení a mimořádný důraz na detail. Neoddělitelnou součástí procesu navrhování je u nich aktivní výzkum a využívání architektonických a 3D modelů.

Ocenění
V roce 2001 na sebe Blue Architects upozornili, když obdrželi první cenu za projekt Superbowl v Prix de Rome, což je nejprestižnější soutěž pro mladé architekty v Nizozemí.

Další aktivity
Kromě práce architekta hostuje Gianni Cito jako přednášející na několika univerzitách, jako jsou třeba Gerrit Rietveld Academy v Amsterdamu, Academies for Architecture v Rotterdamu a Design Academy v Eidhovenu. Od roku 2001 vyučuje na Architectural Academy v Amsterdamu.

Curriculum Vitae
Gianni Cito was born in Zurich, Switzerland in 1970.

Education
In Zurich he trained as an architectural draughtsman. In 1993 he graduated in architectural design at the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam, after which he left for London, where he gained his diploma at the Architectural Association School of Architecture in 1996.

Work Experience
After working at various architectural practices in Amsterdam, Utrecht, Melbourne and Zurich, he established Blue Architects in 1999, together with Ludo Grooteman and Thomas Hildebrand. It was an international practice, with offices in Amsterdam and Zurich.
Blue Architects Amsterdam and Atelier Zeinstra van der Pol merged to become DOK architects in 2007, with Gianni Cito, together with Ludo Grooteman, Liesbeth van der Pol, Herman Zeinstra and Martin Fredriks, at the head. Gianni Cito and Ludo Grooteman form a design duo. Their work is characterised by a fresh and clear design style, inventive solutions and great attention to the detailing of the design. Active research, making use of architectural and 3D models, forms an insoluble part of The design process.

Awards
In 2001 Blue Architects gained public recognition after being awarded the first prize for the Superbowl project for the Prix de Rome for Architecture, the most important competition for young architects in the Netherlands.

Assignments
Besides his work as an architect, Gianni Cito has been and still is attached as a guest lecturer at various academies, including the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam, the Academies for Architecture in Rotterdam and the Design Academy in Eindhoven. Since 2001 he has been teaching at the Architectural Academy in Amsterdam.

Dick van Gameren

Debate: Debates on Tour on Social Housing
Date: Wednesday 1. 10. 2008 at 5 pm
Prof. Ir. Dick van Gameren
Moderator: JaapJan Berg, independent curator, organizer and journalist
Participants: Gianni Cito, **Dick van Gameren**, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: Czech Architecture Week s.r.o.
Co-organizer: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Patronage: Embassy of the Kingdom of the Netherlands
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

Curriculum Vitae
narozen 4. října 1962, Amersfoort

Vzdělání
1981-1988 Technická univerzita Delft, Fakulta architektury, s vyznamenáním

Pracovní zkušenosti
1983-1988 asistent profesora M. Risselada, Technická univerzita v Delftu, Oddělení bytové výstavby
1988-1991 Mecanoo Architecten
1991-1993 Van Gameren Mastenbroek Architecten
1993-2004 architekt u De Architectengroep
2005-dosud Dick van Gameren Architecten B.V.
1997-2001 člen redakční rady časopisu Forum
1997-2004 předseda programového výboru ARCAM (Amsterdamské centrum pro architekturu)
2002-2005 člen komise pro krásu v Haagu
2004-dosud člen poradního výboru, Akademie architektury v Amsterdamu
2006-dosud profesor architektury a bytového návrhářství, Technická univerzita v Delftu, Fakulta architektury

Ocenění
1987 čestné uznání v soutěži Hotel des Pays-Bas, Utrecht
1989 čestné uznání v soutěži Archiprix
1990 první cena v Moskevské mezinárodní studentské soutěži
1991 první cena v soutěži Europan II
1992 druhá cena v soutěži Hofje voor de 21ste eeuw, Haarlem
1995 cena Charlotte Kohler za celoživotní dílo, Prins Bernardfonds
1998 čestné uznání v soutěži Betonový dům za obytný projekt Borneo
2002 Holandská školní cena za Brederode College, Amsterdam
2007 třetí cena za nové Salesiánské muzeum v Katovicích, Polsko
2007 Cena Aga Khan za holandskou ambasádu v Addis Abeba, Etiopie

Publikace
Dick van Gameren, Bjarne Mastenbroek: Prototype > Experiment, 010 Publishers, 2001
Dick van Gameren: Revisions of Space, An Architectural Manual (Zkoumání prostoru, architektonický manuál), NAI Publishers, 2005
Dick van Gameren: Obstakels en Openingen, přednáška, Technická univerzita v Delftu

Curriculum Vitae
Born October 4th 1962, Amersfoort

Education:
1981-1988 Delft University of Technology, Faculty of Architecture, with distinction

Work experience:
1983-1988 Assistant to Prof. ir. M. Risselada, University of Technology Delft, Housing Department
1988-1991 Mecanoo Architecten
1991-1993 Van Gameren Mastenbroek Architecten
1993-2004 Architect with De Architectengroep
2005-now Dick van Gameren Architecten B.V.
1997-2001 Member of the editorial office of Forum Magazine
1997-2004 Chairman of the programme council at ARCAM, Amsterdam Centre for Architecture
2002-2005 Member of the beauty commission in The Hague
2004-now Member of the advisory council, Academy of Architecture Amsterdam
2006-now Professor of Architectural and Housing Design, Delft University of Technology, Faculty of Architecture

Awards:
1987 Honourable Mention in the Hotel des Pays-Bas competition, Utrecht
1989 Honourable Mention in the Archiprix competition
1990 First prize in the Moscow International Students' Competition
1991 First prize in the Europan II competition
1992 Second prize in the Hofje voor de 21ste eeuw competition, Haarlem
1995 Charlotte Kohler Award for complete works, Prins Bernardfonds
1998 Honourable Mention in the Dutch Concrete Award for the Borneo housing project
2002 Dutch School Award for the Brederode College, Amsterdam
2007 Third prize for new Silesian Museum in Katowice, Poland
2007 Aga Khan Award for Dutch Embassy in Addis Ababa, Ethiopia

Publications:
Revisions of Space, An Architectural Manual, NAI Publishers, 2005
Obstakels en Openingen, Inauguration lecture, University of Technology Delft
Dick van Gameren, Bjarne Mastenbroek: Prototype > Experiment, 010 Publischers 2001

JaapJan Berg

Debata: Debaty na cestách na téma sociální bydlení
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
JaapJan Berg, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Moderuje: **JaapJan Berg**, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Účastníci: Gianni Cito, Dick van Gameren, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Czech Architecture Week s.r.o.
Spoluorganizátoři: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Záštita: Velvyslanectví Nizozemského království
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

Curriculum Vitae

*1965
JaapJan Berg je nezávislý kurátor, organizátor a publicista v oboru architektury a územního plánování.

Publikační činnost

Pravidelně publikuje v různých mezinárodních časopisech jako jsou například Bauwelt, Stadscahiers, S&RO, MARK, BladNA a SMAAK. Je také dopisovatelem internetových stránek www.archined.nl a editorem ročenky Architektura v Nizozemí.

Pracovní zkušenosti

JaapJan Berg je členem podvýboru Ročních programů pro Netherlands Architecture Fund a zároveň vyučuje na Amsterdamské Akademii architektury. Předtím pracoval jako kurátor v Netherlands Architecture Institute (NAI) a byl hlavním koordinátorem v CASLa, (Centrum pro architekturu, městskou výstavbu a krajinnou architekturu) v Almere.

JaapJan Berg studoval historii na University of Amsterdam.

Curriculum Vitae

*1965
JaapJan Berg is an independent curator, organizer and journalist in the field of architecture and spatial planning.

Publications

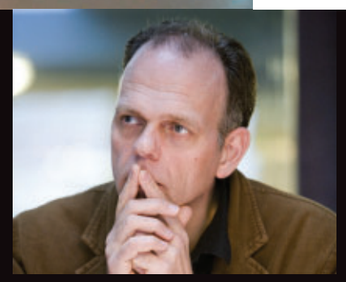
He frequently publicizes in various (international) magazines such as Bauwelt, Stadscahiers, S&RO, MARK, BladNA and SMAAK. He is also correspondent for www.archined.nl and is editor of the yearbook Architecture in the Netherlands.

Work experience

JaapJan Berg is a member of the subcommittee Year programs for the Netherlands Architecture Fund and he teaches at the Amsterdam Academy of Architecture.
Previously he worked as a curator at the Netherlands Architecture Institute (NAI) and was senior-coordinator at CASLa, the Center for architecture, urban planning and landscape architecture in Almere. JaapJan Berg studied art history at the University of Amsterdam.

Arie van der Neut

Debate: Debates on Tour on Social Housing
Date: Wednesday 1. 10. 2008 at 5 pm
Arie van der Neut
Moderator: JaapJan Berg, independent curator, organizer and journalist
Participants: Gianni Cito, Dick van Gameren, **Arie van der Neut**, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: Czech Architecture Week s.r.o.
Co-organizer: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Patronage: Embassy of the Kingdom of the Netherlands
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips



Curriculum Vitae

narozen 1962 v Alphen a.d. Rijn

Vzdělání

1979-2007 HTS Architektura, Utrecht
1993-2007 Akademie architektury, Amsterdam

Pracovní zkušenosti

1979-2009 městský úřad Utrecht, stavební dozor Bolhuis-Lambeck-Ten Holt Architects Amsterdam
1993-2007 Meyer en Van Schooten architects, Amsterdam
1994-2004 udělen grant Nizozemské nadace pro výtvarné umění, design a architekturu (v Holandsku známá jako Fonds BKVB)
1994-2001 architekt na volné noze
1994-2008 spolupráce s Hansem Tupkerem, TupkerEvan der Neut Architects
1994-2001 hostující přednášející na workshopech/seminářích Akademie architektury v Amsterdamu
1999-2000 spolupráce s Albertem Herderem
2001-2002 společný ateliér s Albertem Herderem, HVDN architects

Ocenění

1993 ocenění Archiprix

Curriculum Vitae

Born 1962 in Alphen a.d. Rijn

Education

1979-2007 HTS Architecture, Utrecht
1993-2007 Academy of Architecture, Amsterdam

Work Experience

1979-2009 Municipality Utrecht, construction accompaniment Bolhuis-Lambeck-Ten Holt Architects Amsterdam
1993-2007 Meyer en Van Schooten architects Amsterdam
1994-2004 Incentive Grant The Netherlands Foundation for Visual Arts, Design and Architecture (known in the Netherlands as Fonds BKVB)
1994-2001 Freelance architect
1994-2008 Partnership with Hans Tupker, Tupker & van der Neut architects
1994-2001 Visiting lecturer workshops/tutorial seminar Academy of Architecture Amsterdam
1999-2000 Partnership with Albert Herder
2001-2002 Company with Albert Herder, HVDN architects

Awards

Selection Archiprix 1993

Heleen Saaf van der Beek

Holandské debaty na cestě

Druhý ročník festivalu Architecture Week uvede holandský program „Debaty na cestě". Je to poprvé, co se Holandsko účastní této mimořádné akce. Celý týden zaměřený na architekturu ve filmech, přednáškách, výstavách a debatách je opravdovým svátkem pro všechny milovníky architektury a designu. Ambasáda holandského království je poctěna, že může být jeho součástí.

Holandská ambasáda v Praze již několik let propaguje holandskou architekturu v České republice. Vytvořili jsme si blízké vztahy s mnoha galeriemi a akademiemi a jsme hrdí, že můžeme práci úspěšných holandských architektů prezentovat zde v Česku.

V rámci Architecture Week 2008 jsme se rozhodli představit „Debaty na cestách", program pořádaný Holandským institutem architektury. NAI je hlavní institucí zabývající se propagací holandské architektury nejen doma, ale i v zahraničí. Hlavní náplní jeho činnosti je organizace výstav, přednášek a diskusí. Cyklus Debaty na cestě má podporovat výměnu informací o současných problémech v architektuře po celém světě.

Tématem diskuse pořádané v rámci festivalu Architecture Week je sociální bydlení. Na internetu jsem našla následující definici tohoto termínu: Sociální bydlení je termín zahrnující typ nájemného bydlení, které může být vlastněno a provozováno státem, neziskovými organizacemi nebo oběmi zároveň, obvykle za účelem poskytnutí dostupného bydlení potřebným. Zástupkyně Evropského výboru pro sociální bydlení Cecodhas uvádí, že v každé zemi je tento termín chápán trochu jinak, stejně jako mechanismy jeho provozování. Pokud má mít sociální bydlení v Evropě něco společného, je to podle ní právě ona rozmanitost, pramenící z rozdílné tradice poskytování státní podpory v různých částech Evropy, které samozřejmě souvisejí s rozdílností kultur a ekonomickými a politickými podmínkami.

Důstojné bydlení je základní lidskou potřebou a podmínky k bydlení jsou klíčovou složkou celkového životní standardu obyvatelstva. Schopnost navrhnout a uplatňovat politiku, která by uspokojila nároky na bydlení závisí z velké míry na tom, jakou má vláda politickou moc. Tento základní poznatek se stal součástí přepracované verze Evropské sociální charty z roku 1999. V článku 31 stojí, že zúčastněné strany se zavazují přijmout opatření zajišťující přístup k bydlení odpovídajícího standardu, předcházet a snižovat počet lidí bez domova a umožnit bydlení i lidem bez potřebných příjmů. Zároveň poskytuje záruky omezující soudní vystěhování, zajišťující sociální bydlení a příspěvky pro cizince a bytovou výstavbu a podporu rodiny.

Systém sociálního bydlení v Holandsku a v České republice, kde tento termín jako takový neexistuje, potvrzuje předchozí tvrzení, že problém sociálního bydlení v Evropě je chápán velmi různě. Nicméně jsou tu i některé společné tendence. V obou zemích se vedou diskuse o sociálním vyloučení, které někdy může být podmíněno i podmínkami k bydlení, jež mohou mít stigmatizující efekt. Vidíme však i trend směřující k posílení zákonů trhu v oblasti bydlení v porovnání s relativně rozšířenou pravomocí státu v dobách nedávných a k větší decentralizaci zabezpečení.

Debaty na cestě chtějí během festivalu v Praze nabídnout publiku složenému z profesionálů i laiků podnětnou diskusi o sociálním bydlení v České republice, Holandsku a v Evropě. Přeji všem zajímavý zážitek a děkuji organizátorům z NAI i z Architecture Week.

Heleen Saaf van der Beek
tiskové a kulturní oddělení
Ambasáda holandského království

http://www.eukn.org/eukn/news/2008/03/interview-darinka-zischke_1008.html

Dutch Debates on Tour

The second edition of the Architecture Week features the Dutch programme "Debates on Tour". It is for the first time that the Netherlands participates in this outstanding event. The week long focus on architecture, in films, lectures, exhibitions and debates, is a real feast for the lovers of architecture and design. The Embassy of the Kingdom of the Netherlands is pleased to be a part of it.

The Netherlands Embassy in the Czech Republic has promoted Dutch architecture and architects for a number of years now. We have forged close relations with numerous galleries and academies and are proud to present the work of outstanding Dutch architects to the Czech public.

In the framework of the Architecture Week 2008, we have chosen to present the "Debates on Tour" programme offered by the Netherlands Institute for Architecture. The NAI is the foremost institution in the Netherlands to promote Dutch architecture and to bring the sector out into the open, not only in the Netherlands but also abroad. The NAI does this by making exhibitions about a wide range of subjects and arranging lectures and debates. The NAI Debates on Tour are intended to promote the exchange of information about current universal themes in architecture around the world.

The topic of the Debate during the Architecture Week in Prague is social housing. I looked up the term on the internet, and found the following definition on wikipedia: Social housing is an umbrella term referring to rental housing which may be owned and managed by the state, by not-for-profit organizations, or by a combination of the two, usually with the aim of providing affordable housing. A representative of the European Liaison Committee for Social Housing, Cecodhas, states that there is a wide diversity in terms of what is understood by social housing in each country, as well as in terms of the mechanisms and actors for its delivery. She goes on to state that if there is one thing that characterises social housing in Europe, it is diversity, stemming from different welfare traditions in different parts of Europe, which in turn have to do with different cultures and economic and political conditions.

Decent housing is a fundamental human need, and housing conditions are a key component of the population's living standard. Governments' abilities to design and implement policies which satisfy housing needs bear in important ways on the political legitimacy that they enjoy. This fundamental character of housing has also been enshrined in the European Social Charter in its revised version that came into force in 1999. The charter states in its article 31, the right to housing, that the Parties to the Charter undertake to take measures designed to promote access to housing of an adequate standard, to prevent and reduce homelessness with a view to its gradual elimination, and to make the price of housing accessible to those without adequate resources. It further provides for guarantees concerning procedures to limit forced eviction, equal access for non-nationals to social housing and housing benefits, and housing construction and housing benefits related to family needs.

The social housing systems of the Netherlands and the Czech Republic, where the term as such does not exist, underscore the statement above that social housing in Europe is characterised by diversity. Nevertheless, there are convergence trends as well. We both face internal debates on social exclusion, sometimes determined by housing conditions having a stigmatising effect. On a more neutral level, we see a trend towards the reinforcements of market principles in housing provision, compared to relatively wide spread government control in the past, and greater decentralisation of provision.

The Debates on Tour during the Architecture Week 2008 in Prague promise to offer to a wide public of interested professionals and laymen a challenging debate about social housing in the Czech Republic, the Netherlands and Europe. I wish everybody an exciting afternoon and extend my thankfulness for organising the Debates to the NAI and Architecture Week.

Heleen Saaf van der Beek
Counsellor for Press and Cultural Affairs
Embassy of the Kingdom of the Netherlands

http://www.eukn.org/eukn/news/2008/03/interview-darinka-czischke_1008.html

Social Housing in Europe, International Workshop Prague 2000, from the introductory address by JUDr. Michal Illner, Director of the Institute of Sociology, Academy of Sciences of the Czech Republic

ARCHITEKT

Měsíčník Obce architektů / www.architekt-casopis.cz

ARCHITEKTURA
STAVITELSTVÍ
DESIGN
ARCHITEKTURA STAVITELSTVÍ
DESIGN ARCHITEKTURA
ARCHITEKTURA
STAVITELSTVÍ
DESIGN
ARCHITEKTURA
STAVITELSTVÍ
DESIGN
ARCHITEKTURA
STAVITELSTVÍ
DESIGN

Delflandplein Westblok

Pod vedením Liesbeth van der Pol vznikl v plánech městské zástavby projekt dvou samostatných bloků zahrnujících 400 bytových jednotek, které svírají společný venkovní prostor jako symbol Yin Yang. Herman Zeinstra navrhoval východní blok a Gianni Cito / Ludo Grooteman ten západní. Západní blok je rozlehlá, šestipatrová budova, mající v základu 70 x 120 metrů. Nad úroveň městské ulice ji vyzdvihuje zapuštěné podium, které kontrastuje jak s intimní vnitřní stranou se soukromými zahrádkami, tak s místní společnou zahradou. V přízemí se nacházejí mezonetové byty, přístupné přímo z ulice.
Pro rezidenty důležitý rys představují velkoryse pojaté vchody v podobě širokých bran. Následují dvojnásobně vysoké vstupní haly s průhledem do vnitřní zahrady. Jelikož má Západní blok krytý portál, všechny byty se otevírají přímo k hlavnímu vchodu. Trojrozměrný vzorek prostorných balkónů, arkýřových oken a lodžií charakterizuje slunné stěny fasády. Tento vystupující prvek je živý a výrazný. Odvrácená strana pak je svou střídmostí a svým vykreslením bytů v přímém kontrastu, což přesouvá pozornost z domu na zahradu, kde si obyvatelé mohou sami pěstovat rostliny a která nabízí dětem prostor na hraní.

Delflandplein Westblok

Under the supervision of Liesbeth van der Pol a figure has been determined within the urban development plan of two cut-away urban blocks containing four hundred dwellings, which enfold the communal outside space like a Yin Yang symbol. Herman Zeinstra has designed the East Block and Gianni Cito / Ludo Grooteman the West Block. The West Block is a large building block measuring 70 by 120 metres and six storeys high. It has an urban street elevation with a recessed podium, which contrasts strongly both with the intimate inner side with private gardens and the communal internal garden. The ground floor accommodates maisonettes with entrances from the street.

An important feature for the residents is formed by the generously-proportioned entrances to the flats, which have the character of large gateways. They are double-height entrance halls which provide a view through to the internal garden. All the flats open directly to the access cores, since the West Block has purely porch access. A three-dimensional pattern of spacious balconies, bay windows and loggias characterises the sunny sides of the block. This elevation is lively and expressive. The courtyard side of the block stands in contrast to this, precisely through its reticent and flat detailing, which shifts the attention from the building to the garden, in which the residents can tend their plants themselves and which provides room for small children to play.

1

1 - Delflandplein Westblok

de Albatros, Amsterdam

130 bytů s 1.250 m² občanských služeb

Lokalita

Oblast v okolí van Hasseltweg v Amsterdam Noord čekají velké změny, kdy mezi dosavadní malé vesnické domky se zahrádkou přibudou velké městské budovy. Plánovaná výstavba se soustředí okolo nové stanice metra Noord/Zuidijn. A Albatros je prvním projektem, který bude realizován.

Socha

Nejtěžší na celém projektu Albatrosu bylo skloubit novou moderní zástavbu se stávajícími okolními domky. Aby stavba nepůsobila jako obří bariéra, rozhodli se autoři rozdělit ji na čtyři věže postavené na společné základně.
V podstavci se nacházejí veškeré komerční a občanské provozy a služby a má stejnou výšku jako okolní budovy. 130 obytných jednotek je umístěno ve věžích nad ním. Vnitřní uspořádání a práce s úrovněmi umožňuje, že se na domě střídají různé typologie. Věže také zajišťují každému bytu rohový prostor s pěkným výhledem a přístupem denního světla. Celá budova vypadá jako obří socha.

Podstavec

V přízemí jsou vchody do obytných částí navrženy jako vizuální spojnice mezi ulicí a vnitřními zahradami. Tyto spojnice spolu s relativně malou hloubkou podstavce, přinášejí dostatek světla do severní části budovy a zároveň redukují celkový dojem jeho délky.

Informace o projektu

de Albatros, Amsterdam
Adresa: Albatrospad
Autoři návrhu: Albert Herder, Vincent van der Klei, Jean-Marc Saurer
Projekt: Albert Herder, Jean-Marc Saurer, Rodger van Leeuwen
Konstrukce: Jean-Marc Saurer
Klient: De Key/De principaal Amsterdam
Dodavatel: Van der Waal, Vlaardingen
Realizace: 1999-2006
Náklady: € 18,100,000
Ocenění: vítěz Zuiderkerkprijs 2003
Publikace: Bouwwereld (13/2005), Bouwwereld (6/2006), Innovatie Jaarboek ´06, Arcam pocket Amsterdamse architectuur 2003-2006, Architectenweb magazíne (05, 2006)
Foto: Luuk Kramer

de Albatros, Amsterdam

130 dwellings with 1250 m² community facilities

Location

The area around the van Hasseltweg in Amsterdam Noord is to be developed, setting large urban scale projects amongst the existing small 'garden-village' housing estates. The planning activity is concentrated around the location of the new Noord/Zuidlijn metro station. and the Albatros is the first of the projects to come on stream.

Sculpture

The most important challenge in designing the Albatros was reconciling the confrontation between the scales of the new large developments and that of the surrounding housing. In order that the building would not act as a huge barrier within the neighbourhood, it was decided to 'break it up' by dividing it into four tower-like fins arranged on a base or plinth.
This plinth contains all the commercial and community orientated services and is equal in height to the neighbouring structures. The 130 dwellings are housed in the four fins above.
The internal layouts and the elevational treatment allow for different typologies to be stacked above each other. The fins also ensure that every dwelling has a corner aspect to make optimal use of the available views and daylight.
The building as a whole has the appearance of a large scale sculpture.

Plinth

At ground level, the entrances to the residential accommodation are designed as visual links between the street and the internal gardens. These links, combined with the relatively shallow depth of the plinth, allow sunlight to reach the north side of the building while simultaneously reducing the perception its overall length.

Project information

de Albatros, Amsterdam
Address: Albatrospad
Design team: Albert Herder, Vincent van der Klei, Jean-Marc Saurer
Project team: Albert Herder, Jean-Marc Saurer, Rodger van Leeuwen
Structural engineering: Jean-Marc Saurer
Client: de Key / de Principaal Amsterdam
Contractor: Van der Waal, Vlaardingen
Design-completion: 1999-2006
Building costs: € 18.100.000
Prizes: winner Zuiderkerkprijs 2003 Amsterdam
Publications: Bouwwereld nr.13 2005, Bouwwereld nr.6 2006, Innovatie Jaarboek ´06, Arcam pocket; 'Amsterdamse Architectuur 2003-2006', Architectenweb magazine ´05 2006
Photography: Luuk Kramer

1 | 2

1 - de Albatros, Amsterdam, foto/photo: Luuk Kramer
2 - Qubic, Amsterdam, foto/photo: Luuk Kramer

Qubic, Amsterdam

715 studentských bytových jednotek, 72 bytů a restaurací

Poloha

Stavba dočasného studentského bydlení, které vypadá jako trvalé, v bývalých přístavních docích v Amsterdamském Houthavensu, neměla jasný koncept. Až donedávna byl areál složen z neorganizovaných samostatně stojících budov. Přeměna na studentské ubytování přinesla tomuto místu vítané oživení. Kromě pokojů pro studenty je v areálu i loď upravená pro bydlení, ateliéry pro umělce a několik restaurací a barů.

Veranda

Konstrukce je složená z kontejnerů naskládaných mezi dva prefabrikované ploché stavební panely. To má tři výhody: zajišťuje pevnou, masivní konstrukci, umožňuje vystavět verandy a v neposlední řadě utváří celkovou vizáž budovy. Lehce zvýšené verandy vznikly přesahem betonových desek, tvořících podlahu, přes obvod stavby, čímž se jednak zvětšila užitná plocha a jednak to přispělo k celkovému zlepšení prostředí.
Obytné bloky tvoří jednoduché samostatné jednotky, přístupné z dlouhých spojovacích uliček. Když se odeberou některé kontejnery, proudí do uliček dostatek světla a čerstvého vzduchu. Fasády tvoří tlusté lisované plastové panely, ve kterých jsou otvory pro okna. Barevné plexisklo ještě více oživuje veselou kompozici jednotlivých pater. Dočasná zástavba má vstřícnou, neformální atmosféru se svébytným architektonickým výrazem. Celý komplex byl postavený za pouhých 12 měsíců.

Dvorek

Pro vytvoření vesnické atmosféry jsou domy postaveny okolo tří otevřených prostranství, která slouží jako místa pro shromažďování studentů. Jsou tu dva dvorky zastřešené prostory s trávníkem určené pro sport a odpočinek. Kavárna-restaurace se nachází na severním dvorku. Tři bytové bloky postavené stejným způsobem stojí na východní straně areálu.

Informace o projektu

Název: Qubic, Amsterdam
Adresa: Gevleweg, Stavangerweg
Autoři návrhu: Albert Herder, Vincent van der Klei, Nils van Ipenburg, Stijn de Jongh
Projekt: Albert Herder, Nils van Ipenburg, Menno Veldman
Konstrukce: Albert Herder, Vincent van der Klei
Klient: de Key/de Principaal, Amsterdam,
Dodavatel: Ursem Bouwgroep BV, Wognum
Dokončení: 2003-2005
Náklady: € 18,500,000
Publikace: Stedenbouw&Architectuur únor 2004, Bouw 10/2005, Architektura v Holandsku ročenka 2005-2006, Arcam pocket, Amsterdamse architectuur 2003-2006
Foto: Luuk Kramer

Qubic, Amsterdam

715 student housing units, 72 apartments and restaurants

Location

The construction of temporary student accommodation, which appears permanent, in the former dockland area of Amsterdam's Houthavens was not an obvious concept. Until recently, the area comprised a disorganised collection of free-standing buildings. The introduction of student accommodation gave this place a lively atmosphere. Besides the student housing, the development also contains a ship converted into student rooms, ateliers for artists and a collection of restaurants and bars.

Veranda

The method of construction consists of stacked containers sandwiched between two prefabricated, flat structural planes. This has a threefold benefit; it ensures a solid, robust structure, it allows for the creation of verandas and it adds to the development's permanent appearance. The slightly elevated verandas, formed by projecting the floor slab beyond the perimeter of the building, improve both the spatial quality and the atmosphere of the project.
The housing blocks are simply planned with the individual units accessed via

long double-loaded corridors. By removing a number of the containers, these corridors receive sufficient light and ventilation.
The facades are constructed from deep, storey-high moulded plastic panels that contain a variety of window openings. Coloured plexiglas further adds to the lively composition of the elevations. The temporary development has a warm, informal and permanent atmosphere with a strong architectural expression. The whole development took only 12 months from conception to completion.

Courtyard

In order to create a 'village' atmosphere, the housing is formed around three open areas that serve as a place of congregation for the students. There are two courtyards - sheltered spaces with a lawn for sport and relaxation. A cafeteria/restaurant is located in the northern courtyard that has one side open to the IJ.
Three blocks of apartments built using the same construction system are located on the eastern side of the development.

Project information

Qubic, Amsterdam
Address: Gevleweg, Stavangerweg
Design team: Albert Herder, Vincent van der Klei, Nils van Ipenburg, Stijn de Jongh
Project team: Albert Herder, Nils van Ipenburg, Menno Veldman
Structural engineering: Albert Herder, Vincent van der Klei
Client: de Key/de Principaal, Amsterdam
Contractor: Ursem Bouwgroep bv, Wognum
Design-completion: 2003-2005
Construction costs: € 18.500.000
Publications: Stedenbouw&Architectuur feb. 2004, Bouw nr. 10 2005, Architectuur in Nederland - jaarboek 2005-2006, Arcam pocket; Amsterdamse architectuur 2003-2006
Photography: Luuk Kramer

Blok 46a, Ijburg Amsterdam

144 bytů a sedm komerčních prostor

Lokalita

Blok 46a má na Ijburgském Haveneilandu zvláštní pozici. Stojí v místě, kde se hlavní osa ostrova, Ijburglaan, stáčí a je viditelná z velké vzdálenosti. Blok je větší než okolní stavby a proto je dominantou Ijburglaanu.

Měřítko

Schéma ubytování zahrnuje 144 bytů, z toho 75 jednotek sociálního bydlení a dalších 69 domků AMH (dotované bydlení). Navíc se v přízemním podlaží nacházejí prostory pro komerční využití a také 118 parkovacích míst ohraničených blokem. Celkový využitelný prostor byl značně omezený a původní záměr byl dát této rozlehlé budově lidské rozměry. Účel definuje rytmus podlaží. Sokl budovy je vysoký přes dvě patra a zasahuje mimo samotný blok. Patra nad ním odpovídají jak formálnímu Ijburglaanu, tak svou vertikální plasticitou také intimnějším obydleným uličkám. Tento způsob je podobný, jaký se užíval v 19. století v Amsterdamu při stavbě domů na kanálech a zahrnuje hrázdění, arkýře a zdobné prvky jako jsou například horizontální pásy nebo okenice.

Dvůr

Většina bytů je přístupná po galerii na vnitřní straně bloku. Jelikož je galerie orientovaná na jih, je její prostor větší, než by bylo z čistě funkčních důvodů nutné. Každé obydlí má vlastní venkovní prostor, podél rozšířených galerií čelem k zelenému dvoru, což podporuje sociální interakci mezi obyvateli. Parkoviště je skryté pod zatravněnou střechou.

Informace o projektu

Adresa: Ijburglaan, Julius Pregestraat, Eva Besnyöstraat
Autoři návrhu: Arie van der Neut, Albert Herder, Furkan Köse, Amber Beernink, Menno Veldman
Projekt: Arie van der Neut, Menno Veldman
Klient: Waterstad 2 c.v. Amsterdam
Dodavatel: Van Wijnen
Realizace: 2004-2007
Náklady: € 16,250,000
Foto: Luuk Kramer

Blok 46a, Ijburg Amsterdam

144 apartments and seven commercial spaces

Location

Blok 46a has a special position on IJburg's Haveneiland. It stands at the point where the island's main axis, the IJburglaan, changes direction and is visible from long distance. The block is larger in scale than the surrounding buildings and is therefore a landmark on the IJburglaan.

Scale

The schedule of accommodation consists of 144 dwellings, comprising 75 social housing units and a further 69 AMH houses (subsidized houses). In addition, seven commercial spaces are situated at ground floor level with 118 parking spaces in the area enclosed by the block. The space available for the considerable programme was relatively limited and the original objective was to give this large structure a human scale.
The programme defines the rhythm of the elevation. The plinth is two storeys in height and extends around the outside of the block. The elevations above respond to both the formal Ijburglaan and the more intimate residential streets through 'vertical plasticity'. This strategy refers to the 19th century canal buildings of Amsterdam and involves the use of parcelling, bays and ornamentation such as horizontal bands and shutters.

Courtyard

The majority of dwellings are accessed via a gallery on the inside of the block. As this is the side with the sunnier aspect, this space has been widened beyond purely functional dimensions. Each dwelling has its own outdoor space, along the broadened galleries and facing the planted courtyard, and this encourages lively social contact between residents. The parking area is obscured from view under a planted deck.

Project information

Address: Ijburglaan, Julius Pergerstraat, Eva Besnyöstraat
Design team: Arie van der Neut, Albert Herder, Furkan Köse, Amber Beernink, Menno Veldman
Project team: Arie van der Neut, Menno Veldman
Client: Waterstad 2 c.v. Amsterdam
Contractor: van Wijnen
Design-completion: 2004-2007
Construction costs: € 16.250.000
Photography: Luuk Kramer

1 | 2

1 - Blok 46a, Ijburg, Amsterdam, foto/photo: Luuk Kramer
2 - Het Kasteel, Amsterdam, foto/photo: Luuk Kramer, Jurrian Knijtizer

Het Kasteel (Hrad), Amsterdam

108 bytů s parkovištěm

Lokalita

Vědecký park je vtěsnán mezi Flevopark, sousedící s Indische buurt a vlakovým koridorem Amsterdam Almere. Donedávna byla celá plocha rozdělena na parcely, přiléhající k výzkumným ústavům a vědecko-technologickým společnostem. Tyto parcely nahradilo pět nových obytných budov umístěných v parkovém prostředí. U vchodu do areálu stojí Het Kasteel (hrad), na západní straně směrem k městu a tvoří tak jakousi vizitku.

Krystal

Těsná blízkost železnice si vyžádala silnou zvukovou izolaci budovy, která definuje vnější vzhled Kasteelu. Dům je obalený samostatně stojící lesklou fasádou. Aby měla fasáda prostorový vzhled, jsou panely lehce nakloněné; díky tomuto triku vypadá budova jako obří krystal.

Ikona

Kasteel se skládá ze 45 metrů vysoké věže stojící na čtyř-až pětipatrové základně obklopené vodou. Chodci a cyklisté se dovnitř dostávají po mostě. Parkoviště, skladovací prostory a některé přízemní obytné prostory jsou umístěny pod napůl otevřenou dřevěnou deskou na dvoře. Bydlení se liší velikostí: v přízemí jsou byty těsně nad vodní hladinou, zatímco ty nad nimi mají balkon nebo terasu. Interakce mezi zapuštěnou bytovkou a leštěnými panely na fasádě vytváří dojem budovy jako ikony Vědeckého parku.

Informace o projektu

Het Kasteel, Amsterdam
Adresa: Carolina Macgillavrylaan
Autoři návrhu: Arie van der Neut, Albert Herder, Vincent van der Klei
Projekt: Arie van der Neut, Vincent van der Klei, Monika Pieroth, Pascal Bemelmans
Konstrukce: Jean-Marc Saurer, Vincent van der Klei
Klient: Hopman interheem groep gouda
Dodavatel: Heddes Bouw
Realizace: 2004-2008
Náklady: € 17,000,000
Publikace: Vivenda (prosinec 2004)
Počítačové modely: DC architectuur presentaties
Foto: Luuk Kramer a Jurrian Knijtijzer

Het Kasteel, Amsterdam

108 apartments with on-site parking

Location

The Science Park is hemmed in between the Flevopark, the neighbourhood of the Indische buurt and the Amsterdam-Almere railway line. Until recently, the site was occupied by allotments alongside research institutes and science and technology companies. Five new residential buildings situated in a park-like environment replace these allotments. As 'Het Kasteel' (the castle) stands at the entrance to the project, on the west side facing the city, it acts as its calling card.

Crystal

Its location adjacent to the railway lines necessitates a high level of sound insulation and it is this that defines the external expression of the 'Kasteel'. The building is enveloped in a glazed skin that stands free from the apartment block behind. In order to give the skin a tactile quality, the panels are angled slightly to each other; this artifice lends the building the appearance of a gigantic crystal.

Icon

The 'Kasteel' consists of a 45 m high tower standing on a four to five-storey base surrounded by water. Pedestrians and cyclists access the internal courtyard via a bridge. The car parking, storage spaces and some of the ground floor dwellings' living spaces are positioned underneath the courtyard's half-open wooden deck. The dwellings vary in size: those on the ground floor include a living space just above the water level while those above contain either a balcony or a terrace.
The interaction between the apartment block's recessed elevation and the glazed panels of the building's skin ensures the entrance building acts as an icon for the Science Park.

Project information

Het Kasteel, Amsterdam
Address: Carolina Macgillavrylaan

Design team: Arie van der Neut, Albert Herder, Vincent van der Klei
Project team: Arie van der Neut, Vincent van der Klei, Monika Pieroth, Pascal Bemelmans
Structural engineering: Jean-Marc Saurer, Vincent van der Klei
Client: Hopman Interheem Groep Gouda
Contractor: Heddes Bouw
Design-completion: 2004-2008
Building costs: € 17.000.000
Publications: Vivenda dec '04
Computer renderings: dc architectuur presentaties
Photography: Luuk Kramer and Jurrian Knijtijzer

Nieuwe Kerkstraat, Amsterdam

31 domů s obchody

Lokalita

Historický Nieuwe Kerkstraat leží v centru Amsterdamu, mezi řekou Amstel a Weesperstraat. Spojuje staré centrum s Weesperstraatským širším okolím. Poté, co zde byla zlikvidována řada starých domů, zaplnily 60 metrů dlouhou ulici nové obytné domy a obchody.

Novinka v ulici

Vztah mezi novými domy a vyhraněným charakterem ulice je jedním z nejdůležitějších pozitiv tohoto projektu. A to díky dvěma skutečnostem: obnovením rozdělení parcely podle plánů ze 17. století a horizontálním uskupením fasády. Projekt proto respektuje a odůvodňuje daný kontext tím, že propojuje menší parcely v centru města s rozlehlou moderní zástavbou na Weesperstraat. Díky své uměřené velikosti budova do celkového charakteru ulice perfektně zapadá.

Řemeslo

Stavba je složena ze dvou částí, z jednoho malého, horizontálně orientovaného kvádru a druhého, s důrazem na vertikalitu, které jsou od sebe odděleny lesklým schodištěm. V horizontálním bloku jsou v přízemí prostory pro obchody a nad nimi nájemní byty pro seniory, zatímco druhý blok zahrnuje šest propojených obytných a pracovních jednotek, nad kterými jsou rodinné byty. Bydlení zde zahrnuje dva typy: byty a rodinné domky, obojí propojené galeriemi s centrálním schodištěm.
Ruch z obchodů na ulici se odráží od výloh přízemních jednotek a jejich masivní dřevěné rámy dodávají budově současný vzhled.

Informace o projektu

Nieuwe Kerkstraat, Amsterdam
Adresa: Nieuwe Kerkstraat
Autoři návrhu: Albert Herder, Maarten de Geus
Projekt: Albert Herder, Maarten de Geus
Klient: de Key/de principaal Amsterdam
Dodavatel: Buitenhuis, Landsmeer
Realizace: 1997-2000
Náklady: € 2,950,000
Publikace: De architekt (12/2000), Architectuur in Nederland Jaarboek (2000-2001), Arcam pockets, Format for Living v Amsterdamse Architectuur (2000-2002)
Foto: Luuk Kramer

Nieuwe Kerkstraat, Amsterdam

31 dwellings with retail space

Location

The historic Nieuwe Kerkstraat is located in the centre of Amsterdam, hemmed in between the river Amstel and the Weesperstraat. It connects the city's old centre with the Weesperstraat's larger urban scale. Following the demolition of a number of old structures, a long 60 m stretch of the street has been filled in with living accommodation and retail space.

New in the street

The relationship between the new building and the distinct characteristics of the street is one of the design's most important qualities. This is displayed via two strategies: the reinstatement of the 17th century plot divisions and the horizontal alignment of the façade. The project therefore respects and augments its context by forming a bridge between the smaller parcels of the city centre and the large scale 20th century developments of the Weesperstraat. The building's small scale allows it to contribute greatly to the energy of the street.

Craftsmanship

The building consists of two parts, a small horizontally articulated block and another with a vertical emphasis, separated from each other by a glazed stairwell. The horizontal block houses retail space on the ground floor with rental apartments for the elderly above while the other contains six ground-connected living/working units below single-family dwellings. The latter fall into two typologies, apartments and maisonettes, both connected to the stairwell via galleries. The bustle generated by the street's existing shops and workspaces is mirrored and enhanced by the 'shop window' effect of the ground floor units while their heavy wooden frames lend the building an unmistakeably contemporary quality.

Project information

Nieuwe Kerkstraat, Amsterdam
Address: Nieuwe Kerkstraat
Design team: Albert Herder, Maarten de Geus
Project team: Albert Herder, Maarten de Geus
Client: de Key / de Principaal Amsterdam
Contractor: Buitenhuis, Landsmeer
Design-completion: 1997-2000
Construction costs: € 2.950.000
Publications: de architect nr.12 2000, Architectuur in Nederland jaarboek 2000-2001, Arcam pockets; 'formats for living' en 'amsterdamse architectuur 2000-2002'
Photography: Luuk Kramer

1 |

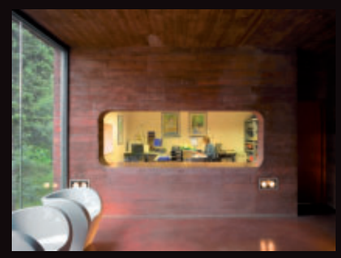
1 - Nieuwe Kerkstraat, Amsterdam, foto/photo: Luuk Kramer

Holandská ambasáda, Addis Abeba, Etiopie

Parcela na okraji města Addis Abeba, kde se holandská ambasáda nachází, se rozkládá na pěti hektarech eukalyptového lesa, příkře se svažujícího do údolí. Ze zdi, která přiléhá k ulici, vykukuje vstupní brána vyvedená v barvách holandské vlajky. Rozšíření původní vily se nachází pod stávajícím domem, který se jakoby vznáší nad zahradou. Tři budovy pro zaměstnance jako terasy vybíhají do krajiny, čímž poskytují všem obyvatelům volný výhled. Ambasáda s velvyslancovou rezidencí se nachází uprostřed pozemku a tvoří ji dlouhý, horizontální dílec, zdánlivě vytesaný do skály jako tradiční etiopské kamenné kostely. Vnější zdi jsou z hrubého betonu stejné barvy jako okolní červená země. Dvě části komplexu odděluje pás krajiny. Silnice prochází nad budovou, než klesne ke krytému vstupu pro návštěvníky. Střecha v podobě mělkého jezera připomíná Holandsko v tolik odlišné etiopské krajině.

Informace o projektu

Autor: Dick van Gameren a Bjarne Mastenbroek
Zadání: 1998
realizace: 2000
Investor: Ministerstvo zahraničí v Haagu, Nizozemí
Dodavatel: Elmi Olindo & CO. PLC., Addis Ababa, Etiopie
Stavební firma: Ove Arup & Partners, Londýn
Spolupráce: Lada Hrsak, Mike Davis, Matyek Fosso, Willmar Groenendijk, Jack Hoogeboom, Sebastiaan Kaal, Miguel Loos, Jeroen van Mechelen, Holger Muhrmann
Fotografie: Christian Richters



Dutch Embassy, Addis Ababa, Ethiopia

Dutch Embassy, Addis Ababa, Ethiopia
The site of the Dutch embassy on the outskirts of Addis Ababa consists of five hectares of eucalyptus woods, dropping steeply into a valley. The gatehouse, camouflaged in colours of the Dutch flag, peers over the wall on the street side. The extension of a historic villa is situated beneath the existing house, which seems to float above the garden. Three staff residences are placed like terraces in the landscape, providing an unobstructed view to all residents. The embassy with ambassador's residence is situated in the site's centre in a long, horizontal volume, seemingly carved out of the landscape like a traditional Ethiopian rock church. The outside walls are made of rough concrete in the same colour as the surrounding red earth. The landscape intersects the volume on the borderline of the two functions. Here the road passes over the building, before dropping to the covered visitors entrance of the residence. The roof as a shallow pond reference the Netherlands in the uneven Ethiopian landscape.

Projekt information

Design: Dick van Gameren and Bjarne Mastenbroek
Commission: 1998
Completion: 2000
Client: Ministry of Foreign Affairs, The Hague, the Netherlands
Contractor: Elmi Olindo & CO. PLC., Addis Ababa, Ethiopia
Structural engineer: Ove Arup & Partners, London
Assistants: Lada Hrsak, Mike Davis, Matyek Fosso, Willmar Groenendijk, Jack Hoogeboom, Sebastiaan Kaal, Miguel Loos, Jeroen van Mechelen, Holger Muhrmann
Photography: Christian Richters

1 | 2
3 |

1 - Budova vyslanectví/Chancellery, foto/photo: Christian Richters
2 - Budova vyslanectví-vstup/Chancellery entrance, foto/photo: Christian Richters
3 - Recepce/Reception, foto/photo: Christian Richters

Byt v bývalé čističce odpadních vod, Amsterdam

Tento byt je součástí projektu ve čtvrti Oostoever, postaveného na místě bývalé čističky odpadních vod v západním Amsterdamu. Byt se nachází v horním patře jedné ze sedmi obytných jednotek v bubnové nádrži z perforovaného betonu, která dříve sloužila jako rezervoár na usazeniny.

Nejhořejší byt přesahuje přes okraj válce a díky proskleným fasádám poskytuje panoramatický výhled. Uprostřed bytu vznikla uzavřená hala, aby se obyvatelé měli kde skrýt před pohledy sousedů z okolních domů. Ostatní místnosti jsou přístupné z této chodby, která získává denní světlo střechou. Soustavou dveří při vnější zdi se stává byt průchozím, a to nezávisle na středové hale.

Informace o projektu
Autor: Dick van Gameren a Bjarne Mastenbroek
Zadání: 1999
Realizace: 2000
Dodavatel: Bouwbedrijf M. J. de Nijs en Zonen BV, Warmenhuizen
Stavební firma: Pieters Bouwtechniek BV, Haarlem
spolupráce: Ad Bogerman, Lada Hrsak, Paddy Tomesen, Leo de Winter
Fotografie: Christian Richters, Nicolas Kane

Apartment in former sewage treatment plant, Amsterdam

This apartment is part of a project in the Oostoever district, which has sprung up on the site of a former sewage treatment plant in West Amsterdam. The apartment extends over the top floor of a block of seven housing units in a pierced concrete drum that was formerly used as a sediment reservoir.
The topmost apartment peeps above the edge of the cylinder, and enjoys a panoramic view thanks to the completely glass façades.
To protect the residents of the apartment from the gaze of the neighbours in the adjoining apartment buildings, Amsterdam a very introverted hall has been created in the middle of the apartment. All the other rooms are accessed from this hall, which receives daylight through the roof.
The doors immediately next to the outer walls provide a second circuit through the apartment, independenty of the hall.

Projekt information

Design: Dick van Gameren and Bjarne Mastenbroek
Commission: 1999
Completion: 2000
Contractor: Bouwbedrijf M.J. de Nijs en Zonen BV, Warmenhuizen
Structural engineer: Pieters Bouwtechniek BV, Haarlem
Assistants: Ad Bogerman, Lada Hrsak, Paddy Tomesen, Leo de Winter
Photography: Christian Richters, Nicolas Kane

1 | 2
3 | 4

1 - Exteriér/Exterior
2 - Exteriér/Exterior
3 - Exteriér/Exterior
4 - Interiér/Interior

Zahrada Elden

Dok architecten (Cito/Grooteman) navrhli design Tuin van Elden (Zahrady Elden), nového obytného komplexu poblíž Arnhemu. Projekt je rozdělený na části s různou atmosférou a s různým okolím, které definují především rozličné tvary střech. Dok si vzali klasické farmářské domy, aby z nich udělali luxusnější tržní produkt a tak vznikly tři typy obytných domů a pět různých typů střech spolu se speciálním budovou, dětskou farmou. Místo, aby měly domy sedlovou střechu, stane se sedlová střecha domem. Formálně se návrh odvolává na venkovské prostředí, ale zároveň si uchovává jistou překvapivost. Střechy jsou asymetrické, obrácené na jednu stranu. Tato přední strana přesahuje ocelovým nosníkem nad vstupní dveře. Tak vzniká krytý prostor například pro lavičku. Je to jakýsi neformální pokoj, umožňující obyvatelům být v kontaktu s děním ve vesnici. To zdůrazňuje přeměnu od veřejného k soukromému a zároveň tuto přeměnu zjednodušuje. Komíny ozvláštňují každý typ střechy jinak a domy díky nim ožívají. Krby tvoří srdce domova. Objekty mají jemnou fasádu, zvýrazňující jejich tvar, okenní rámy na fasádě září barvami. Použité materiály se liší dům od domu. Díky tomu působí projekt současným a hřejivým dojmem nostalgického a bezpečného vesnického života.

Garden of Elden

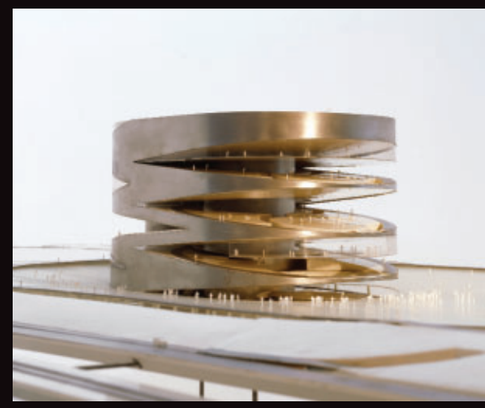
Dok architecten (Cito/Grooteman) produced a design for the 'Tuin van Elden' (the garden of Elden), a new housing estate near Arnhem, within an extraordinary 'village planning' scheme. This plan divides the area into various atmospheres and neighbourhoods, for which the village and various roof shape themes play major parts. Dok has explored the detached 'farmer's houses' in the more expensive market segment and comes up with three dwelling types and five different roof shapes as well as a special building, a children's farm. Instead of houses with a pitched roof, the pitched roof will be made into a house. Forms were explored that refer to the rural environment but still hold a surprise of their own. The roofs are asymmetrical, and face one side. This front side is enhanced by a cantilever over the entrance. Within the cover of the cantilever there is room for a bench, for instance. It is an informal front room of the house from where its occupants can interact with village life. This emphasizes the transition from public to private, but it also makes that transition less abrupt. The chimneys accentuate each type differently and make the houses come alive. The indoor open fire forms the heart of the home. The volumes are set in a smooth skin, emphasizing its shape - the window frames lie flush within the façade. The schemes of materials differ per neighbourhood. This creates a contemporary and warm sense for a nostalgic and safe village feel.

Prix de Rome/Superbowl

Spolu se Spaarnwoude tvoří Superbowl rozlehlé místo pro masovou rekreaci a zábavu. Stadiony s běžnými sedadly ohraničují sportovní hřiště, které tvoří 7 metrů vysokou přirozenou protihlukovou bariéru a stejně tak i oddělují motorizovanou dopravu od cyklistů a pěších. V nultém patře se pohybují auta, v prvním patře cyklisté. Největší stadion je na obou úrovních lemován kruhovým objezdem, který nahrazuje původní nešikovný výjezd na Spaarnwoude. Tento kruhový objezd je propojen se stávajícím rekreačním areálem ve Spaarnwoude a s plánovanou železniční zastávkou v Halfwegu s podjezdem pro auta a nadjezdem pro kola a pro pěší. Uvnitř kruhového objezdu se nachází několikapodlažní parkoviště s 800 parkovacími místy, které se dá zároveň využít jako mimoúrovňová křižovatka. Tento 300 metrů dlouhý válec obklopuje dvě stará cukerní sila, která tvoří srdce nové budovy, odstředivé jádro pro celý areál.

Prix de Rome/Superbowl

Together with Spaarnwoude, Superbowl forms an extensive site for mass recreation and events. The bowls demarcate the sports grounds, constitute informal stands, form a natural seven-metre high noise barrier, as well as separating the motor traffic from the cyclists and pedestrians. Cars circulate at level 0, cyclists at level 1. The largest bowl is surrounded at both levels by a roundabout which replaces the existing, awkward exit to Spaarnwoude. This roundabout is connected to the existing recreational area of Spaarnwoude and to a planned railway halt at Halfweg by an underpass for cars and an incline for cyclists and pedestrians. Inside the roundabout there is a multi-storey car park providing 800 parking places, which can also be used as a transport interchange. This three hundred metre-long parking bowl contains the two old sugar silos which form the heart of a new building, a centrifugal core for the whole area.



1 | 2

1 - Garden of Elden
2 - Prix de Rome/Superbowl

Oleg Haman

Debata: Debaty na cestách na téma sociální bydlení
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Ing. arch. Oleg Haman, výkonný ředitel společnosti Casua
Moderuje: JaapJan Berg, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Účastníci: Gianni Cito, Dick van Gameren, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Czech Architecture Week s.r.o.
Spoluorganizátoři: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Záštita: Velvyslanectví Nizozemského království
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

Curiculum Vitae
narozen 1960 v Praze

Vzdělání
absolvent FA ČVUT 1984
postgraduální studium PF UK 1987
autorizovaný architekt ČKA 1993
autorizovaný architekt SKA 2005

Pracovní zkušenosti:
1984-1990 PÚ VHMP AA3
- Ing. arch. Karel Prager
od roku 1990 svobodné povolání
od roku 1991 ateliér CASUA

soutěže do roku 1990:
1986 Novi Beograd, soutěž UIA , 2. cena
člen kolektivu vedeného
Ing. arch. Havrdou
1984 Prostějov - východ, 3. cena
1987 Zenit centrum, 1. cena
1982 UAMA - Centrum Krč, 3. cena
1984 UAMA - Muzeum Radič, 3. cena

vybrané realizace a projekty CASUA:
Obytný soubor a komerční centrum Vinice - Palouk, Praha 10
Obytný soubor Laurinova, Mladá Boleslav
Administrativní budova ČSÚ, Praha 10
Administrativní budova Garant Hospital, Praha 9
Rekonstrukce paláce Riesů ze Stallburgu, Pranská 6, Praha 1
Druhá etapa pěší zóny v Hradci Králové
River Tales, Rohanský ostrov, Praha
Park Malšovice, Hradec Králové

Ocenění:
2000 - Bydlení 2000
2002 - Best of Realty
2002 - Grand Prix OA v kategorii výtvarné dílo
2007 - Cena Asociace pro urbanismus a územní plánování ČR

Další aktivity:
Oleg Haman je jedním ze zakladatelů a spoluvlastníků ateliéru Casua, jehož je výkonným ředitelem. Je iniciátorem projektu Equator European Architects v České republice. Umělecky spolupracuje se sochařem Michalem Gabrielem.
Je členem řady spolků jako je například Asociace pro urbanismus a územní plánování a Obec architektů, které je od roku 2003 předsedou.

Curiculum Vitae
born 1960 in Prague

Education
master in architecture at FA ČVUT 1984
post-gradual studies at PF UK 1987
authorized architect ČKA 1993
authorized architect SKA 2005

Work experiences:
1984 - 1990 PÚ VHMP AA3
- Ing. arch. Karel Prager
since 1990 freelance architect
since 1991 studio CASUA

competitions till 1990:
1986 Novi Beograd, competition UIA, 2nd place
1984 Prostějov - East, 3rd place
1987 Zenit Center, 1st place
1982 UAMA - Center Krč, 3rd place
1984 UAMA - Radič Museum, 3rd place

selected realization and projects by CASUA:
Residential complex and commercial center Vinice - Palouk, Praha 10
Residential complex Laurinova, Mladá Boleslav
Administrative building ČSÚ, Praha 10
Administrative building Garant Hospital, Praha 9
Reconstruction of the Ries from Stallburg Palace, Pranská 6, Praha 1
Second phase of pedestrian zone in Hradec Králové
River Tales, Rohanský Island, Praha
Park Malšovice, Hradec Králové

Awards:
2000 - Bydlení 2000
2002 - Best of Realty
2002 - Grand Prix OA in category Art
2007 - Association for urban development and planning CR award

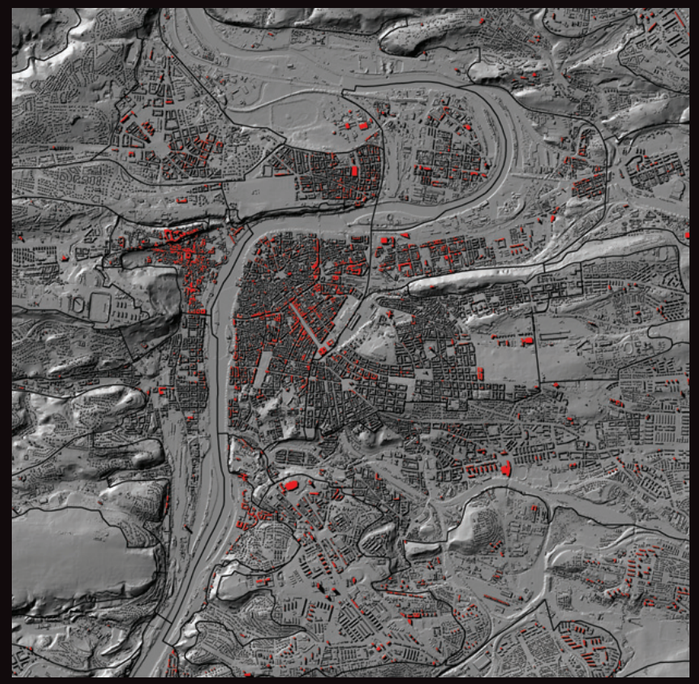
Other activities:
Oleg Haman is one of the founding members and owners of Casua studio and also its executive director.
He is initiator of Equator European Architects in Prague. In his designes he often cooperates with sculptor Michal Gabriel.
He is a member of several associations such as Association for urban development and planning CR and Association of Czech Architects (chairman since 2003).

Přednáška: Zásady umísťování výškových staveb ve vybraných lokalitách na území hlavního města Prahy
Přednášející: Oleg Haman

Termín konání: čtvrtek 2. 10. 2008 v 16.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Equator European Architects
Spoluorganizátor: Casua

Zásady umísťování výškových budov ve vybraných lokalitách na území hlavního města Prahy
Výbor světového dědictví UNESCO na svém zasedání v kanadském Québeku v červnu 2008 ocenil svaz péče o historické jádro Prahy a pozitivně zhodnotil zprávu zpracovanou magistrátem hlavního města a ministerstvem kultury a doporučil ji Centru světového dědictví jako příklad pro jiné evropské metropole.

STUDIE VIZUÁLNÍ INTEGRITY HISTORICKÉHO CENTRA PRAHY
Cílem práce bylo vytvořit jednotnou metodiku při umísťování, zakreslování a posuzování nově navrhovaných výškových budov v Praze.
V první fázi byla zpracována analýza pražských panoramat a horizontů.
Pro Prahu bylo z 60 významných bodů nakonec zdokumentováno a zanalyzováno 36, které jsou pro další vývoj vizuální ochrany Městské památkové rezervace rozhodující.
Byly stanoveny hlavní zásady a dle nich bylo určeno, do kterých panoramat nově navržené budovy nesmí zasahovat a se kterými lze nadále pracovat.
V Praze bylo na základě územního plánu vytipováno 21 míst, které jsou svým urbanistickým charakterem potenciálními lokalitami pro vznik výškových staveb.

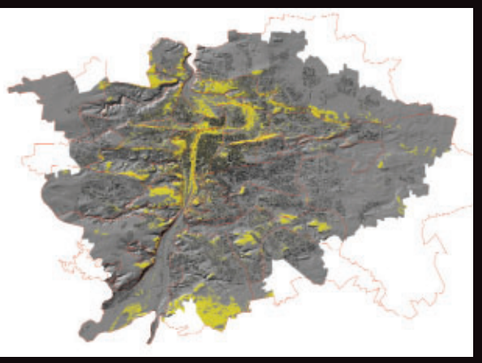


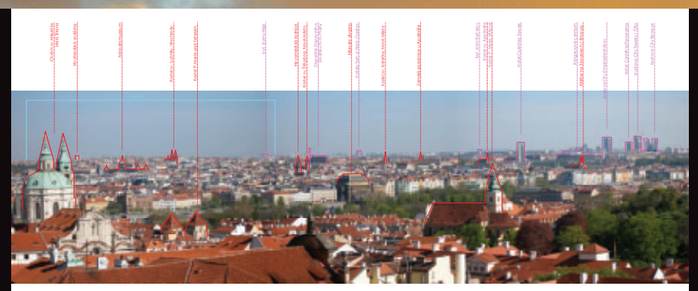
Tato místa byla prověřována na základě 3D modelu města na různé výškové úrovně zastavění a jednotlivé fáze 3D simulace byly následně konfrontovány s fotografickými panoramaty. Výsledkem jsou doporučení do další fáze územního plánování, jaká výšková hladina je pro kterou lokalitu vhodná, aniž by významně a negativně ovlivnila vizuální dopady na Městskou památkovou rezervaci v Praze.

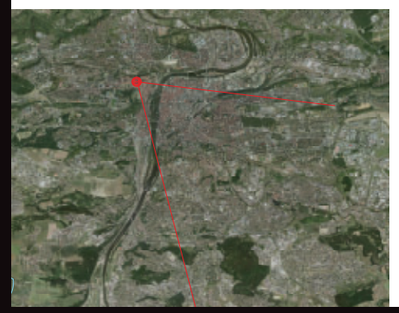
1

1 - Současné nadlimitní budovy

Oleg Haman







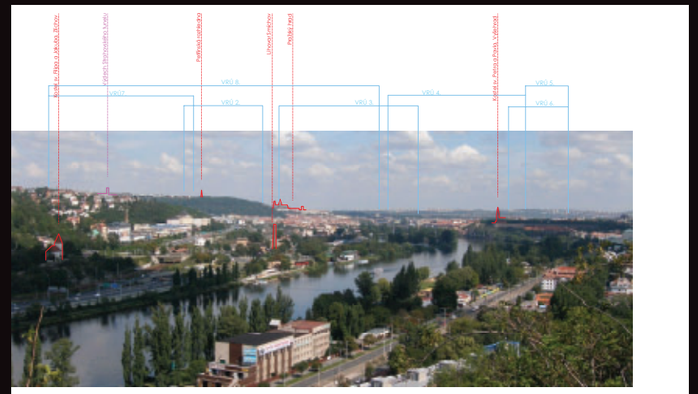
Stanoviště je umístěno na jižní hraně Hradčanského náměstí, na rampě pod Pražským hradem. V jednom z nejfrekventovanějších pohledů v jihovýchodním směru jsou v pozadí dominantní výškové budovy Pankrácké pláně, doplněné siluetou Jižního Města, v popředí věže staroměstských, novoměstských a malostranských kostelů, zejména pak chrámu sv. Mikuláše a kostela P. Marie Vítězné.

datum pořízení fotografie: květen 2006

pohledová dominanta historická

pohledová dominanta novodobá

VRÚ veká rozvojová území hl. m. Prahy



46. DOBEŠKA
Poloha stanoviště nad nábřežním terénním zlomem v Braníku umožňuje panoramatický pohled na jižní část toku Vltavy s Hlubočepy, Radlicemi, Smíchovem, Petřínem, Malou Stranou a Hradčany, na pravém břehu s Novým a Starým Městem, Vyšehradem, Bohnicemi a Kobylisy.
Horizontu pohledu dominuje siluета Pražského hradu a vyšehradského kostela sv. Petra a Pavla, v pozadí linie bohnického sídliště.

datum pořízení fotografie: srpen 2007

pohledová dominanta historická

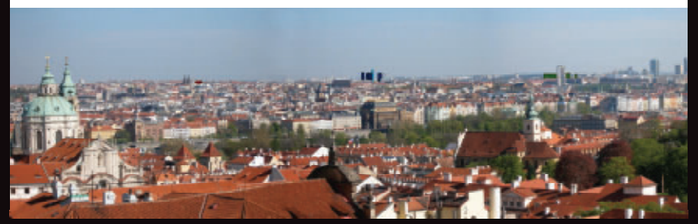
pohledová dominanta novodobá

VRÚ veká rozvojová území hl. m. Prahy

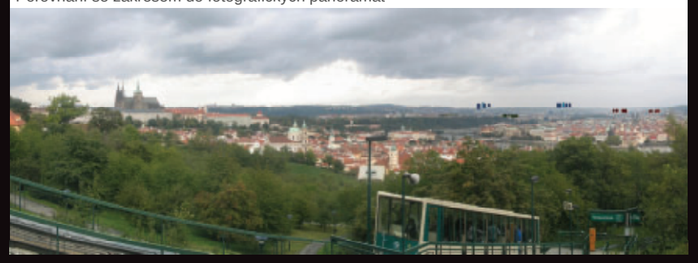
1 | 2
3 |

1 - Statistická mapa
2 - Analýza panoramatu z rampy Pražského hradu
3 - Analýza panoramatu z Dobešky

Porovnání se zákresem do fotografických panoramat



Porovnání se zákresem do fotografických panoramat



1 | 2
3 |

1 - Prověřované lokality výškových staveb v 3d modelu Prahy z rampy Pražského hradu
2 - Mapa předepsaných výhledů pro posuzování výškových staveb
3 - Prověřované lokality výškových staveb v 3D modelu Prahy z Nebozízku

Oleg Haman

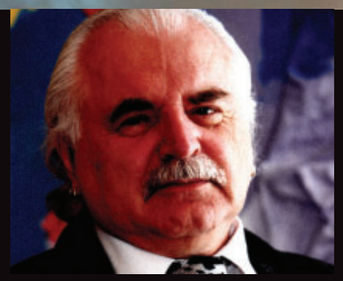
1 | 2
3 | 4

1 - Myšák Gallery, Praha
2 - Příběhy řeky, Rohanský ostrov, Praha
První cena Asociace pro urbanismus a územní plánování 2007
3 - Apartment komplex Green City, Praha
4 - Rezidence Ořechovka, Praha

5 | 6
7 | 8

5 - Letiště M. R. Štefánika, Bratislava
6 - Park Malšovice - Centrum volnočasových aktivit Hradec Králové
7 - Ostrava Černá louka, Ostrava
8 - Kolben Tower, Praha

Milan Knížák



Debata: Debaty na cestách na téma sociální bydlení
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Prof. Milan Knížák, Dr. A., generální ředitel Národní galerie v Praze
Moderuje: JaapJan Berg, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Účastníci: Gianni Cito, Dick van Gameren, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Czech Architecture Week s.r.o.
Spoluorganizátoři: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Záštita: Velvyslanectví Nizozemského království
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

Curriculum Vitae
*1940

Studium
1997-1998 doktorandské studium, Akademie výtvarných umění v Praze; 1957-1958 Vysoká škola pedagogická (nedokončeno); 1958-1959 přípravka na AVU při střední grafické škole (nedokončeno); 1963-1964 Akademie výtvarných umění (nedokončeno); 1968 studijní pobyt v USA; 1976-1977 Univerzita Karlova, matematicko-fyzikální fakulta (nedokončeno)

Stipendia
1991 Academy Schloss Solitude Grant, Stuttgart, BRD; 1989 Alte Schulhaus Grant-Harlekin, Preunschen, BRD; 1988 Design Werkstatt Grant, Berlin, BRD; 1985 Schloss Bleckede, BRD; 1982-1983 Barkenhoff Grant, Worpswede, BRD; 1979-1980 DAAD Grant, Berlín, BRD

Zaměstnání
od roku 1999-generální ředitel Národní galerie v Praze; od roku 1990 profesor Akademie výtvarných umění, ateliér intermediální tvorby; 1990-1997 rektor Akademie výtvarných umění

Publikační činnost (výběr)
To, že jsem se narodil, chápu jako výzvu. Primus, Praha 1999;
s J. Lancasterem: Tady ve Skotsku. Vetus Via, Brno 2000; Akce. Gallery, Praha 2000; Básně 1974-2001. Votobia, Olomouc 2001; Vedle umění. Kontinuum, Praha 2002; Nejsem jako oni. Votobia, Praha 2002; Dav se mýlí vždycky. Nadace Universitas Masarykiana, Brno 2004; Svět je lepší prázdný. Lucie, Vimperk 2006; Encyklopedie loutkového divadla od vystopovatelné minulosti do r. 1950. Nucleus, Hradec Králové 2006; Falešná demokracie, in: Dluhy české politiky. Lucie, Vimperk 2006.

Kurátorská činnost (výběr)
Pavel Brázda (2006, Veletržní palác, Praha); Zorka Ságlová (2006, Veletržní palác, Praha); Mezinárodní bienále současného umění - Druhý pohled (2005, Veletržní palác, Praha); V. V. Modrý (2004, Valdštejnská jízdárna, Praha); Nejmladší (2004, Veletržní palác, Praha); Krajina v českém umění 17. a 20. století (od 2004, stálá expozice v paláci Kinských, Praha); Prague Biennale 1 - Periferie se stávají centrem (2003, Veletržní palác, Praha); New New Painters (2002, Veletržní palác, Praha)

Curriculum Vitae
born 1940

Education
1997-1998 post-gradual studies at Academy of Applied Arts (AVU) in Prague
1957-1958 Pedagogical University (not finished)
1958-1959 prep school at AVU (not finished)
1963-1964 AVU (not finished)
1968 educational stay in the USA
1976-1977 Charles University, Faculty of Mathematics and Physics (not finished)

Scholarships
1991 Academy Schloss Solitude Grant, Sttugart, BRD
1989 Alte Schulhaus Grant-Harlekin, Preunschen, BRD
1988 Design Werkstatt Grant, Berlin, BRD
1985 Schloss Bleckede, BRD
1982-1983 Barkenhoff Grant, Worpswede, BRD
1979-1980 DAAD Grant, Berlin, BRD

Wok experience
since 1999 general director of National Gallery in Prague
since 1990 professor at AVU, Intermedia Works
1990-1997 vice-chancellor AVU

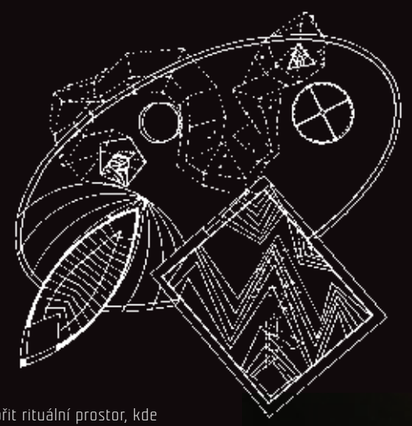
Publications (selection)
I See As A Challenge That I Was Born. Primus, Prague 1999; Here in Scotland (with J. Lancaster). Vetus Via, Brno 2000; Actions. Gallery, Prague 2000; Poems 1974-2001. Votobia, Olomouc 2001; Besides The Art. Kontinuum, Prague 2002; I Am Not Like Them. Votobia, Prague 2002; Crowd Is Always Wrong. Nadace Universitas Masarykiana, Brno 2004; The World Is Better Empty. Lucie, Vimperk 2006; Encyclopedia Of Puppet Shows From Traceable Past till 1950. Nucleus, Hradec Králové 2006; False Democracy, in: Debts Of Czech Policy. Lucie, Vimperk 2006.

Curator work (selection)
Pavel Brázda (2006, Trade Fair Palace, Prague); Zorka Ságlová (2006, Trade Fair Palace, Prague); International Biennale of Contemporary Art - Second Sight (2005, Trade Fair Palace, Prague); V. V. Modrý (2004, Valdštejnská jízdárna, Prague); The Youngest (2004, Trade Fair Palace, Prague); Landscape In Czech Art Of 17th and 20th Century (from 2004, permanent exhibition in Kinsky Palace, Prague); Prague Biennale 1 - Peripheries Become Centers (2003, Trade Fair Palace, Prague); New New Painters (2002, Trade Fair Palace, Prague)

1 | 2

1 - Ze série Domů ve tvaru předmětů denní potřeby - Dům stůl 1963-64
2 - Vestavěný interiér místnosti 1983

Milan Knížák



Chrám pro všechna nebo žádné náboženství
1985

Tento chrám je systémem věží spojených podzemním prostorem, jehož střecha je skleněná v úrovni země. Vstupy do věží jsou většinou ze spodního prostoru.

Ústředním místem je skleněný válec (1), jakési kněžiště, kde nad hlavou "kněze" je v prodloužení centrálně umístěn hořící kovový válec (oltář). Hoří stále malým plamenem (věčné světlo) jen v případě "mše" (atp.) se rozhoří velkým plamenem. Jeho světlo je vidět (zvlášť v noci) daleko do okolí.

Jehlanovitá pyramidální věž (2), postavená z černého kamene (nebo obložená černými kachli) s možností několika malých oken, je vyplněna schodišti a podlažími, umožňujícími jak skupinová společenství tak i relativní samotu.

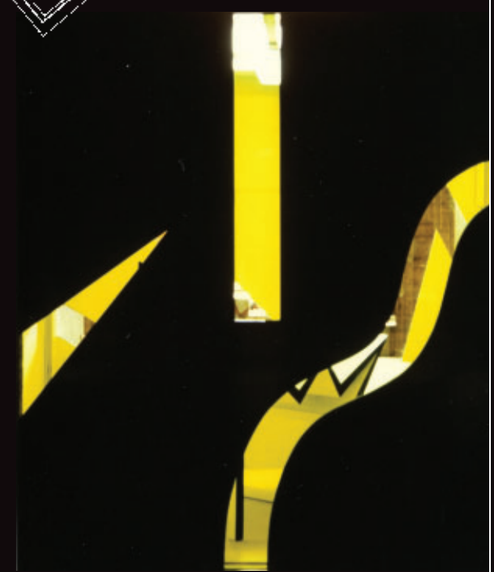
Ohnutá kovová roura (3) s mírně zavlhlými vnitřními stěnami (od eventuálních dešťů), bez oken, bez čehokoliv, jen s úzkým vstupním prostorem z podzemí a s odleskem světla shora slouží jako rituální prostor.

Žlutá (nebo bílá) ozubená věž (4) ze skořepinového betonu a s půdorysem ve tvaru lodi, také jako vysoká chrámová loď slouží, dole otevřena rozevírajícím se schodištěm do podzemního společného prostoru.

Poslední dřevěná, šroubovitě se plazící věž (5), obitá prkýnky způsobem bání dřevěných kostelíků, skrývá uvnitř labyrintové schodiště s odpočívadly. Je podepřena kovovými sloupy. V posledním z nich je úzké vřetenovité schodiště, umožňující z konce věže přímý sestup dolů.

Chtěl jsem vytvořit rituální prostor, kde společné prostory jsou střídány s prostory izolovanými, určenými pro menší skupinky, nebo jen jedince. Rovněž záměrně vytvářím tzv. nevyužité (a nevyužitelné) prostory sloužící jen psychickým funkcím.

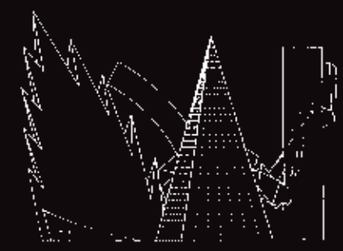
Chrám může být postaven samozřejmě kdekoliv, ale preferuji umístění na vrcholu holého kopce.

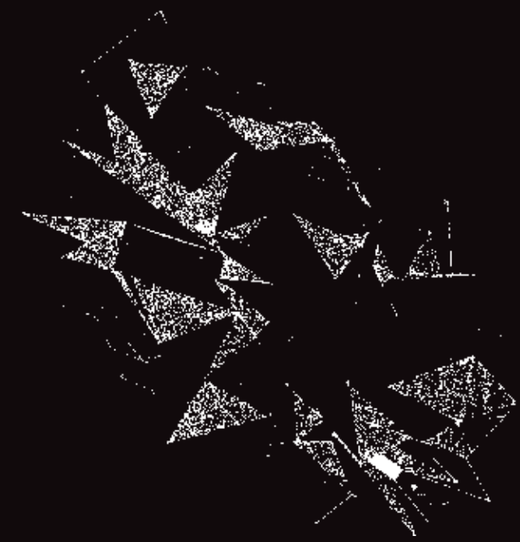


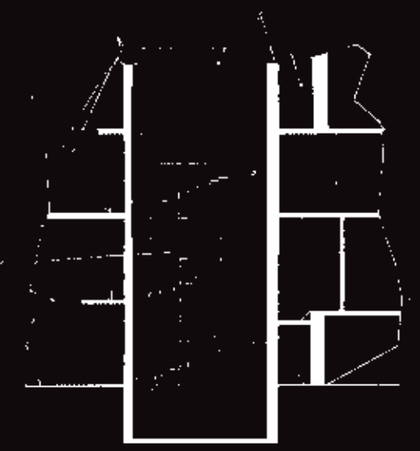
3 - Jeden pohled oknem do interiéru

1 | 2
| 4

1, 2, 4 - Chrám pro všechna nebo žádné náboženství 1985.



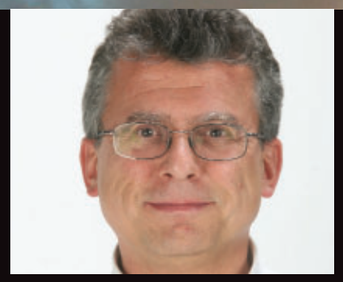




1 |
2 | 5
3 | 6
4 | 7

1 - Chrám pro všechna nebo žádné náboženství
2, 3, 4 - Pohledy na stěny místnosti s okny
5, 6, 7 - Šperk (1970-83) Velký rodinný dům.

Jan Kasl



Debata: Debaty na cestách na téma sociální bydlení
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Ing. arch. Jan Kasl, jednatel Best Development
Moderuje: JaapJan Berg, nezávislý kurátor, organizátor a publicista
Účastníci: Gianni Cito, Dick van Gameren, Arie van der Neut, Oleg Haman, Jan Kasl, Milan Knížák
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Czech Architecture Week s.r.o.
Spoluorganizátoři: Netherlands Architecture Institute a The Netherlands Architecture Fund
Záštita: Velvyslanectví Nizozemského království
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE, Partner: Philips

CURRICULUM VITAE

*1951 v Praze
Vzdělání
1967-1970 - Střední všeobecně vzdělávací škola, Praha
1970-1976 - Stavební fakulta ČVUT, obor architektura

Odborná praxe

1977-1991 - Drupos Praha, podnik Svazu bytových družstev. Projektant, vedoucí skupiny. Zaměření na nízkopodlažní bytovou výstavbu a územní plány venkovských sídel ve Středočeském a Severočeském kraji.
1991-1992 - Archcon, konsorcium 4 architektů.
1992-1998 - A projekt. Spoluzakladatel, společník a ředitel. Projektové práce pro významné domácí a zahraniční klienty v oblasti rekonstrukcí a nových bytových a komerčních staveb.
1998-2002 - primátor hl. města Prahy
od 2002 - Jan Kasl AID studio
2006-2007 ředitel Institut informatiky - VOŠ
od 2007 - ředitel vlastní developersko-projektové společnosti
Profesní znalosti a zkušenosti, publikační činnost
Autorizovaný architekt
člen ČKA 00608
1996-1999 Asociovaný člen AIA
publikační činnost v oblasti trhu s nemovitostmi a architektury

CURRICULUM VITAE

*1951 in Prague
Education:
1967-1970 - general high school, Prague
1970-1976 - Czech Technical University, major in architecture

Work experiences:

1977-1991 - Drupos Praha. Planner, group manager. Focused on low-rise residential buildings and urban planning of country manors in Central and Northern Bohemia regions.
1991-1992 - Archcon, association of 4 architects.
1992-1998 - A projekt. Co-founder, associate and director. Planning for renown Czech and foreign clients in reconstruction and housing and commercial projects.
1998-2002 - Mayor of the City of Prague
since 2002 - Jan Kasl AID studio
2006-2007 director of the Institute of Information Technology - VOŠ
since 2007 - director of his own developers-projectors company
Professional skills, publications:
authorized architect
member of ČKA (Chamber of Czech Architects) 00608
1996-1999 Associated member of AIA
publications on the fields of real estate market and architecture

EUROPAN pro česká a moravská města

V roce 1988 podpořil francouzský ministr kultury Jacques Lang novou urbanisticko-architektonickou soutěž nazvanou PAN, neboli Projets l´Architecture Nouvelle - projekty nové architektury. Zakladatelskými zeměmi soutěže, později pojmenované EUROPAN, se vedle Francie staly i členské země tehdejších evropských společenství Německo, Itálie, Belgie, ale také Švýcarsko a Portugalsko. Do 9. ročníku Europanu se vloni zapojilo 22 zemí se 73 soutěžními lokalitami. Takřka dvacetiletá historie devíti ročníků soutěže pro architekty do 40 let přinesla již po celé Evropě několik tisíc návrhů, z toho asi tisícovku oceněných a necelou stovku realizací.
V České republice se poprvé soutěžilo v 6. ročníku - v roce 2001 v Praze 5 - Smíchově. Nebýt neúnavného úsilí doc. Ing. arch. Milana Hona, který poznal Europan ve Švýcarsku a od roku 1995 vytrvale prosazoval účast českých architektů v této panevropské soutěži, tak bychom se ani nemohli chlubit druhým místem českého týmu v tomto ročníku, řešícím transformaci Dejvického nádraží v Praze 6 na centrum Prahy 6.

Mezinárodní inspirace a srovnání

Jednou z cest, jak kultivovat domácí prostředí a rozšiřovat obzory všem skupinám obyvatel - především však politikům a úředníkům odpovědným za rozvoj našich sídel, je mezinárodní výměna a střetávání se s odlišnými názory. Europan tak představuje jednu z možností pro zástupce komunit i architekty do 40 let, jak poměrně rychle a za velmi dostupnou cenu získat netradiční návrhy řešení a jak v diskusi s dalšími zástupci měst a odborníky z celé Evropy tříbit své názory na obecné otázky rozvoje a plánování.
Úvodní Fórum soutěžních míst, kde se navzájem představují soutěžní lokality, Fórum měst a porot, kdy jsou porovnávány tvůrčí postupy a identifikovány potřebné procesy vedoucí k žádoucím výsledkům i závěrečné Fórum výsledků jsou přirozenou diskusní platformou a neocenitelným místem pro poučení se z problémů řešených v jiných městech.

Budoucnost Dejvického nádraží

V rámci vyhlášeného tématu Europanu 9 - Udržitelné město a nové veřejné prostory - byla Praha zařazena do podskupiny, která nabízela soutěžícím území charakterizované přítomností komplikované dopravní infrastruktury a potřebou spojování, odstraňování jizev a švů v obraze města. 37 přihlášených a především 26 odevzdaných návrhů z celé Evropy potvrdilo atraktivitu lokality a odměnilo odvahu českého komité Europanu a generálního partnera a sponzora soutěže IMMO Group a.s., kteří připravili do 9. ročníku soutěže toto složité a dosud poměrně málo probádané území.
Protože jsme tentokrát měli jenom jediné soutěžní místo, dohodli jsme se spolu se Slovinci na účasti v mezinárodní rakouské porotě. Ta ve dvou kolech a po diskusi na Fóru města a jury v sicilské Catanii vybrala pro Dejvické nádraží 4 návrhy k ocenění - za vítěze byla vyhlášena holandsko-německá dvojice architektů sídlících v norském Oslo - Tim Prins a Nora Müller, s návrhem nazvaným "Bohemian pattern". Druhé místo obsadil český tým Michal Hušek a Pavel Šťastný - "Networks on the move" a čestná uznání získal italský návrh "Easy voids" a francouzský "The displaced ghost castle".
Všech 26 odevzdaných soutěžních řešení bylo vystaveno ve Frágnerově galerii, v Praze 1, pod záštitou Ministerstva pro místní rozvoj ČR za podpory Ministerstva kultury ČR a partnerů Europanu. Podle pravidel soutěže obdržel vítězný tým 12 000 eur a druhý v pořadí 6 000 eur.
V celoevropském kontextu se 9. ročníku Europanu zúčastnilo 1752 týmů, s cca pěti a půl tisíci účastníků, bylo odměněno 132 návrhů a uděleno 65 čestných uznání. Ve 22 zemích byly celkově řešeny 73 lokality; nejvyšší absolutní počet týmů se zabýval soutěžní lokalitou v Amsterdamu a v Ženevě (62 resp. 61 týmů). Česká lokalita se s 26 odevzdanými návrhy dostala těsně nad evropský průměr 24 návrhů. Atraktivita místa a srozumitelnost zadání pomohla vzbudit zájem účastníků z celé Evropy.
9. ročník Europanu také prokázal další internacionalizaci týmů - 55% oceněných obsahovalo alespoň jednoho člena z jiného státu, 51% oceněných týmů uspělo v jiné než domácí zemi. Z hlediska úspěšnosti jednotlivých národností se mezi oceněné dostala čtvrtina Italů, pětinu tvoří Španělé, o něco méně úspěšní jsou Francouzi a Němci. Bohužel, jediným oceněným návrhem z České republiky je druhé místo v Praze - Dejvicích.

Co bude dál?

Výsledky soutěže na Dejvické nádraží nemají v současném stavu přípravy jeho transformace na dejvické centrum šanci na realizaci, ale přesto věříme, že jak dosavadní vlastník pozemků - České dráhy, tak budoucí investor / developer a instituce zodpovědné za podmínky rozvoje tohoto území se budou inspirovat odevzdanými návrhy a že tak dojde k lepšímu využití těchto brownfields pro další život města. Inspirovat se mohou u Europanu 6, kde soutěžním místem byl prostor jižního Smíchova, mezi nádražím a Vltavou. Výstupy soutěže přispěly k formulaci výsledné regulace území a přípravy budoucího rozvoje.

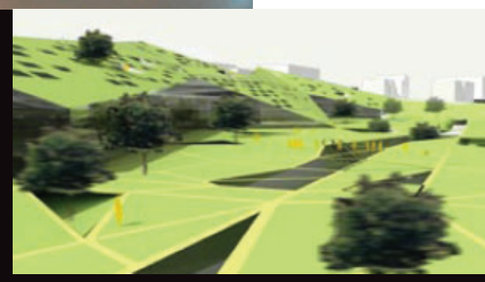
Příští rok začíná EUROPAN 10!

Pevně doufám, že se příštího, již 10. ročníku Europanu zúčastní také jiná města se svými rozvojovými plochami a věřím, že se ještě aktivněji do spolupráce zapojí ministerstvo pro místní rozvoj. Zadání soutěže se nemění - protože funkční a přiměřeně dimenzované veřejné prostory města a kvalita života jejich obyvatel je téma, které všechna evropská města řeší se vší vážností. Europan představuje poměrně levnou a velmi objektivní metodu, jak získat škálu netradičních a kvalitních názorů na další rozvoj řešeného území. Žádná jiná soutěž nenabídne za tak skromné prostředky tolik výstupů. Podmínkou jsou ovšem srozumitelné podklady a zadání.

Podrobnější informace pro zájemce jsou na českém www.europan-cz.cz a celoevropském webu www.europan-europe.com.

Ing. arch. Jan Kasl,
president EUROPAN CZ

Seminář: Rozvoj města, management velkých městských projektů
Přednášející: **Jan Kasl**, Stefano Wagner
Termín konání: pátek 3. 10. 2008 ve 14.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: AUUP
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE



Vítězný návrh

NT 976 BOHEMIAN PATTERN
autoři/authors:
Tim Prins (Holanďan, žijící v Norsku)
Nora Müller (Německo)

Charakteristika návrhu:

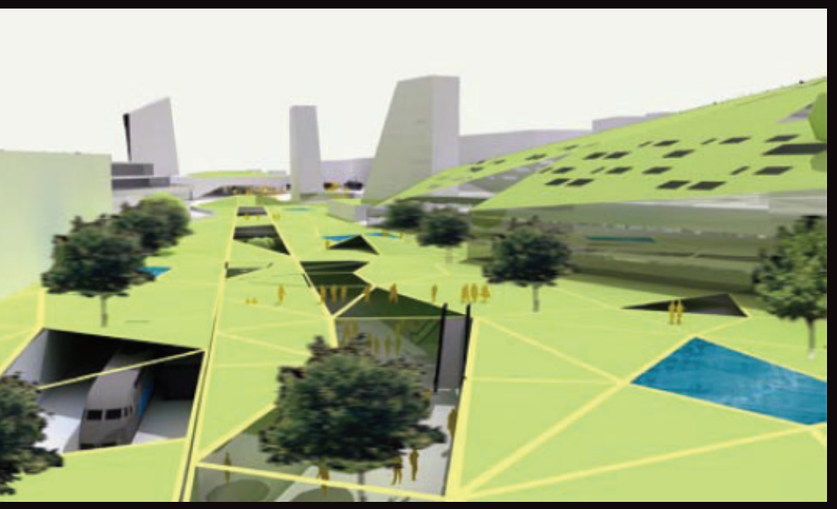
Návrh se snaží o rehabilitaci městského brownfieldu. Autoři vkládají do řešeného území strukturu, která přesměrovává aktivity z Dejvické k nově vzniklému veřejnému prostoru kolem budovy Dejvického nádraží, muzea místní historie (koňka), a tržiště - přirozeného centra pro místní občany. Vyvážená směs funkcí zajišťuje uživatelskou pestrost také na základě vysoké podpory bydlení v území (40%).

Výrok poroty:

Návrh rozvíjí zajímavý model přestupního dopravního terminálu, v němž se jednotlivé typy dopravy vzájemně doplňují. Strategie vyplnění prostoru lokality s následným hledáním výřezů, štěrbin a mezer vyústila v bohaté a komplexní schéma, které nabízí vysokou kvalitu veřejných prostor.

Jan Kasl

Seminar: Urban Development, Management of Large Urban Projects
Lecturer: **Jan Kasl**, Stefano Wagner
Date: Friday 3. 10. 2008 at 2 pm
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, ground floor, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: AUUP
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE



Druhé pořadí

PS 017 NETWORKS ON THE MOVE
autoři/Authors:
Michal Hušek (ČR)
Pavel Šťastný (ČR)

Charakteristika návrhu:

Návrh zónuje území podle jeho obyvatelnosti z hlediska hlukové zátěže; vytváří protihlukovou bariéru z jihu od M. Horákové ve tvaru cik-cak zalomených objemů administrativních budov se zelenou střechou, které chrání park vedoucí uprostřed lokality a překrývající nákupní centrum. K blokové struktuře města autoři orientují obytné budovy.

Výrok poroty:

Návrh může být vnímán jako poměrně razantní vyjádření čehosi "vmáčknutého" mezi Hrad a město. Rozlehlý park nad železnicí je ponechán sám sobě bez dalšího vymezení v poněkud nepřiměřeném gestu. Není také srozumitelné, proč by mělo být nákupní centrum v podzemí, vytvářejíc zelené "údolí v údolí"? Nicméně zelená střecha řešené území vizuálně spojuje se zeleným pahorkem, na němž stojí Hrad.

EUROPAN for Czech and Moravian cities

In 1988 the French Secretary of Culture Jacques Lang gave support to the new urban-architectonic competition called PAN or Projets de l´Architecture Nouvelle - new architecture projects. The founding countries of the competition later called EUROPAN became besides France also the member states of European associations existing at that time: Germany, Italy, Belgium but also Switzerland and Portugal. The 9th annual volume of the competition engaged last year 22 countries with 73 competitive localities. Practically twenty-year history of the architecture competition's 9 annual volumes brought already several thousands of designs all over Europe, thereof about one thousand were honoured and almost hundred realized.
The Czech Republic engaged in the competition for the first time in the 6th annual volume - in 2001 at Prague 5-Smichov. We could not even boast about the 2nd position of the Czech team in this volume resolving the transformation of the Dejvická railway station at Prague 6 to the centre of Prague 6 without the tireless effort of Ing. Arch. Milan Hon, who met EUROPAN in Switzerland and since 1995 lastly promoted the Czech architects' participation in this European competition.

International inspiration and compare

International sharing and interfering different opinions is one of the ways how to cultivate the home environment and how to extend horizons of all the citizens' groups - but above all of politicians and the officials responsible of our domicile development. So Europan represents one of the possibilities for the deputies of communities and the architects

by the age of 40 how - relatively fast and at the very reasonable price - to obtain unconventional design solutions and how to sift their opinions of the general questions of development and planning by discussing with other cities' deputies and professionals from all over the Europe.
The opening Forum of the competitive sites, where the competitive localities are mutually presented, The Forum of cities and juries, where creative advances are compared and the useful processes leading to the desirable results are identified and also the final Forum of results, they all present a natural discussing platform and an invaluable place to learn from the problems tackled in other cities.

Future of the Dejvická railway station

In terms of the published European 9 theme - **A sustainable city and public spaces** - Prague has been filed into the subgroup offering to competitors an area characterized by the presence of complicated traffic infrastructure with the need of jointing, removing scars and junctures of the city's picture.
The 37 entered and mainly the 26 delivered designs from all over the Europe confirmed the attractiveness of the locality and awarded the courage of the Czech Europan Committee and of the competition's general partner IMMO Group Inc., who prepared for the 9th annual of the competition this complicated and still quite unexplored area.
Because this time we had only one competitive site with the Slovenes we settled on the participation in the international Austrian jury. The jury in two laps and after a discussion in the Forum of cities and juries in Sicilian Catania chose 4 designs to be valuated - as the winner has been proclaimed Dutch-German team of architects dwelling in Norwegian Oslo: Tim Prins and Nora Müller with their project called "Bohemian pattern". The 2nd position occupied the Czech team of Michal Hušek and Pavel Šťastný - "Networks on the move". The Italian project "Easy voids" and the French "The displaced ghost castle" both got an honourable mention.
All of the 26 delivered competitive solutions were exhibited in the Fragner's Gallery at Prague 1, under the auspices of Ministry of Local Development CR and with the support of Ministry of Culture CR and the Europan's partners. Under the competition's rules the winning team obtained 12,000 EUR and the following one 6,000 EUR.
In the all-European context of the 9th Europan's annual, 1,752 teams with about 5,500 attendants participated, 132 designs were valuated and 65 honourable mentions were accorded. In 22 countries there were resolved overall 73 localities; the absolutely highest number of teams was concerned with the competitive localities in Amsterdam and Geneva (62 and 61 teams). The Czech locality with its 26 delivered designs got closely over the European average of 24 solutions. The site's attractiveness and task's simplicity helped to interest the attendants from all over the Europe. The 9th Europan annual also confirmed the progressive internationalization of teams - 55% of valued ones contained at least one member of foreign country, 51% valued teams succeeded in other than home country. In terms of the particular nationalities' successes among the valuated ones there was a quarter of the Italians, a fifth of the Spanish, the French and the German were a few less successful. Unfortunately, the only valuated design of the Czech Republic is the 2nd position at Prague-Dejvice.

And what will happen now?

In the present situation of its transformation's preparations, the competition's results of Dejvická railway station have no chance to be realised, but yet we believe that the present owner of the lots - České dráhy, the incoming client / developer and the institutions responsible for the development of this area's transformation will inspire with the delivered designs, which will lead to a better utilization of these brownfields for the following life of the city.

Next year there will be EUROPAN 10!

I believe the next - 10th already - Europan's annual will be participated by other cities with their developing areas too and I believe the Ministry of local development will even more engage in the cooperation.
The competition's task is not changing - because functional and reasonably designed public spaces and quality of the citizens' lives is the theme all the European cities resolve with all the respect. Europan presents relatively cheap and very objective method how to obtain a scale of unconventional and superior opinions of the resolved area's next development. No other competition offers so many issues for so modest assets. Indeed, the condition is the simplicity of basis and task.
For more detailed information please visit the Czech pages www.europan-cz.cz or the all-European pages www.europan-europe.com.

Ing. Arch. Jan Kasl,
The Director of EUROPAN CZ

The winning project

NT 976 BOHEMIAN PATTERN
Authors:
Tim Prins (a Dutch dwelling in Norway)
Nora Müller (Germany)

Design characteristic:
The project tries to retrieve the city brownfield. The authors are putting in the resolved area a structure redirecting activities from the Dejvická station to the newly formed space around the Dejvická railway station's building, the local history museum (horse-tram) and the market place - natural centre for citizens. Well-balanced mixture of functions provides users' diversity promoted by the high support of local dwelling (40%).

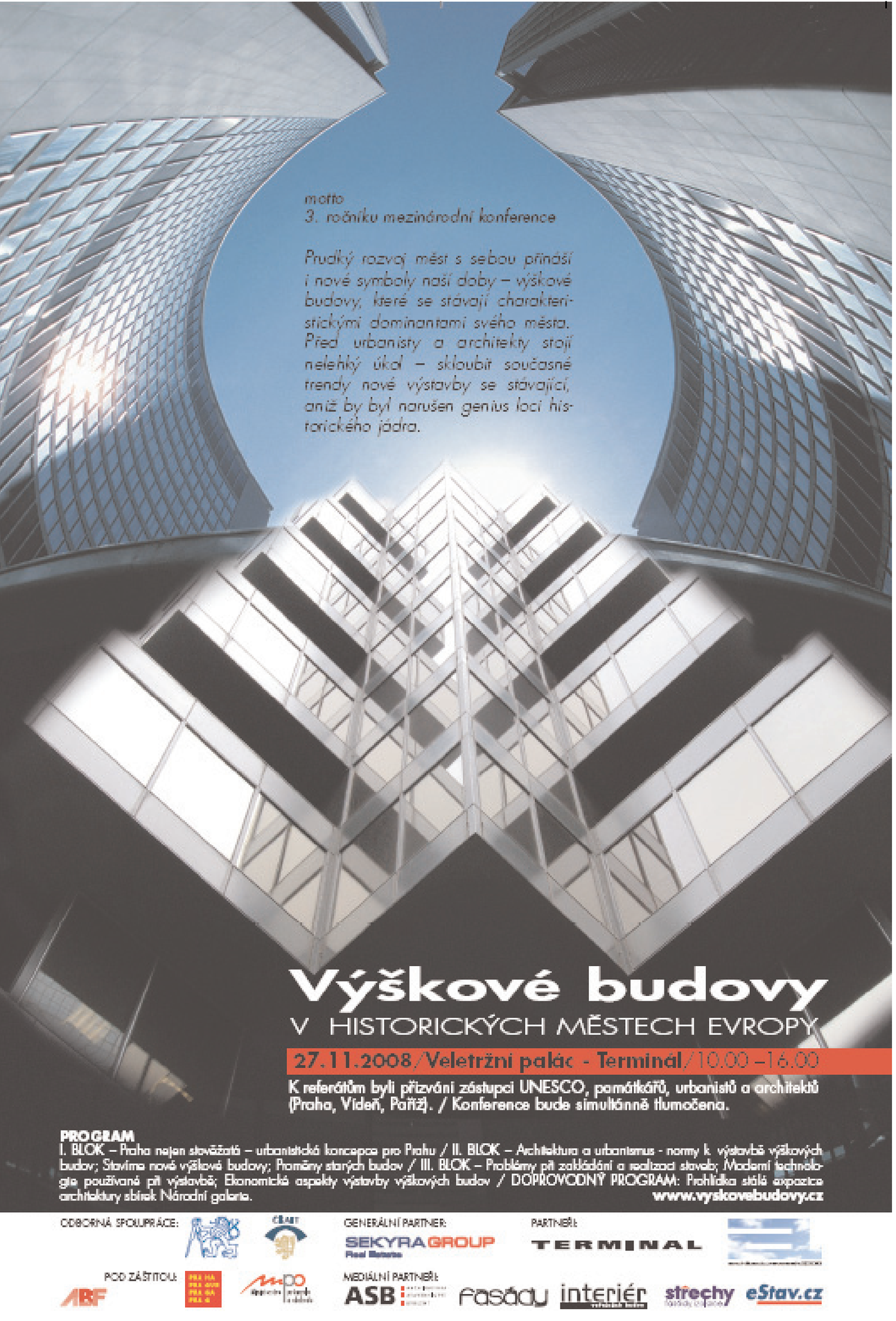
Verdict of the jury:
The design develops an interesting pattern of transition traffic terminal, in which particular types of transport services are complementing each other. The strategy of filling the locality space with the following looking for the wedges, slots and interspaces flows into a rich and complex schema offering high quality of public spaces.

The 2nd position

PS 017 NETWORKS ON THE MOVE
Authors:
Michal Hušek (CR)
Pavel Šťastný (CR)

Design characteristic:
The project is zoning the area in compliance with its habitableness in terms of the noise stress; it is forming a new acoustic shielding from south (M. Horákové Street) zig-zag shaped by administration buildings' cranked stretches with green roofs, protecting a park sprawling in the middle of the locality and covering a shopping centre. The authors direct residential buildings to the block city structure.

Verdict of the jury:
The design can be perceived as a quite penetrative expression of something "squeezed" between the Castle and the city. The large park over the railway is left to itself without delimitation in a little unreasonable gesture. It is not either understandable why should the shopping centre be underground, forming green "valley in valley"? Nevertheless, the green roof is visually connecting the resolved space with the green hill whereon stands the Castle.


motto
3. ročníku mezinárodní konference
Prudký rozvoj měst s sebou přináší i nové symboly naší doby – výškové budovy, které se stávají charakteristickými dominantami svého města. Před urbanisty a architekty stojí nelehký úkol – skloubit současné trendy nové výstavby se stávající, aniž by byl narušen genius loci historického jádra.
Výškové budovy
V HISTORICKÝCH MĚSTECH EVROPY
27.11.2008/Veletržní palác - Terminál/10.00 –16.00
K referátům byli přizváni zástupci UNESCO, památkářů, urbanistů a architektů (Praha, Vídeň, Paříž). / Konference bude simultánně tlumočena.
PROGRAM
I. BLOK – Praha nejen stověžatá – urbanistická koncepce pro Prahu / II. BLOK – Architektura a urbanismus - normy k výstavbě výškových budov; Stavíme nové výškové budovy; Proměny starých budov / III. BLOK – Problémy při zakládání a realizaci staveb; Moderní technologie používané při výstavbě; Ekonomické aspekty výstavby výškových budov / DOPROVODNÝ PROGRAM: Prohlídka stálé expozice architektury sbírek Národní galerie.
www.vyskovebudovy.cz
ODBORNÁ SPOLUPRÁCE:
GENERÁLNÍ PARTNER: SEKYRA GROUP
PARTNEŘI: TERMINAL
POD ZÁŠTITOU:
MEDIÁLNÍ PARTNEŘI: ASB fasády interiér střechy eStav.cz

PHILIPS

Pro budoucnost s lepším světlem

www.developmentnews.cz

Development

news

H.O.M.I.E. je světový designový magazín o moderním životním prostoru. Předplatné a zkušební vydání na stránce

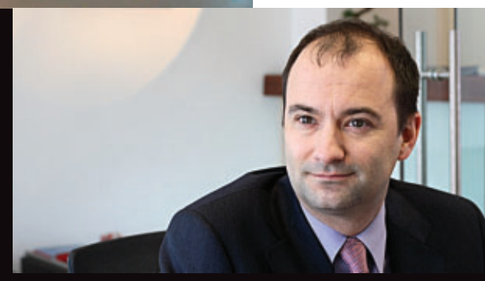
www.homie-direkt.cz

H.O.M.I.E. is where you live

David Copeland

obk EQUATOR european architects

Přednáška: Dublin, Irsko: Up, up and Away
Přednášející: David Copeland
Termín konání: čtvrtek 2. 10. 2008 ve 13.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Equator European Architects
Spoluorganizátor: Casua
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE



Curriculum Vitae

David pracoval jako architekt v Kanadě, na Blízkém Východě a naposledy v Irsku. Během života získal schopnost citlivě postihnout vztahy mezi urbanismem, architekturou a trhem.

Pracovní zkušenosti

Jeho zkušenosti odrážejí rovnováhu mezi funkčností, estetikou a obchodem. David věří, že využitím neviditelných sil neboli "meziprostorů" vytváří ta nejdokonalejší místa.

Profil ateliéru

OBK Architects je dynamická kancelář, která si vydobyla místo mezi nejlepšími irskými architektonickými studii.
OBK nabízí kombinaci představivosti, pragmatismu a zkušenosti při navrhování kvalitních projektů, splňujících požadavky na vyvážený poměr výkonu, nákladů a využití, které jsou dnes nezbytností.
OBK má za sebou mnoho úspěšných projektů s celou škálou využití, od víceúčelových budov, přes obchody, pohostinství, bydlení, komerční prostory, interiéry, volný čas a zdravotnictví, společně se strategickým plánováním a urbanistickými studiemi jak pro veřejný tak pro soukromý sektor. Dublinská kancelář OBK Architects je součástí mezinárodní Sítě architektonických firem (Network of Architectural Firms).

Curriculum Vitae

David has practiced architecture in Canada, the Middle East and most recently Ireland.
He has acquired a keen sense of the relationships between urban design, architecture and "the market".

Work Experience

His experience reflects a balance of functional, aesthetic and business values.
David believes that harnessing the unseen forces or "spaces between" delivers the most urbane places.

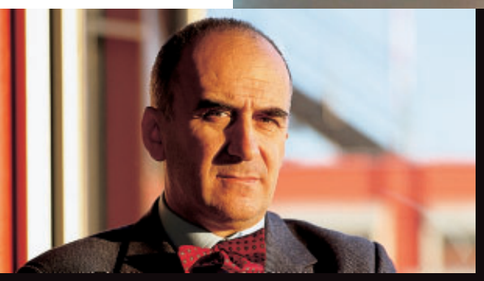
Office Profile

OBK Architects is a dynamic practice that has grown to be one of Irelands leading architectural design firms.
OBK offers a combination of imagination, pragmatism and experience to produce high quality design that successfully meets the requirements of performance, cost and programme, essential for today's projects. OBK has a proven track record of projects covering a wide spectrum of work in the mixed-use, retail, hospitality, residential, commercial, interiors, leisure and medical sectors, together with strategic master planning and urban design studies for private and public clients.
OBK Architects is the Dublin office of an international Network of Architectural firms.

Lecture: Dublin, Ireland: Up, Up and Away
Lecturer: David Copeland

Date: Thursday 2. 10. at 1 pm
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, ground floor, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: Equator european architects
Co-organizer: Casua
Presented by: Czech Architecture Week
Partners of foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Enrico Frigerio



Přednáška: Cesta k pomalé architektuře
Přednášející: Enrico Frigerio

Termín konání: úterý 30. 9. 2008 v 16.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Italský kulturní institut, iMage, Frigerio Design Group
Uvádí: Czech Architecture Week a art & interior
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Curriculum Vitae

Enrico Frigerio se narodil v Turíně v roce 1956.

Vzdělání

Vystudoval architekturu v Janově, vedoucím jeho diplomové práce byl Enrico Bona, od něhož se naučil dvě věci: jak rozpoznat moderní trendy a ovládnout zvolený obor a jak pěstovat mimořádný cit pro materiály.

Pracovní zkušenosti

V roce 1982 nastoupil do studia Renzo Piano Building Workshop, kde se naučil řemeslu při spolupráci na různých projektech, včetně takových jako podzemní stanice v Janově (1983) nebo revitalizace průmyslového areálu Lingotto v Turíně (1983-89). Během této doby se setkal s humanistickými inženýry Peterem Ricem a Tomem Barkerem, kteří navrhovali stavby a průmyslové továrny s tvořivostí dalece překračující hranice běžné teorie. V roce 1986 se Frigerio rozhodl postavit na vlastní nohy a založil architektonické a designérské studio Frigerio Associati. O pět let později, v roce 1991, založil Frigerio Design Group (www.frigeriodesign.it), jehož primárním cílem je kvalita a šetrnost k životnímu prostředí.

Aktivity

Účast na konferencích a mezinárodních akcích zahrnuje také interview pro WWF v prosinci 2006 na téma „generazione clima-efficienti per natura", v červnu 2007 přednášky „Slow Architecture: istruzioni per l'uso" na trienale v Miláně, v červenci 2008 prezentace na Londýnském festivalu architektury výstavou sustainab.Italy a také v červenci 2008 kulatý stůl „One Architect One building" na XXIII. kongresu UIA v Turíně.
Manifest jeho ateliéru, „Pomalá architektura pro život", vyšel v nakladatelství Skira v roce 2005.
Od roku 2006 výstava Frigerio Design Group Cesta k pomalé architektuře procestovala celou Itálii (Florencie, Janov, Milán, Ferrara, Turín, Palermo a Vercelli) a v zahraničí se představila v Kodani a nyní také v Praze

Curriculum Vitae

Born 1956 in Turin
He studied architecture at Genoa, where his degree thesis supervisor was Enrico Bona, from whom he learnt a twofold lesson: how to recognize the modern currents and masters of his chosen field and how to develop a special sensitivity for materials.

Work Experiences

In 1982 he started work at the Renzo Piano Building Workshop, where he learnt the profession, assisting on various projects, including those for the underground stations in Genoa (1983) and the redevelopment of the Lingotto industrial complex in Turin (1983-89). In the course of this experience he met the humanist engineers Peter Rice and Tom Barker, who design structures and industrial plants with a creativity that moves brilliantly beyond the bounds of theory.
In 1986 he decided to strike out on his own, founding the Frigerio Associati architecture and design studio, a practice organized on a teamwork basis.
Five years later, in 1991, he set up the Frigerio Design Group, whose primary goal is quality and an environmentally friendly approach.

Events

Participations at conferences and international events include on December 2006 interview for WWF "generazione clima - efficenti per natura", on June 2007 lecture "Slow Architecture: istruzioni per l'uso" at the Milan Triennale, on July 2008 London Festival of architecture - sustainab.Italy exhibition and on July 2008 round table "One architect One building" at the XXIII UIA Congress in Turin.
His slow architecture for living, a manifesto of the studio's work, was published by Skira in 2005.
Since 2006 the exhibition Frigerio design Group A journey in Slow Architecture is travelling all around Italy (Florence, Genoa, Milan, Ferrara, Turin, Palermo and Vercelli) and abroad in Copenhagen and Prague.

Umberto Rinaldi

Lecture: Journey In a Slow Architecture
Lecturer: Enrico Frigerio

Date: Tuesday 30. 9. 2008 at 4 pm
Místo konání: TERMINAL, Trade Fair Palace, ground floor, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizer: Italský kulturní institut, iMage, Frigerio Design Group
Presented by: Czech Architecture Week and art & interior
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Italské kulturní instituty pracují v zahraničí jako kulturní instituce Ministerstva zahraničních věcí v Římě, podléhají kontrole příslušného velvyslanectví Italské republiky působícího v té které zemi. Jejich posláním je rozšiřovat italskou kulturu a usnadňovat vzájemnou kulturní výměnu v hostitelské zemi.

Pro Italský kulturní institut v Praze je zvláště důležitá spolupráce s nejvýznamnějšími českými kulturními institucemi a zařazení kulturních projektů nebo akcí italské provenience do rámce festivalů a komplexních kulturních událostí, které se konají v České republice.

Se zvláštním uspokojením sleduji včlenění výstavy „Slow architecture for living" do Architecture Week 2008, která se uskuteční v prestižním sídle stálé expozice umění 20. a 21. století Národní galerie v Praze, ve Veletržním paláci.

Výstava odráží činnost, filozofii i tvůrčí zápal skupiny Frigerio Design Group, vedenou Enricem Frigeriem. Architecture as choral work, total quality and relationship with the environment; architecture that is progressive and sustainable, in which Nature is unsurpassed model; architecture that adheres to the place and to the roots. Design is path and encounter: people, knowledge, sensitivities, history, techniques. That is he philosophy of Frigerio Design Group.

Úspěch expozice, která již byla vystavena ve spoustě měst a fakult architektury v Itálii, na Royal Danish Academy of Fine Arts School of Architecture; prezentace projektu EGL - Combined cycle power station ve Sparanise, Caserta (IT) na festivalu architektury 2008 v Londýně, to je jen několik momentů, které potvrzují, jaký zájem vzbuzují takovéto italské návrhy.

Italským vystavovatelům na Architecure Week 2008 přeji mnoho úspěchů a doufám, že se podobné iniciativy budou v budoucnu jen násobit.

Umberto Rinaldi
ředitel Italského kulturního institutu v Praze

The Italian Cultural Institutes abroad operate under the Ministry of the Foreign Office in Rome. They are representatives controlled by the Embassy of the Republic of Italy in each host country. Their mission is to spread the Italian culture overseas and facilitate the mutual cooperation of each host country

One of the main missions of the Italian Cultural Institute in Prague is to cooperate with some of the most important Czech cultural institutions and to enlist events of Italian origin in festivals or complex cultural events held within the Czech Republic.

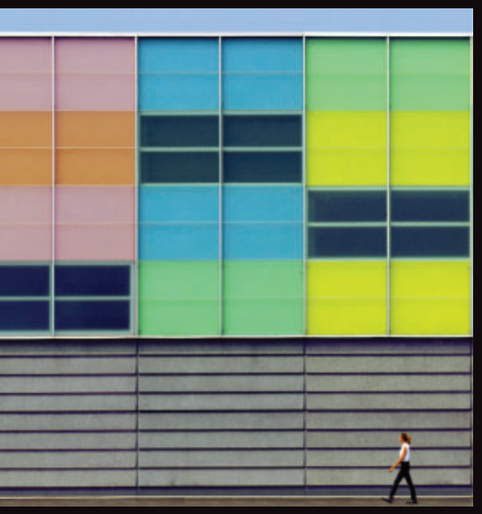
It is to my exceptional satisfaction to see the exhibition "Slow Architecture for Living" being part of "Architecture Week 2008", taking place in the prestigious place of the permanent exhibition of 20th and 21st century art in the National Gallery in Prague, Trade Fair Palace.

The exhibition reflects activity, philosophy and inventive aim of the Frigerio Design Group, under the direction of Enrico Frigerio. It shows architecture as a choral work, in high quality along with a strong relationship to the environment. It shows architecture as progressive and sustainable, in which Nature is an unsurpassed model. It shows architecture that holds to its roots. It shows design as a path to encounter people, knowledge, sensitivity, history and techniques. That is the philosophy of Frigerio Design Group.

The success of the exhibition has already been exposed in many cities and faculties of architecture in Italy. Other places include the Royal Danish Academy of Fine Arts - School of Architecture and the EGL project - Combined cycle power station in Sparanisa, Caserta Italy, presented at the Architecture Festival in London 2008. These are only some of the many moments confirming the interest in these Italian projects.

There have been many accomplishments made by the Italian exhibitors during the Architecture Week 2008 and I hope there will be many more similar initiatives in the future.

Umberto Rinaldi
Director of the Italian Cultural Institute in Prague

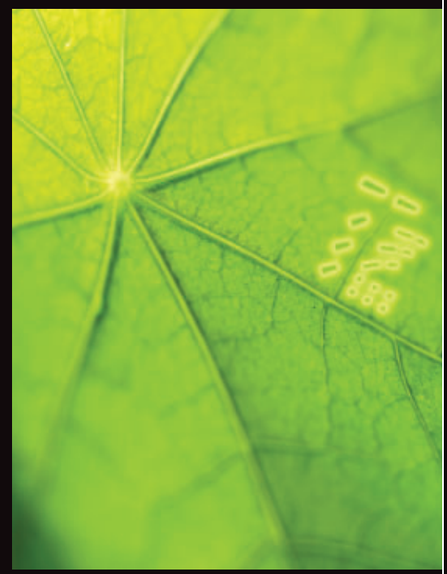


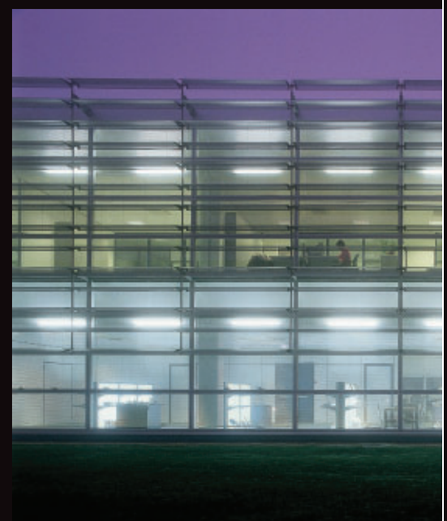
Frigerio Design Group: Přirozeně progresivní

Symbol zeleného listu vyjadřuje esenciální myšlenku "pomalé architektury". Pomalá architektura od Frigerio Design Group je progresivní forma architektury, která je nadčasová a využívá zdroje, definující se z kontextu okolního prostředí. Je to architektura vyzkoušená v podmínkách absolutní kvality, tedy společensky i ekonomicky obhajitelná. Slovo "absolutní" naznačuje touhu ovládnout celý stavební proces: povaha a historie daného místa, podnebí, světlo a vliv ročních období zaujímají privilegované místo během procesu zkoumání. Což ale neznamená, že by měl finální produkt potřebu se přestrojit nebo schovat: ve skutečnosti může být výsledkem symbiózy nebo kontrastu, kombinace nebo opozice, aniž by zrazoval ideál obecné harmonie v kontextu. A pak je zde další důležitá vlastnost, a to progresivnost: každá architektura obživne v momentu, kdy je konstrukce hotová, ve chvíli, kdy se začne používat.

Každý projekt je dobrodružství a každé dobrodružství osahuje objevování: nic by nemělo být považováno za dané, všechno bude zpochybněno. Okolí se musí prozkoumat a využít, jen pomyslete na možnost přispění solární energie, na pomoc, jakou nabízí mikroklima produkované okolní vegetací. Každý dostupný zdroj bude logicky použit, aby se dosáhlo maxima s minimem úsilí, s důrazem na podmínky zachování trvalé udržitelnosti. Příroda je nepřekonatelným vzorem ve způsobu, jakým využívá zdroje - nic není nadbytečné, vše je využito a přizpůsobeno. Neexistují žádné předdefinované formy nebo obrazy. Architektura je výsledek procesu zpracovávajícího různé ingredience. Metody, měřítka času a procesy "pomalé architektury" jsou prostě takové, že zcela vylučují globalizaci. Žádnou inovaci nelze osvobodit od povinnosti respektovat dané místo, svéráznost kořenů, jedinečnost, bohaté možností stavby ne kdekoliv, ale právě zde: pomalu, progresivně, v průběhu času.

Enrico Frigerio





1 | 2

1 - Frigerio Design Group: koncepce v sousedství Vercelli, Itálie /Frigerio Design Group: concept of the neighbourhood in Vercelli, Italy

2 - Frigerio Design Group: Elektrárna ve Sparanise/Power station in Sparanise, Caserta, Itálie/Italy, 2007. Foto/Photo by Enrico Frigerio.

FRIGERIO DESIGN GROUP: NATURALLY PROGRESSIVE

The image of the green leaf captures the essential spirit of slow architecture. Frigerio Design Group's slow architecture is a progressive form of architecture, which endures over time and draws the resources that give it definition from the surrounding context. It is architecture to be experienced in terms of total quality, that is to say, socially and economically sustainable. The word 'total' suggests the desire to govern the entire construction process: the nature and history of the site, climate, light and the contribution of the seasons occupy a privileged place in this exploratory process. That does not mean the final product has cause to dress up or hide: it may in fact embody the results of symbiosis or contrast, of combination or opposition, without betraying the ideal of general harmony with the context. Then there is the other important connotation, that of progressiveness: a piece of architecture begins to live at the moment in which the construction is finished, when it starts being used. Every project is an adventure and every adventure involves exploration: nothing shall be taken for granted, everything will be questioned. The environment must be scrutinized and exploited: just think of the contribution of solar energy and the help offered by the microclimates produced by natural vegetation. Every available resource will be utilized logically to obtain the maximum with the minimum, pinpointing conditions of real sustainability. Nature is an unsurpassed model of sustainability in the way it uses resources - nothing is superfluous, everything is used and optimized. There are no predefined forms or images. Architecture is the result of a process of elaborating various ingredients. The methods, time scales and processes of slow architecture are such that it is poles apart from globalization. No innovation is exempt from the obligation to respect the site, the vigour and rigour of roots, the unparalleled, rich potential of constructing here and not elsewhere: slowly, progressively, over time.

Enrico Frigerio

1 | 2
| 3

1 - Frigerio Design Group: Elektrárna v olivových hájích, Sparanise/Power station in olives fields, Sparanise, Itálie/Italy, 2002-2007.

2 - Frigerio Design Group: Továrna a kanceláře Sambonet/Sambonet factory and offices. Orfengo, Itálie/Italy, 2002. Foto/Photo by Enrico Cano.

3 - Frigerio Design Group: Imola 1991-1992, závodní okruh: místa v hledišti v přirozeném prostředí /Frigerio Design Group: Imola 1991-1992, motor racing circuit: the viewing stands in their natural surroundings

FRIGERIO DESIGN GROUP

Výstava Cesta k pomalé architektuře, Frigerio Design Group
Termín konání: 1. 10. - 2. 11. 2008
Otevírací doba: kromě pondělí, 10.00 - 18.00 hodin
Místo konání: ochoz 5. patra, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7, Česká republika

Vernisáž: středa 1. 10. 2008 v 11.00 hodin (účastníci: Marco Brizzi, Enrico Frigerio, Petr Ivanov, Umberto Rinaldi, Radomíra Sedláková a Tomáš Vlček)

Organizace a produkce: **iMage, viewpoints on architecture www.image-web.org**
Spolupráce: Frigerio Design Group www.frigeriodesign.it
Kurátor: Marco Brizzi
Kurátor za NG: Radomíra Sedláková
Italský kulturní institut v Praze www.iicpraga.esteri.it, ARCH´IT, elektronický magazín o architektuře, www.architettura.it, SESV, Florencie, www.sesv.net
Podpora: Ansaldo energia www.ansaldoenergia.com, EGL produzione Italia, www.egl-italia.it, Interface Italia, www.interfaceeurope.com, Marazzi grupo ceramiche www.marazzi.it, Sambonet, www.sambonet.it, Unifor, www.unifor.net, Thyssenkrupp, www.thyssenkrupp.com
Koordinátor turné: Silvia Presenti (iMage)
Grafika: iDU www.i-du.org
Komunikace a tisk: Francesca Oddo (iMage), Bruna Zunino (Frigerio Design Group)

Ve středu 1. října 2008 v 11 hodin se v rámci českého festivalu Architecture Week představí výstava Frigerio Design Group, Cesta k pomalé architektuře, přehlídka tvorby a výsledků studia vedeného Enricem Frigeriem.
Po úspěšném uvedení v galerii SESV ve Florencii putovala výstava do Janova, Milána, Ferrary, Turína, Palerma a Kodaně. Nyní je k vidění v Praze, na mezinárodním festivalu moderní a současné architektury. Studio Frigerio věří, že by architektura měla být uceleným uměleckým dílem, měla by být výsledkem interakce mezi všemi účastníky, všemi aspekty a všemi událostmi v jednom projektu. Definice této myšlenky, interakce s klientem, vztah k území, stavební úpravy: tyto aktivity tvoří jádro jeho činnosti, kterou charakterizuje rovnováha, postoj a udržitelnost. „Práce Frigerio Design Group se pohybuje v oblasti, která hledá únik od neustálé oscilace vkusu a internacionalizace stylů," píše Marco Brizzi. Enrico Frigerio, společně s Marcem Brizzim, představí výsledky svého výzkumu na přednášce konané 30. září 2008 v 16.00 hodin v prostoru TERMINAL, Veletržní palác (přízemí), Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7.

Frigerio Design Group. Cesta k pomalé architektuře.

„Pomalá architektura," kterou vynalezlo studio Frigerio Design Group, je progresivní formou architektury, která odolává času a čerpá zdroje svého určení z okolního kontextu. „Architektura Enrica Frigeria se přirozeně snaží o jednotu ve všech stupních stavebního procesu, od prvotního nápadu, přes vztahy s klientem, až po samotnou stavbu. Jestliže jsou klient a architekt součástí prostoru, ve kterém se rozvíjí architektonická forma, pak je tento kontext materializací jejího tichého a zároveň náročného ducha. Kontext si žádá, vyžaduje a vyvolává inteligentní a jemnou interakci. A Enrico Frigerio svými návrhy naslouchá, reaguje a vítá tyto výzvy měřit své síly s prostředím řadou vědomých gest.

Klient, stavba, kontext.

To jsou tři klíčová slova z knihy „Pomalá architektura po život" (Skira, 2005), první monografie, věnované dílu Frigerio Design Group, sestavené Lucou Molinarim. Kniha představuje vyrovnaný, uvědomělý a pečlivý přístup Enrica Frigeria. V každé fázi projektu je silně ovlivňován očekáváním klienta - tak, jak je on vyjadřuje v rozhovorech s architektem -, potřebami daného území - se kterým si vytváří vztah, někdy harmonický a někdy nesouhlasný, ale nikdy nahodilý -, a neustále přibývajícími zkušenostmi ze stavby. Luca Molinari píše o názvu knihy: „Motto, které předpokládá pohled na architekturu jako na činnost vysoké společenské hodnoty a zároveň jako na profesi, která si silně uvědomuje svoji roli a svůj vliv, jenž mají architektonická díla na životní prostředí a život těch, kdo v ní bydlí."

1 | 2

1 - Frigerio Design Group: Kancelářská budova společnosti R.A.S./R.A.S. Office Building, Milan, Itálie/Italy, 2000. Foto/Photo by Mario Carrieri.
2 - Frigerio Design Group: Udržitelná tělocvična, detail na jižní pohled, Giussano (MI) 1996-2003/Frigerio Design Group: A sustainable gymnasium, south elevation, detail / Giussano (MI) 1996-2003

Od nadšení z inspirace až k „absolutní kvalitě."

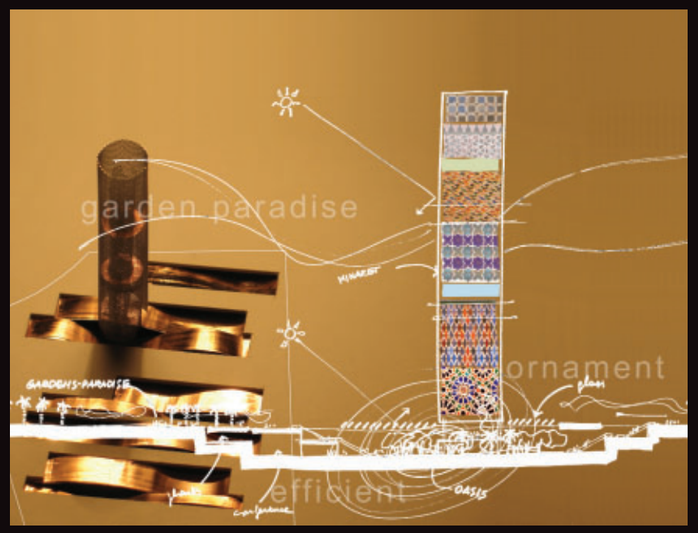
Enrico Frigerio usiluje o dosažení „absolutní kvality" - jak ji sám nazývá - tj. snaží se o vytvoření architektury, vycházející z principu trvalé udržitelnosti, architektury, která je schopná reagovat na potřeby svých uživatelů a spojovat technologie s nutností uchovávat energii.

Cesta za architekturou citlivou k životnímu prostředí.

Mnoho projektů je již postavených. Mezi významné realizace patří kancelářská budova a továrna Sambonet (Orfengo, 1999-2002) a nové skladiště (2003-2004). Tyto dva projekty vypovídají o různých možnostech interakce s kontextem: využitím geometrie a využitím barevnosti. Budova továrny má fakticky fyzický vztah se svým okolím, zatímco skladiště experimentuje s jazykem barev. První budova připomíná lineární formou fasády, kde skleněné plochy chrání jakási „oční víčka" vyrobená z perforovaného kovu, horizontálnost krajiny v údolí Po. Druhá budova, která je také charakterizována lineární geometrií, přináší jemné a měkké střídání barev, citlivě ladící s odstíny nebe a okolní přírody.
Projektem elektrárny ve Sparanise (ve výstavbě) chtěl Enrico Frigerio návštěvníkům zprostředkovat fyzickou a emocionální osobitost okolní krajiny. Plášť stavby je proto barevně sladěný s modří nebe a vyžaduje jemný, mírný mimetický přístup. „Tyto budovy," vysvětluje kurátor výstavy Marco Brizzi, „přitahují pozornost a jsou oceňovány pro svoji přiměřenost a vyváženost, oděnou do nenápadné elegance, což z nich dělá nehmotné účastníky prostoru, ve kterém se nacházejí. Architektonická díla Frigerio Design Group jsou součástí prostředí, v němž se rozplývají, aby vytvořila velice osobní a extrémně přesnou poetiku neviditelnosti."

iMage.

iMage (www.image-web.org) je komunikační agentura specializovaná na architekturu. Jejím posláním je propagovat rozvoj a rozmanitost současného architektonického výzkumu a designu. iMage provozuje tiskovou kancelář, která udržuje neustálý dialog s množstvím italských i mezinárodních médií a dále strategicky rozšiřuje své kontakty. Struktura iMage je dynamická a aktivní ve svém pojetí, designu, organizaci a koordinaci různých akcí a výstav. Publikační sekce (knihy a časopisy, videa, web) staví na pevných vazbách s množstvím renomovaných autorů, kritiků, režisérů a specializovaných nakladatelství. Aktivity iMage charakterizuje široký okruh zájmů, který se stále zvětšuje a nabírá nové kontakty. Agentura ve spolupráci s několika médii (online magazín ARCH´IT, www.architettura.it, galerie SESV, www.sesv.net, univerzity ve Florencii, mnoho výstav, festival Beyond Media, www.beyondmedia.it, workshopy The Treasure Island, www.leisoledeltesoro.it) sleduje a propaguje práci mnoha mladých architektů.



1 | 2

1 - Frigerio Design Group: Udržitelná tělocvična/Sustainable gymnasium, Giussano, Itálie/Italy, 2003. Foto/Photo: Enrico Cano.
2 - Frigerio Design Group: ředitelství OIC, Jeddah/Saúdská Arábie/Frigerio Design Group: Organization of the Islamic Conference Headquarters in Jeddah/Saudi Arabia 2006

FRIGERIO DESIGN GROUP

A Journey in Slow Architecture
Exhibition Frigerio Design Group
WHEN: 1. 10. - 2. 11. 2008, opening hours: Tuesday - Sunday, 10 am - 6 pm
Gallery of 5th floor Trade-Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7, Czech Republic

Exhibition opening: Wednesday 1. 10. 2008 at 11 am, Gallery of 5th floor

An event produced and organized by: iMage, viewpoints on architecture, www.image-web.org
Realized in collaboration with: Frigerio Design Group, www.frigeriodesign.it
Curated by: Marco Brizzi
Curator of N6 Prague: Radomíra Sedláková
In collaboration with: Italský kulturní institut v Praze, www.iicpraga.esteri.it, ARCH'IT, digital architecture magazine, www.architettura.it, SESV, Firenze, www.sesv.net
With the support of: Ansaldo energia www.ansaldoenergia.com, EGL produzione Italia, www.egl-italia.it, Interface Italia, www.interfaceeurope.com, Marazzi grupo ceramiche, www.marazzi.it, Sambonet, www.sambonet.it, Unifor, www.unifor.net, Thyssenkrupp, www.thyssenkrupp.com

Tour coordination: Silvia Presenti (iMage)
Graphic design: iOU www.i-du.org
communication and press office: Francesca Oddo (iMage), Bruna Zunino (Frigerio Design Group)

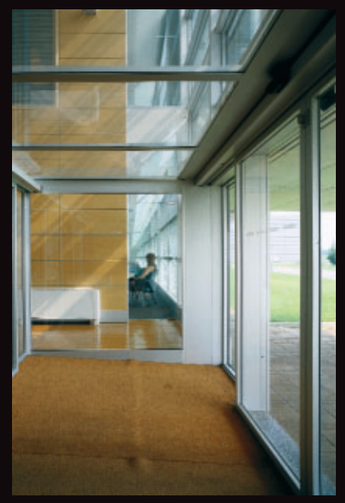
Projects:

Green Technology - Ecological Stands at Imola's Autodromo Enzo e Dino Ferrari
The Global Office - Ras building in Milan
A Sustainable Gymnasium - Gymnasium in Giussano
The shape of reflections - New Museum of fine Arts in Lausanne (competition)
Rice fields and design - Sambonet factory and offices in Orfengo
The rug garden - OIC Headquarters in Jeddah (competition)
Chromatic Frequencies - Power Station in Sparanise
A Photosynthetic neighbourhood - Neighbourhood in Vercelli

A Journey in Slow Architecture exhibition is an overview of the research and the architectural production of the team led by Enrico Frigerio. After the success enjoyed at the SESV gallery of the University of Florence, where the first venue was held, the exhibition then travelled to Genoa, Milan, Ferrara, Turin, Palermo and Vercelli. Now it will be hosted in Copenhagen, in the spaces The Royal Danish Academy of Fine Arts, School of Architecture (September) and will be in Prague in October 2008. Frigerio believes that architecture should be a "total" work of art, the outcome of the interaction among all the protagonists, all the aspects, and all events within a project. The definition of the idea, the interaction with the client, the relationship with the territory, the adjustments during construction: all these aspects constitute the core of his activity, which is characterized by balance, poise and sustainability. The Frigerio Design Group "works in an ambit that seems to be searching for a pause from the constant oscillation of taste and the internationalizing of styles", writes Marco Brizzi. Enrico Frigerio, together with Marco Brizzi, will introduce the contents of his research on the occasion of the exhibition opening.

FRIGERIO DESIGN GROUP. A Journey in Slow Architecture.

"The 'slow architecture' developed by the FRIGERIO DESIGN GROUP is a progressive form of architecture, which endures over time and draws the resources that give it definition from the surrounding context."
The architecture of Enrico Frigerio appears to be naturally engaged in a need for synthesis in each stage of its process, from the early conception all thru the relationships with the client and the construction phase. If the client and the architect are the protagonists of the field where architecture develops its forms, then the context is the materialization of its silent, though demanding spirit. The context asks for, demands, and induces an intelligent and delicate interaction. And Enrico Frigerio, with his designs, is able of listening, responding and welcoming the invitation to measure oneself with the environment by means of a series of very conscious gestures.



Client, construction, context.

These are the three keywords in Slow architecture for living (Skira, 2005), the first monograph devoted to the works of the Frigerio Design Group, edited by Luca Molinari. The book presents the balanced, conscious, and thoughtful approach of Enrico Frigerio. He is very much influenced, step after step, by the expectations of the client - as they are expressed in the conversations with the architect -, by the needs of the territory - with which he established a relationship that is at times harmonious or discordant, though never fortuitous -, and, still, by the constantly evolving experience of the construction.
"A motto - writes Luca Molinari commenting the title of the book - that presupposes a view of architecture as an activity with a high social value, and at the same time as a profession with a strong awareness of its role and of the influence that works of architecture have on the environment and life of those who live in them (...)."

From the rapture of the inspiration to the "total quality."

Along this direction Enrico Frigerio pursues the objective of "total quality" - as he himself calls it-, i.e. the aspiration to conceive an architecture that derives from a sustainable approach, one that is capable of responding to its users' needs and of coupling the language of technology with the needs for energy conservation.

Travelling through an architecture which is sensitive to the environment
Many of the works are actually built. Among the completed projects, a significant one is the Sambonet office building and factory (Orfengo, 1999-2002) and the new warehouse (2003-2004). These two projects narrate, within a short distance, due different possibilities for interacting with the context: by means of geometry and by means of colours. The factory building is in fact establishing a physical relationship with the surrounding territory, while the warehouse experiments with a language that relies on chromatic components for relating to the context. The first building evokes the horizontality of the landscape in the Po Valley by means of the linear articulation of the facade, where the glazing is protected by sort of "eyelids" made of perforated metal. The second building, which nevertheless still relies on a sequence of linear geometries, introduces a delicate and soft alternation of colours which are ery sensitive to the shades of the sky and of the natural surroundings. With the project for the power plant in Sparanise (currently under construction), Enrico Frigerio expresses his intention to suggest to the visitor the physical and emotional peculiarities of the landscape. The building thus relates its chromatic envelope to the blue of the sky, and declares a subtle and almost understated mimetic approach. "These buildings -explains Marco Brizzi, curator of the exhibition- draw attention and are appreciated for their sense of reasonableness and balance, which envelops them with discreet elegance, making them impalpable protagonists of the space in which they are sited. The architectural works of the Frigerio Design Group are part of the environment, into which they dissolve to create a very personal and extremely precise poetics of disappearance."

iMage.

iMage (www.image-web.org) is a communication agency specialized in the field of architecture. Its aim is to promote the enhancement and diffusion of contemporary architectural research and design. iMage has a press office which maintains an ongoing dialogue with a vast number of Italian and international media, allowing it to continually expand its strategic relationships. The structure of iMage is dynamic and active in the conception, design, organization and coordination of events and exhibits. Its publishing division (books and magazines, videos, Web) can count on strong relationships with a wide range of authors, critics, directors, specialized publishing houses. iMage's activities define a broad and expanding field that tends to constantly increase its relations and interlocutors. Its proximity to some of the strongest creative energie and its involvement in multiple communication media (the online magazine ARCH'IT, www.architettura.it, the SESV gallery, www.sesv.net of the University of Florence, the numerous exhibits, the BEYOND MEDIA festival, www.beyondmedia.it, the workshops of THE TREASURE ISLANDS, www.leisoledeltesoro.it) have traced, and are still tracing, the research of many young architects while also promoting their activities.

1 | 3
2 |

1 - Frigerio Design Group: Power station in Sparanise, Caserta Italy, 2007/ photo by Enrico Cano
2 - Frigerio Design Group: Sambonet factory and offices: the entrance hall / Orfengo (NO) Italy, 2002
3 - Frigerio Design Group: Power station in Sparanise, join between panels, detail / Caserta Italy, 2007

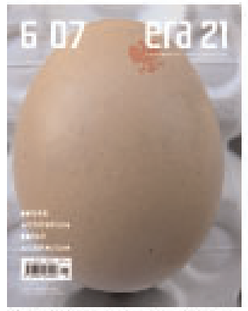
WWW.SPYRON-DESIGN.CZ

2008/special Byt bydlí obyvatel byt

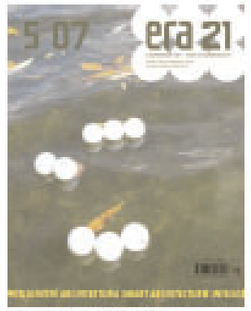
2008/3 Buď aktivní!

2008/2 Paměť architektury

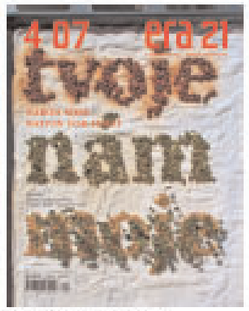
2008/1 Vertikální město



2007/6 Polská architektura



2007/5 Inteligentní architektura



2007/4 Národ sobě

2007/special Uvnitř architektury

2007/3 Revitalizace města a nový urbanismus

2007/2 Můj dům – můj hrad

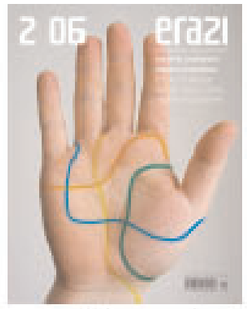
2007/1 Etika architektury

2006/6 Slovinská architektura

2006/5 Obraz architektury

2006/4 Olympijská architektura

2006/3 Nízkorozpočtová architektura a identita města



2006/2 Moderní nomádství

Předplatné architektonického časopisu Era 21 (vychází 7krát ročně) i jeho jednotlivá čísla můžete objednávat a) poštou: Vydavatelství ERA, Chleborádova 22, 619 00 Brno; b) telefonicky: +420 541 249 228; c) faxem: +420 541 249 212; d) e-mailem: era21@erag.cz; e) vyplněním registračních údajů na www.era21.cz. Bližší informace o předplatném, speciálním předplatném s knižní prémií a studentských předplatných najdete na ww.era21.cz. Jako předplatitel máte nárok na slevu 20 % na knižní produkci Vydavatelství ERA (www.erag.cz).

Wolfgang Lorch

Přednáška: Material time: čtvrtá dimenze v architektuře
Přednášející: Wolfgang Lorch

Termín konání: úterý 30. 9. 2008 v 19.00 hodin
Místo konání: Goethe Institut, Masarykovo nábřeží 32, 110 00 Praha 1
Organizátor: Goethe Institut Praha
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partneři: Bulthaup Studio Praha, Erco

Curriculum Vitae

narozen 1960, Nürtingen am Neckar

Vzdělání

navštěvuje waldorfskou školu
v Reutlingenu, 1983-1990 studuje
na Technické vysoké škole v Darmstadtu
a ETSA v Barceloně (Escuela Technica
Superior de Arquitectura; Barcelona)
získává stipendium DAAD (Deutscher
Akademischer Austauschdienst)
1990 získává Diplom Technické vysoké
školy v Darmstadtu

Pracovní zkušenosti

od roku 1993 pracuje jako volný
architekt Werkgemeinschaft Wandel,
Hoefer, Lorch
od roku 1998 učitel stavební konstrukce
a návrhů na Univerzitě v Kaiserslauternu
v letech 1999-2005 působí jako zemský
předseda Svazu německých architektů
v Sársku
v letech 2001-2003 získává profesuru
v oblasti návrhů a stavební konstrukce
na Vysoké škole techniky, Stuttgart
od roku 2003 působí jako řádný
univerzitní profesor na TU Darmstadt
pro návrhy a stavební konstrukce

Získaná ocenění

Balthasar-Neumann-Preis, uznání 2008
aaa Austrian Architecture Award 2008
D.A.M. Cena Deutschen
Architekturmuseums 2007/2008
1. místo Made in Germany, Best
of Contemporary Architecture 2007
Copper Awards 13, European Design
Award, 2007
Deutscher Architekturpreis,
vyznamenání, 2007
Natursteinpreis, zvláštní uznání, 2007
BDA Preis Rheinland-Pfalz, 2006
Preis des Deutschen Stahlbaus,
uznání, 2006
if communication design award, 2005
Mies van der Rohe Award, Barcelona,
nominace
Gottfried-Kühn Preis BDLA, 2004
Deutscher Architekturpreis, vyznamenání,
2003
World architecture award, 2002
Deutscher Kritiker Preis, 2001
BDA Preis Berlin, 2001
Preis der Wils Ebert Stiftung, Berlín,
1987
Schinkelwettbewerb, uznání, Berlín,
1987

Curriculum vitae

born 1960, Nürtingen am Neckar

Education

went to Waldorf school in Reutlingen
1983-1990 Technical university
in Darmstadt and ETSA in Barcelona
(Escuela Technica Superior
de Arquitectra; Barcelona)
DAAD scholarship (Deutscher
Akademischer Austauschdienst)

Work Experience

from 1993 freelance architect
Wergemeinschaft Wandel, Hoefer, Lorch
1998 teacher of building construction
and design at Kaiserslautern University
1999-2005 municipal chairman
of the Association of German Architects
in Saarland
2001-2003 professorship in design
and building construction at the
Technical University in Stuttgart
2003 full-time professor at TU Darmstadt
for design and building construction

Awards

Balthasar-Neumann-Preis,
appreciation, 2008
aaa Austrian Architecture Award, 2008
D.A.M Preis des Deutschen
Architekturmuseums, 2007/2008
1st place Made In Germany Best
of Contemporary Architecture, 2007
Copper Awards 13, European Design
Award, 2007
Deutscher Architekturpreis, award, 2007
Natursteinpreis, special appreciation,
2007
BDA Preis Rheinland-Pfalz, 2006
Preis des Deutschen Stahlbaus,
appreciation, 2006
IF Communication Design Award, 2005
Mies van der Rohe Award Barcelona,
nomination
Gottfried-Kühn Preis BDLA, 2004
Deutscher Architekturpreis, award, 2003
World Architecture Award, 2002
Deutscher Kritiker Preis, 2001
BDA Preis Berlin, 2001
Preis der Wils Ebert Stiftung,
Berlin, 1987

Stephan Nobbe

Lecture: Material time: Fourth dimension in architecture
Lecturer: Wolfgang Lorch

Date: Tuesday 30. 9. 2008 at 7 pm
Place: Goethe Institute Prague, Masarykovo nábřeží 32, 110 00 Prague 1
Organizer: Goethe Institute Prague
Presented by: Czech Architecture Week
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partners: Bulthaup Studio Praha, Erco

Architektura spojuje. Vytváří místa,
v nichž se mohou rozvíjet další druhy
umění, a formuje veřejné prostory, kde
se scházejí a shromažďují lidé. Pracuje
se v nich, debatuje či vyznává víra. Každý
z těchto prostorů může a měl by být
uměleckým dílem. Tak si to přejeme,
ačkoli víme, že to tak ne vždy bývá.
Utěšujeme se vědomím, že velká
architektura přežije a že vynikající díla
nové architektury rozeznáme již jako její
současníci.
Takovým vynikajícím dílem současné
architektury je Nová synagoga
v Drážďanech. A jsme rádi, že profesor
Lorch, který tuto synagogu společně
s architekty Wandelem a Hirschem
navrhl, přijal, navzdory své velké
zaneprázdněnosti, pozvání Goethova
institutu do Prahy. V rámci týdne
architektury Architecture Week 2008
představí prof. Lorch toto stavební dílo,
které v roce 2002 získalo cenu
za nejlepší stavbu evropské architektury.
Kancelář architektů Architekturbüro
Wandel, Hoefer, Lorch und Hirsch
zvítězila již v několika významných
soutěžích, v letošním roce třeba
v soutěži o Židovské muzeum v Kolíně
nad Rýnem.
Nová synagoga v Drážďanech byla
slavnostně otevřena 9. listopadu 2001,
v den výročí zničení staré synagogy,
kterou postavil Gottfried Semper, jenž
tímto architektonickým dílem, navrženým
v maurském stylu, ovlivnil mnohé další
synagogy.
Je dobrým znamením, že se v Německu
opět stavějí nové synagogy, místa, kde
se mohou shromažďovat židé a židovky,
ale také lidé jiných vyznání. Nad branou
Nové synagogy v Drážďanech
je hebrejským písmem vyveden nápis
z původní Semperovy synagogy:
„Můj dům budiž domem zbožnosti všech
národů". Krásné starořecké slovo
„synagoga" (z řec.: συναγω; synago)
ostatně neznamená nic jiného
a ne náhodou odkazuje na dobu, kdy
v helénistických státech neexistoval
antisemitizmus ani pogromy.

Dr. Stephan Nobbe
ředitel Goethe-Institutu v Praze

Architecture connects. It creates places
in which different kinds of art can
develop and forms public spaces, where
people gather. They work there, debate
or profess their religion. Every one
of these spaces can be and should
be an artwork. We wish it to be so, even
though we know it is not always like
that. We console ourselves by knowing
that the big architecture will survive
and that we can recognize the excellent
masterpieces of new architecture already
now.
One of these excellent works
of contemporary architecture is the New
Synagogue in Dresden. And we are glad
that professor Lorch, who designed this
building together with architects Wandel
and Hirsch, despite his busyness,
accepted our invitation to Prague.
As a part of the Architecture Week 2008
festival he will introduce this building
which was awarded as the best
European construction in 2002.
The studio Architekturbüro Wandel,
Hoefer, Lorch und Hirsch has won
several prominent competitions, e.g.
this year it won a competition for Jewish
Muzeum in Köln.
The New Synagogue in Dresden was
opened on November 9, 2001,
on the day of the anniversary
of destruction of the old synagogue
which was build by Gottfried Semper
who influenced many other synagogues
by its Moresque style.
It is a good sign that new synagogues
are being built in Germany. Those
are places where Jews can meet
and gather as well as people
of a different religion. Over the gate
of the New Synagogue there is writing
in Hebrew from the original
Semper's synagogue: „My house shall
be the house of the devotion for all
of the nations." Besides the beautiful old
Greek word „synagogue" (from συναγω;
synago) means exactly this and it is not
a coincidence that it refers to the times
when there was nor anti-Semitism
neither pogroms in the Hellenic states.

Dr. Stephan Nobbe
Director of Goethe-Institute in Prague

DRÁŽĎANSKÁ SYNAGOGA
Souvislost a autonomie

Po Semperově synagoze nezůstala ani stopa. Budova byla, jak dokumentuje výukový film dobročinného technického sdružení, ve dnech po 9. listopadu 1938 „odborně" rozebrána a materiál z ní následně využit při výstavbě silnic.
V důsledku budování rozsáhlých dopravních komunikací v poválečném období se změnily také rozměry a topografie původního pozemku.
Na východním okraji drážďanského Starého Města, naproti Brühlově terase, se zachoval jeho zbytek, ne víc než protáhlý svah.
Návrh reaguje na dané podmínky dvěma autonomními stavebními tělesy, která využívají celou délku pozemku, a odchyluje se tak od integrálního pojetí střediska náboženské obce. Centrální nádvoří vytváří prostorovou spojitost mezi synagogou a odlišně využívaným obecním domem. Materiální souvislost zajišťuje použití jednotného materiálu tvárnic. Svým osamostatněním současně získává každá budova specifický charakter. Synagoga je prostorem pro soustředění a modlitby, její hmota se nachází blíž k Labi a včleňuje se tak do siluety Drážďan. Místo, kde stála synagoga zničená 9. listopadu 1938, je pro zdůraznění ponecháno prázdné. Obecní dům se naopak vztahuje ke Starému městu a je novým vstupním prvkem na jeho okraji.
Jestliže bude synagoga spíše introvertním centrem židovského života v Drážďanech, nabízí obecní dům možnost být spojovacím článkem mezi židovskou obcí a městskou veřejností na exponovaném místě historické lokality. Obecní dům ukazuje směrem k nádvoří svou severní skleněnou fasádu a otevírá - podobně jako kukátko - pohled na dění uvnitř.

1 | 2

1 - Drážďanská synagoga, exteriér/Dresden synagogue, exterior,
foto/photo: © Norbert Miguletz
2 - Drážďanská synagoga, interiér/Dresden synagogue, interior,
foto/photo: © Norbert Miguletz

Změna paradigmatu

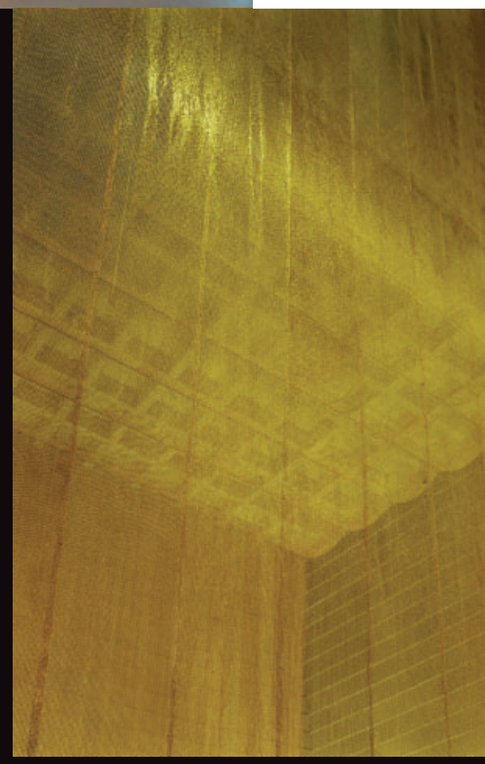
Neexistence specifického tradičního typu stavby „synagoga" je v nápadném rozporu s písemnou tradicí starou několik tisíc let. Neubráníme se proto domněnce, že architektura, navzdory svému věčnému nároku na trvalost, je dobovým změnám vystavována ve větší míře než písemnosti. To ale také znamená, že se zdá, že neexistují žádné koherentní podklady, jak se má synagoga stavět.
Výchozím bodem by mohl být popis toho, co by se dalo nazvat základní architektonickou zkušeností židů: popis chrámu a stanu. Již ve dvacátých letech označil vídeňský kunsthistorik Max Eisler u příležitosti soutěže vypsané na novou synagogu ve Vídni-Hietzingu „stan" za přiměřenou formu „pro národ, který putuje"; v novější době upozornil Salomon Korn na význam protikladu mezi „chrámem" a „stanem".
První svatostánek židů byl provizoriem: stan, který byl kdykoli připraven být zbourán a přemístěn, vytváří efemérní obal pro přenosnou archu úmluvy.
Na rozdíl od této portabilní svatyně byl druhý židovský svatostánek, Šalamounův chrám, pevnou stavbou. Pevně spojen s horou Sion, podepírán mohutnými subkonstrukcemi vznášel tento chrám nárok na trvalost.
Obecně lze říct, že synagoga, která vznikla jako instituce v babylonském exilu po zničení prvního chrámu, obsahuje s různou akcentací jak prvky chrámu, tak také prvky stanu.
Architektura synagogy se pohybuje podle interních a externích poměrů mezi trvalostí a provizoriem.
Vnější podmínky byly v Německu do začátku 19. století natolik prekérní, že synagogy, postavené ve společensky a prostorově okrajových lokalitách, se spíše přidržovaly provizorního charakteru stanu. S postupnou emancipací v 19. století se projevuje i změna architektonického paradigmatu. Rozhodujícím motivem již není portabilní svatostánek, nýbrž trvalý chrám s příslibem vlasti

Masivní a textilní struktury

V analogii k chrámu a stanu, jakožto dvěma základním architektonickým zkušenostem židů, se synagoga vyznačuje protikladem mezi trvalostí a provizoriem. Na jedné straně je tu masivní vnější obal, na druhé straně fragilní tkanina uvnitř.
Na rozdíl od masivnosti zkrouceného tělesa stavby je výrazným prvkem vnitřního prostoru textil, který navazuje na motiv přenosného svatostánku.
Je zavěšen v ose ze stropního roštu a vytváří vlastní rituální prostor. Kvůli zákazu předmětných zobrazení má tkaná struktura bronzové metalické látky zvláštní význam. Vychází z geometrie Davidovy hvězdy, není tedy aplikovaným dodatkem, nýbrž integrální součástí konstrukce.

Chrám a stan

Nová budova synagogy v Drážďanech se téměř nevyhnutelně stává průsečíkem zásadních otázek. Existuje specifická architektura židovských svatostánků? Jak se projevují architektonické parametry v historických a aktuálních fenoménech, které jsou podstatně určovány tématy, jako je „identita" a „migrace"? Jak reaguje budova na městský stavební kontext, který je charakterizován především rekonstrukcí minulého?
Drážďany zažily dvojí destrukci: zničení Semperovy synagogy 9. listopadu 1938 a zničení drážďanského Starého Města 13. a 14. února 1945. Obě zkázy spolu sice historicky souvisejí, reakce na zničení budov však nemohou být odlišnější. V případě rekonstrukce Frauenkirche a dalších budov hluboce zakořeněných v kolektivní paměti byl podniknut pokus o obnovení kontinuity mezi minulostí a přítomností. Vzniklé prostorové cézury, které připomínaly minulost, mizejí.
Rekonstrukce v podobě nepřerušené kontinuity mi v případě synagogy připadá více než pochybná. Historický zlom je příliš velký, příliš ambivalentní je architektonická úloha „synagoga".
Nová synagoga v Drážďanech spíše zachycuje napětí mezi stabilitou a fragilitou, mezi trvalostí a provizoriem.
Do textilního prostoru je umístěn dřevěný nábytek nejrůznější velikosti: empora, lavice, Almemor a Aron ha-Kodeš. Uspořádání důležitých rituálních prvků přitom zdůrazňuje „synagogální prostorový konflikt". Na jedné straně naznačuje orientace ke skříňce s tórou longitudinální prostor, na druhé straně má středová poloha Almemoru tendenci být centrálním prostorem.
Architekti: Wandel Hoefer Lorch + Hirsch
Dokončení: 9. listopadu 2001



Dresden synagogue
Continuity and autonomy

Semper's synagogue has disappeared. The building was, as the documentary of voluntary technical association shows, after the November 9th, 1938 „professionally"dismantled and the material was used for road construction. Due to the postwar reconstruction of roadways the original size and topography of the site have changed. On the Eastern side of the Dresden Old Town, facing the Brühl terrace, there are the remains of it, nothing more than a long pitch.
The project reacts on the given conditions by two separate buildings situated alongside the whole site and thus diverts from integral concept of a religious center. The central courtyard connects the synagogue and the communal house which has a different program. Unified material of tiles creates another spatial connection. Each building though has its own unique character. The synagogue is a place for contemplation and prayers; it is situated closely to Elbe River and fits in the Dresden skyline. The place, where stood the original synagogue destroyed on November 9th, 1938 is intentionally left empty. The common house on the contrary relates to the Old Town and is a new entrance point. If the synagogue is more likely to be an introvert center of Jewish life in Dresden, than the common house offers an opportunity to be a connection between the Jewish community and city public on the exposed historical place. Commune house points its glass façade towards the courtyard and opens a view inside.

The change of paradigm

The non-existence of some traditional type of building serving as a synagogue is in contradiction to a thousand years old written tradition. Therefore we have to assume that architecture, despite of its perpetual claim on permanency, is exposed to time changes more than papers. That also means that probably there are no coherent grounds for how to build a synagogue.
The initial point could be a description of some kind of basic architectonical experience of the Jews: temple and tent. Austrian historian Max Eisler said in the 20's on the occasion of a competition on the new synagogue in Vienna-Hietzing that a „tent" is an appropriate form for a „wandering nation". In the modern times it was Salomon Korn who noticed the significance of a contradiction between „temple" and „tent".
The first Jewish sanctuary was temporary; a tent, which was ready to be torn down and removed anytime, is an ephemeral cover for the tabernacle. Unlike this portable sanctuary

1 - Drážďanská synagoga, interiér/Dresden synagogue, interior,
foto/photo: © Norbert Miguletz

the second one, The Solomon's Temple, was a solid building. Bonded with the Zion mountain, supported by huge columns, this temple claimed its demand on permanency.
Generally the synagogue that was established as an institution in the Babylon exile after the first temple was destroyed includes elements both from a temple and a tent.
The architecture of synagogue varies from permanency to provisory depending on the internal and external circumstances.
External circumstances in Germany on the beginning of the 19th century were so awkward that synagogues situated in socially and spatially separated localities tented more to the provisory tent character. With the progressive emancipation in the 19th century the architectonic paradigm is also changing. The predominant motive is no longer a portable sanctuary but a permanent temple with the promise of a homeland.

Massive and textile structures

In the parallel between the temple and the tent as a two basic architectonic experiences of Jews the synagogue is characterized by a contradiction of permanency and provisory. There is a massive cover on the one hand and fragile textile inside on the other. Unlike the massive twisted body of the building in the interior is a dominant feature textile, which follows the motive of portable sanctuary. It is hanged in the axis of a ceiling grid and creates its own ritual space.
Due to the prohibition of an objective portrayal the woven bronze structure has a special significance. It is based on the geometry of avid's star and therefore is not an applied supplement but an integral part of the construction.

The temple and the tent

The new building of the Dresden synagogue is inevitably becoming an intersection of fundamental questions. Is there a specific architecture of Jewish sanctuaries? How do the architectonical parameters appear in the historical and actual phenomenon which is determined by topics like „identity" and „migration"? How does a building react to urban context characterized mainly by reconstruction of the past?
Dresden experienced two destructions: of the Semper's synagogue on November 9th, 1938 and of the Dresden Old Town on February 13th and 14th, 1945.
Both are historically bounded but the reactions were totally different.
During the reconstruction of Frauenkirche and other buildings deeply rooted in the collective memory there was an attempt to renovate the continuity between the past and present. Newly emerged caesuras reminding of the past are slowly disappearing.
Reconstruction as ongoing continuity in case of synagogue seems to me more than inappropriate. The historical disruption is too big, and too ambivalent is architectonic form „synagogue" itself.
The new synagogue in Dresden is more likely to capture the tension between stability and fragileness, between the permanent and provisory.
The textile area is equipped with wooden furniture of various sizes: emporia, bank, Almemor and Aron ha-Kodesh. The arrangement of important ritual elements emphasizes „synagogual spatial conflict." On the one side the orientation towards the box with Tore implies longitude space and on the other side the central position of Almemor tends to be the central space.
Architect: Wandel Hoefer Lorch + Hirsch
Realization: November 9th 2001

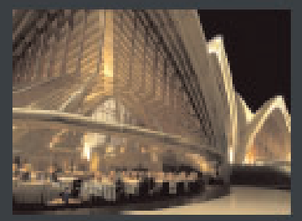
bulthaup

Pokud máte slabost pro estetické funkční objekty a vysoce kvalitní materiály, pokud chcete vytvořit kuchyň a obytný prostor který bude reflektovat Váš životní styl, tak potřebujete partnera, který přemýšlí stejným způsobem, je expertem ve svém oboru a má potřebné znalosti - jinými slovy, mezinárodně uznávaného specialistu v oblasti kuchyňského nábytku. Takového partnera najdete tam, kde uvidíte název bulthaup.

www.bulthaup.com

bulthaup studio Praha
Veletržní Palác, Dukelských Hrdinů 47, Praha 7
tel. +420 220 512 545
e-mail. studiopraha@bulthaup.cz

tune the light

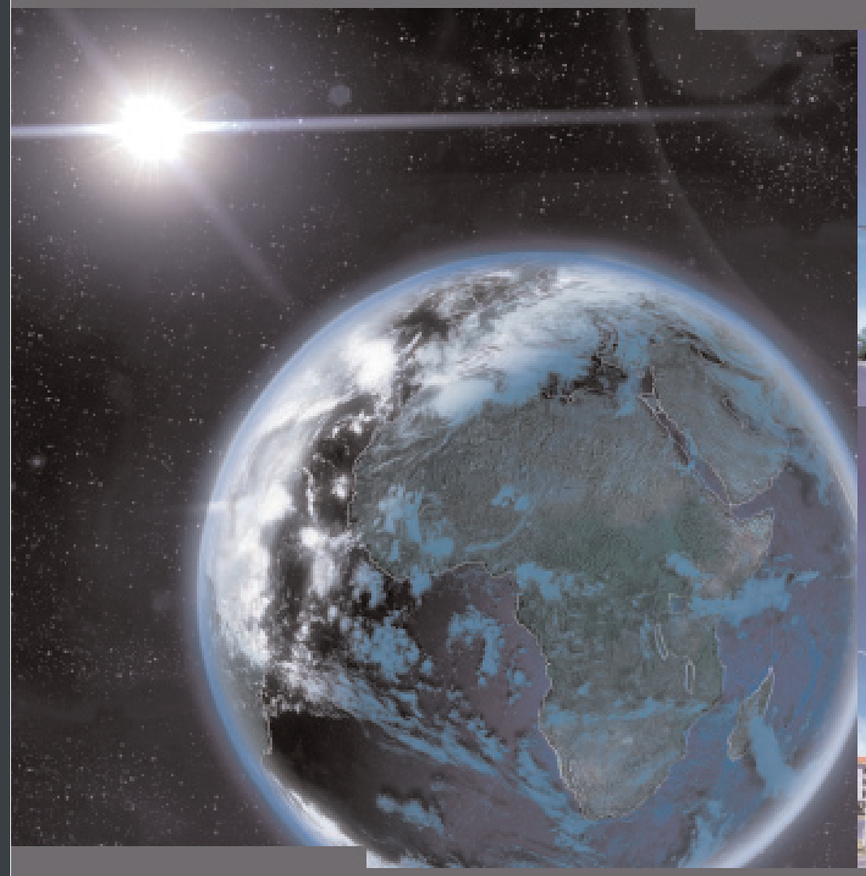


ERCO

ERCO Lighting GmbH
Organizační složka Praha
Jana Masaryka 458/3
Praha 2 – 120 00
Czech Republic

Tel.: +420 222 511 116
Fax: +420 222 521 712
info.cz@erco.com
www.erco.com

ENERGY²



Energy² =
Energii šetřit a energii získávat

Svět se mění. Zdroje ubývají, ceny energií rostou. Energetická bilance budov se stává stále důležitější. Schüco proto nabízí pokrokové řešení - Energy²: úsporu energie díky nejlepším fasádám a oknům. Získávání energie díky inovativním solárním systémům. Pro nejvyšší nároky na automatizaci, bezpečnost a design.

Schüco International KG
www.schueco.cz

Váš partner pro okna a solár

SCHÜCO

Hanna Gronkiewicz-Waltz

Výstava Současná architektura Varšavy (Polsko)
Termín konání: 30. 9. - 2. 11. 2008, denně kromě pondělí od 10 do 18 hodin
Místo konání: respirium 5. patra Veletržního paláce, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Vernisáž: úterý 30. 9. 2008 v 17.00 hodin, respirium 5. patra
Organizátor: Kancelář vrchního architekta Magistrátu hl. m. Varšavy
Spoluorganizátor: Polský institut v Praze, Národní galerie v Praze
Záštita: Hana Gronkiewicz-Waltz, primátorka hl. m. Varšavy
a Pavel Bém, primátor hl. m. Prahy
Uvádí: Czech Architecture Week a art & interior
Kurátor: Tomasz Gamdzyk, kurátor za NG: Radomíra Sedláková

Varšava prochází v posledních dvou desetiletích nesmírně dynamickým vývojem. Rok 1989 - zásadní předěl nejnovějších polských dějin - představuje významný mezník i v tomto ohledu. Hlavní město se ocitlo v první linii architektonické revoluce a četní investoři už dokázali změnit tvář města a zaplnit mnoho prázdných míst, která desítky let čekala na zástavbu.

Z Varšavy se stalo jedno z největších stavenišť v Evropě. Důkazem jsou např. téměř 4 miliony metrů čtverečných kancelářských prostor, 4,5 milionů metrů čtverečných prostor v sektoru obchodu a služeb a 7 milionů metrů čtverečných obytných prostor zkolaudovaných v letech 2000-2006. Výstava Současná architektura Varšavy ukazuje pouze omezenou část investic realizovaných ve Varšavě v poslední dekádě. Jde však o reprezentativní vzorek nové architektury města. Mnoho z prezentovaných objektů se dostalo do prestižního seznamu Ikony současné architektury v Polsku. Jejich autory jsou jak polští, tak zahraniční architekti. Je potěšující, že investoři stále častěji zvou ke spolupráci významné architekty a kladou důraz na architektonickou kvalitu svých projektů. I nadále zbývá totiž mnoho prostorů k zástavbě, přestavbě a revitalizaci.

Jako primátorka hlavního města Varšavy vynaložím veškeré úsilí, aby v nejbližších letech nepoklesla dynamika investic na trhu nemovitostí. Doufám, že Varšava bude obdarována pravými perlami architektury.

Hanna Gronkiewicz-Waltz
Primátorka hl. m. Varšavy

During the last two decades Warsaw has came trough immensely dynamic progress. Year 1989 - the turning point of the newest Polish history - presents an important landmark even in this respect. The capital found itself in the first line of architectural revolution and numerous investors already achieved to change the face of the city and fill up many empty sites, which have been waiting for a development since tens of years.

Warsaw became one of the biggest building sites in Europe. It is indicated by e.g. almost 4 millions square meters of office facilities, 4,5 millions square meters in the sector of trade and direct services, 7 millions square meters of dwelling space, approved in years 2000-2006. The exhibition Contemporary Warsaw Architecture shows only a limited part of investments which have been realised in Warsaw in the last decade. But it is a representative sample of the city's new architecture. Many of exposed objects have been inserted on the prestigious list of Icons of Contemporary Architecture in Poland. Their authors are both Polish and foreign architects. It is pleasant that more frequently then ever the investors are inviting prominent architects and insisting on the architectural quality of their projects. And still there are plenty of sites to be developed, rebuilt and revitalised remaining.

As the mayor of the capital of Warsaw I will concentrate all my energies on keeping the dynamism of property market investments not to decrease. I hope Warsaw will be set up with the real pearls of architecture.

Hanna Gronkiewicz-Waltz
Mayor of the capital of Warsaw

Maciej Szymanowski

Maciej Szymanowski
ředitel Polského institutu v Praze

Z perspektivy Zlaté Prahy v celé její gotické, barokní a secesní kráse se mohla Varšava - poznamenaná válkou a následnými zásahy komunistických plánovačů - dlouho jevit jako nepříliš atraktivní mladší sestra. I Varšava je však místo, které dokáže okouzlit a fascinovat. Ne náhodou se mu říká „Město - fénix": ničené, ale vstávající z trosek, vymazávané z mapy, brzy však opět pulzující životem.

Dny Varšavy v Praze, v jejichž rámci prezentujeme i tuto výstavu, si kladou za cíl přiblížit Pražanům kulturní život místa, které nezapomíná na tragické kapitoly své minulosti a zároveň bez obav hledí do budoucnosti.

Mezi nejpodstatnější rozměry „nové Varšavy" patří bezpochyby architektura. Jestliže Praha okouzluje svými starobylými památkami, Varšava vsadila v posledních dekádách na radikální modernizaci tváře města. Rozsahem nové výstavby předstihla v posledních letech Berlín a v Evropě zaostává pouze za Moskvou. Kvantita v tomto případě však jde i ruku v ruce s kvalitou: Varšava přitahuje stále více známých architektů a odvážných projektů. Hlavní město Polska se tak v symbolickém klání o titul metropole moderní architektury řadí v posledních letech mezi evropskou špičku.

Jsem nesmírně rád, že můžeme pražské veřejnosti představit tento vhled do radikálně se proměňující městské krajiny Varšavy. Chtěl bych poděkovat Národní galerii v Praze a organizátorům festivalů Architecture Week a Art & Interior, díky jejichž laskavosti se fotografie nejzajímavějších objektů současné varšavské architektury mohly objevit v mimořádných prostorách Veletržního paláce. Doufám, že si diváci z této výstavy odnesou oprávněný pocit, že pro nejmodernější architektonické trendy už není třeba jezdit pouze na západ.

Maciej Szymanowski

From the Golden Prague's perspective, in all its gothic, baroque and art-nouveau beauty, could Warsaw - stigmatized by the war and sequential interferences of communistic planners - for a long time appear as not very attractive younger sister. But Warsaw is a place that can enchant and fascinate too. Not by chance is it called „City - phoenix": destroyed but rising up from ruins, erased from maps but soon full of life again.

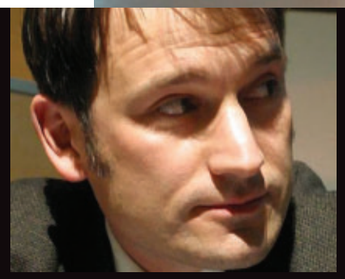
We present our exhibition within the Days of Warsaw in Prague, whose goal is to acquainted Prague citizens with the cultural life of the place, which does not forget tragic chapters of its history but also looks into the future without fear.

Architecture undoubtedly belongs among the most important dimensions of „New Warsaw". As Prague enchants by its ancient sights, during last decades Warsaw bet on a radical modernization of the city's face. The volume of its new urban planning overtook Berlin in last years and in Europe it is advanced only by Moscow. But in this case the quantity goes hand in hand with quality: Warsaw is attracting more famous architects and courageous projects than ever. So in the symbolic joust for the title of modern architecture metropolis the capital of Poland is ranking among the European top.

I am immensely glad we can present to Prague public this focus on the radically changing urban landscape of Warsaw. I would like to thank to the National Gallery of Prague and to the promoters of Architecture Week and Art & Interior festivals; thanks to their kindness the most interesting objects' photos of Warsaw contemporary architecture could be revealed in he extraordinary premises of the Trade Fair Palace. I hope the visitors will bring from this exhibition a justified feeling that for the most modern architectural trends we don't have to look only to the West anymore.

Maciej Szymanowski

Tomasz Gamdzyk



Exhibition: Contemporary Warsaw Architecture
Date: 30. 9. - 2. 11. 2008, daily except Monday 10 am - 6 pm
Place: respirium of 5th floor, Trade Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Opening: Tuesday 30. 9. 2008 at 5 pm, respirium of 5th floor
Organizer: Office of the Head Architect of the City of Warsaw
Co-organizer: Polish Institute in Prague, National Gallery in Prague
Patronage: Hana Gronkiewicz-Waltz, Mayor of the capital of Warsaw and Pavel Bém, Mayor of the capital of Prague
Presented by: Czech Architecture Week and art & interior
Curator: Tomasz Gamdzyk
Curator of National Gallery in Prague: Radomíra Sedláková

Výstava Současná architektura Varšavy

Výstava prezentuje některé z varšavských budov postavených během posledních let. Jsou to stavby, které jsou nepochybně potvrzením evropských aspirací Varšavy.
Vystavené projekty byly oceněny v různých soutěžích, především v cyklické soutěži Život v Architektuře (soutěž pořádají společně varšavský magistrát a redakce předního architektonického časopisu Architektura - Murator). Mnoho z těchto budov bylo zařazeno na seznam Ikon současné architektury v Polsku.
Tyto stavby jsou přijímány různě: mnoho z nich si získává jednoznačný obdiv a uznání, jiné jsou vnímány jako kontroverzní a vyvolávají intenzivní polemiky. Žádná z nich však nenechává lidi lhostejné. Na výstavě jsou představeny stavby financované jak z veřejných zdrojů, tak ze zdrojů soukromých. Mezi objekty, které byly plně financovány samosprávou, patří Svatokřížský most, Jižní hřbitov, škola v ulici Vincenta van Gogha a stanice metra Wilsonovo náměstí. Z veřejných prostředků byla postavena také soudní budova na náměstí Krasińských, Univerzitní knihovna a budova Burzy. Většina projektů veřejných budov byla vybrána na základě architektonických soutěží, což je praxe hluboce zakořeněná v evropské architektonické tradici. Uznání si zaslouží také úsilí soukromých investorů o co nejvyšší kvalitu architektonických projektů i jejich realizace.
Na panelech se představuje dvacet architektonických děl různých kategorií: veřejné budovy, komerční i bytové objekty. Každý objekt je umístěn na jednom sloupu, výstava se tedy skládá z dvaceti sloupů - hranolů, které tvoří celek, jenž může připomínat les výškových budov v centru města.
Na každém sloupu se nachází hlavní panel s fotografií detailu prezentované budovy. Tento obraz má diváka zaujmout a vzbudit jeho zvědavost, protože detail záměrně neodhaluje charakter, formu celé budovy. Odpověď na tuto „hádanku" dostává divák na dalších dvou panelech sloupu, obsahujících popis, architektonické výkresy a koláž snímků celé budovy.
Doufám, že tento obraz polského hlavního města, i když jen částečný, povede k vnímání a hodnocení Varšavy jako města s dynamickým rozvojem, které uskutečňuje evropské aspirace a stává se krásným svědectvím o naší době.

arch. Tomasz Gamdzyk
kurátor výstavy Současná architektura Varšavy

Warsaw Contemporary Architecture Exhibition

The exhibition presents some of Warsaw buildings constructed during the last years. These buildings without any doubts confirm the Warsaw-European pretensions.

Exposed projects have been honoured in various contests, mainly in the cyclic contest Life in Architecture (organised by the Warsaw municipality in cooperation with the leading magazine Architecture - Murator). A lot of them have been placed into the list of Icons of Contemporary Architecture in Poland.

These buildings are accepted differently: many of them gain unique admiration and appreciation; others are taken as controversial and provoke intensive polemics. But none of them leave people indolent. The presented buildings have been financed both from the public and the private sources. Objects as the Holy Cross Bridge, the Southern Cemetery, the school in the Vincent van Gogh Street and the metro station Wilson Square have been fully financed by the local government. Buildings of the courthouse on the Krasińskich Square, the University Library and the Stock Exchange House have been built from public resources as well. Most of the public buildings projects have been chosen by an architectonical tender, which is an experience inbred in the European architectonical tradition. The effort of private investors for the highest quality of the projects and its realisations merit an appreciation too.

There are twenty architectonical pieces in various categories on the panels: public buildings, commercial and housing projects. Each panel is placed on a pillar, so the exhibition includes twenty pillars - integrated prisms; the whole complex may evoke a skyscraper forest in the city centre. On every pillar there is a main panel including detailed photo of the exposed building. The picture shall captivate visitors and stir his attention, because the detail purposely does not unfold the character and the form of the whole building. The visitor finds the solution of this „puzzle" on the following panels on the pillar, including a description, architectural renderings and a collage of the whole buildings pictures.

I hope this image of the Polish capital (even if only partial) will help to apprehend and appreciate Warsaw as a city with dynamical expansion, which realizes European pretensions and becomes a beautiful witness of our times.

Arch. Tomasz Gamdzyk
Curator of Warsaw Contemporary Architecture Exhibition

Marta Leśniakowska

Přednáška: Varšava 20. a 21. století: fenomén post-moderního města
Přednášející: Marta Leśniakowská

Termín konání: pondělí 29. 9. 2008 v 17.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Polský institut v Praze
Uvádí: Czech Architecture Week a art & interior
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Curriculum Vitae

je docentkou na Ústavu umění Polské akademie věd, kde vede mj. cyklus přednášek Architektura 20. století: historie, teorie, kritika.
Zabývá se dějinami a teorií architektury a současným výtvarným uměním.

Publikační činnost

Mezi její publikace patří např. Polské šlechtické velkostatky: architektonické vzorce, mýtus a symbol (1992), Co je architektura (1996) a série Architektura ve Varšavě (1998-2008).

Marta Leśniakowska o varšavské architektuře říká:

„Klíčové slovo je zde 'vymazat' a 'zapomenout'. Varšava ve 20. století je v podstatě sekvence několika měst, z nichž každé eliminuje to předchozí. Carská vláda nivelizovala stopy 'polského charakteru', meziválečná polská metropole naopak zbytky ruské nadvlády.
Po válce máme Varšavu postavenou od nuly, Varšavu opřenou o model panoptikum, město dokonalé kontroly. A dnes, po roce 1989, se rodí Varšava, která se snaží zaplnit prázdnotu a vytvořit global city nebo generic city."

Curriculum Vitae

Marta is docent at the Institute of Art at Polish Academy of Science where she leads a series of lectures called Architecture of the 20th Century: history, theory, criticism.
She is an expert in the history and theory of architecture and contemporary art.

Publications

Amongst her publications we can find for example Polish Noble Manors: Architectural Patterns, Myth and Symbol (1992), What Is Architecture (1996), series Architecture in Warsaw (1998-2008).

Marta about Warsaw architecture:

The key word here is "erase" and "forget". Warsaw in the 20th Century is basically a sequence of several cities each of which eliminates the previous one. Tsar reign had erased traces of "Polish character", on the contrary interwar metropolis the residues of Russian supremacy. After the war we have a city built from zero, city based on the model of waxworks, city of a perfect control. And today, after the 1989, Warsaw is trying to fill up the emptiness and create global city or generic city.

Lecture: Warsaw in the 20th and 21st century: Phenomenon of the post-modern city
Lecturer: Marta Leśniakowska

Date: Monday 29. 9. 2008 at 4 pm
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, ground floor, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: Polish Institute in Prague
Presented by: Czech Architecture Week and art & interior
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Gymnázium a kulturní a sportovní středisko v ulici Vincenta Van Gogha
Junior High School, High School, District Cultural Center and a sports komplex
Van Gogh Street

Architekt/Architect	Konior Studio, Tomasz M. Konior
Spolupráce/Associate designers	Tomasz Danielec, Andrzej Witkowski
Interiér/Interior design	Konior Studio, Tomasz M. Konior, Tomasz Danielec, Mateusz Biskupek, Paweł Gruszka, Mariusz Okrajek
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Mistral spółka z o.o. - Artur Frankow, Henryk Borecki
Investor/Client	Miasto Stołeczne Warszawa
Užitná plocha/Site area	23 600 m²
Zastavěná plocha/Building area	4 865 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	7 713 m²
Celková plocha/Total floor area	9 730 m²
Objem/Volume	49 600 m³
Projekt/Design	2001-2002
Realizace/Construction	2004-2005

Budova Nejvyššího soudu/The Supreme Court Building
nám. Krasińských 2/4/6

Architekti/Architects	Marek Budzyński, Zbigniew Badowski
Spolupráce/Associate designers	P. Kowalczyk, T. Korneluk, M. Rek, P. Hardecki, E. Jóźwik, U. Lewa, T. Napieralski, J. Jegliński, R. Mościcki, P. Prawdzik, J. Ruszkowski, M. Teliga, G. Wnorowski, A. Chmura, P. Borz?cki, W. Gucewicz, J. Rzyski, M. Szakowska-Sałbut, J. Średziński, M. Kuryłowicz, J. Bazelak
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Andrzej Krawczyk - AKKBUD sp. z o.o, Andrzej Matusiak a Krzysztof Donten, A i B sp. z o.o.
Úprava okolí/Landscape design	Irena Bajerska - PARK Pracownia Architektury Krajobrazu
Investor/Client	Zarząd Zabudowy Kompleksu Urbanistycznego z siedzibą Sądu Najwyższego/Board for the Urban Complex Development with the Supreme Court
Celková plocha/Total area	44 740 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	39 740 m²
Objem/Volume	187 320 m³
Výběrové řízení/Competition design	1991
Realizace/Construction	1996-1999

Obytný komplex ve čtvrti Żoliborz/Żoliborz Housing Estate
ulice Hozjusze 1/3/5

Architekti/Architects	JEMS sp. z o.o.: Olgierd Jagiełło, Maciej Miłobędzki, Jerzy Szczepanik-Dzikowski, Violetta Popiel-Machnicka
Spolupráce/Associate designers	Janusz Wróbel, Urszula Kos, Jerzy Blomberg
Pozemní stavitelství/Structural engineering	KiP: Piotr Kapela, Piotr Pachowski
Investor/Client	Budrex SA
Užitná plocha/Site area	8 900 m²
Zastavěná plocha/ Building area	2 270 m²
Celková plocha/Total area	6 940 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	5 745 m²
Objem/Volume	18 000 m³
Projekt/Design	1993
Realizace/Construction	1994-1997
Počet apartmánů/Number of apartments	23

Knihovna Varšavské univerzity/Warsaw University Library
ulice Dobra 56/66

Architekti/Architects	Marek Budzyński, Zbigniew Badowski
Spolupráce/Associate designers	Anna Chmura, Wojciech Kłoś, Urszula Lewa, Jacek Rzyski
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Andrzej Krawczyk, Biuro Projektów Architektonicznych i Budowlanych A i B
Investor/Client	Nadace Varšavské univerzity /The Warsaw University Foundation
Celková plocha/Total area	cca 61 000 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	cca 55 000 m²
Objem/Volume	260 000 m³
Projekt/Design	1994-1999
Realizace/Construction	1995-1999

Kancelářská budova Metropolitan/Metropolitan Office Building
Piłsudského nám. 1, 2, 3

Architekti/Architects	Foster and Partners
Spolupráce/Associate designers	JEMS Architekci sp. z o.o.
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Waterman International/AiB
Úprava okolí/Landscape design	Townshend Landscape Architects
Investor/Client	Hines Polska
Užitná plocha/Site area	12 881 m²
Zastavěná plocha/Building area	6 089 m²
Celková plocha/Total area	66 877 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	55 014 m²
Objem/Volume	240 148 m³
Projekt/Design	1997
Realizace/Construction	2001-2003

Svatokřížský most
Architekt: BMJ Group (Baks-Mestra), Andrzej Czapski, Esko Leppäluoto
Doba realizace: 1998-2000

Svatokřížský most/The Światokrzyski Bridge	
Pozemní stavitelství/Structural engineering	BMJ Group (Baks-Mestra): Andrzej Czapski, Esko Leppäluoto
Spolupráce/Associate designers	Jan Michalik, Andrzej Matrak, Olavi Kummala, Tadeusz Korszyński
Investor/Client	Trasa Światokrzyska sp. z o.o.
Projekt/Design	1998-1999
Realizace/Construction	1998-2000
Délka mostu/Bridge length	455 m
Výška mostu/Bridge width	30 m
Výška pylonů/Pylon heigth	87,5 m nad průměrnou hladinou Visly/87.5 m above the average level of the Vistula river

POLSKÝ INSTITUT V PRAZE

Stanice Metra A-18 Wilsonovo náměstí/A-18 Plac Wilsona metro station
ul. Słowackiego

Architekti/Architects	AMC - Andrzej M. Chołdzyński sp. z o.o.
Spolupráce/Associate designers	Paweł Kornecki, Artur Chołdzyński, Tomasz Burno, J. Bartosz Krzemiński, Bogumił Kidziak
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Biuro Projektów Metroprojekt sp. z o.o. - Jan Domurad, Franciszek Misiurek, Urszula Gawlewicz
Investor/Client	Hlavní město Varšava, odbor městské dopravy
Celková plocha/Total area	8 970 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	8 080 m²
Objem/Volume	111 458 m³
Výběrové řízení/Competition design	2002
Projekt/Design	2003
Realizace/Construction	2003-2005

Burzovní centrum a.s./The Stock Exchange Center
ulice Książęca 4

Architekti/Architects	A. M. Chołdzyński, S. Fiszer, B. Kidziak, J. Klikowicz, P. Bujnowski, T. Burno, A. Chołdzyński, M. Gutweter, K. Niewiadomska, T. Głos
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Biuro Projektów Architektonicznych i Budowlanych sp. z o.o.: Tadeusz Perzynski, Andrzej Stanczyk BWL-Projekt sp. z o.o.: Jerzy Błażeczek, Arkadiusz Łoziński, Bogusław Wyżykowski, Jakpol sp. z o.o.: Andrzej Kulczycki, Krzysztof Jaszczuk
Úprava okolí/Landscape design	Maciej Świątkowski
Investor/Client	Burzovní centrum a.s.
Celková plocha/Total area	cca 33 700 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	cca 29 000 m²
Objem/Volume	cca 120 000 m³
Výběrové řízení/Competition design	1994
Projekt/Design	1994-2000
Realizace/Construction	1998-2000

Varšavské finanční centrum/Warsaw Financial Center
ulice Emilie Plater 53

Architekti/Architects	Biuro Projektów Architektury J&J: Jerzy Janczak, Jerzy Skrzypczak, Kohn Pedersen, Fox Associates, PC New York, A. Epstein and Sons International, Chicago
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Adam Zbigniew Pawłowski, Jan Pawlikowski, Al. Baysek, Steven Ball
Investor/Client	Golub Raczkiewicz Epstein Investors
Celková plocha/Total area	70 800 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	45 000 m²
Objem/Volume	304 000 m³
Projekt/Design	1993-1996
Realizace/Construction	1997-1999
Výška/Heigth	144 m

Hotel Sheraton/Sheraton Hotel
ulice B. Prusa 2

Architekti/Architects	Tadeusz Spychała, Piotr Szaroszyk
Spolupráce/Associate designers	Herbert Swoboda, Grzegorz Kepler
Pozemní stavitelství/Structural engineering	SAP-Projekt
Interiér/Interior design	Bent, Severin & Associates (San Francisco)
Investor/Client	Sheraton Warsaw Hotel sp. z o.o.
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	39 000 m²
Objem/Volume	120 000 m³
Výběrové řízení/Competition design	1992
Realizace/Construction	1994-1996

Kancelářská budova Nautilus/Nautilius Office Building
ulice Nowogrodzka 9

Architekti/Architects	Stefan Kuryłowicz, Marek Szcześniak, Tomasz Gientka
Spolupráce/Associate designers	Paweł Gumuła, Fryderyk Szymański, Jacek Syropolski, Tomasz Wężyk
Pozemní stavitelství/Structural engineering	PRO-INVEST: Krzysztof Kakowski, Mariusz Wrona, Andrzej Chmielewski
Investor/Client	Top 2000 sp. z o.o.
Zastavěná plocha/Building area	2 020 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	11 570 m²
Objem/Volume	35 450 m³
Projekt/Design	1996-1997
Realizace/Construction	1996-1998
Počet parkovacích míst /Number of parking spaces	100

Dostavba paláce Sobańskich/Extension of the Sobański Palace historic complex
Třída Ujazdowskie 13

Architekti/Architects	A&D Wejchert Architects, Dublin: Andrzej Wejchert, Danuta Wejchert, David Lanigan
Spolupráce/Associate designers	APAR-WADECO, Warszawa: Tadeusz Szumielewicz, Artur Zbiegieni, Jacek Czeczot-Gawrak
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Buro Happold, Bath-Warszawa
Interiér/Interior design	Grażyna Prokofi, Brema
Investor/Client	Wejchert Investments sp. z o.o.
Celková plocha/Total area	2 800 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	2 420 m²
Objem/Volume	8 520 m³
Projekt/Design	1998
Realizace/Construction	1998-1999

Rondo 1/Rondo 1 Building
náměstí OSN 1

Architekti/Architects	Skidmore, Owings and Merrill (SOM), AZO
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Skidmore, Owings and Merrill (SOM), BWL
Interiér/ Interior design	Epstein
Investor/Client	Hochtief Project Development Polska
Užitná plocha/Site area	5 832 m²
Zastavěná plocha/Building area	2 664 m²
Celková plocha/Total area	82 694 m²
Využitelná obytná plocha/Usable tloor area	56 000 m²
Objem/Volume	238 991 m³
Projekt/Design	2001-2002
Realizace/Construction	2003-2005
Výška/Heigth	192 m

Budova společnosti Agora/Agora SA Office Building
ulice Czerska 8/10

Architekti/Architects	JEMS Architekci sp. z o.o.: Olgierd Jagiełło, Maciej Miłobędzki, Marcin Sadowski, Jerzy Szczepanik-Dzikowski
Spolupráce/Associate designers	Andrzej Sidorowicz, Dorota Adamczyk, Hubert Cała, Tomasz Flejterski, Tomasz Japa, Artur Mikulski, Marek Moskal, Marek Średziński
Pozemní stavitelství/Structural engineering	KiP: Piotr Pachowski, Michał Dyszkiewicz, Marzena Kałamańska
Úprava okolí/Landscape design	RS Architektura Krajobrazu SC: Dorota Rudawa, Mirosław Sztuka
Interiér/Interior design	Towarzystwo Projektowe: Grzegorz Niwiński, Jerzy Porębski, Michał Stefanowski
Investor/Client	Agora SA
Zastavěná plocha/Building area	6 550 m²
Celková plocha/Total area	36 900 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	33 440 m²
Objem/Volume	169 420 m³
Projekt konkursowy Competition design	1998
Realizace/Construction	2000-2001

Velvyslanectví Nizozemského království/The Royal Netherlands Embassy - new chancellery
ulice Kawalerii 10

Architekti/Architects	Erick van Egeraat associated architects: Erick van Egeraat, Monica Adams, Massimo Bertolano, Michiel Raaphorst
Spolupráce/Associate designers	Bert van der Schaft, Paul Blonk, Luc Reyn, Erik Workel, Jan Bouchal, Aude de Broissia, Ilse Castermans, Peter Földi, Barbara Frei, Katrin Grubert, Julia Hausmann, Stephan Jentsch, Michel van de Kar, Agnieszka Krawczyk, Ruben Kuipers
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Ove Arup&Partners Polska sp. z o.o.
Investor/Client	Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Haga
Užitná plocha/Site area	5 000 m²
Zastavěná plocha/Building area	700 m²
Celková plocha/Total area	2 750 m²
Projekt/Design	1999-2001
Realizace/Construction	2004

Obytný komplex Eko-Park/Eco-Park Housing Estate
ul. K. Chodkiewicza/Rostafińskich

Architekti/Architects	APA Kuryłowicz&Associates: Stefan Kuryłowicz, Paweł Grodzicki, Paweł Gumuła, Agnieszka Stefałska
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Marek Nowicki, Biuro Projektów Konstrukcji Budowlanych - Kapela Pachowski SC
Investor/Client	Eko-Park SA
Užitná plocha/Site Area	12 865 m²
Zastavěná plocha/Building area	3460 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	15 236 m²
Celková plocha/Total area	17 386 m²
Objem/Volume	51 103 m³
Počet apartmánů/Number of apartments	74
Projekt/Design	1999-2001
Realizace/Construction	2000-2002

Obytný komplex Oaza/Oaza Housing Estate
ulice Białobrzeská 51

Architekti/Architects	Atelier 2 Kucza-Kuczński, Miklaszewski sp. z o.o.: Konrad Kucza-Kuczński, Andrzej Miklaszewski, Jan Kurza-Kuczński, Marcin Krauze, Natalia Regulska
Pozemní stavitelství/Structural engineering	CYBA s.c.: Tadeusz Cybulski, Anna Cybulska-Wojciechowska
Úprava okolí/Landscape design	Irena Bajerska - PARK, Agro-Ogród sp. z o.o.
Investor/Client	Dom Development SA
Užitná plocha/Site area	8 110 m²
Zastavěná plocha/Building area	6 600 m²
Celková plocha/Total area	30 270 m²
Objem/Volume	110 600 m³
Projekt/Design	1999-2000
Realizace/Construction	2000-2001
Počet bytů/Number of apartments	191

Kancelářská budova Polských aerolinek LOT/LOT Polish Airlines Office Building
ul. 17 Stycznia 39

Architekti/Architects	APA Kuryłowicz & Associates: Stefan Kuryłowicz, Marek Szcześniak, Katarzyna Flasińska-Rubik
Spolupráce/Associate designers	Tomasz Wuczyński, Wojciech Paciorkiewicz, Marta Sadowska, Tomasz Wężyk
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Pro-Invest sp. z o.o.: Krzysztof Kakowski
Interiér/Interior design	Stefan Kuryłowicz, Marek Szcześniak, Katarzyna Flasińska -Rubik, Katarzyna Zaleski
Investor/Client	PLL LOT
Užitná plocha/Site area	15 459 m²
Zastavěná plocha/Building area	3 880 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	17 950 m²
Objem/Volume	53 880 m³
Projekt/Design	1999-2000
Realizace/Construction	2000-2002

Kancelářská budova firmy Rodan Systém/Rodan System Office Building
ulice Puławska 465

Architekti/Architects	Staniszkis-Architekt: Magdalena Staniszkis, Piotr Mrugalski, Magdalena Jarczewska, Przemysław Sacewicz
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Krzysztof Guraj
Úprava okolí/Landscape design	Barbara Krauss-Galińska
interiér/Interior design	Staniszkis-Architekt
Investor/Client	Rodan-System sp. z o.o.
Užitná plocha/Site area	5 210 m²
Celková plocha/Total floor area	2 210 m²
Využitelná obytná plocha/Usable floor area	1 770 m²
Objem/Volume	7 040 m³
Projekt/Design	1997
Realizace/Construction	1997-1998
Počet parkovacích míst /Number of parking spaces	50

Jižní městský hřbitov/Southern Cemetery
Antoninów pod Warszawí

Architekti/Architect	Piotr Szaroszyk
Spolupráce/Associate designers	Piotr Brzozowski, Krzysztof Rodak
Pozemní stavitelství/Structural engineering	Baks sp. z o.o.
Úprava okolí/Landscape design	Irena Bajerska
Investor/Client	Zarzíd Cmentarzy Komunalnych, Varšava/Communal Cemetery Board, Warsaw
Celková plocha/Total area	45 ha
Projekt/Design	1994
Realizace/Construction	1997-1999

Přednáška: Logika prostoru
Přednášející: Robert Konieczny

Termín konání: pátek 3. 10. 2008 v 18.30 hodin
Místo konání: Veletržní palác, kinosál Art Minus, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Cubespace
Spoluorganizátor: e-Architekt, Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partner: Cegra

Curriculum Vitae

narozen 1969, Katowice, Polsko

Vzdělání

1994 práce v Archistudiu, Katowice, Polsko
1996 certificate of the New Jersey Institute of Technology
1998 absolvent oboru architektury na Slezské technické universitě

Pracovní zkušenosti

1999 zakládá KWK Promes (společně s Marlena Wolnik)
2005 vyučuje na Wyższa Szkoła Techniczna, Katovice, Polsko

Curriculum Vitae

1969 born in Katowice, Poland

Education

1994 work in Archistudio, Katowice, Poland
1996 certificate of the New Jersey Institute of Technology
1998 master degree in architecture Silesian University of Technology

Work Experience

1999 Established KWK Promes (with Marlena Wolnik)
2005 Teacher at Wyższa Szkoła Techniczna, Katovice, Poland

Lecture: Logic of space
Lecturer: Robert Konieczny
Date: Friday 3. 10. 2008 at 6.30 pm
Place: Trade Fair Palace, Art Minus cinema, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizer: Cubespace
Co-organizer: e-Architekt
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partner: Cegra

Robert Konieczny

aatrial house

architekt: Robert Konieczny
spolupráce: Marlena Wolnik
Łukasz Prażuch
rozloha: 10 057 m²
užitná plocha: 659,57 m²
objem: 2 055 m³
projekt: 2002-2003
realizace: 2003-2006

Lokace

Dům se nachází v Polsku, poblíž Opole. Většinu okolní zástavby tvoří krychlové domky, typické pro 70. léta.

Myšlenka

Hektarový pozemek, na kterém se dům nachází, má pouze jednu nevýhodu: jihozápadní přístup. To vytváří konflikt mezi příjezdovou cestou a zahradou. Autoři přišli s myšlenkou snížit cestu, aby ji mohli oddělit od zahrady.
A to vedlo k dalšímu kroku, schovat cestu pod dům a vést ji přímo do přízemí. To umožnilo malé vnitřní atrium, do kterého cesta ústí.

Nový typ domu

Výsledkem je, že budova je otevřená na všechny strany a jediný způsob, jak se dostat do zahrady, je přes atrium

a dům. Díky tomu vznikl nový typ prostorného domu, jakoby převrácený atriový dům. Aatriový dům je uvnitř uzavřený a otevřený do okolí.

Konstrukce a materiály

Vstup je umístěn na nejvyšším bodě svahu svažujícím se směrem na východ. Desetimetrová příjezdová cesta, kopírující sklon svahu byla dodatečně snížená pod úroveň povrchu, zatímco zahrada byla naopak o kus navýšena. Zahrada je tak od silnice a okolí oddělená 2,5 metru vysokou podezdívkou. Dům se nachází na úrovni zahrady. Kvůli okolní zástavbě, typickým krychlovým domkům ze 70. let, je konstrukce domu výsledkem různých proměn krychle.
Všechny stěny, podlahy a stropy definují tvary vzniklé natahováním a deformováním ploch krychle. Tato deformace určila nejen konstrukci domu, ale i interiér a použité materiály. Dům je tvořen železobetonovým monolitem, zatímco všechny dokončovací prvky jsou z tmavého ebenu. Cesta a podezdívka jsou ze surových žulových bloků, což je materiál charakteristický pro zdejší okolí.

1 | 2
3 |

1 - Aatrial house, realizace 2003-2006 /realization 2003-2006
2 - Atriový dům je uvnitř uzavřený a otevřený do okolí/The aatrial house is closed to the inside and opened to the surroundings
3 - Dům je tvořen železobetonovým monolitem, dokončovací prvky jsou z tmavého ebenu/ The building is a reinforced concrete monolith and all additional elements are finished with the dark ebony

aatrial house

architect: Robert Konieczny
collaboration: Marlena Wolnik
Łukasz Prażuch
site area: 10 057 m²
usable floor area: 659,57 m²
volume: 2 055 m³
design: 2002-2003
construction: 2003-2006

Location

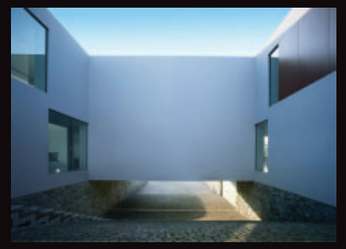
The house is situated in Poland, close to Opole. Majority of low density settlement in the surroundings is formed of „cube - houses", buildings typical for the 1970's.

Idea

One hectare site near the forest, where the building is designed has only one weak point: south-western access. An obvious conflict develops between the driveway and the garden. The idea arose to lower the driveway in order to separate it from the garden. This prompted another idea - of a driveway leading inside to the ground floor level, from underneath the building, which became possible thanks to the creation of an inner atrium with the driveway in it.

Structure and materials

The gateway is situated in the highest point of the site sloping to the east side. The 10 metres wide driveway following slope's declivity, was additionally lowered underneath the ground level, while the garden was partly raised above this level. As a result, the garden is separated from the driveway and the surroundings with a 2.5m high retaining wall. The building was situated on the garden level. For the sake of neighboring buildings, typical polish „cube - houses" arisen it 1970's, the structure of the house results from various transformations of a cube. As a result of stretching and bending particular surfaces of the cube, all the walls, floors and ceilings were defined, together with inner aatrium and terraces. This principle of formation has not only created the structure of the house, but also defined interior and exterior architecture, including use of materials. The building is a reinforced concrete monolith, and concrete is at the same time the finishing material of the transformed cube, while all additional elements are finished with dark ebony. The driveway and retaining walls were made out of quarried granite blocks, the material characteristic for the surroundings.



New type of the house

As a result, the building opens up onto all sides with its terraces in an unrestricted manner, and the only way to get into the garden is through the atrium and the house.
This in turn has made it possible to obtain a new spatial model of the house, which is the reverse of an atrial building. The aatrial house is closed to the inside and opened to the surroundings.

1 | 2
3 | 4

1 - Příjezdová cesta/The driveway
2 - Cesta je ze surových žulových bloků/The driveway were made out of quarried granit blocks
3 - Cesta vede přímo do přízemí/The driveway leading inside to the ground floor level
4 - Zahrada je oddělena 2,5 m vysokou podezdívkou/ The garden is separated with a 2,5 m high retaining wall

ESTATE

The Prague Magazine

Časopis s výběrem nejlepších nemovitostí v Praze a okolí

Celobarevný měsíčník věnovaný pražskému realitnímu trhu prezentuje rozsáhlou nabídku nejlepších pražských nemovitostí od významných realitních kanceláří.

Aktuální nabídka zahrnuje apartmány, vily, činžovní domy a nové rezidenční developerské projekty. Kromě obsáhlého výběru nemovitostí přináší měsíčník ESTATE nejnovější trendy z oblasti bydlení, designu a architektury. Monitoruje i pražské kulturní a společenské prostředí s výběrem nejlepších restaurací, barů, kaváren a hotelů a přináší stručné informace z koncertní a divadelní scény metropole. Magazín ESTATE je publikován česko - anglicky. Je věnován jak české klientele, tak i cizincům žijícím v Praze nebo zahraničním investorům, kteří v Praze vyhledávají zajímavé reality.

Součástí magazínu ESTATE je i adresář realitních kanceláří nabízejících jejich nemovitosti. Měsíčník ESTATE vychází v nákladu 5.000 – 10.000 výtisků. Cena výtisku je 95 Kč.

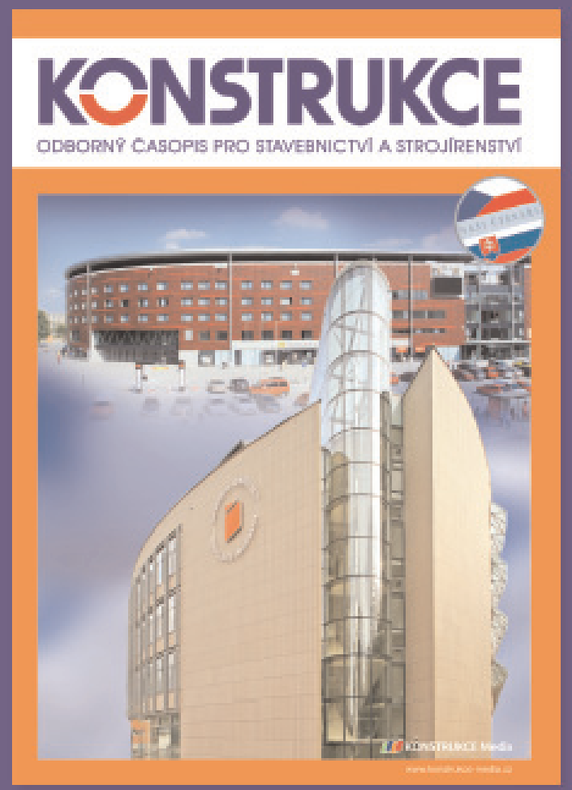
BONAFIDE COMMUNICATIONS

Bonafide Communications, s.r.o.
Thákurova 1, 160 41 Praha 6

T: +420 233 051 139
M: +420 733 686 234
F: +420 220 511 943

www.estatemagazine.cz
E: info@estatemagazine.cz

To pravé pro odborníky



Základní zaměření tvoří především halové systémy, střechy, fasády, opláštění, ocelové, betonové, prefabrikované, hliníkové a skleněné konstrukce. Jeho cílovou skupinou jsou tedy stavební a hutní firmy, architekti, projektanti, výrobci ocelových konstrukcí, dodavatelé hutního materiálu a výrobci dalších stavebních materiálů, podnikatelé, obchodníci, developeři a bankovní ústavy.

www.konstrukce.cz

www.konstrukce-media.cz

KONSTRUKCE Media

Kulatý stůl: Pohled z výšky - výšková architektura v centrech měst
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 15.00 hodin

Účastníci: Václav Aulický, Richard Biegel, Juraj Herman, Ľubomír Klaučo, Václav Králíček, Jarmila Lalková, Radomíra Sedláková
Místo konání: Slovenský institut v Praze, Jilská 16, 110 00 Praha 1
Organizátor: Jaga Media, Slovenský Institut
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

První ročník mezinárodního festivalu moderní a současné architektury Architecture Week ukázal, že se jedná o prestižní akci, která představuje architekturu z trochu jiného úhlu pohledu – hledá interakce mezi jednotlivými vědními obory v oblasti architektury. Cílem projektu je zvyšovat zájem veřejnosti o architekturu nenásilnými a přirozenými edukačními cestami – vyvoláním dojmu, zážitku, nabytím zkušeností... Přiblížit architekturu lidem – tento cíl se snaží naplňovat také vydavatelství JAGA, které už více než 15 let vydává knihy a časopisy z oblasti stavebního průmyslu v Čechách i na Slovensku. Stejné cíle inspirovaly redakce časopisů ASB – architektura, stavebnictví, byznys a ASB – architektúra, stavebníctvo, biznis: uspořádat odbornou diskusi k jedné z nejvíce rezonujících otázek dynamického stavebního rozvoje v Čechách a na Slovensku – problematiku umísťování výškových budov ve městech. Diskuse na téma Pohled z výšky – výšková architektura v centrech měst se zúčastní architekti, urbanisté, představitelé města, akademické půdy či developeři specializovaní na tuto oblast. Věříme, že bohaté zkušenosti odborníků obou zemí v mnohém obohatí a pozitivně usměrní další stavební rozvoj z hlediska udržitelnosti a kulturní ochrany.

Pohled z výšky – výšková architektura v centrech měst

Rostoucí ceny nemovitostí a nedostatek vhodných stavebních pozemků v centrech měst kladou větší nároky na architekty realizující záměry především obchodně smýšlejících developerů. Výstavba výškových budov je pak logickým vyústěním snahy investora o co největší zhodnocení své investice. Jejich realizace je naprosto legitimní architektonickou formou, prověřenou posledním architektonickým stoletím. Přesto však představují problém, a to především vzhledem k okolnímu kontextu, zejména ve městech historicky téměř nedotčených tímto typem výstavby. Bratislava a Praha, dvě města spojená historií společného státu, se s tímto problémem – navzdory 75leté společné architektonické tradici – vypořádávají po svém. Zatímco metropole Slovenska přijala věžáky za své, takže dnes představují integrální součást soudobého architektonického výrazu, urbanisticky mnohem komplexnější a historickou kontinuitou svázanější Praha jako by tuto architekturu odmítala. Názory na tuto otázku se však různí. Proměna panoramatu města na Dunaji, dnes více než cokoli jiného připomínající úsměv mistra světa ve welterové váze, totiž není přijímána s nekritickým obdivem, a to ani u skalních fanoušků manhatanských vertikál. Pražská averze vůči výškovým budovám zase zavání krátkozrakým historickým purismem a odmítnutím akceptace přirozeného vývoje města jako živého organismu. Lze nalézt odpovídající řešení zohledňující jak místní specifika, tak obecné zájmy a zároveň i finančně motivované záměry investora? Může zmíněná společná historická i architektonická tradice být klíčem k odpovídajícímu řešení ku prospěchu všech? Hledání paralel, inspirací i konkrétních příkladů takovýchto řešení bude tématem kulatého stolu Pohled z výšky – výšková architektura v centrech měst, který se uskuteční 1. října 2008 od 15.00 v prostorech Slovenského institutu v Praze. Organizátorem diskusního setkání za účasti architektů, zástupců památkové péče, představitelů úřadů dotčených městských částí, investorů a širší odborné i laické veřejnosti je vydavatelství Jaga Media. Akce se koná v rámci festivalu Architecture Week 2008.

Účast přislíbili:

Zástupce developera Za Slovenskou republiku:

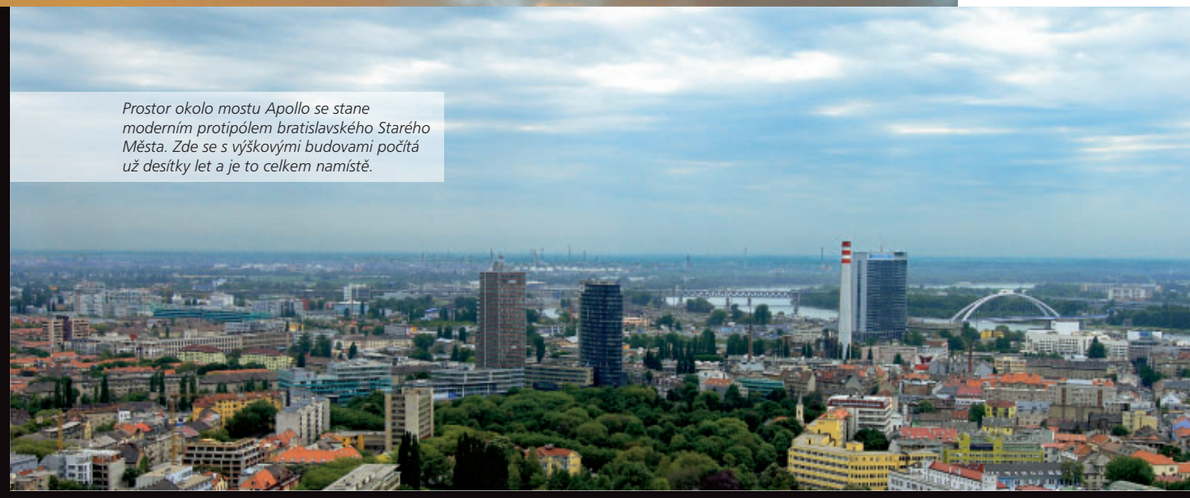
doc. Ing. arch. Jarmila Lalková, Ph.D.
Fakulta architektury STU v Bratislavě, Katedra dějin, teorie architektury a obnovy památek
Specializuje se na historický urbanismus, obnovu památek, jakož i novou tvorbu v historickém prostředí a kontext s krajinným obrazem. Je autorkou všech dosud přijatých projektů na zápis slovenských lokalit do Seznamu světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO. Působí jako předsedkyně komise Ministerstva kultury SR pro získání zvláštní způsobilosti v oblasti historického urbanismu.

Ing. arch. Juraj Hermann
Architektonická a projektová kancelář P-TArchitekt s bohatými zkušenostmi se stavbami výškových budov. Pracuje pro významné developery, jako jsou Trigránit Developement (projekt Millenium Tower 3 Polus City Centra) a J&T Real Estate (rekonstrukce bývalé budovy Presscentra na Tower 115). V současnosti spolupracuje se studiem Ricardo Bofill Taller de Arquitectura Barcelona na projektu Panorama City v Bratislavě.

Ing. arch. Ľubomír Klaučo
Aurex, s. r. o. Architekt-urbanista, autor, resp. spoluautor významných bratislavských urbanistických studií, řešících umístění výškových budov – například urbanistické studie Twin City v bratislavské lokalitě Mlynské Nivy či studie rozšíření centra města Mlynské Nivy – západ nebo urbanistické studie továrny na nitě rovněž v Bratislavě.

Za Českou republiku:

Ing. arch. Václav Aulický
V roce 1967 absolvoval obor architektura a stavba měst na Fakultě stavební ČVUT v Praze.



Prostor okolo mostu Apollo se stane moderním protipólem bratislavského Starého Města. Zde se s výškovými budovami počítá už desítky let a je to celkem namístě.

Mezi jeho nejvýznamnější realizace patří Areál tranzitního plynovodu v Praze 2 na Vinohradech, Televizní vysílač Ostrava – Hošťálkovice, Administrativní budova České pojišťovny v Praze 4 – Na Pankráci, Polygon House v Praze 4 – Na Pankráci nebo Rekonstrukce bývalé budovy československého rozhlasu Na Pankráci – City Tower.

PhDr. Richard Biegel, Ph.D.
Narozen 1975 v Praze, v letech 1996–2003 studoval dějiny umění na Filosofické fakultě Univerzity Karlovy; od roku 1999 je jednatelem Klubu Za starou Prahu, od roku 2006 pedagog a tajemník Ústavu pro dějiny umění Filosofické fakulty UK; obory zájmu: novověká, moderní a současná architektura, urbanismus, památková péče.

doc. Ing. arch. Radomíra Sedláková, CSc.
Kurátorka sbírky architektury Národní galerie v Praze. Přednáší dějiny architektury na Fakultě stavební ČVUT v Praze. Je předsedkyně poroty soutěže Stavba roku a také autorka několika knih, převážně o Praze. Zabývá se dějinami architektury od počátků až do současnosti.

Ing. akad. arch. Václav Králíček
Poradce ředitele Útvaru rozvoje hlavního města Prahy. V letech 1963–1970 studoval Fakultu architektury a pozemního stavitelství ČVUT, 1968–1969 L´Ecole des Beaux Arts de Rennes – Bretagne ve Francii, 1970–1973 Školu architektury prof. Františka Cubra Akademie výtvarných umění v Praze. Mezi jeho realizace patří například Administrativní budova v Karlíně, Thámova 18 (spoluautory byli Emil Přikryl, Břetislav Lukeš a Zdeněk Korch), která získala titul Stavba roku 1998, nebo Divadlo Husa na provázku v Brně (spolu s Karlem Hubáčkem a Jiřím Hakulínem), která získala hlavní cenu Obce architektů v kategorii novostavba.

Diskusi moderuje Matej Šišolák

Děravá

V původní urbanizované krajině byly nejvyššími stavbami významové dominanty – kostel, zvonice, hlásná věž či maják. Způsob, jakým uměli naši předkové s citem a pokorou vystihnout podstatu krajiny a podtrhnout ji akcentem na tom nejvhodnějším místě, dodnes obdivujeme při pohledu na panoramata slavných starých měst či jen jednoduchých, dnešním vývojem poněkud zapomenutých vesniček. Ones na Slovensku nerozhoduje o výšce budovy a jejím umístění ani tak společenský význam stavby a úcta ke krajině, jako spíše díry v zástavbě zajímavých lokalit a díry v legislativě. Mohou být tyto dva podivuhodné faktory dobrým předpokladem k tomu, aby se naši potomci za několik desetiletí s nadšením dívali na panoramata našich dnešních měst? Kompoziční hledisko je však jen jedním z mnoha slabých míst výškových budov.

Babylonské věže Bratislavy

Bratislava je jedno velké staveniště. Realitní obchod totiž nabízí ze všech možností zhodnocování investic největší výnos. Nemůžeme se tedy divit, že se spolu se zkušenými developery ohlížejí po vhodném pozemku slibujícím prosperující realitní projekt i investoři, kteří si potřebují výhodně uložit své finance získané z jiných činností. V tom lepším případě si ověří danosti územního plánu a regulativ k vytipovanému pozemku, což jim často stejně nedá žádnou představu o omezeních, protože platný územní plán ani územní plán zóny neexistují... Koupí pozemek a přemýšlejí, jak ho maximálně zhodnotit. Je téměř jisté, že sáhnou po větším počtu podlaží, což je nejúčinnější způsob, jak snadno a poměrně levně znásobit zisk z užívání budovy. V podstatě se jim to nedá vyčítat. Absence jakýchkoliv pravidel má na starosti město a chaotický růst více či méně estetických výrůstků na tváři města je jen a jen důsledkem chybějících pravidel hry, což městu podle všeho vyhovuje. A tak se věže rostoucí jako houby po dešti hlasitě překřikují, každá svou vlastní řečí, v disharmonické kakofonii, přičemž dirigenti záměrně odložili svoje taktovky a jen tiše počítají v zákulisí tržbu. Ve městě panuje příliš různých jazyků, jednotlivé investiční počiny si přestávají rozumět a vzniká babylonský chaos.

Jak vysoko se člověk cítí?

Na výškové budovy jsme se na úvod podívali z pohledu investora. Komu však slouží a jaké benefity mají pro svého obyvatele? Zkusme se zaměřit na úhel vnímání uživatele – samotného investora,

podnájemníka v kancelářích či kupce bytu. Investor by se ve své věži samozřejmě určitě cítil docela dobře a hrdě. Paradoxně málokdy ve své věži i sídlí. Známe mnoho investorů, kteří raději sídlí v menších budovách. Jednak je láká zisk z pronájmu všech prostorů svého projektu, a tak pronajmou celou budovu, a nakonec sám investor ocení, když mu za oknem šumí strom, když se dostane ke svému autu za minutu nebo se může v polední pauze projít skutečným exteriérem do restaurace tradičního typu. Nájemce v kancelářích na výhled také nemá čas. Nevytvoří si ke svému dočasnému místu intenzivnější vztah a jeho život v takovéto budově se odehrává na několika centimetrech mezi očima a monitorem, uchem a mobilním telefonem. Přesto velké společnosti vnímají jako věc prestiže, když se na některém z bratislavských mrakodrapů objeví jejich logo.

Bydlení bez půdy pod nohama

Protože administrativní obchod na výhledy až tak nedá, vypadá to tak, že jediný, koho bude těšit výhled, je kupec bytu v rezidenčních projektech. Ovšem není tomu úplně tak. Bydlení ve věži s sebou přináší mnohem více negativ, které výhled jen těžko převáží. V současnosti se tomu možná dá jen těžko věřit, zvláště když realitní noviny jsou plné nabídek bytů ve výškových budovách a zájem o ně je poměrně vysoký. Zkusme se však poučit z minulosti. Veřejnost jaksi příliš brzy po bydlení v ghettech obrovských sídlišť zapomněla na to, že velká koncentrace lidí způsobuje anonymitu, která je předpokladem vzniku asociálních jevů a kriminality. Obytné prostory se v takovýchto projektech až povážlivě často nedoplňují dostatečným množstvím služeb a není v nich vybudovaná celá síť poloveřejných či polosoukromých prostorů, kde by se mohly přirozeně rozvíjet sousedské, generační nebo mezigenerační vztahy. Z jakýchkoliv luxusních rezidenčních projektů se tak po čase stane jen početný shluk samostatných, na ceně klesajících bytů s pevně zavřenými dveřmi, jejichž kvalitu ničí asociální tmavé chodby, příliš nekomfortní dopravní napojení a sáhodlouhé procházky ke svému autu ve skličujících podzemních parkovištích. V důsledku poklesu ceny bytů se postupně bude měnit struktura obyvatel a nepřirozené měřítko obytného souboru bude dalším katalyzátorem nepříliš optimistického vývoje kvality bydlení v projektu.

Rychlý svět, pomalá doprava

Bydlení nebo práce na prestižní adrese často znamená bloudit v garážích a stát v zácpě při vjezdu a výjezdu. A nejen to. Bratislavská dopravní infrastruktura prostě není na nápor vyplývající ze zahušťování výstavby a z velké koncentrace lidí ve výškových budovách dimenzovaná. Velké projekty zvyšují mobilitu obyvatelstva, město je s radostí schvaluje, ale obnova a budování dopravní infrastruktury za stavebním boomem zjevně zaostává. I když se téměř při každém investičním projektu obvykle musí investor nebo developer zavázat k tzv. vyvolaným investicím, mezi nimiž je často i budování okolní dopravní infrastruktury, neřeší to dopravu ve městě jako celku. To je úkolem města. Bohužel nesplněným.

Otázka zní: Kde?

Parafrází myšlenky z přednášky architekta Jana Bendy, který úspěšně staví výškové budovy v Číně, není ani tak otázkou Bratislavy rozhodnout se, zda výškové budovy ano, nebo ne, ale spíš kde. Mnoho kouzelných evropských měst – velikosti Bratislavy i větších – se rozhodlo nevpustit výškové budovy do svého centra, ale pouze do okrajových částí. Proto nás neustále uchvacuje Kodaň, Salzburg, Lublaň, Kolín nad Rýnem, Amsterdam, Krakov či Štýrský Hradec (Graz). Tato města se rozhodla zachovat přirozené danosti terénu, ponechala prostor pro vyznívání přírodních a historických dominant; této strategie se tvrdě držela a odmítala i finančně určitě zajímavé investice. Viděla se v dlouhodobé kontinuitě svého vývoje, nejen v horizontu následujících 15 let, během nichž je developerský projekt nejaktivnější a návratnost zajímavá. Co však bude potom, až tyto vyčnívající dominanty poškodí zub času, morálně zastarají, investor po dostatečném zhodnocení akcie ztratí o budovu zájem a včas opustí potápějící se loď? V optice delší doby vyznívají mnohé ambiciózní projekty jako omyl v koncipování města. Proto se vedle otázky Kde? nabízí i jiná naléhavá otázka: Dokdy? Bratislava je rozložena na mírných pahorcích končícího masivu Malých Karpat. Proto se v koncepcích výškových budov vcelku moudře uvažuje o slučování výškových budov do určitých ohnisek, jejichž panoramatická linie by opisovala linky vyvýšených pahorků korespondujících s přirozeným charakterem terénu Bratislavy. V současnosti trčí výškové budovy jako samostatné zuby. Jemné tváři Bratislavy děravý úsměv prostě nesluší.

Bratislava potřebuje pravidla

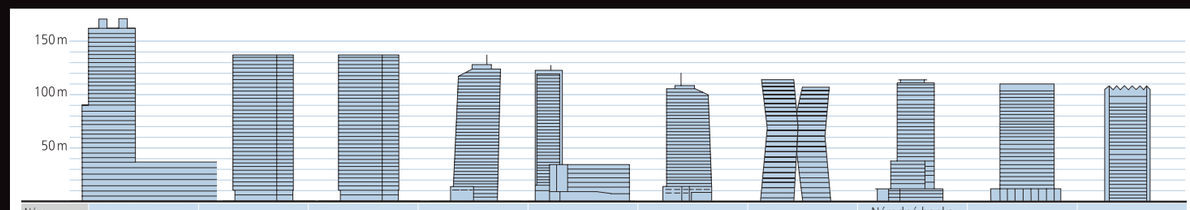
Odborná veřejnost včetně hlavního architekta Bratislavy Štefana Šlachty se shoduje, že výšku budov a jejich umístění je nutno regulovat. Štefan Šlachta vnímá výstavbu výškových budov jako roztříštěnou a varuje, že přílišné a neproporční zahušťování města má mnoho negativních důsledků. V současnosti je připravená Koncepce výškových budov, kde byly vytipovány lokality pro výstavbu výškových budov – například centrum Petržalky, Lamačská brána, okolí mostu Apollo. Uvažuje se v ní i o průhledech na bratislavské panorama a hrad a analyzují se zde podmínky limitující situování výškové budovy ve struktuře města. Tento dokument má však zatím jen charakter doporučení.

Drápání se do mraků

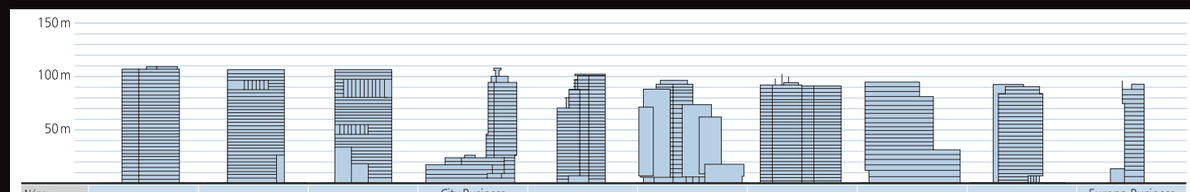
I když se neustále diskutuje o slovenských mrakodrapech, ani jedna z postavených či plánovaných budov nesplňuje nepsaná kritéria mrakodrapu. Mrakodrap je obecně chápán jako vysoká budova (nikoli vysílač nebo věž) s výškou nad 150 m, přičemž nejvyšší dosud ohlášená plánovaná budova v Bratislavě má „pouhých" 137 m. Budovy s výškou pod 150 m jsou výškové, což je případ tolik diskutovaných nově vznikajících slovenských investičních počinů. Fenomén vytahování budov do výšky nastal v Americe v druhé polovině 19. století v důsledku nárůstu cen pozemků. Samozřejmě výstavba vysokých budov šla ruku v ruce se zdokonalením stavebních i konstrukčních řešení a se začátkem používání ocelových nosných konstrukcí. Zdražování pozemků a snaha o co největší zhodnocení pozemku byly tedy prvotním impulsem stavění vysokých budov ve světě. Stejně to probíhá v současnosti i na Slovensku. Ve světě se dnes však ty skutečně nejvyšší mrakodrapy stavějí spíše jako projev dominance, jako věc ekonomické prestiže než manifest stavební a technické zručnosti a síly investora, který chtěl a dokázal financovat budovu, jejíž koncept, konstrukční a statické řešení vyžadovala v porovnání se standardními, a tedy mnohem levnějšími budovami velkou pozornost i přehnaně vysokou investici. Nejde tedy ani tak o co nejrychlejší maximální zhodnocení vložených investic (i když tady samozřejmě nikdo nemluví o altruismu), ale o budování pozice prestiže. Nejvyšší dokončená budova na světě je v současnosti stále Taipei 101 na Taiwanu, za ní se drží Petronas Towers v Kuala Lumpur, i když ne nadlouho. Jsme přesvědčeni, že namísto poměřování budov skládacím metrem nebo návratností investic se budou výškové budovy poměřovat kvalitou života lidí, jimž propůjčí prostor k pobytu, ale i lidí, kteří žijí v jejich okolí a jsou dennodenně odkázáni na zdravou strukturu města. A toto zatím v řízení rozvoje města chybí.

Martina Jakušová
Foto: Dominik Vlaheko, Helena Ballová

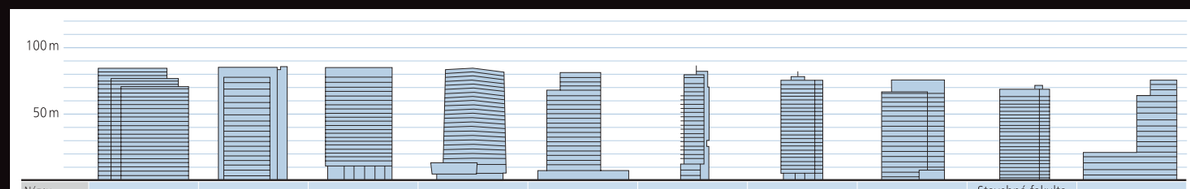
Nejvyšší zrealizované a připravované budovy na Slovensku



Název projektu	Twin City	Panorama City II	Panorama City I	Lipový park I	Olympia	Lipový park II	Petržalka City	Národná banka Slovenska	Tower 115	Televízna veža
Město	Bratislava	Bratislava	Mlynské Nivy, Bratislava	Bottova, Bratislava	Bajkalská, Bratislava	Bottova, Bratislava	Bratislava	Mýtna, Bratislava	Pribinova, Bratislava	Mlynská dolina, Bratislava
Výška budovy	170 m	135 m	135 m	131,5 m	120,5 m	112,5 m	112 m	111,6 m	115 m s anténou	107,9 m
Počet podlaží	42	39	39	40	39	34	26	33	27	27
Stav	připravuje se	připravuje se	připravuje se	připravuje se	připravuje se	připravuje se	připravuje se	postavené	po rekonstrukci	postavené
Postavené	2011	2010	2010	2009	2009	2009	2010	2002	2006	1975
Funkce	polyfunkce	polyfunkce	polyfunkce	bydlení	bydlení	bydlení	hotel, polyfunkce	administrativa	administrativa	administrativa
Developer /investor	HB Reavis	JT Real Estate	JT Real Estate	LIPA Investment	Atlas Real	LIPA Investment	Petržalka City	NBS	JT Real Estate	STV



Název projektu	Residence Tower	Slovany II	Slovany I	City Business Center I	Glória	Aupark Tower	Technopol	Lakeside Park	VÚB	Europa Business Center
Město	Jégého, Bratislava	Račianska, Bratislava	Račianska, Bratislava	Karadžičova, Bratislava	Záhradnícka, Bratislava	Einsteinova, Bratislava	Kutlíkova, Bratislava	Tomášikova, Bratislava	Karadžičova, Bratislava	Na troskách, Banská Bystrica
Výška budovy	107 m	106,5 m	106,5 m	106 m	100 m	96 m	89,9 m	89,5 m	88,1 m	87 m
Počet podlaží	32	35	35	26	29	22	23	22	24	22
Stav	ve výstavbě	připravuje se	připravuje se	postavené	postavené	ve výstavbě	postavené	ve výstavbě	postavené	ve výstavbě
Postavené	2008	2009	2009	2007	2006	2007	1984	2013	1996	2008
Funkce	polyfunkce	bydlení	bydlení	administrativa	bydlení	administrativa	administrativa	administrativa	administrativa	administrativa
Developer /investor	ERS Holding	Slovany	Slovany	HB Reavis	INSTA	HB Reavis	Technopol	TriGránit	VÚB	VAV invest



Název projektu	Obydick	Incheba	Millenium Tower II	Vista Tower	Millenium Tower III	Rozadol	Kukurica	Millenium Tower I	Stavebná fakulta STU	Amfiteáter Bôrik
Město	Račianska, Bratislava	Einsteinova, Bratislava	Vajnorská, Bratislava	Šrobárovo námes-tie, Bratislava	Vajnorská, Bratislava	Trenčianska, Bratislava	Jarošova, Bratislava	Vajnorská, Bratislava	Radlinského, Bratislava	Žilina
Výška budovy	86 m	85,6 m	85 m	84 m	83,5 m	82 m	82 m	79,9 m	78 m	75 m
Počet podlaží	26	18	21	24	21	24	25	19	24	24
Stav	ve výstavbě	postavené	postavené	připravuje se	připravuje se	postavené	postavené	postavené	postavené	ve výstavbě
Postavené	2008	1967	2003	2009	2009	2006	1977	2001	1974	2009
Funkce	bydlení	administrativa	administrativa	polyfunkce	administrativa	bydlení	bydlení	administrativa	školství	bydlení
Developer /investor	ZIPP	Incheba	TriGránit	Vista Tower	TriGránit	Asset	MV SR	TriGránit	STU	Global-Za

vše a ještě mnohem víc

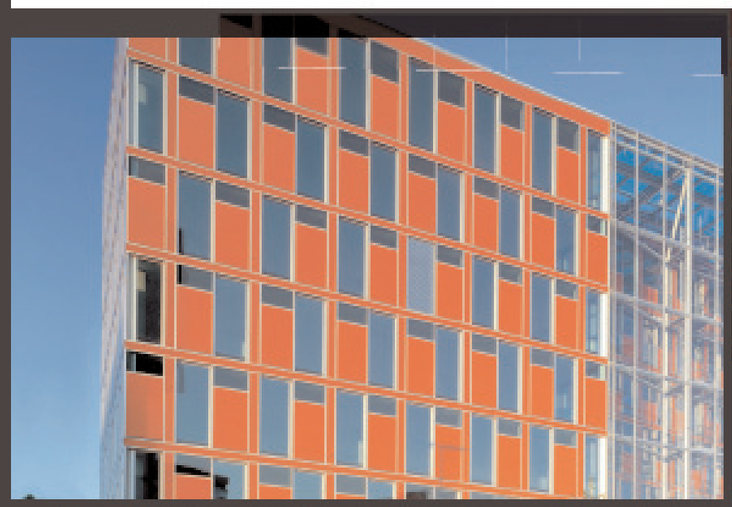
www.asb-portal.cz

architektura | stavebnictví | byznys
denně aktualizováno

Realizace staveb

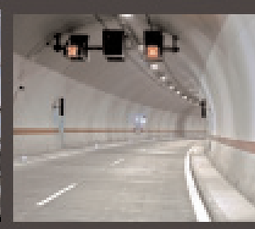
Stavební materiály • výrobky • technologie • konstrukce

materiály & technologie



AKTUALITY
STAVEBNÍ TRH
ZAKÁZKY / EKONOMIKA
HRUBÁ STAVBA
PROFILY SPOLEČNOSTÍ
MATERIÁLY A VÝROBKY
KONSTRUKCE A PRVKY
PORUCHY A OPRAVY
STAVEBNÍ TECHNIKA
TZB

PŘEDPLATNÉ:
A.L.L. production, s. r. o.
P. O. Box 732, 111 21 Praha 1
tel.: 234 092 851, fax: 234 092 813
e-mail: predplatne@predplatne.cz



architektura pro všechny smysly

architecture for all the senses

zlatý řez

víc než jen časopis

www.zlatyrez.cz

Annica Carlsson

EQUATOR
european architects

Přednáška: Současná architektura a urbanismus ve Švédsku
Přednášející: Annica Carlsson

Termín konání: čtvrtek 2. 10. 2008 ve 14.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Equator European Architects
Spoluorganizátor: Casua
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partneři: Berger & Partners, Fagerhult, Halla Plus, Kinnarps, VELUX

Curriculum Vitae
narozena 1968 ve Stockholmu, Švédsko
MD, Architect MSA

Vzdělání
architektura, Královský technologický institut, Stockholm, Švédsko 1995

Pracovní zkušenosti
Equator Stockholm AB 1996 -,
výkonná ředitelka 2006 -,
zástupce výkonného ředitele 1998-2006,
členka představenstva
Architekturbüro Schnittger, Berlín 1994
VBB Arkitekter AB 1994
Myrenbergs Arkitektkontor AB 1989-90

Další aktivity
členka představenstva Arkus Association, nadace pro výzkum a rozvoj podporovaná Švédskou komorou architektů
členka stavebního výboru BFAB
členka poroty v soutěži na rozšíření Stockholmské univerzity a Královského technologického institutu v oblasti Albano, Stockholm a na rozšíření Švédské hospodářské univerzity v Uppsale
členka Evropské komise ve Švédsku

Publikace
Bostaden och Kunskapen, Arkus 2006, členka redakčního výboru a přispěvatelka

Specializace
Annica má kromě klasického architektonického vzdělání i dlouholeté zkušenosti z praxe. Rozumí dané problematice, rozdílům mezi dnešním a včerejším, stejně jako novým požadavkům a očekáváním investorů i města. Ví, co je třeba k tomu, aby byl projekt úspěšný, jak nejlépe využít práci architekta, který by měl vytvářet budovy obchodní a finanční hodnoty, jež budou zároveň estetické a funkční, což ona, společně s Equatorem ve Stockholmu, několikrát dokázala.
V rámci Stockholmského regionu se Annica věnuje několika víceúčelovým projektům, urbanismu a architektuře v proměnách času.

Curriculum Vitae
Born 1968 in Stockholm, Sweden

Education
Master of Architecture, Royal Technical Institute, Stockholm, Sweden 1995

Work Experience
Equator Stockholm AB 1996-,
Managing Director 2006-,
vice Managing Director 1998-2006,
Board member of Equator Stockholm
Architekturbüro Schnittger, Berlin 1994
VBB Arkitekter AB 1994
Myrenbergs Arkitektkontor AB 1989-90

Assignments
Board member of Arkus Assocation, a foundation for research and development sponsored by Swedish architects offices.
Member of the building committee of BFAB
Member of competition jury for expansion of Stockholm University and Royal Institute of Technology in the Albano area, Stockholm and for expansion of the Swedish University of Agricultural Sciences in Uppsala.
Member of Europan Committee in Sweden.

Publications
Bostaden och Kunskapen, Arkus 2006, member of editorial committee and writer.

Project speciality
Annica, with a background as an architect has a long experience and understanding of the markets conditions, the difference between today and yesterday, and the new requirements and expectations from investors as well as the city.
She has deep understanding about what makes a project successful, how to best use an architect to create business and financial value through new solutions and to combine it with high aesthetic and function, something Annica and Equator Stockholm has proven several times.
In the expanding Stockholm region Annica is engaged in several large mix use projects, challenging urban planning and architectural tasks in over time of change.

Lecture: Contemporary architecture and urban development in Sweden
Lecturer: Annica Carlsson

Date: Thursday 2. 10. 2008 at 2 pm
Place: TERMINAL, Trade Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizer: Equator European Architects
Co-organizer: Casua
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partners: Berger&Partners, Fagerhult, Halla Plus, Kinnarps, VELUX

Současná architektura a urbanismus ve Švédsku

Stockholm se rozrůstá a jeho cílem je stát se centrem celého Pobaltského regionu prezentací současného rozvoje urbanismu v centru města a rostoucí městské sítě.
Toto město je jako elektrický drát, jak pro naši moderní společnost, tak pro politiky a mediální experty, architekty i obyčejné lidi. Ale existuje vůbec město samotné? Nebo je to jen pozadí stovek filmů a televizních pořadů, ve kterých úspěšní lidé žijí své vzrušující životy a městské prostředí jim slouží jen jako další doplněk? Turističtí průvodci vás zavedou na oblíbená místa našich hrdinů. Ta místa existují, ale lidé a události kolem jsou vymyšlené.
Mění se město v zábavní park, ve kterém narůstající turistický ruch proniká do starých historických center, nebo je možné naše města obnovit a udělat z nich trvale udržitelná centra, schopná zajistit základní urbanistické funkce jako jsou služby?
Stockholm stojí na křižovatce mezi dvěma tendencemi: zachovat současný stav a svoji atraktivitu, nebo se stát politickým centrem Pobaltského regionu, centrem bankovnictví a obchodu pro celou Skandinávii.
V roce 2007 vznikla Vize Stockholm 2030. Jejím záměrem je přeměnit Stockholm z krásného ale provinčního města na světovou metropoli, která si zachová svou krásu a zároveň bude atraktivní pro investory a úspěšné podnikání.
Je v tom nepřekonatelný rozpor, konflikt mezi zachováním historie na straně jedné a společenskou změnou na straně druhé, nebo lze tyto dva přístupy zkombinovat?
Dvoutisícileté dějiny urbanizace ve Stockholmu zahrnují jak vizionářská rozhodnutí o stavbě metra, tak kritizovanou demolici částí vnitřního města. Rozšiřování města periferiemi probíhalo na základě návrhů předních modernistů, které se v průběhu doby měnily.
Švédský systém plánování při navrhování a rozvoji je založený na klíčové pozici místních autorit, ve Stockholmu ještě posílený faktem, že město vlastní půdu.
Další charakteristikou současné urbanizace je pragmatický a spolupracující přístup, kdy plán Vize 2030 není vizionářský svou myšlenkou, ale tím, že je pevný, konkrétní a politicky přijatelný pro všechny strany a je podporován místními obchodníky a podnikateli.
Expanze je cílem a zaměření na průzkum, rozvoj, vzdělávání a dopravu je klíčovým faktorem úspěchu.
Expanze samozřejmě závisí na urbanizaci, rozvojové oblasti jsou definovány jak v centru, tak na periferii.
Expanze může být charakterizována těmito třemi koncepty:
Přeměna – bývalé průmyslové, nemocniční a přístavní oblasti jsou transformovány jako nová městská zástavba, často mají dobrou polohu s výhledem na moře jako přidanou hodnotu.
Zlepšení – staré komerční budovy v centru města se přestavují na domy s různým využitím. Bydlení a atraktivní kancelářské prostory na střechách domů vytvářejí novou úroveň města.
Propojení – příměstské čtvrti, navržené modernistickými architekty, s izolovanými centry okolo stanic podzemní dráhy se propojí další městskou zástavbou.
Urbanismus, založený na přeměně, zlepšení a propojení, je klíčem k udržení atraktivity města a zároveň k jeho udržitelnému rozvoji ve světě narůstající konkurence, nejen mezi městy samotnými, ale také s naší představou města jako takového, vytvořenou masovými médii.

Architecture and Urban Development in Sweden right now.

Stockholm is expanding, aiming to become the center of the Baltic region- a presentation of contemporary urban development in inner city areas and expanding the urban grid.
The city is the attractive live wire for our modern society, for politicians and media experts as well as architects and ordinary people. But does the city really exist? Or is it just a background for hundreds of films and TV-shows where successful people lead exciting lives with the urban surrounding as accessories among others? Guided tours for tourists take you to your favorite characters every day places, the places exist but the people and the events are made up.
Is the city turning into a theme park where the growing tourist industry explore the well directed paths of inner city historical centers or is it possible to renew and develop our cities into sustainable hubs with relevant power to provide central urban functions such as a base for outcome and the sharing of services.
Stockholm is at the interesting intersection between preservation to maintain attraction and with political ambitions to become the centre of the Baltic region, the hub for the financial life and business activities in Scandinavia.
In 2007 Stockholm launched a vision Stockholm 2030. The aim is to transform Stockholm from a beautiful but provincial town into a world class city still beautiful but also attractive for new investment and prosperous business development.
Is that a contradiction, a conflict between historical preservation and social change or are they possible to combine?
The 2000th century history of town planning in Stockholm, comprise of both visionary decisions about establishing the underground as well as criticized demolishment of inner city areas.
The extension of the city through suburbs based on fore-front modernist ideas, varying through the decades.
The Swedish planning system is strong, giving local authorities a key position in urban planning and development, strengthened in Stockholm by the city owened land.
Other characteristics of the urban planning environment of today is a pragmatic and cooperative approach where the Vision 2030 is not the most visionary from an idea point of view but firm, concrete and politically acceptable for all parties, including being supported by the local business trade.
Expansion is the aim and several focus areas are stated where research and development, education and transportation are key success factors.
Expansion is of course depending on urban development, expansive areas are defined both centrally and peripheral.
The expansion can be characterized by three different concepts:
Conversion where former industrial, hospitalized and harbor areas is transformed into new urban settlements often in good locations with sea views as an additional quality.
Enhancement where outdated commercial buildings in the inner city area are transformed into mixed use buildings. Addition of housing and attractive office spaces on the roofs as a new urban layer.
Connection where the suburban planning of the modernist area with isolated hubs of housing gathered around underground stations is linked together through additional urban fabric.
Urban development based on conversion, enhancement and connection. Will this be the successful approach to keep attraction and sustainability in a world of increasing competition, not only amongst cities itself but also in comparison with our imaginative perception of the city from the world of media?

1 | 2

1 - Klara Zenit, foto/photo: Max Plunger
2 - Klara Zenit, foto/photo: Max Plunger

Klara Zenit

Majitel chtěl budovu zrenovovat tak, aby byla klíčovým projektem omlazení centra Stockholmu. Strategickou kombinací obchodů, kanceláří a bydlení přispěla Klara Zenit k oživení této městské čtvrti. Využitím stávající pevné konstrukce budovy bylo možné ji zvýšit a vytvořit nové bydlení na střeše. Budova dostala novou tvář, která splňuje požadavky moderního obchodního centra. Vzhledem k mimořádně napjatým termínům bylo dokončení budovy úspěchem nejen z hlediska finančního, ale i časového.

Klara Zenit

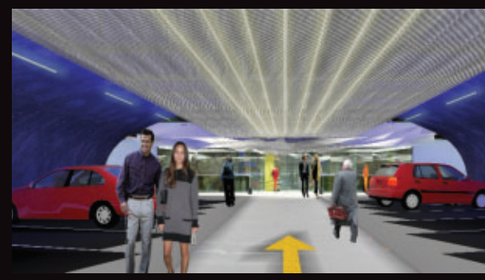
The property owner wanted the refurbishment of the building to be a key project in rejuvenating Stockholm's city centre. With a strategic mix of retail, offices and housing, Klara Zenit has contributed to the district and once again becoming a lively city environment. By using the existing building's strong construction it was possible to increase the building's height and to create a landscape with housing on the roof. The building was given a face-lift to meet new requirements and was converted into a modern business centre. With extremely tight schedule, the project was a success in both economic and time management.

1 | 2
3

1 - Klara Zenit - střecha/Klara Zenit roof, foto/photo: Max Plunger
2 - Klara Zenit, foto/photo: Max Plunger
3 - Klara Zenit, foto/photo: Max Plunger

1 | 2
3 | 4

1 - Kv Klockan - exteriér/Kv Klockan - exterior
2 - Kv Klockan - interiér/Kv Klockan - interior
3 - Perspektiva: Liljeholmstorget/Perspective: Liljeholmstorget
4 - Garáže Liljeholmstorget/Garage Liljeholmstorget



Kv Klockan

Stockholm CBD se rozrůstá. Tento starobylý domovní blok z 80. let 19. století, který byl kdysi postaven na předměstí, je nyní středem obchodního centra. U tohoto komplexního projektu je třeba vzít v potaz několik aspektů: touhu města skloubit historii s modernou, napjatý časový plán, potřebu obchodníků rozšiřovat své prostory a nájemníky, kteří v domě po celou dobu bydlí. Po dokončení budou v domě umístěny obchody, kanceláře a známé divadlo Vasateatern. Navíc se budova rozšíří o tři obytná podlaží.

Kv Klockan

Stockholm CBD is expanding and this old heritage block from the 1880's was once placed on the outskirts of town, is now a central part of the business centre. This complex project has several different aspects to be considered: the city's desire to combine history and modernity, a very tight time schedule, the stores has to maintain their business and residents that still living in the building during the whole process. When completed, the building will include shops, offices and the well known theatre Vasateatern. In addition, the building will be expanded to include three floors of housing.

Liljeholmstorget

Oblast prochází radikálním rozvojem: z bývalého předměstí se stává součást Stockholmského centra. Více komerčních a obytných ploch zvyšuje hustotu zalidnění a celá oblast se tak stává pro obyvatele města přitažlivější. Projekt využívá nové rozdělení města do tří zón, které umožňuje maximalizovat nově zastavěnou plochu.

Liljeholmstorget

This area is under rapid development: from a suburban centre to a part of Stockholm's city centre. Integrating more commerce and housing increases urban density and makes this area more desirable for the urban dweller.
The project made use of the new three-dimensional zoning laws, making it possible to maximize the built area of the new development.

FAGERHULT LIGHTING SYSTEMS ™

Profesionální osvětlení

FAGERHULT

www.fagerhult.cz

Fagerhult Lighting Systems
Zastoupení pro ČR
HALLA PLUS, s.r.o.
Podbabská 17
166 24 Praha 6
Tel.: +420 725 543 806

podlahy

dřevěné a laminátové podlahy, schodiště, terasy, lišty, doplňky...

reference

BOMTON
CAFÉ EMPORIO
DAY LONG CAFÉ PALLADIUM
DE FAKTO SHOWROOM
ECCO
FLORA
RESTAURANT ORCHIDEA
FOREST GOLF CLUB
HOTEL KEMPINSKI
IKEA – Praha, Brno, Ostrava
PALÁC ADRIA
PROJEKT METROSTAV – NA KRUTCI
REZIDENCE NA ZATLANCE
SCHIESSER
STUDIO UP
ŠKODA AUTO
TIMEOUT
U.S. POLO
YVES ROCHER

VÝHRADNÍ ZASTOUPENÍ PERGO upofloor

Berger & partners

Poděbradská 55 (Office Park Hloubětín) 198 00 Praha 9, kancelář: +420 261 211 066, fax: +420 222 523 110, mobil: +420 602 292 024, info@bergerpartners.cz www.podlahy-berger.cz

Světlo je nejlepší materiál
Projekt: Sevelin 44
Místo: Switzerland, Lausanne • Autor: CCHE Architecture SIA, Lausanne
Střešní okna INTEGRA® GGU
VELUX®
www.velux.cz • Konzultační centrum 531 015 511

bulthaup

Pokud máte slabost pro estetické funkční objekty a vysoce kvalitní materiály, pokud chcete vytvořit kuchyň a obytný prostor který bude reflektovat Váš životní styl, tak potřebujete partnera, který přemýšlí stejným způsobem, je expertem ve svém oboru a má potřebné znalosti - jinými slovy, mezinárodně uznávaného specialistu v oblasti kuchyňského nábytku. Takového partnera najdete tam, kde uvidíte název bulthaup.

www.bulthaup.com

bulthaup studio Praha
Veletržní Palác, Dukelských Hrdinů 47, Praha 7
tel. +420 220 512 545
e-mail. studiopraha@bulthaup.cz

auúp

Stefano Wagner

Seminář: Rozvoj města, management velkých městských projektů
Přednášející: Stefano Wagner, Jan Kasl

Termín konání: pátek 3. 10. 2008 ve 14.00 hodin
Místo konání: TERMINAL, Veletržní palác, přízemí, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: AUUP
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partner: Development news

Curriculum Vitae

narozen 1964
generální ředitel Studi Associati SA

Členství v profesionálních organizacích:
ISoCaRP (Mezinárodní společnost městských a regionálních projektantů, viceprezident 1994-2000)
SVU-ASEP (Švýcarská asociace profesionálních environmentalistů, viceprezident od r. 2000)
SIA (Švýcarské sdružení inženýrů a architektů, od r. 1990)

Kvalifikace:

Stefano Wagner se zaměřuje na územní plánování, rozvoj a šetrný přístup k životnímu prostředí. Je členem mezinárodního sdružení projektantů. Spolupracoval na mnoha významných projektech, například na studii dopadu výstavby rychlostní silnice protínající Švýcarsko. Dále vypomáhal i v rozvojových zemích jako například na Ukrajině nebo v Maroku.

Vzdělání:

1991-1992 postgraduální studium na ORL-Institut na Švýcarském federálním technickém institutu v Curychu (SFIT)
1982-1988 SFIT, Fakulta hospodářská, obor hospodářská ekonomie

Zaměstnání:

od 1994 ředitel Studi Associati SA, urbanismus, životní prostředí, plánování, doprava, Lugano
od 2000 prezident správní rady HUB AG, projektové řízení a logistika, Curych
1996-2004 Bob&Partners, enviromentální poradenství, společník, Curych
1992-1997 SFIT, ORL-Institut, výzkumný asistent
1987-1988 Badahan SA, Lugano. Farmaceutická společnost, nákup nerostných surovin.

Hlavní současné projekty:

Nové kongresové centrum v Locarnu - Muralto (hlavní turistická destinace v regionu)
Pian Scairolo, Lugano (hlavní průmyslová a komerční oblast)
Centrum Quadrate Europa, Verona (hlavní italský dopravní systém)
Nová železniční stanice AlpTransit v Luganu, koordinace projektu

Curriculum Vitae

*1964
CEO/Director Studi Associati SA

Membership in Professional Societies:
ISoCaRP (International Society of City and Regional Planners (vice-president 1994-2000)
SVU-ASEP (Swiss Association of Environmental Professionals, vice-president since 2000)
SIA (Swiss Society of Engineers and Architects, since 1990)

Key Qualifications:

Mr. Wagner has a wide range of theoretical knowledge in territorial planning activities. He also had the opportunity to deal with important practical aspects of environmental and spatial development activities. Mr. Wagner extended his activity in the field of Strategic Assessment, where mainly co-ordination tasks of large-scale territorial development projects were in his professional focus. These experiences lead him to concentrate on the planning of transport infrastructure and in the domain of regional development, as for example in the ease of urban transport system planning. The different activities in Swiss companies gave case that Mr. Wagner was involved in technical cooperation projects in third countries, like the Republic of Crimea (Ukraine) or the Kingdom of Morocco.

Education:

1991-1992 Post degree studies at the ORL-Institut of the Swiss Federal Institute of Technology in Zurich Degree as spatial planner of the Swiss Federal Institute of Technology in Zurich (Raumplaner NDS-ETH)
1982-1988 Studies at the Swiss Federal Institute of Technology in Zurich (S FIT), Department of Agriculture. Main subjects: agricultural economics.

Record Employment:

since 1994 Director (CEO) of Studi Associati SA, environmental, spatial and urban Planning, urban, transport and environmental planning, Lugano.
since 2000 President of board of directors of Swiss HUB AG, project management and logistics, Zurich
1996-2004 Bob & Partners, environmental consulting, Zurich.
1992-1997 Swiss Federal Institute of Technology, ORL-Institut. Proniní & Wagner, studio di consulenza ambientale, Savosa.
1987-1988 Badahan SA, Lugano. Pharmaceutical company, responsible for the raw material purchase.

Main ongoing projects (since 2005):

New Congress Centre Locarno - Muralto (main regional tourism destination)
Masterplan Pian Scairolo, Lugano (main industrial and commercial area)
Intermodal centre Quadrante Europa, Verona (main Italian transport infrastructure system)
New AlpTransit railway station Lugano, coordination of Masterplan

vt project

INTELIGENCE, KOMFORT, POHODLÍ

Jeden jediný ovladač řídícího systému s jehož pomocí ovládnete vše! Televizi, osvětlení, klimatizaci, ohřev bazénu… To je pohodlí a komfort, které si zasloužíte.

Nechte se rozmazlit moderní audiovizuální technologií pro váš inteligentní dům. Jsme připraveni vám v koordinaci s architektem navrhnout a zrealizovat kompletní integraci techniky na klíč.

Zajistíme vám záruční a pozáruční servis, údržbu a odborné poradenství.

VT project - skutečný partner pro vaši vizuální komunikaci – přímý distributor špičkové techniky SONY.

Ukážeme Vám skutečné barvy světa. Předvedeme živě vás a vaši práci a zařídíme vám neočekávanou podívanou. Jsme u vás kdykoliv budete potřebovat. Vaše vizuální vnímání zažije revoluci.

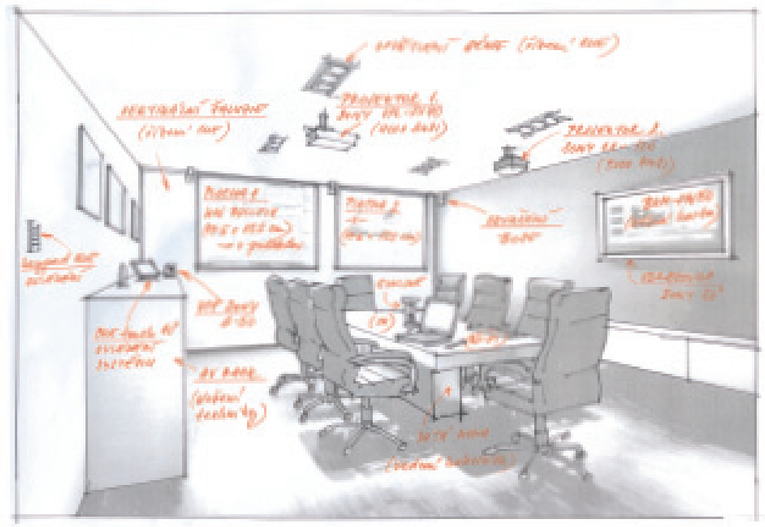
Zastoupení: CUE – ČR/CR • MW – Německo/Germany • 3M – USA, Da-Lite, Bose Corporation • Sony – Japonsko/Japan • Kramer Electronics – Izrael/Israel

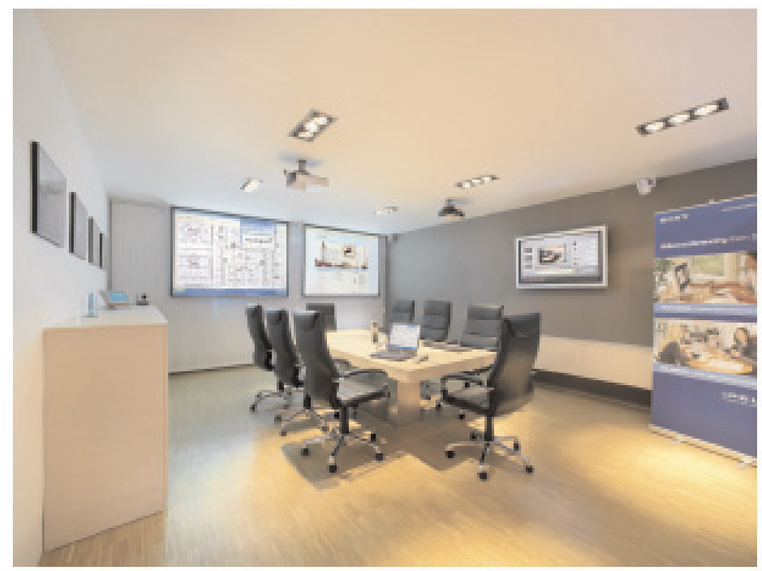
SONY Specialist Dealer

vt project I Podedvorská 1416 I 198 00 Praha 9
www.vtproject.cz I email: info@vtproject.cz
tel./fax: +420 241 732 250 I tel.: +420 241 732 183
hotline: +420 602 537 072

vt project

vt project





VIDÍTE DÁL?

Sebelepší architektonické plány dnes nemohou opomíjet NOVÉ DIMENZE KOMUNIKACE, které člověka uchvacují VIZUÁLNÍ MAGIÍ. Jako přímý distributor profesionální techniky SONY vám zajistíme nejen VÝHODNÉ REŠENÍ propojující ŠPIČKOVÝ DESIGN A SPOLEHLIVOST, ale i SYSTÉMOVOU INTEGRACI této techniky do prostoru a infrastruktury vašeho projektu. O kvalitě naší práce vypovídají cenné reference a především STOVKY ÚSPĚŠNÝCH REALIZACÍ konferenčních sálů, školicích center, veletržních prezentací či velkoplošných projekcí. Nabízíme vám ODBORNÉ PORADENSTVÍ a DLOUHODOBÉ PARTNERSTVÍ při výběru nejvhodnější techniky a jsme připraveni vyhovět vašim kreativním představám NA MÍRU A NA KLÍČ. V tom všem spatřujeme KLÍČ K ÚSPĚCHU vašeho projektu v době, kdy je tak důležité

VIDĚT I BÝT VIDĚN.

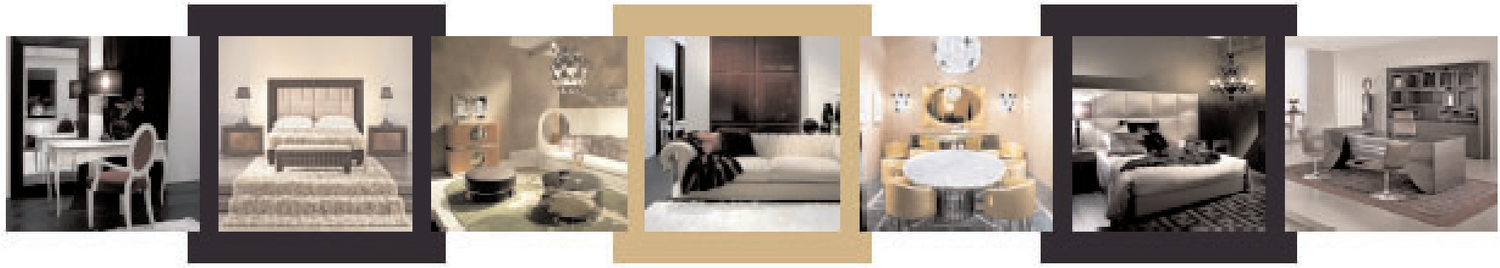
SONY Specialist Dealer

vt project I Podedvorská 1416 I 198 00 Praha 9
www.vtproject.cz I email: info@vtproject.cz
tel./fax: +420 241 732 250 I tel.: +420 241 732 183
hotline: +420 602 537 072

vt project

LUXURY LIVING

by studio Nika



visionaire SMANIA SCIC FENDI VGnewtrend ipe cavalli

STUDIO NIKA s.r.o., Umělecká 1, Praha 7, tel.: +420 233 280 251, info@studionika.cz, www.studionika.cz

vic než jen pohyb a styl
emotion™ 08
27. 11. – 29. 11. 2008
Praha – Veletržní palác
IV. prestižní přehlídka exkluzivních
automobilových, motocyklových a lifestylových značek
www.mmotion.cz
Organizátor
Hlavní partner
Partner
Marketingový partner

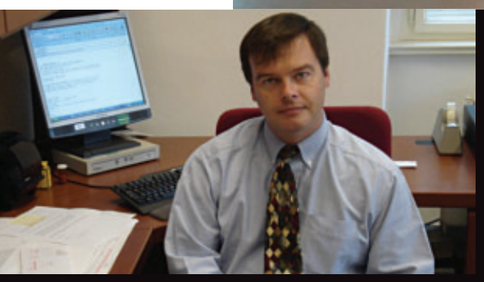
Plechárna DESIGN FACTORY

Pavel Štorek DESIGN

U Klikovky 4 - Praha 5 - plecharnafactory@seznam.cz - 604 246 360

www.plecharna.cz

John Vance



John Vance
Tiskový atašé
Americké velvyslanectví v Praze

John Vance
Press Attaché
U.S. Embassy-Prague

Přestože každého člověka lze omluvit, podlehne-li v prostředí pražské architektury pocitu bezčasí, architektura 21. století se vyvíjí rychleji než kdykoli dřív. Změny si našly cestu i do klikatých uliček historické Prahy: domy se přestavují, modernizují a některé mizí. Na jejich místě se objevují modernizované prostory a nové stavby. Takové změny lze zachytit i během pražského Architecture Week.
Evropa a Spojené státy mají k architektuře odlišný přístup. Díky historicky danému přebytku prostoru a ochotě přijímat změny, američtí architekti začínali často projektovat na prázdném papíře. V Evropě nedostatek místa a důraz na ochranu historických budov naopak architekta vyzývá, aby vdechl do starých struktur nový život.
Práce Jennifer Siegal oba světadíly spojuje. Architektka si uvědomuje, že prostor není nevyčerpatelný a proměnlivé využití staveb vyžaduje přizpůsobivé struktury. Nabízí proto originální řešení, umožňující proměnu budovy tak, aby vyhovovala společenským změnám. Její pojetí projektu předpokládá vývoj a růst nájemníků stavby a využívá moderní materiály a stavební technologie šetrné k životnímu prostředí. Výsledně vytváří dynamický systém, podporující pokrok a zdokonalení.
To je nový pohled na architekturu. Jsem proto opravdu vděčný Cubespace, že Jennifer Siegal na Architecture Week do Prahy pozvali. Jsem si jist, že zde lidé ocení její přístup tak jako já.

Although one could be forgiven for succumbing to a sense of timelessness while surrounded by Prague's architectural gems, building design is actually moving faster in the 21st century than at any other time. Indeed, change has even found its way into the winding streets of historic Prague: buildings are rebuilt, refurbished and occasionally razed. Innovative new spaces, new facades or new buildings take their place. These are the changes captured during Prague's Architecture Week.
Europe and the U.S. reflect slightly different approaches to architecture. Blessed with a traditional surfeit of space and a readiness to embrace change, American architects often begin projects with a blank page. In Europe, where spaces are limited and the preservation of buildings is a greater priority, the architect's challenge is to breathe fresh life into a more rigid framework.
Jennifer Siegal's work bridges the two continents. Recognizing that space can no longer be viewed as a limitless commodity and that diverse building uses demand flexible structures, Ms. Siegal proposes an original solution enabling us to adapt buildings to suit society's evolving needs. Her design concept anticipates the development and growth of her building's tenants, incorporating environmentally friendly materials and modern construction techniques into a dynamic system supporting progress and improvement. It is a new way of looking at rchitecture.
Thus, I am particularly grateful to Cubespace for bringing Jennifer Siegal to Prague for Architecture Week. I am sure audiences will appreciate her vision as much as have.

Jennifer Siegal

Přednáška: Mobilní generace: konec vzdálenosti
Přednášející: Jennifer Siegal, Office of Mobile Design

Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Místo konání: Americké centrum, Tržiště 13, 118 00 Praha 1
Organizátor: Americké centrum, Cubespace
Záštita: Velvyslanectví Spojených států amerických
Mediální partneři: Architekt, e-Architekt
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partneři: Architekt, Česká spořitelna, Development news, e-architekt, Kingspan, Philips

Curriculum Vitae

Jennifer Siegal se proslavila svým nápadem na vytvoření mobilního domu pro 20. století. Je zakladatelkou a ředitelkou architektonické kanceláře z Los Angeles Ofiice of Mobile Design (OMD), která se zabývá navrhováním a stavbou moderních, šetrných a precizních domů.
Vystudovala Jihokalifornský institut architektury (SCI-Arc) v roce 1994 a v roce 2003 studovala na Harvardu na fakultě designu, kde zkoumala využití inteligentních, kinetických a odlehčených materiálů. V roce 1997 působila jako architektka v Nadaci Chinati a v roce 2004 se stala společníkem v MacDowell Colony v jejím rodném městě Peterborough v New Hampshire.
V současné době byla jmenována asistentkou na Julius Hulman Institut na Univerzitě ve Woodbury, redakčně vedla vydání knih Mobile: The Art of Portable Architecture (2002) a More Mobile: Portable Architecture for Today (2008). Spoluzakládala časopis Materials Monthly (2005-6). Vše u vydavatelství Princeton Architectural Press. Monografie Jennifer Siegal vyšla v roce 2005.
Její novátorské přístupy a zaměření na futuristický vzhled, prefabrikované konstrukce a ekologické technologie přitáhly pozornost v 2003, kdy ji časopis Esquire zařadil mezi světové hvězdy designu a Architectural League of New York ji jmenovala vycházejícím talentem. Účastnila se přehlídky Masters of Design pořádané společností Fast Company. Od starosty Antonia Viaragosy obdržela v roce 2006 cenu za vynikající design (Infiniti Design Excellence Award) za svůj návrh do soutěže Los Angeles City of the Future 2106. Jejím posledním projektem je Vesnická škola, první ekologická prefabrikovaná školní budova, která byla zařazená mezi pět nejlepších staveb v Los Angeles za rok 2007.

Curriculum Vitae

Jennifer Siegal is known for her work in creating the mobile home of the twentieth century. She is founder and principal of the Los Angeles' based firm Office of Mobile Design (OMD), which is dedicated to the design and construction of modern, sustainable and precision-built structures.
She earned a master's degree from the Southern California Institute of Architecture (SCI-Arc) in 1994 and was a 2003 Loeb Fellow at Harvard's Graduate School of Design, where she explored the use of intelligent, kinetic, and lightweight materials. In 1997 she was the architect-in-residence at the Chinati Foundation and in 2004 a fellow at the MacDowell Colony in her hometown, Peterborough, New Hampshire. Presently she is the inaugural Julius Shulman Institute Fellow at Woodbury University, the editor of both Mobile: the Art of Portable Architecture (2002), More Mobile: Portable Architecture for Today (2008), and was formerly the founder and series editor of Materials Monthly (2005-6), all published by Princeton Architectural Press. A monograph on Jennifer Siegal was published in 2005.
Her innovative design sensibilities and expertise in futuristic concepts, prefabricated construction, and green building technologies were recognized by the popular media in 2003 when Esquire named her one of the design world's "Best and Brightest" and the Architectural League of New York included her in the acclaimed Emerging Voices program. She was featured in Fast Company's "Masters of Design" for her exceptional approach to utilizing new material and forms to create architecture. She was honored when Mayor Antonio Viaragosa presented her with the History Channel's 2006 Infiniti Design Excellence Award for her competition entry for the Los Angeles City of the Future 2106. Her most recent built project The Country School, the first green prefab school, was recognized as one of the five best buildings in Los Angeles in 2007.

Lecture: Generation Mobile: the Death of Distance
Lecturer: Jennifer Siegal, Office of Mobile Design
Date: Wednesday 1. 10. 2008 at 5 pm
Place: Americké centrum, Tržiště 13, 118 00 Prague 1
Organizer: Americké centrum, Cubespace
Patronage: Velvyslanectví Spojených států amerických
Media partners: Architekt, e-Architekt
Partner sof the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partners: Architekt, Česká spořitelna, Development news, e-architekt, Kingspan, Philips

Generation Mobile: the Death of Distance

Jennifer Siegal is founder and principal of the Los Angeles-based firm Office of Mobile Design (OMD), which focuses on designing "portable, demountable, and relocatable structures". Featured in Fast Company as an "Incoming" expert on mobile architecture, Jennifer is interested in finding unique, dynamic, environmentally sustainable solutions to unconventional design problems. Recent professional projects include the Mobile ECO LAB, used throughout Los Angeles Country by the Hollywood Beautification Team to teach school-aged children about environmental issues.

Jennifer holds a Master's of Architecture from SCI-Arc in Los Angeles and is a Loeb Fellow at Harvard University this year, and is the inaugural Julius Schulman Institute Fellow at Woodbury University in CA.
Behind it all is a shifting cultural reality. Humans are changing location more frequently and in greater numbers than ever before in history. At the same time, the electronic revolution is allowing them to remain in contact with one another to an extent undreamed of only a few decades ago. "I felt there was a need for architects to look at the way people really live and work," Siegal said. "Today you can be living and working without anyone really knowing where you are - like me. For me, mobility is not about erasing everything that exists, but adding to the infrastructure in a more environmentally sound way a more intelligent way of inhabiting the landscape resting lightly on the ground." says Siegal, who owns an office in L.A., a trailer in Baja Mexico and has a drop-frame truck trailer attached to her house.

Mobilní generace: konec vzdálenosti

Jennifer Siegal je zakladatelkou a ředitelkou firmy Office of Mobile Design (OMD) v Los Angeles, která se zabývá designem "přenosných, rozebíratelných a přemísťovatelných staveb".
Její zálibou je nalézání originálních, dynamických a ekologických řešení problémů netradičního designu. Siegal byla jmenována časopisem Fast Company expertem přes mobilní architekturu.

Jedním z jejích posledních projektů je Mobile ECO LAB, který spolu s týmem hollywoodských filmových maskérek putoval po školách v Los Angeles za účelem výuky o životním prostředí.

Ve své tvorbě se inspirovala především měnící se dobou. Lidé jsou čím dál víc mobilní a stěhují se mnohem víc než kdy jindy, přičemž elektronická revoluce jim umožňuje zůstat vzájemně v kontaktu pomocí technologií, o kterých se lidem před lety ani nesnilo. Siegal cítila potřebu, aby se architekti více zabývali tím jak lidé současnosti opravdu žijí a pracují. "Člověk může pracovat, aniž by kdokoli věděl, kde je, jako já. Myslím, že mobilita není o tom, aby člověk vymazal vše, co existuje, ale jde o rozšíření infrastruktury s ohledem na životní prostředí, jakýsi inteligentnější způsob obývání krajiny".

Siegal vlastní kancelář v Los Angeles, karavan v Baha, Mexiku a dále také dům, ke kterému má připojený obytný přívěs.

CUBESPACE MODULAR BUILDING SYSTEM
US embassy

Prezentace knihy More mobile - Portable Architecture for Today
Přednášející: Jennifer Siegal

Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 16.00 hodin
Místo konání: Americké centrum, Tržiště 13, 118 00 Praha 1
Organizátoři: Americké centrum, Cubespace
Spoluorganizátor: e-Architekt
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partneři: Architekt, Česká spořitelna, Development news, e-architekt, Kingspan, Philips

S kouzlem mobilní architektury se setkáváme po staletí po celém světě. Od pouštních stanů Beduínů až po stříbrné kabiny obytných přívěsů, mobilní architektura svou jedinečností, lehkostí a účelností poskytuje inspiraci mnoha světovým designérům.

V knize More Mobile, která navazuje na průkopnické vydání knihy Mobile z roku 2002, se Jenniffer Siegal věnuje stále rostoucí řadě možností přemísťovatelných, rozebíratelných staveb. Od série Refuge Wear, po hravý Bar Rectum a praktický Kunsthallen. More Mobile se zabývá metodami a projekty nejzajímavějších současných designérů a zveřejňuje výkresy a nádherné fotografie mobilní architektury.

Příspěvky zahrnují Studio-Orta, Oré Wapenaar, Andrea Zittel, Andrew Maynard, Andreas Vogler, Horden Cherry Lee Architects, N55, Atelier Bow-Wow, Mark Fisher Studio, MMW, LOT-EK a Office of Mobile Design. Předmluva od Jude Stewart hovoří o životě v pohybu, zatímco úvod od William J. Mitchell uvažuje o domu jako o robotu, ve kterém žijeme.

1 | — | — |

1 - Obálka knihy

The allure of mobile, portable architecture is worldwide and centuries old. From the desert tents of the Bedouin to the silvery capsules of the Airstream trailer, mobile architecture has inspired designers with its singular characteristics of lightness, transience, and practicality. In More Mobile, the follow-up to her groundbreaking 2002 book Mobile, Jennifer Siegal explores the ever-growing range of possibilities of portable, demountable structures. From serious Refuge Wear to the playful Bar Rectum and the practical Kunsthallen, More Mobile explores the working methods and finished work of the most exciting contemporary designers and presents today's most dynamic, active mobile structures in beautiful color images, detailed drawings, and thoughtful text. Contributors include Studio-Orta,

More Mobile - Portable Architecture for Today

Jennifer Siegal
ISBN 9781568987583
9 x 6 inches (22.9 x 15.2 cm),
Paperback, 144 pages?
220 color illustrations?
Coming soon (publication date 11/1/2008)
Princeton Architectural Press, New York

Oré Wapenaar, Andrea Zittel, Andrew Maynard, Andreas Vogler, Horden Cherry Lee Architects, N55, Atelier Bow-Wow, Mark Fisher Studio, MMW, LOT-EK, and the Office of Mobile Design. A foreword by Jude Stewart discusses life on the move, while an introduction by William J. Mitchell considers the house as a robot in which to live.

Jennifer Siegal is founder and principal of the Los Angeles-based firm Office of Mobile Design, which explores the ideas of dynamic, accessible, sustainable architecture. She is a former Loeb Fellow at Harvard Graduate School of Design and is the inaugural Julius Shulman Institute Fellow at Woodbury University.

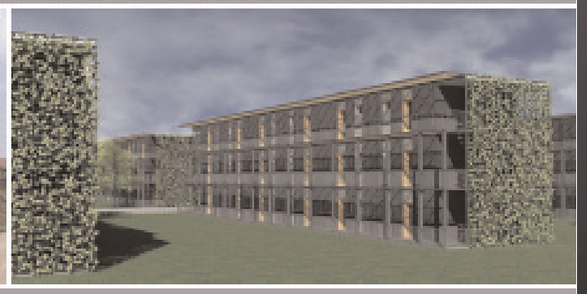
CUBESPACE®

MODULAR BUILDING SYSTEM

modulová výstavba
100% ekologický dům
moderní design a architektura
inovační technologie
široké uplatnění

www.cubespace.eu

Kontakt:
CUBESPACE s.r.o., Na Hájku 481, 180 00 Praha 8, e-mail: kokta@cubespace.eu, info@ cubespace.eu
Atelier: Na Maninách 656/15, 170 00 Praha 7, tel. 733 353 718, 603 552 637



... domy, které rostou s Vámi.

fullservis

design
print
strategie
obsahová příprava
directmail
webdesign
signmaking
výstavnictví
promotion
3d reklama

news

LCD Kortek
new media
prezentační systémy

DESIGNMACHINE
new media attack

DESIGN MACHINE, s.r.o. / Veletržní palác / Dukelských hrdinů 47 / 170 00 PRAHA 7 - Holešovice
tel/fax: +420 296 326 145 / mobil: +420 774 406 602 / e-mail: info@designmachine.cz / www.designmachine.cz / www.kortek.cz

Philippe Suinen

Zastoupení Valonsko-Brusel v Praze je diplomatickým zastoupením vlád Francouzského společenství Belgie a Valonského regionu. Od roku 1992 usiluje o šíření a rozvoj vztahů a styků mezi obyvateli České republiky a frankofonními občany Belgie v nejrůznějších oblastech, kulturu nevyjímaje.
Ve výstavních prostorách sídla našeho Zastoupení v Myslíkově 31 se třikrát až čtyřikrát ročně pořádají výstavy. Z těch posledních jmenujme alespoň velice úspěšnou výstavu fotografií Jeana-Dominiqua Burtona Alej Králů (viz foto 1) nebo výstavu grafické tvorby Kikie Crevecoeurové Prchající vzpomínky (viz foto 2).
Jednou z pravidelných aktivit našeho Zastoupení je zajištění účasti belgických frankofonních filmů na mnoha filmových festivalech, jako jsou např. Febiofest, Jeden svět a další.
Další významnou událostí jsou Dny frankofonie, které se konají každý rok v termínu kolem 20. března. Při této příležitosti se kromě jednotlivých akcí připravuje i společný program frankofonních velvyslanectví a kulturních institucí.

1 | 2

1 - výstava fotografií Jeana-Dominiqua Burtona Alej Králů/exhibition of photographs by Jean-Dominique Burton The Lane of Kings
2 - výstava grafické tvorby Kikie Crevecoeurové Prchající vzpomínky/graphic works by Kikie Crevecoeur Vanishing Memories

Významnou součástí našeho Zastoupení je také knihovna s belgickou frankofonní literaturou.

Delegation Wallonia-Brussels in Prague is a diplomatic representation of the government of the French Community of Belgium and Wallonia region. Since 1992 the Delegation aims to develop relationships and contacts between Czech citizens and francophone citizens of Belgium in many different branches including culture.
In our exhibitory spaces at Myslíkova 31 we organize three or four exhibitions a year. One of the latest was an exhibition of photographs by Jean-Dominique Burton The Lane of Kings (photo 1) or graphic works by Kikie Crevecoeur Vanishing Memories (photo 2).
We do regularly participate on various film festivals, e.g. Febiofest, One World etc. with Belgium francophone movies. Another important event are Francophone Days, every year around March 20th. On this occasion besides other events we organize a common program for francophone embassies and cultural institutions.
Significant part of our Delegation is als the library with francophone literature from Belgium.

Valonsko-Brusel / Wallonia-Brussels

Philippe Suinen
Generální komisař pro mezinárodní vztahy Francouzského společenství Valonsko-Brusel
Generální ředitel pro vnější vztahy Valonského regionu

Každá společnost se odráží ve své architektuře, neboť jejím prostřednictvím můžeme odhalit základní črty způsobu života, soukromého i kolektivního, včetně průmyslových aktivit.
Rovnováha mezi funkčností a stylem, vývoj stavební techniky úzce spjaté s materiály, přizpůsobení se prostoru a životnímu prostředí, začlenění umění, více či méně sofistikované odezvy na poptávku po blahobytu, to vše vypovídá o stavu civilizace nebo společnosti.
Architektura je tudíž záležitostí všech.
Valonsko a Brusel je krajem architektů.
Kdo by neznal jméno Victora Horty, významného představitele období secese?
Ačkoliv i Valonsko a Brusel, podobně jako jiné části Evropy, musely snášet prosazování utopických projektů průmyslové architektury nebo funkcionalistických teorií, dnešní architektonické aktivity jsou plné znovunalezeného entuziasmu. Architekti-občané díky schopnosti uměleckého pohledu předkládají své současné a originální názory na to, jak žít.
Prostřednictvím svých děl, která vypovídají o kultuře a inteligenci, zavádějí nové postupy, jež respektují městské nebo venkovské prostředí.
Úřady, obchody, technologické parky, výzkumná a vývojová střediska, nádraží, mosty, letiště... a samozřejmě muzea, divadla i obydlí vzkvétají bez omezující formálnosti.
Tyto budovy odrážejí život, svobodu a tvůrčí ideál obrozujícího se Společenství Valonsko-Brusel.
Vláda Francouzského společenství Belgie a Valonského regionu na jedné straně a Vláda České republiky na straně druhé podepsala dne 28. března 2001 Dohodu o vzájemné spolupráci. Od té doby se neustále rozvíjejí rozmanité pracovní programy s důrazem na vzájemné partnerství mezi umělci, vědci a učiteli. Týden s architekturou v Praze se stává přirozenou součástí tohoto dynamického vývoje.

Philippe Suinen

Every society mirrors in its architecture, because by means of it we can reveal basic features of its way of life - private and common, including industrial activities.
The balance between utility and style, the civil engineering development - deeply wedded with materials, the adjusting to space and environment, the integration of art, more or less sophisticated responses to the wealth demand, all of this represents the state of civilisation or the society.
So the architecture is a matter of all.
Wallonia-Brussels is a land of architects.
Don't you know the name of Victor Horta, the important representative of the Art Nouveau period?
Although Wallonia-Brussels - as well as other parts of Europe - had to endure the enforcement of utopian projects of industrial architecture or functionalist theories, today's architectonical activities are full of the recovered enthusiasm. Architects-residents - thanks to the ability of artistic insight - bring their contemporary and original opinions of the way of living. By means of their works - which predicate of culture and intelligence - they introduce new processes respecting urban or countryside environment.
Institutions, shops, technologist parks, research and development centres, stations, bridges, airports... and museums, theatres and dwellings of course, all of it prosper without limiting formality.
These buildings mirror life, freedom and creative ideal of the regenerating Partnership Wallonia-Brussels.
The government of the French partnership of Belgium and Valon region and on the other side the government of the Czech Republic, the 28th March they ratified the Mutual Cooperation Agreement. Since then various working programs are advancing, emphatically on mutual partnership among artists, scientists and teachers. The week of architecture in Prague is becoming the natural part of this dynamic development.

Philippe Suinen
General Commissary for International Relations of the French Community Wallonia-Brussels
Director General for the Wallonia region's external relations

Alain Richard

Architekt. Vedoucí Ateliéru architektury Alaina Richarda, Lutych (Liège)
/Architect. Head of the Architectural studio Alain Richard, Lutych (Liège)

Curriculum Vitae
Narozen 28. 4. 1959, Wihogne (Belgie)

Studia
1982 - Diplom v oboru architektura na Vysoké škole architektury (I.S.A.) Saint-Luc Liége

Zaměstnání
od 1999 - Atelier d'architecture Alain Richard
1995-1999 - spolupráce s architektem Pierrem Hebbelinckem: rekonstrukce Masné tržnice města Lutychu; Muzeum současného umění Francouzského společenství Belgie (MAC's) v Grand-Hornu.
od 1990 - založení a rozvoj architektonického ateliéru, realizace v různých oborech: venkovské památky, byty, kanceláře, obchody a školy.
1980-1995 - tvoří v různých oblastech: ilustrátor, grafický designér, scénograf a architekt.

Pedagogická činnost
od 2004 - přednáší na I.S.A. Saint-Luc Liége: konstrukce, prostorová a funkční kompozice, metodologie projektu.

Publikace
2006 - Une maison qui regarde, pensive, Liége (Dům, který zamyšleně hledí), revue D'architectures, Francie
2006 - Maison portail (Dům portál), revue A+ (Belgie)
2006 - Les Coteaux de la Citadelle á Liége: nouvel accés, (Les Coteaux de la Citadelle v Lutychu, nový vstup), revue Les Cahiers de l'Urbanisme (Belgie)
2005 - L'architecture et son contexte: intégration/désintégration (Architektura a její kontext: integrace/dezintegrace) Anne Norman, Centre Culturel du Brabant Wallon
2005 - Ecoles en Wallonie - Lantin (Školy ve Valonsku - Lantin), revue A+
2005 - Liége, friche réaffectée en domaine public (Lutych, oživené nevyužité území pro veřejnou sféru), revue A+ 2000 - Alain Richard. La marge de l'architecte. (Alain Richard. Volnost architekta.), televizní reportáž v RTBF pro pořad Œuvres en chantier
1995 - Respect d'un autre temps (Úcta k zašlým časům), revue L'Evénement Immobilier (Belgie)
1994 - La jeune architecture á Liége „ (Mladá architektura v Lutychu) revue Domino (Liége

Další aktivity
2005 - zakládající člen neziskové organizace Malgré Tout (Navzdory všemu) - dalšími členy jsou architekti Georges-Eric Lantair a Julia Trifonof.

Od roku 1999 v ateliéru spolupracují:
Eléonore Delecour, architekt stážista (od 2006)
Frédéric Brausch, architekt stážista (od 2006)
Matthieu Loncke, architekt (od 2005)
Monique Bronlet, architekt (od 2002)
Jean-Philippe Possoz, architekt m.a.d.d. (Master Européen en Architecture et Développement Durable, od 2003)
Pascal Koch, architekt a designér (od 1999 do 2003)
Thomas Panczuk, architekt (od 2001 do 2004)
Claire Chollet, stážistka (2004)
Bénédicte Brasseur, výtvarnice (od 1999 do 2000)

Curriculum Vitae
Born 28. 4. 1959, Wihogne (Belgium)

Education
1982 - Diploma in architecture at University of Architecture (I.S.A.) Saint-Luc Liége

Work experience
from 1999 - Atelier d'architecture Alain Richard
1995-1999 - cooperation with Pierre Hebbelinck: reconstruction of Meat Market in Lutych, Museum of Contemporary Art of French Community Belgium (MAC's) in Grand-Horn.
from 1990 - founding of architectural studio, realizations in various fields: village estates, flats, offices, shops and schools
1980-1995 - work in various professions: illustrations, graphic design, scene design, architect.

Pedagogic experience
from 2004 - lectures at I.S.A.Saint-Luc Liége: construction, space and functional composition, project methodology

Publications
2006 - Une maison qui regarde, pensive, Liége (Thoughtfully Looking House), revue D'architectures, France
2006 - Maison portail (House Portal), revue A+ (Belgium)
2006 - Les Coteaux de la Citadelle á Liége: nouvel accés, (Les Coteaux de la Citadelle in Lutych, New Entrance), revue Les Cahiers de l'Urbanisme (Belgium)
2005 - L'architecture et son contexte: intégration/désintégration (Architecture and its context: integration/disintegration) Anne Norman, Centre Culturel du Brabant Wallon
2005 - Ecoles en Wallonie - Lantin (Schools in Vallonia - Lantin), revue A+
2005 - Liége, friche réaffectée en domaine public (Lutych, revitalized area for public section), revue A+ 2000 - Alain Richard. La marge de l'architecte. (Alain Richard. Freedom of Architect), TV report in RTBF for Œuvres en chantier

Přednáška: Úloha architekta ve veřejných zakázkách
Přednášející: Alain Richard

Termín konání: pondělí 29. 9. 2008 v 17.00 hodin
Místo konání: Zastoupení Valonsko-Brusel, Myslíkova 31, 110 00 Praha 1
Organizátor: Zastoupení Valonsko-Brusel
Uvádí: Czech Architecture Week
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partner: Delta Light Czech

1995 - Respect d'un autre temps (Respect for the Past Times), revue L'Evénement Immobilier (Belgium)
1994 - La jeune architecture á Liége „ (Young Architecture in Lutych) revue Domino (Liége)

Other activities
2005 - founding member of Malgré Tout Organization (Despite of Everything) - other members are architects Georges-Eric Lantair and Julia Trifonof.

Since 1999 studio cooperation:
Eléonore Delecour, architect on internship (since 2006)
Frédéric Brausch, architect on internship (since 2006)
Matthieu Loncke, architect (since 2005)
Monique Bronlet, architect (since 2002)
Jean-Philippe Possoz, architect m.a.d.d. (Master Européen en Architecture et Développement Durable, since 2003)
Pascal Koch, architect and designer (from 1999 till 2003)
Thomas Panczuk, architect (from 2001 till 2004)
Claire Chollet, internship (2004)
Bénédicte Brasseur, artist (from 1999 till 2000)

Jak vytvářet architekturu
Architektura je užité umění, je ale zároveň i posláním. Ve vztazích zúčastněných stran - stavebních partnerů je role architekta rolí ústřední jako autora projektu a návrháře a jeho úkolem je filtrovat všechny přicházející informace, údaje, sporné body a požadavky. Je tím, kdo prostřednictvím své citlivosti, osobnosti, přesvědčením a povahou stmeluje všechno dohromady, neboli nachází významy.

Architekt je profesionálem, který řeší problém struktury, vnějšího obalu, užití a ceny tak, aby zdůraznil účel a estetickou formu stavby.
Je zodpovědný za význam a emoci, které působí, že je životní prostor přívětivý, útulný, obsahující výzvy i odhalení.
To je minimum, které by měl z úcty k člověku architekt poskytnout. Je též vizionářem konceptu a musí převzít odpovědnost za formulaci odpovědi.
Tato volba nevyplývá pouze z procesu racionálního uvažování, jak tomu bývá v případě exaktních věd, ani nenachází odpovědi výhradně v současnosti nebo minulosti. Tvorba vyžaduje přijímat skutečné výzvy a podstupovat rizika, odpovědi budou nalezeny v neznámé budoucnosti.

Bez rizika by nebyl vývoj, civilizace ani život. V době, kdy již není možné ignorovat budoucnost planety, získává toto tvrzení nové obrysy. To, co jsme výše pojmenovali jako respekt k lidské osobnosti, jasně vymezuje postavení architektury nejen ve vztahu k člověku a jeho bezprostřednímu okolí (obydlí), ale také a především dodává architektuře zvláštní význam vzhledem ke krajině, jejímu uspořádání a užívání.

Z tohoto pohledu by měl vhodný architektonický zásah vyjádřit záměr naší činnosti pro společnost a zformulovat tak naši představu o budoucnosti, na které se budeme aktivně podílet. Pokud tedy provádíme cvičení na téma dané situace a kontextu, je nedostatečné řídit se hledisky luxusu či nedostatku, výhod a omezení. Je dokonce nezbytné, životně důležité a spásné klást si otázky nad tímto kontextem, zasazeným do budoucnosti, nebo ještě lépe nad tím, jaký bychom tento kontext chtěli mít.

Architekt versus veřejná zakázka
Každodenní praxe, síla zvyku i směrnice jsou při zadání veřejných projektů neustále přítomny a čím dál častěji mění projekt v pouhé budování zástavby, zatímco by ten měl být *volbou společnosti obklopovat se prostředím, příhodným pro její aktivity, pro rozvoj vztahů a jejího image*. Tato situace často staví architekta coby autora do role pouhého „řešitele zadání".

Je pro nás důležité mít se neustále na pozoru a nesklouznout do zajetých kolejí. Jako autoři projektu jsme limitováni požadavky směrnic, tradičního uvažování a nároků na praktičnost, nikdy ale nesmíme ztratit ze zřetele *„meritum"* věci. Problém „jak" není podstatný, máme-li odhalovat význam a dovolit původní vizi a kulturnímu a na počátku stojícímu potenciálu zůstat aktivním po celou dobu realizace a ovlivňovat tak náš život.

Alain Richard

Lecture: The role of an architect in public tenders
Lecturer: Alain Richard

Date: Monday 29. 9. 2008 at 5 pm
Place: Delegation Wallonia-Brussels, Myslíkova 31, 110 00 Praha 1
Organizer: Delegation Wallonia-Brussels
Presented by: Czech Architecture Week
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE
Partner: Delta Light Czech

How to make architecture

Architecture is applied art but at the same time it is a mission. In the relationship of the participating parties - building partners - the role of an architect is the main as an author of the project and designer and his task is to filter all the incoming information, data, disputable points and demands. He is the one who puts everything together through his sensitivity, personality, conviction and character or the one who finds the meanings.

Architect is a professional who solves the problems of structure, external cover, program and costs in a way to emphasize the purpose and esthetic form of the building. He is responsible for the meaning and the emotion which cases the space to be pleasant, cosy, challenging and exposed. This is the minimum that architect should offer with the respect to the man. He is also a visionary of the concept and has to take the responsibility for the formulated answer. This choice does not emerge from the process of rational thinking (as it does in exact sciences) nor does it find answers solely in the present or past. Creation needs to except real challenges and to take risks; the answers are to be found in unknown future.

Without a risk there would be no evolution, civilization or life. In the time when we can no longer ignore the future of our planet this statement gains new shape. What we have mentioned before as a respect to the human personality clearly defines the architecture not only related to the man and his immediate environment (house) but also and above all it gives architecture special meaning in the relation to landscape, its organization and usage.

From this point of view proper architectural strike should express the intention of our work for society and thus formulate our idea about the future which we will actively take part in. If we make an exercise on given situation and context it is insufficient to follow the perspective of luxury or shortage, advantages or limitations. It even necessary, vital and redeeming to ask questions about this context set in the future or better about what we would like this context to be like.

Architect versus public tender

Everyday practice, force of habit and directions are elements constantly present when assigning public projects and more and more often change the project in mere housing development. But the project should be a choice of the society to surround itself with the environment suitable for its activities, development of relationships and its image. This situation often puts the architect into the role of mere "solver of the problem".
For us it is important to be alert at all times and not to slip to the rut. We as authors of the project are limited by the directions, traditional thinking and practical demands but we must not forget the merit of the thing. The problem "how" is not important if we should be revealing the meaning and let the original vision and cultural potential to be active during the realization and thus to influence our life.

Kulturní prostor pro veřejný život, Esneux

Proměna průmyslových a obchodních infrastruktur za účelem zřízení kulturního sálu, knihovny, místností pro aktivity a vstupní haly. Tento prostor je určen pro činnost kulturních spolků obce Esneux na hranicích belgických Arden.

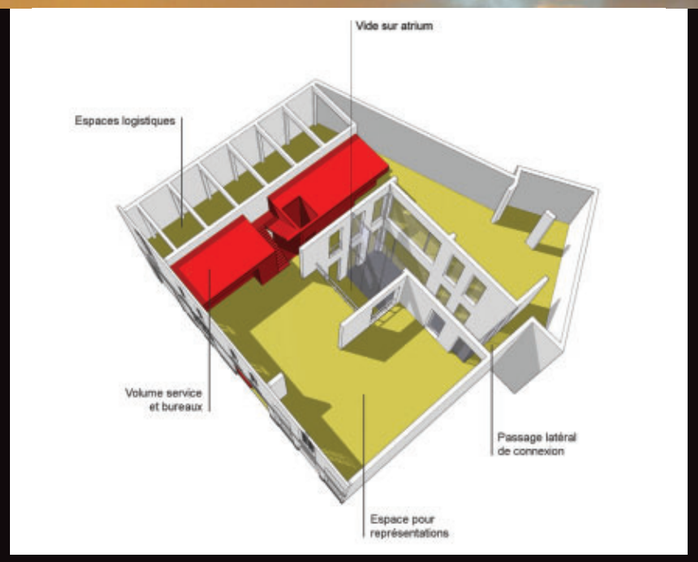
Zadavatel: Obec Esneux
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Monique Bronlet, Thomas Panczuk, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard)
Statika: Výzkumný ústav Delta G.C.
HVAC: Born Energieberatung
Integrace uměleckého díla: Léon Wuidar
Koncepce: 2004-2005
Provedení 1. fáze: 2006-2007
Plocha 1. fáze: 880 m²
Celková plocha: 1.530 m²
Cena za 1. fázi: 700.000 € (bez DPH)
Fotografie: Alain Janssens
Adresa: Avenue de la Station, 80, B-4130 Esneux

Cultural center for public life, Esneux

Transformation of industrial and business infrastructures into cultural hall, library, activities room and entrance hall. This space is meant to serve to cultural associations from Esneux commune situated on the boarder of Ardennes.
Client: Esneux commune
Authors: Studio Alain Richard (Monique Bronlet, Thomas Panczuk, Jean-Phillipe Possoz and Alain Richard)
Structural engineering: Research institute Delta G.C.
HVAC: Born Energieberatung
Art work: Léon Wuidar
Project: 2004-2005
1st phase of realization: 2006-2007
1st phase area: 880 m²
Total area: 1 530 m²
1st phase costs:
€ 700.000 (without VAT)
Photo: Alain Janssens
Address: Avenue de la Station, 80, B-4130 Esneux

1 | 2
3 | 4

1 - Vstup a foyer/ Entrance and foyer, foto /photo: Alain Janssens
2 - Prostranství před vstupem s dílem Léona Wuidara/Entrance area with an art piece by Léon Wuidar, foto/photo: Alain Janssens
3 - V pozadí město na kopci/City on the hill in the background, foto/photo: Alain Janssens
4 - Dětský koutek v knihovně/Children's playground in library, foto/photo: Alain Janssens



1 | 2
3 |

1-2 - Řezy/Sections
Funkční uspořádání: jediný vchod do foyeru ve dvou podlažích, vnitřní dvůr prosvětluje všechny zóny, sloučením provozní činnosti vzniká volný prostor./Functional organization: single entrance in two-storey foyer, inner courtyard illuminating all zones, free space created by merging the operating activities.
3 - Studie/Study
Studie fasády vnitřního dvora./A study of inner courtyard façade.

Víceúčelový prostor pro veřejný život, Brusel

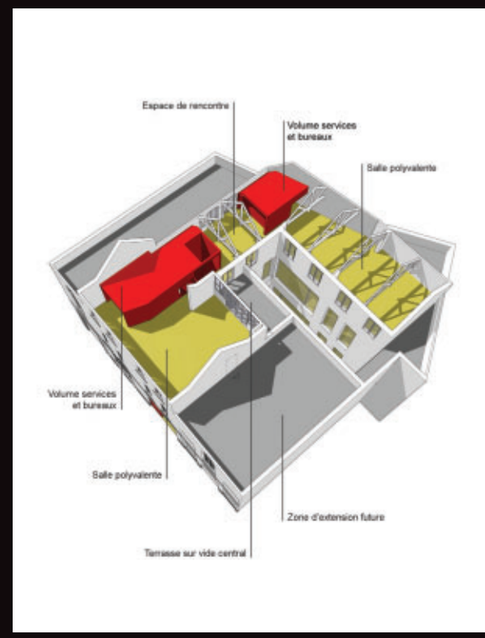
Proměna průmyslových infrastruktur za účelem zřízení vstupní haly, polyfunkčních sálů, místností pro aktivity a setkávání. Tento prostor je určen pro činnost spolků se sociálně-kulturním zaměřením v obci Anderlecht na území regionu Brusel-hlavní město.

Zadavatel: Beliris - Federální odbor pro veřejnost
Uživatel: Obec Anderlecht
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Monique Bronlet, Matthieu Loncke, Frédéric Brausch, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard)
Statika: Ney & Partners
Speciální technika: JZH & Partners
Koncepce: 2006-2008
Provedení: 2009-2010
Rozloha: 1.700 m²
Cena za práci: 1.700.000 € (bez DPH)
Adresa: Rue Rossini, 14-18, B-1070 Anderlecht

Multi-functional public space, Brussels

Transformation of industrial infrastructures into entrance hall, multi-functional halls, activity and meeting rooms. This space is meant to serve to social-cultural associations in Anderlecht commune situated in the Brussels Capital region.

Client: Beliris - Federal Department for Public Matters
User: Anderlecht commune
Authors: Studio Alain Richard (Frédéric Brausch, Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Phillipe Possoz and Alain Richard)
Construction engineering: Ney&Partners
Special technology: JZH&Partners
Project: 2006-2008
Realization: 2009-2010
Total area: 1 700 m²
Costs: € 1.700.000 (without VAT)
Address: Rue Rossini, 14-18, B-1070 Andrelecht

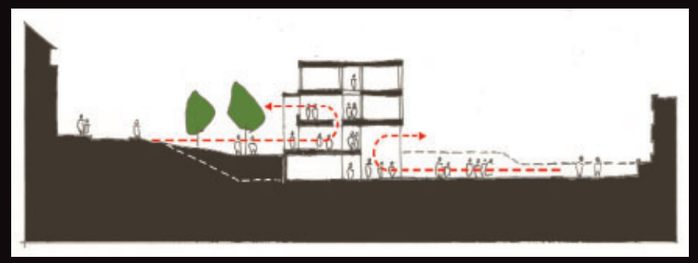


Škola Francouzského společenství Valonska-Bruselu Athénée royal (Královská střední škola) Riva Bella, Braine-L'Alleud

Proměna stávající částečně prefabrikované budovy na nové prostory pro pedagogy, proběhla úprava okolí a začlenění do celku školního kampusu. Tato pomoc - první svého druhu - poskytnutá škole Francouzského společenství Valonska-Bruselu představuje základní společenský vklad: vytvoření kvalitního životního prostředí pro žáky, kteří denně navštěvují toto školní zařízení.
Zadavatel: Ministerstvo Francouzského společenství Valonska-Bruselu a Veřejnoprávní společnost školních budov

1 | 2
3

Uživatel: Athénée royal Riva Bella a Vzdělávací institut zvyšování životní úrovně Francouzského společenství
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Eléonore Delecour, Frédéric Brausch, Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard)
Statika: Ney & Partners
Speciální techniky: Seca Benelux
Orientační systém: Agence À 3
Integrace uměleckého díla: Pierre Toby
Koncepce: 2008-2009
Provedení: 2010
Užitná plocha: 4.500 m²
Cena: 2.200.000 € (bez DPH)
Adresa: Square Riva-Bella, B-1420 Baine-l'Alleud



1 - Maketa/Model, foto/photo: Alain Janssens
2 - Skica. Fórum - dvě úrovně vchodu do střední školy splývají do rozsáhlého prostoru setkávání, které je otevřené směrem k nádvoří pod konstrukcí./Sketch. Forum - two levels of high school entrance blend into one wide meeting space opened towards the reconstructed courtyard.
3 - Průřez. Vyrovnání terénu (vytěžení a navezení zeminy) vytváří nové vazby budovy - na západě s ulicí a veřejným prostorem, na východě s dvorem a budovami kampusu./Section. Leveling of the terrain (by extracting the mold) creates new bindings - on the West with the street and pubic space, on the East with the courtyard and campus buildings.

School of French Community Valonia-Brussels Athénés Royal (Royal High School), Riva Bella, Braine L'Alleud

Transformation of existing and partly prefabricated building into teachers' area, landscaping of the surroundings and incorporating the building into the school campus. This help - first of this kind - provided to the school of French Community Vallonia-Brussels represents a basic social contribution: creating a quality environment for the students who daily attend this educational institution.
Client: Ministry of French Community Vallonia-Brussels and Public Community of School BuildingsUser: Athéné Royal Riva Bella and Educational Institute for Increasing the Living Standards of French Community
Authors: Studio Alain Richard (Eléonore Eelecour, Frédéric Brausch, Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Phillipe Possoz and Alain Richard)
Construction engineering: Ney&Partner
Special technology: Seca Benelux
Orientation system: Agence À3
Art work: Pierre Toby
Project: 2008-2009
Realization: 2010
Total area: 4 500 m²
Costs: € 2.200.000 (without VAT)
Address: Square Riva-Bella, B-1420 Braine-l'Alleud

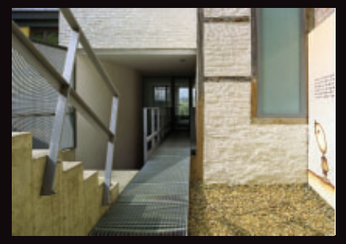
Úprava prostranství Les Coteaux de la Citadelle, Lutych

Realizace turistického vybavení a zřízení přístupu pro veřejnost na místo zvané "Terrasses des Minime" ve stávající budově, vytvoření bytových jednotek. Vznikl tak hlavní vstup do přírodního parku Les Coteaux de la Citadelle v Lutychu (86 ha), což je jeden z nejstrmějších kopců, lemujících naplaveninovou rovinu řeky Meuse, situovaný v historickém centru města.

Zadavatel: Město Lutych, Správa veřejných prostranství a výsadby (zahradní architekt: Anne Rondia)
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Monique Bronlet, Thomas Panczuk, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard
Statika: Výzkumný ústav Delta G.C.
Integrace uměleckého díla: Roland Breucker
Koncepce: 2003
Provedení: 2004-2005
Rozloha: 275 m²
Cena: 325.000 € (bez DPH)
Fotografie: Alain Janssens
Adresa: Rue Pierreuse, 38, B-4000 Liège

Modification of area Les Coteaux de la Citadelle, Lutych

Realization of tourist equipment and public access to a place called "Terrasses des Minime" in the existing building, building new housing units. Main entrance to natural park Les Coteaux de la Citadelle in Lutych (86 ha) was thus created. It is one of the steepest slopes along the Meuse River situated in the city center.



Client: City of Lutych, Administration of Public Spaces and Buildings (landscape architect: Anne Rondia)
Authors: Architectural studio Alain Richard (Monique Bronlet, Thomas Panczuk, Jean-Philippe Possoz and Alain Richard)
Construction engineering: Research Institution Delta G.C.
Art work: Roland Breucker
Project: 2003
Realization: 2004-2005
Total area: 275 m²
Costs: € 325.000 (without VAT)
Photos: Alain Janssens
Address: Rue Pierreuse, 38, B-4000 Liège

1 | 2 | 3
4 | 5 |

1 - Spojení se stávajícím schodištěm /Connection with existing stairway, foto/photo: Alain Janssens
2 - Zadní fasáda. Pohled od promenády/Back façade. View from promenade, foto/photo: Alain Janssens
3 - Přední fasáda. Přístup na veřejnou promenádu Les Coteaux. Betonová clona odděluje rozložitou bránu a vysoké okno/Front façade. Access to public promenade Les Coteaux. Concrete curtain separates large gate from high window, foto/photo: Alain Janssens
4 - Zadní fasáda. Na boku vstupního schodiště je začleněno dílo Rolanda Breuckera/Back façade. An art piece by Roland Breucker is placed on one side of the stairway, foto/photo: Alain Janssens
5 - Vstupní schodiště na promenádu zabírá první dvě podlaží bývalého obydlí/Entrance stairway on the promenade reaches to two storey of a former building, foto/photo: Alain Janssens

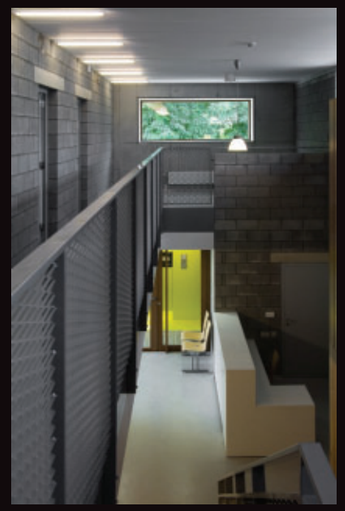
Prostor k podnikání ve čtvrti Vivegnis, Lutych

Na prostranství, kde probíhá revitalizace, se buduje prostor s plným vybavením pro rozvoj začínajících malých a středních podniků. Společné služby a vybavení pomáhá podnikatelům a podporuje je při zahájení jejich činnosti.

Zadavatel: Services Promotion Initiatives (SPI+) v Lutyšské provincii - Kancelář ekonomického rozvoje
Spolufinancování: Ministerstvo Valonského regionu
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard), Frédéric Delvaux (architekt-společník ve fázi soutěže), Maximilien Cornet (architekt-společník)
Statika: Maximilien Cornet, Ney & Partners
Koncepce: 2005-2006
Provedení: 2007-2008
Rozloha: 1.000 m²
Cena za práci: 760.000 € (bez DPH)
Fotografie: Alain Janssens
Adresa: Rue des Haveurs, B-4000 Liège

A place for enterprise in Vivegnis, Lutych

A fully equipped place for development of small and middle companies is being built in the revitalized area. Shared services and equipment help the entrepreneurs and support them at the beginning of their careers.



Client: Services Promotion Initiatives (SPI+) in Lutych province - Office for Economic Development
Co-financing: Ministry of Vallonia region
Authors: Architectural studio Alain Richard (Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard), Frédéric Delvaux (cooperation on competition), Maximilien Cornet (architect-associate)
Construction engineering: Maximilien Cornet, Ney & Partners
Project: 2005-2006
Realization: 2007-2008
Total area: 1.000 m²
Costs: € 760.000 (without VAT)
Photo: Alain Janssens
Address: Rue des Haveurs, B-4000 Liège

1 | 2
3 | 4

1 - Jihozápadní fasáda. Rozsah kanceláří přesahuje vchod/South-Western façade. The office part overreaches the entrance, foto/photo: Alain Janssens
2 - Vnitřní zahrada/Inner garden, foto/photo: Alain Janssens
3 - Rozčlenění patra chodbičkou a pohled na vstup v přízemí/Floor divided by an alley and view on the entrance in the ground floor, foto/photo: Alain Janssens
4 - Severovýchodní fasáda. Vstupní dvůr k dílnám/North-Eastern façade. Entrance courtyard at the workshops, foto/photo: Alain Janssens

Revitalizace čtvrti Vivegnis, Lutych (Liège)

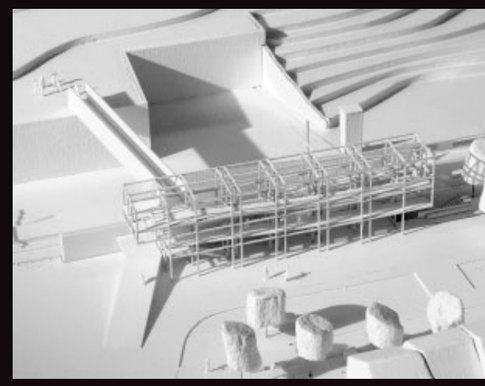
Projekt si klade za úkol proměnit tuto průmyslovou čtvrť z 19. století: upravit veřejné prostranství v návaznosti na kamenouhelný důl a částečně zbouraný starý pivovar. Dalším cílem je vybudování stezky pro cyklisty a pro pěší, která povede nad železniční dráhou ke svahu Nord des Coteaux de la Citadelle, přírodního parku, kde byly nedávno vyznačeny cesty k procházkám.

Zadavatel: Město Lutych - Zone d'initiative privilégiée/Quartier d'initiatives (Zip-Qi) Nord Saint-Léonard

Spolufinancování: Ministerstvo Valonského regionu
Architekti: Architektonický ateliér Alaina Richarda (Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Philippe Possoz a Alain Richard), Frédéric Delvaux (architekt-společník ve fázi soutěže), Maximilien Cornet (architekt-společník)
Statika: Maximilien Cornet, Ney & Partners
Koncepce: 2005-2009
Provedení: 2010
Rozloha veřejného prostranství: 7.400 m²
Cena za práci na veřejném prostranství: 700.000 € (bez DPH)
Cena za stezku a okolí: 950.000 € (bez DPH)
Adresa: Place Vivegnis, B-4000 Liège

Revitalization of Vivegnis, Liège

This project aims to rebuilt this industrial quarter from 19th Century: to modify public spaces near the coal mine and partly destroyed old brewery. Another goal is to built cycling and hiking track leading above the railway towards the Nord des Coteaux de la Citadelle - natural park with many hiking trails.
Client: City of Liège - Zone d'initiative privilégiée/Quartier d'initiatives (Zip-Qi) Nord Saint-Léonard
Co-financing: Ministry of Wallonia region
Authors: architectural studio Alain Richard (Matthieu Loncke, Monique Bronlet, Jean-Philippe Possoz and Alain Richard), Frédéric Delvaux (cooperation on the competition), Maximilien Cornet (partner)
Construction engineering: Maximilien Cornet, Ney & Partners
Project: 2005-2009
Realization: 2010
Total public area: 7.400 m²
Costs for public spaces: € 700.000 (without VAT)
Costs for trails:€ 950.000 (without VAT)
Address: Place Vivegnis, B-4000 Liège



1 | 2
3 | 4

1 - Plán. Celkový plán uspořádání prostoru s navrženými budovami/Plan. General plan of the place with buildings.
2 - Perspektiva. Nové náměstí na rohu ulic Vivegnis a des Haveurs/Perspectives. New square at the Vivegnis and des Haveurs street.
3 - Pohled na čtvrť Vivegnis v padesátých letech. V popředí železniční dráha a nádraží/Vivegnis in the 50's. Railway and station in front. Photo © Espace 251 Nord, foto/photo: © Espace 251 Nord
4 - Maketa: Lávka vedoucí nad kolejištěm na bývalé nádraží/Model: footbridge over the railway leading to the former station. Photo: Alain Janssens., foto/photo: Alain Janssens.

Vörösmarty tér 1, Budapest, Maďarsko – architekt György Fazakas, spolupráce Jean Paul Viguier

ArchiCAD 12 – užívejte si radost z projektování

ArchiCAD 12 upevňuje pozici nejucelenějšího a přitom a nejflexibilnějšího BIM systému (Building Information Modeling) pro navrhování a konstruování budov. ArchiCAD 12 se soustředí na rychlost, design a zpracování dokumentace. Jako první BIM aplikace podporuje více procesorové počítače a přináší nástroje zavěšená fasáda/zeď a 3D výkres.

ArchiCAD 12 si můžete vyzkoušet díky zdarma dostupné zkušební verzi programu a sady interaktivních výukových materiálů (http://experienceBIM.com)

centrum

www.cegra.cz
tel. 257 310 090
fax 257 314 106

GRAPHISOFT.
ARCHICAD 12
a Virtual Building Solution

Adolf Loos – dílo v českých zemích

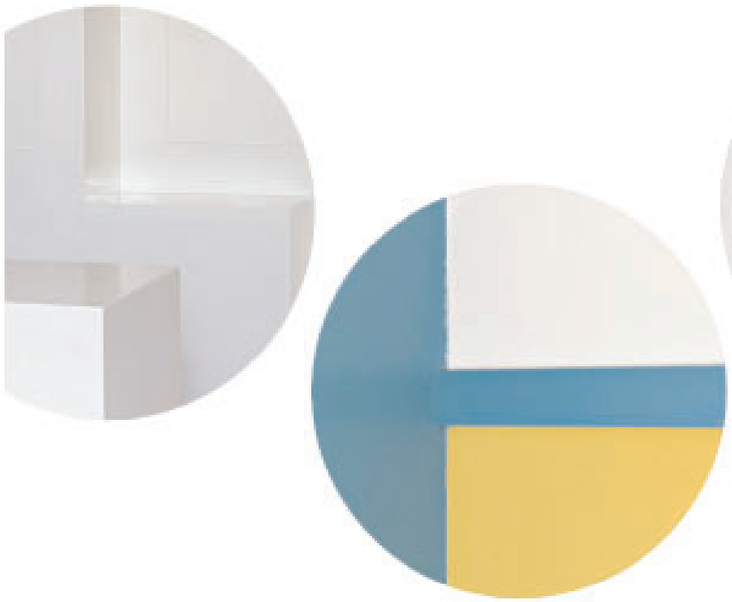
1. října 2008 – 5. dubna 2009

Muzeum hlavního města Prahy

Adolf Loos – Works in the Czech Lands

October 1, 2008 – April 5, 2009

City of Prague Museum



© Foto Martin Polák a archiv MMP

Muzeum hlavního města Prahy
Na Poříčí 52, Praha 8
Otevřeno denně mimo pondělí od 9:00 do 18:00
Open daily except Mondays, 9 am – 6 pm
www.muzeumprahy.cz

Eva Jiřičná

Přednáška: Večer s Evou Jiřičnou
Přednášející: Eva Jiřičná
Termín konání: čtvrtek 2. 10. 2008, 17.00 - 21.30 hodin
Místo konání: auditorium 6. patra, Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Praha 7
Organizátor: Britská obchodní komora
Hlavní partner: Penta Investments
Partneři: Chapman Taylor, Gleeds Česká Republika, Techo
Registrační poplatek: 500,- Kč (bez DPH)
Registrace: tel.: +420 224 835 165, e-mail: events@britcham.cz, www.britcham.cz
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Curriculum Vitae

Ředitelka Architects Limited
Narozena ve Zlíně, Česká republika

Vzdělání

1973 - Britský královský institut architektury, diplom z architektury
1963-1967 - postgraduální studium na VŠUP v Praze
1956-1962 - ČVUT v Praze, obor: Architektura a pozemní stavitelství

Pracovní zkušenosti

1962-1968 - Ústav bytové a oděvní kultury (ÚBOK), Praha
1968-1969 - GLC (Greater London Council - Výbor pro širší Londýn), architektka
1969-1980 - Louis de Soissons Partnership, společník/vedoucí projektu Brightonského přístavu (desetiletý plán rozvoje, rozpočet 150 miliónů liber)
1980-1982 - Richard Rogers Partnership, vedoucí projektu budovy ředitelství Lloyd's v Londýně (vnitřní vybavení)
1982 - dosud vlastní architektonická kancelář

Ocenění

1990 - čestná členka, Royal College of Art
1991 - Royal Designer for Industry
1993 - čestná členka, Royal Society of Arts
1994 - C.B.E (Commander of the British Empire - Řád britského impéria), za zásluhy v oblasti interiérového designu
1996 - čestná členka, Royal Incorporation of Architects in Scotland
1997 - členka akademie na Královské akademii umění, členka výboru RA
1998 - uvedena do americké Síně slávy interiérového designu
2000 - čestný doktorát, Southampton Institute
čestný doktorát, VUT v Brně
2002 - profesorka architektury a designu, VŠUP v Praze
čestný titul, Univerzita v Sheffieldu
Cena za přínos světovému designu (Univerzita v Guanajuato, Mexiko)
2003-05 prezidentka Asociace architektů, Londýn
2005-06 členka panelu Design Review za CABE
členka správní rady a spoluzakladatelka London Open House
poradkyně Civic Trust National Awards Panel
členka poroty Zlaté medaile Královského institutu britských architektů (RIBA)
předsedkyně poroty RIBA Regional Awards 2005
2006 - čestná členka Amerického institutu architektů
2008-08-21 - čestný titul, doktor filozofie, Univerzita v Nottinghamu

Curriculum Vitae

Principal Architects Limited
Born Zlin, Czech Republic

Qualifications

1973 - Royal Institute of British Architects Diploma in Architecture
1963 - 1967 - Postgraduate Degree Prague Academy of Fine Arts
1956 - 1962 - Technical University of Prague : Architect / Engineer

Experience

1962 - 1968 - Research Institute of Fashion and Industrial Design, Prague
1968 - 1969 - GLC (Greater London Council): department architect
1969 - 1980 - Louis de Soissons Partnership: associate/project architect for Brighton Marina scheme (ten year development, value £ 150 million)
1980 - 1982 - Richard Rogers Partnership: group leader for Lloyd's of London HQ building (all interior packages)
1982 - present
Principal of private practice

Awards

1990 - Honorary Fellow, Royal College of Art
1991 - Royal Designer for Industry
1993 - Honorary Fellow, Royal Society of Arts
1994 - C.B.E (Commander of the British Empire) - awarded for Services to Interior Design
1996 - Honorary Fellow, Royal Incorporation of Architects in Scotland
1997 - Elected as Academician to The Royal Academy of Arts
Member of RA Council
1998 - Inducted into US Hall of Fame Interior Design
2000 - Honorary Doctorate of Technology, Southampton Institute
Honorary Doctorate of Technology, Technical Institute of Brno, Czech Republic
2002 - Professor of Architecture & Design, University of Applied Arts, Prague
Honorary Degree, Doctor of Letters, University of Sheffield
Excellence Award for contribution to International Design (University of Guanajuato, Mexico)
2003-05 - President of Architectural Association, London
2005-06 - Design Review Panel Member for CABE
Trustee and Founder Member of London Open House
Advisor to Civic Trust National Awards Panel
Member of Royal Institute of British Architects' Gold Medal Jury
Jury Chair for RIBA Regional Awards 2005
2006 - Elected Honorary Fellow American Institute of Architects
2008 - Honorary Degree, Doctor of Philosophy, University of Nottingham

Simon Rawlence

Lecture: An Evening with Eva Jiřičná
Lecturer: Eva Jiřičná
Date: Thursday 2. 10. 2008, 5 - 9.30 pm
Place: 6th floor auditorium, Trade Fair Palace, Dukelských hrdinů 47, 170 17 Prague 7
Organizer: British Chamber of Commerce
General Partner: Penta Investments
Partners: Chapman Taylor, Gleeds Česká Republika, Techo
Registration fee: 500 CZK (plus VAT)
Registration: tel.: +420 224 835 165, e-mail: events@britcham.cz, www.britcham.cz
Partners of the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Tradiční postupy z britské architektury si po vstupu na český trh v roce 1989 upevnily svou pozici a jsou spojeny s celou řadou projektů v obytném, komerčním i státním sektoru, jak u nových staveb tak u renovací.

Mezi poslední projekty ateliéru Lewise & Hickey patří prodejna Mango, Mezinárodní anglická škola a Hard Rock Cafe na Malém náměstí. Ian Bryan ze studia IBA má ve svém portfoliu projekty jako Trinity Business Park Brno, rodinné domy, několik návrhů pro hotely Hilton a aktuálně projekt restaurace v hotelu Kempinski.

Úzkou spolupráci s firmou Tesco má za sebou kancelář Chapman Taylor, která dokončila návrhy na prodejnu Tesco Letňany. Úspěšné byly i další návrhy na prodejny a nákupní centra v Praze a ostatních regionech. Mezi jejich návrhy patří dále kancelářské projekty a projekt Prague Marina v pražském Karlínu.

Za projekty obytných domů v Riegrových sadech a novými průmyslovými prostory v areálu Plzeňského Prazdroje stojí studio Auketts. Úspěchy s použitím kombinovaných staveb jako například Forum, Richtrův dům nebo nízkoenergetické rodinné domy v Novém světě slavilo studio SH Architects.

Rychlý rozvoj na českém trhu už od začátku významně podporovaly i další odborné firmy z Velké Británie. Přední agentury, jako například Cushman Wakefield, DTZ, Jones Lang la Salle a King Sturge z Londýna, si zřídily v Praze své kanceláře a přinesly odborné znalosti nezbytné k vytvoření mezinárodního trhu s nemovitostmi.

Klíčovým pro rozvoj bylo zavedení stavebního dozoru. Stavební dozor je jednoznačně britskou profesí, kde má vysokou prestiž. V České republice jsou špičkami v této oblasti Gleeds, EC Harris and Savant. Stavební dozor představuje užitečného prostředníka na trhu mezi prodávajícími a pronajímajícími agenturami, developery, bankami a architekty.

Lidé ze stavebního dozoru mají zkušenosti s odhadováním nákladů, což jim poskytuje ty správné předpoklady pro přípravu a úspěšné schvalování projektů. Této fáze přípravy se účastní všechny zainteresované strany, včetně architektů.

Ve Velké Británii se jedná o zavedený model. Ten je iniciován spíše komerčně než designérsky, narozdíl od jiných států.

Britská obchodní komora je spoluprací s festivalem Architecture Week poctěna a podporuje další rozvoj a zlepšování pracovních postupů v oblasti architektury, urbanismu i rozvoje obecně, jakož i výměnu znalostí po celém světě.

Eva Jiřičná C.B.E, která se pracovně věnuje oblasti kultury, ekonomiky i politiky, byla pro propagaci této koncepce nejlepší volbou. Ve svém proslovu pohovoří o odlišnostech ve výše zmíněných oblastech a také o tom, jak nakládat se státními příspěvky i o nových stavebních metodách.

Simon Rawlence
ředitel Britské obchodní komory

British Architecture practices have consolidated their position in this country since entering the market post 1989 and have been involved in a wide range of projects in the residential, commercial and public sectors both in new build and renovations.
Lewis and Hickey's recent projects include Mango, The English International School and the Hard Rock Cafe in Male Namesti. Ian Bryan from IBA has a porfolio that covers Trinity Business Park Brno, residential villas , several projects for Hilton hotels and currently the grand restoration of Kempinski Hotel. Chapman Taylor have worked closely with Tescos to complete the Letnany scheme and have successfully designed other malls and shopping centres in Prague and the regions. Offices and Prague Marina are also their projects. Auketts are responsible for Riegrovy Sady Residences and new industrial premises at Plzensky Prazdroj. SH architects are successful in mixed use buidings such as The Forum and Richtruv Dum and villas at Novy Svet with low energy use.
Other British professional firms were from the start influential in supporting the rapid development of the Czech market.
Leading agencies, such as Cushman Wakefield, DTZ, Jones Lang la Salle and King Sturge from London established offices in Prague, and brought with them the professional skills necessary to create an international property marketplace.
A key influence to in the evolving development process was the arrival of quantity surveyors. Quantity surveying is a uniquely British Profession and has a high status there. Gleeds, EC Harris and Savant are prominent in this field in the Czech Republic. Quantity surveyors provide a useful bridge in the market between the selling and letting agents, developers, banks and architects. Their experience assessing costs gives them an ideal edge in preparing and validating project viability studies and in so doing liaising with all project participants, including architects. This is the prevalent UK development model, commercially led rather than design led, in contrast to practice in other cultures.

The British Chamber is honoured to be associated with Architecture Week and support further the development of best practice in architecture, urban design and development in general and the exchange of ideas from around the world. Eva Jiricna C.B.E. seemed an ideal choice to promote this concept, working as she has in both cultures and business and political environments. Her talk will cover these differences, as well as handling state funding, and new construction methods.

Simon Rawlence
director of British Chamber of Commerce

Rozhovor s Evou Jiřičnou

▪ Na čem nyní aktuálně pracujete?
Máme dokončenu první část projektu Kongresového a univerzitního centra ve Zlíně a doufáme, že zde budeme moci pokračovat v práci na jeho druhé části, kulturně uměleckém centru. Také děláme most v Ostravě. Ještě čekáme na stavební povolení. Je to 200 metrů dlouhý most a my jsme se snažili, aby byl pokud možno radostný, takže práce na něm nás baví. V Londýně realizujeme jednu administrativní budovu a současně pracujeme na rekonstrukci budovy z roku 1726, která byla původně švédským vyslanectvím. Máme rozpracovánu řadu věcí, nyní celkem 14 projektů. Asi bych ještě zmínila budovu v Dubaji, ve které je 148 obchodů se zlatem a diamanty. K tomu byty, restaurace, obchody.

▪ Na jakých projektech pracujete nejraději?
Když přijde most, tak to mi dělá opravdu radost.

▪ Pociťujete, že se vaše tvorba v průběhu let proměňuje? Existuje nějaká esence, kterou byste definovala jako červenou nit vinoucí se vaší prací? A naopak, v čem cítíte posun nebo autorské zrání?
Víte, nejsem si jistá, já o tom příliš nepřemýšlím. Na to jsou spíše historici, kteří si vždycky něco vymyslí a najdou. A já jim to s radostí přenechám. Ale dle mého názoru existují dva typy lidí. Jedni, kteří něco vytvoří a pak zkusí něco úplně jiného, nového, atd.
A pak jsou lidé, kteří, pokud něco udělají, chtějí jít hlouběji. A já jsem zřejmě jedna z těch, kteří to, co udělali, chtějí vždycky udělat příště lepší. U mě se to pořád točí kolem nějakého principu, například zminimalizovat množství materiálu, zjednodušit koncepci, zlepšit světlo; mým cílem je využít světlo a použít materiály tak, jak jim to sluší, a nelámat přes koleno statiku jenom kvůli estetickému hledisku. To je zásada, kterou jsem, myslím, celý život ctila.

▪ Dostáváme se k materiálům. Nejraději pracujete se sklem a kovem. Proč?
Sklo proto, že mě fascinuje světlo, a světlo na skle víceméně závisí. Většinou se jedná o uzavřené prostředí, takže člověk musí neustále pracovat s vlastnostmi a projevy skla a světla. V interiéru je to to samé, ať už jde o rozptýlené světlo, přímé světlo, přenos světla nebo o barvu či odlesk od malby, atd. Sklo je jeden z mála materiálů, které se dají vyčistit a umýt a vypadá dlouho dobře. Je to materiál, který je esteticky proměnlivý a poskytuje neobyčejné množství možností.
A podobně se chová i ocel, velice málo oceli (nebo kovu) stačí na to, aby, chytře použita, zapůsobila staticky neobyčejně mocně. Dá se ztvárnit, dá se použít v různých podobách, může být plochá, konstrukční, dá se ohnout, obarvit, je mnoho neuvěřitelných možností, co s ní lze udělat. Proto mě fascinuje.

▪ Často svojí tvorbou vstupujete do historického prostředí, jak byste hodnotila přístup památkářů v Česku a v Británii? Je mezi nimi velký rozdíl?
Rozdíl není tak velký.
V devadesátých letech se památkáři v České republice dostali do trošku jiné role. V socialistickém státě měli dříve neomezené právo. Chvíli jim trvalo, než se nějakým způsobem zaběhli, než se jim podařilo dostat mnohé objekty pod ochranu, což samozřejmě znamenalo, ze spousta věcí byla do té doby zničena. Úloha je stejná: zachránit dědictví. Jak v České republice, tak v Anglii. Já se domnívám, že památkáři sami o sobě tak špatní nejsou. Jde spíše o komise, v nichž nezasedají a nerozhodují odborníci. A to je kámen úrazu. Je to velice složitý problém, neboť architekti samozřejmě chtějí stavět všechno nové a starých věcí by se nejraději zbavili. Na druhé straně neseme zodpovědnost za to, abychom nezničili víc než musíme, protože některé staré domy jsou poselstvím pro naši budoucnost. V Anglii, ve srovnání s Prahou, existuje demokracie již řadu let, a tak zde tato debata probíhá poněkud civilizovaněji, mohu-li to tak říci. Moje zkušenost z Prahy je taková, že o projektech často rozhodují lidé, kteří o nich nic nevědí, jsou v příslušném oboru neznalí, nikdy si nic nevyzkoušeli a snad proto nemají odvahu projekty odsouhlasit.

▪ Jak hodnotíte pražskou architekturu a urbanistický vývoj po roce 1989? Jde správným směrem?
Já myslím, že na světě to nikde nejde správným směrem. Asi největší škoda, k níž došlo zkraje devadesátých let, je Václavské náměstí. V historii se takové věci děly. Někde to byly důsledky války, tady byla příčinou demokracie. A můj názor je, že to nejde vzít zpět. Projektů přibývá a mám dojem, že stavby v České republice se od těch v Londýně neliší. Jsem členkou komise, která hodnotí všechny projekty v Londýně, a mohu říci, že těch hezkých je opravdu málo. Alespoň těch, co se opravdu líbí mně, je málo. A to je v Praze nebo v České republice stejné. Dobrých architektů je málo. Dobrých architektonických děl je málo. Ono je to komplikované, člověk k tomu potřebuje spoustu souřadnic, které se musí sejít v jednom bodě, což se ne vždycky stane. Jak v České republice, tak ve Spojeném království.

▪ Možná trochu osobní otázka. Jste obklopena vlastní tvorbou i ve svém domově? Navrhovala jste si jej sama?
Já bych těžko mohla bydlet v něčem, co jsem si sama nenavrhla. Ke spokojenosti moc věcí nepotřebuji. Nemám doma žádné obrazy, ale mám tam květiny. Ale mé bydlení musí být pohodlné. Rozhodně nesedím na skleněné lavici, nebo tak něco. Na druhou stranu všechny stoly jsou skleněné.

▪ Máte i bohaté pedagogické zkušenosti, vidíte nějaké zásadnější rozdíly mezi českými a britskými studenty architektury? Jak se vám s nimi spolupracuje?
No, já jsem vždycky byla se svými studenty velice spokojená a dělám pro ně maximum, snesu pro ně modré z nebe. Věřím, že až oni dorostou, bude architektura vypadat úplně jinak. Procento mých nadaných studentů bylo vysoké. Jsem na ně velice pyšná. Bohužel už neučím, prostě jsem to nezvládala časově. Když se však nad tím zamyslím, studium možná brali seriózněji studenti v České republice než studenti v Anglii. To však neznamená, že jsou to studenti britští! V Británii najdete jednoho anglického studenta na deset cizích. Například čínští studenti pracují desetkrát víc, než ti britští. Francouzští studenti možná tak třikrát tolik než britští. No a pak jsou bohatí studenti odkudkoliv ze světa, kteří nedělají nic, protože nemusí. V České republice tomu tak není. Tady se většinou všichni studenti snaží něco naučit. I když si člověk neustále stěžoval, že jsou líní, vždycky něco na konci semestru vyprodukovali. Opravdu bylo možné sledovat, jak se v životě stávají neobyčejnými lidmi. Musím také podotknout, že jsem přece jenom pár lidí dobře odhadla. Několik jich pracuje u nás v kanceláři. Jak říkám, na své studenty jsem pyšná.

▪ Máte za sebou ohromnou spoustu projektů. Je něco, co byste ještě v budoucnu chtěla navrhnout? Něco, o čem už dlouho sníte?
Ale já si myslím, že jsem zatím ještě nic neudělala! Nevím, kolik mi pán bůh dá času, ale že bych měla pocit, že už mám něco za sebou, tak to ne. Zdá se mi, že jsem právě vyšla ze školy a chystám se na svůj první projekt, tak to je. Snad to zní hloupě...ale tak to prostě je.

▪ Je něco, na co jste nejvíc hrdá a pyšná?
Já myslím, že to NEJ vždycky přijde příště, že člověk má tu největší naději v příštím projektu, než ho zkazí. Nedokážu říct, co je pro mne NEJ. Vždycky se o něco snažím. Někdy poskočíte nahoru o třicet procent, někdy o padesát. Jasné je, že na samotný vršek se nedostanete nikdy. Tak mi to alespoň napsala v první třídě paní učitelka do památníku a mě to rozbrečelo. Je to citát od pana Garrigua Masaryka a říká: "Největším darem člověčenstva jsou věčné touhy, věčný žal a nedostižné ideály. Není již ideálem splněný ideál".

Silvia Bušniaková

1 | 2

1 - Most Karoline/Karoline Bridge
2 - Univerzita ve Zlíně/University of Zlin

Eva Jiřičná Interview

▪ What are you working on now?

We have finished the first part of the Congress and University Centre in Zlín and we hope that we can continue with our work here on the second part, the cultural and arts centre. We're also making a bridge in Ostrava. We're still waiting for construction permission. It's 200 metres long and we tried to make it enjoyable, so that working on it is fun. In London we're building an administrative building and we are currently restoring a building from 1726, which was originally the Swedish embassy. We also have 14 projects in development. I should also mention the building in Dubai where there are 148 gold and diamond shops along with apartments, restaurants and other shops.

▪ Which projects do you like working on best?

I'm happiest when there's an opportunity to work on a bridge.

▪ Do you feel that your work has changed over the years? Can you define a thread running through your work? In what ways have you advanced or matured as an artist?

You know, I'm not sure, because I don't think about it very much. That's for historians to do; they always think up something and then go and find it. And I'm happy to let them. But in my opinion there are two types of people. There are those who create something and then try to do something completely different and new, and then there are those who try to dig deeper. And I'm someone who always wants to do better next time. For me this all revolves around several principles: minimising the amount of material, simplifying the concept, improving the lighting. My goal is to use light and to use materials that are suitable and not force a structure only from an aesthetic point of view. I think I've honoured this principle all my life.

▪ Let's talk about materials. You like working with glass and metal best. Why?

I'm fascinated with glass because of light and light more or less depends on glass. I mostly deal with closed spaces, so I have to constantly work with the characteristics and effects of glass and light. In interiors it's the same thing, whether scattered light, direct light, outside light or colours or a reflection from pictures.
Glass is one of the few materials which can be cleaned and washed and looks good for a long time. It's a material that is aesthetically variable and offers an extraordinary number of possibilities. Steel behaves in much the same way. A very small amount of steel or metal is enough, when used cleverly, to make a structure appear extraordinarily powerful. It can also be shaped and used in various forms, it can be used for a surface or a supporting structure, it can be curved and coloured. There are many unbelievable things that can be done with it. That's why it fascinates me.

▪ You often work in historical areas. How would you rate the approach of conservationists in the Czech Republic and in Britain? Is there a big difference between them?

The difference is not that great. In the 1990s conservationists in the Czech Republic had a slightly different role. Under Communism they used to have unlimited power. It took them a while running around before they were able to put a lot of buildings under protection, which of course meant that a lot of things were ruined before this time. The task is the same in the Czech Republic and in England: to protect heritage. I think that conservationists as people are not that bad. My gripe is with the committees that don't have experts making the decisions. And this is a major stumbling block. It's a very complex problem, because of course architects want to build all kinds of new things and would prefer to get rid of some of the old stuff. On the other hand, it's our responsibility to ensure that we don't destroy more than we need to, because some old houses must be preserved for future generations. In England, compared to Prague, there has been democracy for a much longer time, so this debate is carried out in a somewhat more civilised manner, if I may say so. My experience in Prague is that the people who are making decisions about projects often don't know anything about them, are ignorant of the field and have never tried anything, which may be why they don't have the courage to approve projects.

▪ How would you rate Prague's architectural and urban development since 1989? Is it headed in the right direction?

I think that it's not going in the right direction all over the world. Probably the biggest shame in the 1990s is Wenceslas Square. Throughout history things like this have happened. Sometimes because of wars, but here the reason was democracy. And I think that it can't be reversed. There are more and more projects and I think that the buildings in the Czech Republic are now almost identical to those in London. I'm a member of a committee that evaluates all the projects in London and there really are very few nice ones. There's very few that I really like. And it's the same thing in Prague or in the Czech Republic. There are very few good architects. There are very few good buildings. It's more complicated, a lot of things have to go right at the same time, which doesn't always happen. The same goes for the Czech Republic and the UK.

▪ On a more personal note, are you surrounded by your own creation at home? Did you design it yourself?

It would be difficult for me to live in something that I did not design myself. I don't need many things to be happy. I don't have any pictures at home, but I have flowers. But my home has to be comfortable. I definitely don't sit on glass benches or something like that. On the other hand, all of the tables are glass.

▪ You are also a teacher. Do you see any basic differences between Czech and British architecture students? What's it like working with them?

Well, I've always been very happy with my students and I do everything I can for them. I believe that by the time they're older architecture will look completely different. The percentage of my talented students is high. I am very proud of them. Unfortunately, I don't teach anymore, because I just don't have enough time. But when I think about it, the Czech students maybe took their studies more seriously then their English counterparts. But that doesn't mean that the students are necessarily British! In Britain you find one English student for every ten international ones. For example, Chinese students work ten times harder than the British ones. The French maybe three times harder than the British. And then you have wealthy students from all over the world who don't do anything because they don't need to. In the Czech Republic it's not like that. Almost all the students try to learn something here. Even when they constantly complain that they are lazy, they always produce something at the end of the semester. It's really possible to watch them becoming extraordinary people. I also have to point out that I'm only judging a few people. Some of them work here in the office. As I said, I'm proud of my students.

▪ You have worked on an enormous number of projects. Is there something that you would like to design in the future? Something that you've been dreaming about for a long time?

I think I've hardly done anything yet! I don't know how much more time God will give me, but I certainly don't feel like I've already done a lot. It feel like I've just graduated from school and am working on my first project. Maybe that sounds stupid, but that's just how it is.

▪ What are you most proud of?

I think that what one is most proud of always comes next, that one's greatest hope is for the next project, before one ruins it. I can't say what I'm most proud of because I'm always trying to do something. Sometimes you jump forward thirty percent, sometimes fifty percent. It's clear to me that I'll never reach the absolute summit. At least that's what my first grade teacher wrote in my class book, which had me in tears. It's a quotation from Garrigue Masaryk who said: "The greatest gift to mankind is eternal longing, eternal sorrow and unattainable ideals. An ideal that has been attained is no longer an ideal".

Silvia Bušniaková

Projekty/Projects

KAROLININ MOST, OSTRAVA, ČESKÁ REPUBLIKA

Ostrava, staré důlní město, prochází v současnosti procesem celkové regenerace, kdy původní uhelné doly jsou nahrazovány obytnou i komerční zástavbou a bývalé sklady se proměňují v moderní kanceláře, obchody, byty a umělecká studia.

Aby se podařilo propojit tyto dvě části města, nově vybudovaný obchodní komplex s obytnou zástavbou, vyvstala zjevná potřeba lávky pro pěší i cyklisty.

Přestože již není důlním městem, Ostrava stále vlastní jednu z největších sléváren ve střední Evropě a enormní prostory pro válcování ocele. Tím vznikla možnost, aby byl celý most vyroben přímo na místě, jako podpora pro tamní podnik, který tak získal šanci dosáhnout demokratické budoucnosti.

Lávka pro pěší je 200 metrů dlouhá s jediným nosníkem. Dva dvojitě zešikmené oblouky se setkávají - v reálném i symbolickém kontextu - uprostřed přemostění, na vrcholu středního nosného oblouku. Pěší cesta je zavěšená z oblouků přes centrální závěsný systém. Návrh mostu byl jednohlasně vybrán ze tří možností jako symbolické propojení temné minulosti se šťastnou budoucností a pro svůj neobvyklý, radostný charakter.

KAROLINA BRIDGE, OSTRAVA CZECH REPUBLIC

Ostrava, an old mining town in the Czech Republic, is currently undergoing a substantial re-generation process where the old coal mines are being replaced by housing, commercial development and the old warehouses are being transformed into modern offices, shops, flats and artist's studios.

In order to connect these two new sectors of the city, the newly built Commercial Complex with the housing development, there was an evident requirement for a pedestrian / cycle link.

In spite of no longer being a mining town, Ostrava still possess one of the biggest foundries in Central Europe and enormous premises for rolling out steel. There is subsequently a possibility that the entire bridge could be produced locally, a great boost for the local community, which is undertaking an enormous change to achieve a democratic future.

The pedestrian bridge is 200 m long with one single support. Two doubled inclined arches meet - both in a practical and symbolic context - in the middle of the span, at the top of the central supporting arch. The walkway is suspended from the arches via a central suspension system. The bridge design was unanimously selected from three options, possibly for the symbolic character of linking the dark past with the bright future, and for its unusual, cheerful character.

1

1 - Karolinin Most/Karolina Bridge

HOTEL TRAFALGAR, NÁVRH, GREENWICH

Místo určené pro stavbu nového módního hotelu v Greenwichi je v choulostivém postavení, jelikož se jedná o historicky významnou zónu obsazenou proslulou Naval College (Námořní akademií) sousedící se známým Trafalgarským hostincem.
Ve snaze zachovat poněkud neutrální vzhled v prostředí městské zatravněné plochy, vymezené malou uličkou, je budova pozoruhodná svou dvoupatrovou recepcí a průsvitnými kameninovými stínidly. Kámen je rozemletý na tloušťku několika milimetrů, zabudovaný do skla a zarámovaný do pohyblivých, skládacích zástěn, které představují dynamický prvek v konstrukci budovy a postarají se o soukromí, zastínění a estetický nádech, což přispívá k tomu, aby byla budova dostatečně přátelská k nejbližšímu okolí a zároveň si udržela vlastní moderní charakter.

TRAFALGAR HOTEL, PROPOSAL, GREENWICH

The site allocated to a new boutique hotel in Greenwich is in a very sensitive location since it is the historically important zone occupied by the famous Naval College and in the vicinity of the well known Trafalgar public house. Trying to maintain a somewhat neutral appearance to the main urban space of a green area defined by an alleyway, the building is noticeable for its two storey reception and translucent stone shutters. The stone is to be ground to a few millimetres thick, mounted to glass and framed in sliding, folding screens which will provide a dynamic element for the building fabric and provide privacy, shading and an aesthetic element which will hopefully meet expectations as being sufficiently friendly to the neighbouring environment whilst maintaining its contemporary nature.

1 | 2

1 - Hotel Trafalgar/Trafalgar Hotel
2 - Univerzita ve Zlíně/University of Zlin

ZLÍNSKÁ UNIVERZITA, ČESKÁ REPUBLIKA

Město Zlín zbudoval mezi dvěma světovými válkami "self-made" milionář, obuvník, Tomáš Baťa. V rekordním čase se mu podařilo proměnit malou vesničku v moderní komplexní zástavbu, zahrnující sklady, administrativní budovy, komerční centrum a ubytování pro zaměstnance, efektivní jako dvě plně rozvinutá města.

Na cestě k úspěchu jej provázeli architekti, umělci, filosofové a spisovatelé. Stejně jako chápal, že sériová výroba vyžaduje zkušené pracovníky, obracel svou pozornost na vzdělávání a fyzické zdraví svých zaměstnanců.

Jeho dobře známé školy byly věnovány jako pocta prvnímu presidentu České republiky, T. G. Masarykovi. Byly umístěny přímo v centru města a seskupeny tak, že budovy tvořily písmeno "Y" se sochou Masaryka uprostřed.

Současný projekt využívá toto místo, při zachování městského konceptu a sochy. Zástavba se skládá z knihovny Zlínské univerzity, aktuálně využívající prostory bývalých skladů a z víceúčelové posluchárny, kterou financovalo město Zlín samo. Tyto dvě budovy jsou v jakémsi symbiotickém vztahu, výuka a kultura zde jdou ruku v ruce, opět zajišťující společenské aktivity, které utrpěly nešťastným úpadkem během komunistické éry.

V budově knihovny se nachází studovna pro 500 studentů. Kanceláře rektora a univerzitní správy jsou propojeny prostorným, shora osvětleným atriem, které slouží jako místo k odpočinku i k setkávání. Tato budova byla postavena s relativně nízkým rozpočtem, využívá energetický systém doplněný slunečními clonami a je obložená keramickými dlaždicemi.

Víceúčelová posluchárna je téměř dokončená. Její plánované využití je díky ucelenému akustickému systému různorodé - od koncertů po konference, společenská shromáždění a podobně. Venkovní zdi jsou vybavené akustickou i vizuální bariérou z luxferů, výrobkem, který je úzce spojen s historií funkcionalistické architektury a hluboce zakořeněn v české architektonické minulosti. Jak napovídá jejich nápadné střešní zakončení, právě těmto dílčím aspektům budov byla věnována speciální pozornost.

UNIVERSITY OF ZLIN, CZECH REPUBLIC

The town of Zlin was constructed between the two World Wars by a self made millionaire, the shoe maker Tomas Bata. In record time he managed to transform a small village into a modern, complex development compromising of warehouses, administrative buildings, a commercial centre and housing for his employees, effectively two fully developed towns. On his way to success, he was accompanied by architects, artists, philosophers and writers and as much as he understood that his production lines needed skilled workers, he also directed his attention to the education and physical health of his employees.

His well known schools were dedicated to the first President of the Czech Republic, T. G. Masaryk. They were situated right in the centre of the new town and were grouped in an unique arrangement whereby the buildings formed the letter 'Y' with a statue of Masaryk in the middle.

The current project is to occupy this site of which only the urban concept and statue will be maintained. The development consists of Library for the University of Zlin, presently using premises used by old warehouses, and a multi-purpose auditorium financed by the City of Zlin itself. The two buildings share a somewhat symbiotic relationship, education and culture going hand in hand, providing yet again the joint activities which suffered an unfortunate decline during the Communist era.

The Library building is occupied by study spaces for 500 students, and offices for the Rector and University administration are connected by a spacious top lit atrium, used as much as a relaxation area as a meeting place. The building was built on a relatively low budget and uses an energy system complemented by efficient shading and is clad in ceramic tiles.

The multi-purpose auditorium is yet to be completed. Its designated use, with a complex acoustic system, is to serve various functions from concerts to conferences, social gatherings and such like. The external walls are provided with an acoustic / visual barrier of glass bricks, a product closely connected with the history of Functionalist architecture and deeply rooted in Czech architectural history. Since both buildings have very visible roof-scapes, special attention was given to this particular aspect of the buildings

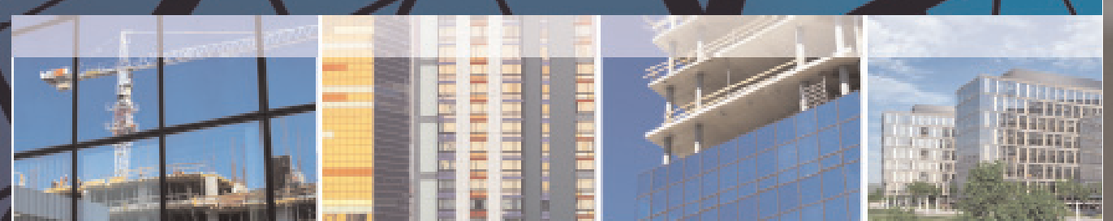
Víc než jen developer

Flexibilita a zodpovědnost

Umíme rozhodnout o investičním projektu během tří dnů. Investujeme pouze do projektů, kde máme rozhodovací pravomoce a plnou kontrolu nad jejich řízením.

Unikátní architektura

Přinášíme špičkovou světovou architekturu a řešení, která jsou ohleduplná vůči okolí a nabízejí klientům prostory nejen pro práci, ale také bydlení a odpočinek.



PENTA INVESTMENTS

Výstavbou výjimečného administrativního komplexu Digital Park v Bratislavě začala investiční skupina Penta působit v real estate developmentu. V průběhu necelých tří let se stala jedním ze tří top developerů na Slovensku. V současnosti realizuje 12 projektů v oblasti administrativních prostor, bydlení, developmentu pozemků, ale také v retailu a zábavě. K nejvýznamnějším patří vedle Digital Parku například The Port – nová městská čtvrť v Bratislavě, development pozemků ve Vodochodech nedaleko Prahy nebo administrativní komplex Terasa v Košicích.

www.pentainvestments.com

VYŠEHRAD, PRAHA

PRAGUE MARINA, PRAHA

LAUGARICIO, TRENČÍN

WESTEND SQUARE, BRATISLAVA

WAW HOUSE, BRATISLAVA

#ONERESIDENCE PALMOVKA, PRAHA

gleeds

Mezinárodní konzultanti pro management a stavebnictví

Gleeds je jednou z největších stavebně konzultačních firem v Evropě. Máme zkušenosti ve výstavbě a stavebním průmyslu za více než 120 let a v současnosti zaměstnáváme přes 1500 lidí ve 13 zemích napříč 5 kontinenty. Díky rozsáhlé síti kanceláří po celém světě, které poskytují zázemí, zdroje a finanční stabilitu, jsme schopni řídit komplexní, často i nadnárodní projekty.

Čerpáme rozsáhlé zkušenosti zejména z projektů ve střední a východní Evropě, které jsou zajišťované pobočkami v České a Slovenské republice, Maďarsku, Polsku, Rusku, Ukrajině a v neposlední řadě i v mnoha západoevropských a afrických zemí či lokalit Dálného východu.

Kontakt:

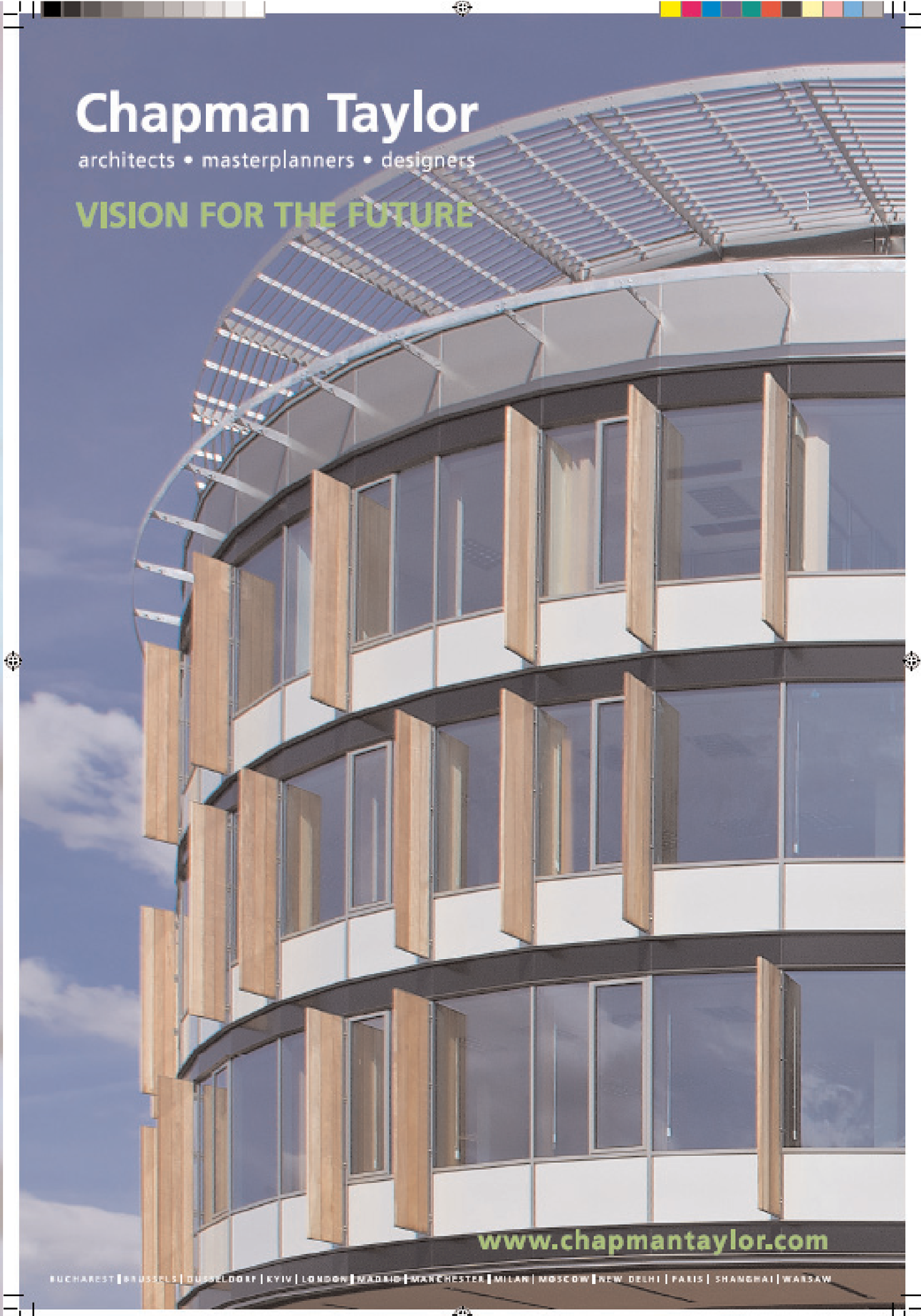
Gleeds Česká republika, s.r.o.
Ing. Vladimír Bílý, CSc.
Konviktská 30
110 00 Praha 1
Tel.: +420 222 899 111
Fax: +420 224 236 868
E-mail: gleeds.prague@gleeds.cz

www.gleeds.com

People

Places

Spaces



Rozhovory

EQUATOR
european architects

Yves Chantereau

Yves Chantereau
President Equator European Architects

Curriculum Vitae

datum narození 1954
národnost francouzská

Vzdělání

1974-1981
architektura, Unité Pédagogique d´architecture de Lyon
1973- 1974 stavební inženýr, ECAM Lyon

Specializace

Vedoucí mnoha projektů pro Švédské i mezinárodní klienty. Manager zaměřený na komplexní řešení.

Pracovní zkušenosti

1981 - dosud architekt
1990 - dosud vedoucí projektů
1995 - dosud
koordinátor mezinárodních projektů

Realizace

Kancelářské projekty
Johnson & Johnson, Kv. Romben 2, 2001-2003, 2004-Rotebro, Sollentuna
Kv Blåmannen 20, (11 000 m²), 2003, Stockholm, Švédsko
Lindahl právnická kancelář, Kv Stigbygeln, (2 300 m²) 2003, Stockholm, Švédsko
Wihlborgs Fastighets AB, Klara Zenit, víceúčelové centrum - komerční plochy, kanceláře a bydlení,
Kv Blåmannen 20, (70 000 m²), 1998-2003, Stockholm, Švédsko
SFV, Haga Tingshus, Solna, přestavba na moderní kancelářské prostory, (1600 m²), 2000, Solna, Švédsko
Centrumfastigheter AB, Södra Kungstornet, přestavba na moderní kancelářské prostory, (100 m²) 1998-1999.
Centrumfastigheter AB, Norra Kungstornet, moderní kancelářské prostory pro Scandinavian Online, (2000 m²), 1997-1998
Bydlení
Wihlborgs Fastighets AB, Klara Zenit, víceúčelové centrum - bydlení,
Kv Blåmannen 20, (10 000 m²), 1998-2001, Stockholm, Švédsko
Peab AB, Nybodahöjden, (13 bytových jednotek), 1996-1997, Stockholm, Švédsko (soutěž- vítěz)
Peab AB, Sickla Kaj, (21 000 m²), hammarby Sjöstad, Stockholm, 1998-2000.
Hotely
Kv. Krejaren 2, (53 000 m²), Stockholm, Švédsko
Memory Hotel, (150 pokojů a 40 apartmánů), 1988-1989, Kista-Stockholm, Švédsko
Výzkum a vývoj
Intel, výzkumná jednotka, (600 m²), 1999, Kista-Stockholm, Švédsko
Intel, e-business centrum, (1000m²), 2000, Kista-Stockholm, Švédsko
Projekt bytové výstavby pro budoucnost, průzkum pro investora, 1990-1995, NCC, Švédsko

Soutěže

Kv Atollen, Jönköping, polyfunkční budova s 85 byty, 10 000 m² kancelářských prostor a 18 000 m² obchodů. 2004
New Olympic Arena, (Olympijské hry 2004), 1986, Stockholm, Švédsko (společně s Remem Koolhaasem a OMA (třetí cena)

Curriculum Vitae

Year of birth 1954

Professional education

Master of Architecture, Unité Pédagogique d´architecture de Lyon 1974-1981
Building engineer, (ECAM Lyon) 1973-1974

Specialty

Leading role in several projects for many Swedish and international clients. Project manager with a focus on total solutions management.

Experience

Architect 1981 - continues
Project Manager 1990 - continues
Co-ordinator of multi/International projects 1995 - continues

Office building

Johnson & Johnson, Kv. Romben 2, 2001-03, 2004-Rotebro, Sollentuna
Kv Blåmannen 20, (11 000 m²), 2003, Stockholm, Sweden
Lindahl Law firm, Kv Stigbygeln, (2 300 m²) 2003, Stockholm, Sweden
Wihlborgs Fastighets AB, Klara Zenit, Multi Purpose Center - Commercial Center, Offices and Housing,
Kv Blåmannen 20, (70 000 m²), 1998-2003, Stockholm, Sweden
SFV, Haga Tingshus, Solna, Reconstruction into modern Office areas, (1600 m²), 2000, Solna, Sweden.
Centrumfastigheter AB, Södra Kungstornet. Reconstruction into modern Office areas, (100 m²) 1998-1999.
Centrumfastigheter AB, Norra Kungstornet, modern Office Area for Scandinavian Online, (2000 m²), 1997-1998

Housing

Wihlborgs Fastighets AB, Klara Zenit, Multi Purpose Center - Housing,
Kv Blåmannen 20, (10 000 m²), 1998-2001, Stockholm, Sweden
Peab AB, Nybodahöjden, (13 units), 1996-1997, Stockholm, Sweden (Competition - winner)
Peab AB, Sickla Kaj, (21 000 m²), hammarby Sjöstad, Stockholm, 1998-2000.

Hotel

Kv. Krejaren 2, (53 000 m²), Stockholm, Sweden
Memory Hotel, (150 rooms and 40 apartments), 1988-1989, Kista-Stockholm, Sweden
Research and development
Intel, research unit, (600 m²), 1999, Kista-Stockholm, Sweden
Intel, e-business centre, (1000 m²), 2000, Kista-Stockholm, Sweden
Housing development for the future, research for contractor, 1990-1995, NCC, Sweden Competition
Kv Atollen, Jönköping, mixed-use building with 85 apartments, 10 000 sq-m of office space & 18 000 m² of retail area. 2004
New Olympic Arena, (Olympic games 2004). 1986, Stockholm, Sweden (invited competition together with Rem Koolhaas and OMA (Third price)

Realitní trh v Evropě se za posledních deset let dramaticky proměnil: od lokálních k mezinárodním trhům, jejichž účastníci investují v mnoha zemích, přičemž téměř 70% všech investic je takzvaně přeshraničních.

To staví architekty i klienty z celé Evropy do zcela nové situace.

Nutnost reagovat na požadavky mezinárodních investorů nutí také města a regiony být schopné přilákat atraktivní zakázky a podpořit tak své okolí.

Rostoucí počet mezinárodních akcí, jako je třeba realitní veletrh MIPPIM, jasně ukazuje zájmy všech zúčastněných skupin. Evropská města mají hodně společných problémů, jako jsou například přerod starých městských částí na moderní živoucí centra se zachováním si možností dalšího růstu, snaha nezůstat muzejním exponátem a přitom si udržet svou identitu.

V dohledu jsou další problémy v souvislosti se změnami klimatu. Jak rozvinout udržitelnou společnost? Jak zvyšovat růst a přitom snižovat ekologickou zátěž? Jak vyrábět elektřinu a zároveň snížit dopad našich aktivit?

O těchto problémech je třeba diskutovat, je nutné vytvořit k tomu potřebné podmínky a fóra. Architekti jsou díky svému vlivu na budoucí podobu zástavby klíčovými hráči těchto diskuzí. Architektura má silnou symbolickou hodnotu, která tyto výzvy unese.

Evropané si již navzájem vyměňují nápady, vědomosti, kulturu, ale zažili jsme i silné tendence k nacionalismu, zakázané debaty, vyloučení nových myšlenek nebo omezování cizích vlivů. To je samozřejmě velmi nebezpečná cesta právě teď, kdy problémy s klimatem a globální politické kauzy ovlivňují životy nás všech. Jakkoli to může být náročné, nová řešení pro budoucnost nalezneme jedině dialogem a otevřenou myslí.

Iniciativy jako je Architecture Week vytvářejí důležité platformy pro diskuzi o naší budoucnosti, k prezentaci možných scénářů pro naši budoucnost.

The Real Estate industry in Europe has changed dramatically the last ten years: from a domestic market to an international market where players are investing in many countries and where almost 70% of all investment are so called cross-border investment. This creates of course a new situation for all architects and their clients wherever you are working in Europe.

But respond to international investors demands put pressure as well on cities and regions to be able to keep and attract investment to support their regional development.

The considerable growth of events as the international Real Estate fair Mipim shows clearly the concerns of all players in this complex reality.

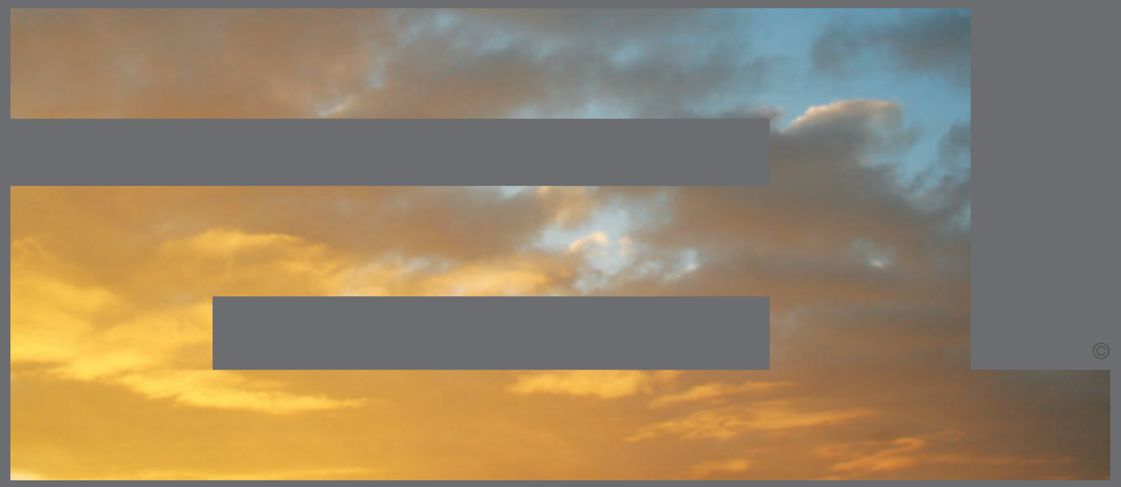
The European cities have many common challenges that can be discussed as adapting the prestigious old city centers to modern life and keep the possibility of growth, avoid being only a museum but keeping its identity.

Many new challenges are waiting, boosted by the climate changes. How to develop a sustainable society? How to grow but reduce the ecological footprint? How to provide energy but reduce the impact of our human activities?

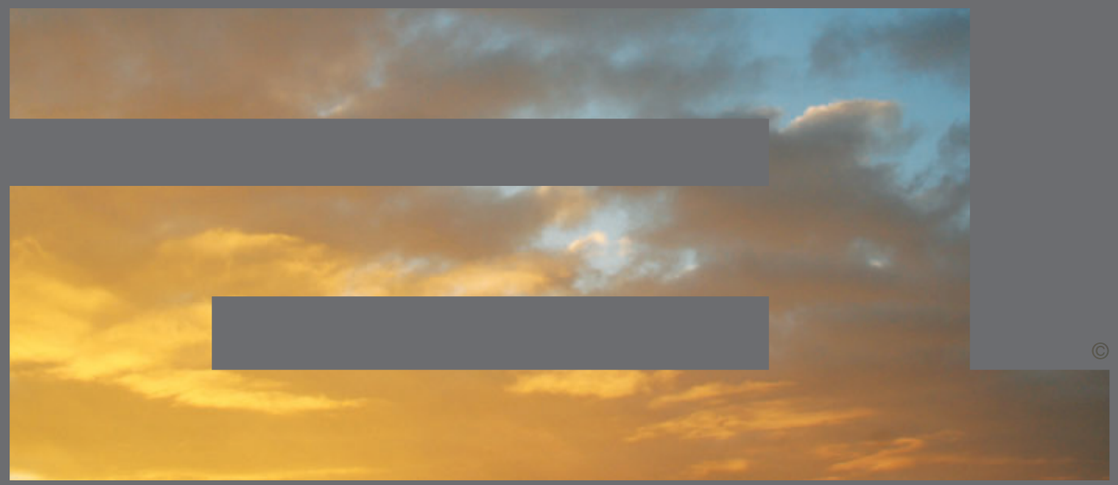
All those concerns have to be discussed and forums have to be created to discuss those important issues. Architects are key players of those discussions, by their influence on the future built environment. Architecture has a strong symbolic value which can carry those challenges.

For many years Europeans have exchanged ideas, knowledge, influences, cultures, but we have also seen strong tendencies to nationalism, closing debates, excluding new ideas, reducing new influences. This is of course a dangerous path to follow when climate problems and global political issues influence us all. How difficult this can be, only dialog and open minds can make us find new solutions for the future.

Initiatives as this Architecture Week are important platforms to discuss our future, to present examples of possible development for this future.



architecture week 2008



architectureweek2008

Rozhovory

Alois Lanegger

Generální partner Architecture Week 2008

Raiffeisen LEASING REAL ESTATE

Mag. Alois Lanegger,
Raiffeisen leasing Real Estate, s.r.o.

Když se Alois Lanegger v roce 1956 narodil v Grazu (česky Štýrském Hradci), odcházel z Rakouska poslední ruský voják a Rakousko tehdy ještě jen snilo o svém ekonomickém zázraku. V roce 1983 absolvoval ekonomii na univerzitě ve svém rodném městě a od roku 1991 žije v Čechách. Dnes je generálním ředitelem Raiffeisen Leasing Real Estate.

Proč jste šel na ekonomii a ne třeba na práva nebo filozofii?

Dva roky jsem studoval fyziku na Technické univerzitě ve Štýrském Hradci, což bylo těžké a dlouhé studium. Když mi nečekaně zemřel otec, musel jsem se rozhodnout, co rychle dostudovat, abych mohl brzy začít vydělávat. Tehdy byly dvě možnosti - práva a ekonomie, a ta mi byla přece jen bližší.

Takže přírodní vědy... Máte dnes fyziku aspoň jako koníčka nebo už je to minulost?

Spíš je to už pasé, ale alespoň mohu doma dětem vysvětlit školní fyziku, když něčemu nerozumějí.

Musel jste rychle nastoupit do práce...

Chtěl jsem do ciziny, abych nasbíral nové zkušenosti. Do Vídně se mi nechtělo, ta se mi zdála příliš blízko. Poslal jsem přes 30 dopisů různým firmám a téměř všechny mi odpověděly. Nejzajímavější nabídka přišla nakonec přece jen z Vídně od IBM. Přes čtyři roky jsem pracoval ve Vídni nejprve jako programátor, a posléze jako project-leader mezinárodně vyvíjeného ekonomického software. Po čtyřech letech jsem chtěl změnit prostředí a jeden přítel mě přetáhl do CA-Leasing jako vedoucího výpočetní techniky a organizace. Tak jsem se dostal blíž k leasingu. V té době začaly rakouské banky expandovat do zahraničí a dostal jsem příležitost pracovat na nové pozici. Bylo třeba se věnovat zakládání dceřiných společností - v Itálii, Maďarsku, tehdejší Jugoslávii, a po revoluci 1989 také v Československu, s kterým měly rakouské banky tradiční vztahy i v minulém systému. V Praze jsme nakonec založili joint-venture s Komerční bankou - jako druhá domácí leasingová společnost tak vznikl CAC Leasing, který jsem vedl do konce roku 1995.

Dostal jste se tak do nově vznikající československé ekonomiky prakticky ihned po revoluci...

Byly to zajímavé časy - i když trochu divoké. Teprve vznikaly speciální zákony, chyběla domácí zkušenost, leasing začínal... Náš první úspěch bylo financování nákupu vagonů pro České dráhy za 900 mil. Kč od Vagonky Studénka, která už měla odbytové problémy, a drahám chyběly finance na modernizaci vozového parku.

Pořád jsme ještě daleko od nemovitostí...

Skupina Creditanstalt začala v polovině 90. let s leasingem nemovitostí, a tak jsem od roku 1996 vedl Creditanstalt Leasing Real Estate. Financovali jsme nové kancelářské komplexy a vznikající nákupní centra - úplně první smlouva byl asi kancelářský dům v Hybernské, ale hlavně jsme financovali expanzi Kauflandu v Česku.

Projevila se u vás nějak domácí krize z roku 1997?

My jsme neměli problém, protože jsme byli financováni mateřskou společností ze zahraničí, neměli jsme tedy obtíže se zdroji a nákupní řetězce neměly potíže s expanzí. Nedělali jsme žádné rizikové projekty a využívali jsme rakouské stavební experty. V ČR a především v Praze byly vysoké nájmy, moc nefungoval finanční trh, nebylo běžné projektové financování.

V roce 2001 přišla významná změna...

V srpnu 2001, kdy v Rakousku došlo k fúzi bank Creditanstalt a Bank Austria, jsem dostal nabídku od skupiny Raiffeisen vybudovat v České Republice společnost zaměřenou na leasing nemovitostí. Tak vznikla Raiffeisen Leasing Real Estate. Ročně realizujeme objem asi 2,5 mld. Kč. V rámci bankovní skupiny existují mimo Rakousko specializované společnosti na leasing nemovitostí jen v ČR a ve Slovinsku. Raiffeisen banka se stala mezinárodní bankou až v polovině 90. let, expandovala do regionu střední a východní Evropy, takže má pobočky v Rusku, na Ukrajině, v Kazachstánu, v Polsku, na Balkáně pak v zemích bývalé Jugoslávie. Celkem jsou v 17 zemích regionu. Co se leasingu nemovitostí týče, funguje naše společnost jako kompetenční centrum pro leasing nemovitostí a development v zemích střední a východní Evropy, ve kterých skupina leasingu působí.

Co dál? Jaké výzvy vás lákají? Na penzi je moc brzy... Jste vzácně věrný jedné finanční skupině, co vám nabídne...?

Když jsme tu začínali, tak ještě neplatily potřebné zákony, postupně se naše pole působnosti rozšířilo z Česka na střední Evropu. Teď skupina chystá založení developerské společnosti, kterou bych měl vést. Dnes už sami rozvíjíme několik projektů - např. v Brně v Heršpické ulici, financujeme aktivity jiných developerů. Je jen logické, že chceme nejen nést rizika, ale také mít podíl na zisku. Těším se na tuto novou výzvu.

Přišel jste do Čech poměrně záhy, žijete v Praze 18 let. Na rozdíl od mnoha jiných mluvíte krásnou češtinou. Asi na tom má svůj podíl i vaše manželka...

Nejprve jsem měl učitelku češtiny. Pak už to nebylo nutné, tuto roli převzala moje česká přítelkyně, s níž jsem nyní víc než patnáct let ženatý. Máme dvě děti, dceři je 19 a synovi skoro 15. Navštěvuje Rakouské gymnázium a dcera se chystá na univerzitu do Vídně. Oba jsou plně bilingvální, mají české kamarády.

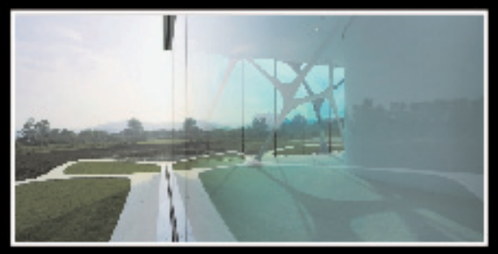
Jak se vám žije v Praze? A co děláte ve svém volnu?

Musím říct, že jsem si vždycky přál žít v zemi, kde je teplo a moře, no a zatím jsem v srdci Evropy, ale jsem tu moc rád. Česko je krásná země a my jsme tu spokojeni. Když mám trochu času, snažím se o golf, moc mi to sice nejde, ale o to raději jej hraju. Jako správný Rakušan v zimě rád lyžuji, ale jen z kopce, jinak po horách radši chodím pěšky.

JK
Foto: Alžběta Jungrová

1 | 3
2 |

1 - Bondy centrum – interier, Mladá Boleslav
2 - Bondy centrum, Mladá Boleslav
3 - vizualizace - H-PARK, Brno - Heršpice



LG HI-MACS

Polytrade.ce

Dušan Palcr

J&T REAL ESTATE CZ, a.s.
Ing. Dušan Palcr, předseda představenstva

„Lokalita je zásadní“

Záběr vaší společnosti zahrnuje široký segment od realizace rezidenčních a kancelářských souborů přes multifunkční celky až po například logistická centra. Cítíte se být kromě ekonomického subjektu také spolutvůrci životního prostředí?

Ano, všude kde působíme, se snažíme navrhovat a realizovat naše projekty v souladu s okolním prostředím. Vnímáme odpovědnost za to, že tvoříme části městských čtvrtí či určitých logických celků v rámci města.

Sledujete také aspekty ochrany životního prostředí a úspor energie?

Rozhodně se nechceme vézt na vlně environmentalismu ani podléhat určitým módním trendům. Samozřejmě sledujeme ekonomiku stavby a jejího provozu, tlak na snižování energetické náročnosti budov z toho logicky vyplývá. Snažíme se přinést do projektu úspornost jako přidanou hodnotu.

Co je pro vás při realizaci vašich investičních záměrů prvotní - lokalita, pro niž hledáte vhodnou funkční náplň, nebo postupujete opačně?

Zásadní je lokalita a vše se od ní odvíjí. Obecně můžeme říci, že dobrá lokalita dává nejlepší předpoklady pro úspěšný projekt. Je také určitou zárukou, že se projekt bude vždy dobře prodávat.

Jakým způsobem vybíráte architekty, s nimiž spolupracujete?

Nejlepší je osobní zkušenost, ale nechceme uplatňovat konzervativní přístup. Rozhodujeme se na základě referencí od ostatních developerů a obchodních partnerů, děláme si vlastní výběrová řízení. U některých projektů komunikujeme se dvěma, třemi či více architekty. Využíváme i zpětné vazby, kdy architekt projektu nepřináší pouze funkční řešení, ale také nové myšlenky a inovace.

Dokáží klienti poznat dobrou architekturu, dobrou dispozici?

Známe příklady domů s atraktivními fasádami, ale špatnými dispozicemi. Podle mých zkušeností zvažují nyní lidé dispoziční řešení o mnoho více než v minulosti. Mnozí sami stavěli nebo se poučili koupí nevhodně řešeného bytu. Na kvalitní architekturu klademe velký důraz u všech našich projektů, souvisí to s komplexním chápáním projektu a jeho synergií s okolním prostředím.

V oblasti rezidenčního bydlení a administrativních objektů došlo od devadesátých let k prudkým změnám. Můžete charakterizovat současné směřování trhu?

V oblasti kancelářských projektů se dá vysledovat určitý trend stěhování firem z centra města. Nižší nájmy, lepší dostupnost a vyšší komfort jsou důvody pro nájemce, kteří v současnosti akcentují spíše ekonomický pohled. Pokud jde o bydlení, i tady platí určující role lokality. O centrum Prahy bude podle mého názoru vždy zájem, zejména ze strany zahraničních klientů. Totéž předpokládám také u investic do hotelů.

Realizované aktivity v oblasti kancelářských, rezidenčních a hotelových projektů řadí J&T mezi významné realitní developery a investory v regionu střední Evropy, zejména pak v Slovenské a České republice. J&T se věnuje také realitnímu segmentu logistických parků nebo rozvoji cestovního ruchu včetně developmentu lyžařských areálů, a to především ve Vysokých a Nízkých Tatrách. Předpokládaný objem investic do připravovaných projektů v následujících 5 letech přesáhne 3,75 mld. eur. J&T připravuje i expanzi na východoevropské realitní trhy, což představuje ambiciózní, ale realistický cíl pro další období.

Připravila: Edita Stachová
Foto: archiv J&T

1 | 3 | 4
2 | | 5

1-5 - Administrativně obchodní komplex Tower City Center

LINSTRAM

CREATING
INSPIRATION
OFFICE

FORWARD
design: Foster and Partners

Forward vznikl spoluprací Steelcase - největšího světového výrobce kancelářského nábytku a renomované architektonické firmy Foster and Partners vedené Normanem Fosterem.

LINSTRAM s.r.o., Švehlova 10, 106 00 PRAHA 10
tel.: +420 - 271 020 411, fax: +420 - 271 020 412
e-mail: linstram@linstram.cz, **www.linstram.cz**

Steelcase
exclusive
Steelcase
dealer

Per G. Edliden

Per G. Edliden
Manažer pro střední Evropu Fagerhult Central Europe

Motto: "Architektura je světlo a bez světla není architektury"

FAGERHULT

Jeden z velkých architektů pravil, že architektura je prostor a světlo. Jak vy osobně vnímáte působení osvětlení na architekturu?

Per G. Edliden:
Velmi si ho uvědomuji, když se večer dívám na rozsvícené město. Světlo dělá architekturu působivější a krásnější, dává jí další dimenzi. V interiéru budovy platí totéž. Je velký rozdíl, když nasvítíte prostor přímým světlem ze stropu, nebo nepřímým rozptýleným osvětlením, které dává místnosti zcela jiný vzhled. Skandinávská filozofie osvětlení je založena na zavěšených zářivkových svítidlech, která osvětlují strop a nepřímo (odrazem od stropu) celou místnost. Rozptýlené světlo nevytváří ostré stíny, je mnohem příjemnější pro lidské oko než přímé světlo, které náš zrak více namáhá. Myslím, že význam osvětlení je nedoceněný. Architekti se zabývají výhledy z okna, výběrem materiálů, barvami stěn či zařízení, ale na osvětlení zapomínají.

Jaké jsou nejnovější trendy v osvětlovací technice?

Dušan Hořínek:
Dnes mají i ve střední Evropě zákazníci větší zájem o nepřímé osvětlení než před 10 nebo 20 lety. Roste prodej závěsných zářivkových a integrovaných svítidel. Dnes jsou dostupné mnohem kvalitnější monitory bez odrazu světla. Vyšší technický standard umožňuje používat zavěšená svítidla, jejichž rozptýlené světlo mnohem lépe osvětluje prostor a je pro lidské oko zdravější. Současný trend, který přichází na český trh, je kombinace přímého a nepřímého, rozptýleného světla. Podle nejnovějších průzkumů NASA člověk potřebuje různou intenzitu i barvu světla v průběhu dne, a to je další ze směrů budoucího vývoje.

K současným trendům, a to nejen v architektuře, patří i úspory energie a ochrana životního prostředí...

Dušan Hořínek:
Samozřejmě v našich projektech také sledujeme tato hlediska. Na naší úrovni možná najdete výrobce dodávajícího některá svítidla za nižší ceny, ale nenajdete dodavatele, který by nabízel systém s méně nákladným provozem. Naše systémy patří k nejúspornějším a v tom vidíme příležitost na trhu v České republice. Před 15 lety byl velký hlad po nákupu výrobků a šlo o to nabídnout nejvýhodnější ceny. Nyní zákazníci stále více upřednostňují kvalitu, úspornost systému a více přemýšlejí o životním prostředí. Naše řešení nespočívá v nejnižší pořizovací ceně, ale v co nejvyšší efektivitě investice.

Projevují se nové trendy také v designu osvětlovacích těles a interiérů?

Per G. Edliden:
Integrované reflektory v podstatě nevnímáme, ale závěsná svítidla dávají velký potenciál, můžeme vnímat jejich tvary, materiál, vyjádřit určitý firemní styl, dát pracovnímu prostředí individuální výraz... Společnost Fagerhult patří ke světové špičce v profesionálních osvětlovacích systémech jak v oblasti technologie, tak i v designu.
V posledních 2 letech jsme získali prestižní světové ocenění za design, Reddot. V roce 2006 za svítidlo Orosso, v roce 2007 hlavní cenu za revoluční design svítidla Open Box.

Pracujete nyní na nějakých zajímavých projektech?

Dušan Hořínek:
K našim nejzajímavějším realizacím se aktuálně řadí ostravské administrativní centrum Nordica. Budovu v moderním skandinávském stylu navrhl architekt Krejčí, který pochází z Valašského Meziříčí, ale již 38 let žije ve Stockholmu a pracuje pro přední švédskou architektonickou kancelář. Zde jsme uplatnili soustavu závěsných svítidel, která významně šetří nejen energii, ale i přímé investiční náklady. Na osvětlení objektu klasickými stropními svítidly by bylo potřeba 1 300 osvětlovacích těles, podle našeho projektu je použito jen 600 závěsných zářivkových svítidel při poloviční spotřebě energie.

Uplatňujete rozdílné koncepce v osvětlování novostaveb a rekonstruovaných budov?

Per G. Edliden:
V zásadě přistupujeme stejně jak k moderním budovám, tak k rekonstrukcím, a to v metodě projektování i finanční kalkulaci. Pro historické budovy, jako jsou kostely, muzea a podobně, dodáváme, vzhledem k vyšší výšce stropů a dalším okolnostem, jiné produkty. V některých zemích ve Skandinávii dokonce realizujeme více zakázek v rekonstruovaných objektech než v novostavbách. V České republice převažuje nová výstavba, v Bratislavě jsme realizovali v historické budově velmi progresivní osvětlovací systém ABB elektronika s DALI protokolem. Kombinace historického interiéru s moderním inteligentním elektronickým systémem, s automatickou regulací, stmívacími efekty a podobně je velkou příležitostí pro unikátní zajímavá řešení, vytvoření nové atmosféry a nových pohledů na architekturu.

Jan Mika

Jan Mika
jednatel

Mají čeští architekti dostatek informací tomto oboru? Jak jim můžete pomoci v jejich práci?

Per G. Edliden
Podle mého názoru se situace v České republice a ve Švédsku příliš neliší. Kromě několika málo zkušených architektů, specialistů na navrhování osvětlení, je informovanost v oboru velmi nízká. Občas se setkávám s krásnými budovami, kde byly vynaloženy velké investice, ale na kvalitní osvětlení již nezbyly prostředky. To však velmi snižuje funkčnost i estetiku stavby. V současné době budujeme ve Vídni nové ústředí firmy pro střední Evropu, které bude sloužit jako showroom a vzdělávací centrum také pro české architekty.

Dušan Hořínek:
Mám stejnou zkušenost. Dobrou spolupráci s architektem považuji za velmi důležitou, v komunikaci a vzdělávání vidím velkou mezeru a také velký úkol do budoucna pro naši společnost. Jeden můj přítel, architekt v tomto oboru erudovaný, vyznává krédo "architektura je světlo a světlo je architektura".

V řadě oborů jsou čeští zákazníci (a dokonce i někteří architekti) spíše konzervativní. Je u nás zájem o nové technologie, nový design?

Jan Mika, HALLA PLUS:
Řekl bych, že architekti jsou lidé s velkou představivostí, vidí stavby v celé šíři a berou v úvahu nejen design, ale i funkčnost. Při projektování nových staveb někteří přímo chtějí uplatnit poslední novinky, ale jsou limitováni finančním portfoliem investora.
Na základě našich zkušeností si myslím, že architekti citlivě použijí nové věci na exponovaných místech a v prostorách, které nejsou tolik na očích, pracují s vyzkoušenými či zavedenými výrobky.

Jak reagují na novinky zákazníci, je těžké odpovědět. Každý člověk má určité zkušenosti, stupeň znalostí a technické či estetické cítění. Možná by se používání novinek dalo přirovnat k tomu, jak se lidé oblékají - někteří moderně a někteří konzervativně.

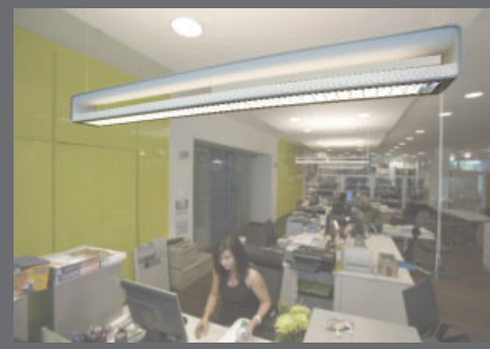
Jaké je postavení a role vaší společnosti na českém trhu?

Jan Mika, HALLA PLUS:
Firma HALLA PLUS patří mezi přední dodavatele profesionálních osvětlovacích systémů na českém trhu. Náš rozvoj je úzce svázán se současným každoročním nárůstem stavebnictví. I když ceny jednotlivých svítidel klesají, peněžní objemy vzhledem ke zvyšujícím se stavebním objemům rostou.
Dle marketingových studií a znalosti připravovaných developerských projektů a dalších investic bude tento trend ještě pokračovat. Zaměřujeme se velké projekty administrativních budov (projekt CITY TOWER, RÁDIO SVOBODNÁ EVROPA ....), obchodních center (GALERIE FÉNIX), průmyslových a skladovacích hal.(ŠKODA AUTO, logistický park Rudná). Naše postavení je vybudováno jednak dlouhodobým působením na trhu, dále zvyšováním a zkvalitňováním servisu pro zákazníky.

Co vedlo k partnerství se společností Fagerhult?

Jan Mika, HALLA PLUS:
Hledali jsme na evropském trhu silnou výrobní firmu, kterou bychom zastupovali v České republice.
Vycházeli jsme z toho, že renomovaná společnost Fagerhult pro nás bude přínosem jednak svým portfoliem výrobků, ale i technickým zázemím a zkušenostmi v oblasti marketingu, technické podpory, logistiky. Naši pracovníci byli postupně ve firmě Fagerhult na dlouhodobých specializovaných školeních a naše spolupráce se oboustranně osvědčila. Švédská společnost Fagerhult, založená v roce 1945, je v severní Evropě velmi úspěšná v oblasti profesionálních osvětlovacích systémů, je známá také v zemích Beneluxu a ve Velké Británii. Od roku 2004 uplatňuje novou strategii rozvoje pro další části Evropy, snaží se prosadit na trzích v zemích střední Evropy, v Německu, Polsku, České republice, na Slovensku, v Rakousku, Maďarsku, Rumunsku, ve Slovinsku a ve Švýcarsku.

Připravila E. Stachová
Foto archiv firem



Per G. Edliden
manažer pro střední Evropu
Fagerhult Central Europe
Oresdner Strasse 87 A1
Wien, Rakousko
www.fagerhult.com

Dušan Hořínek
marketingový ředitel pro ČR + SK
Fagerhult Lighting Systems,
Bratislava, Slovensko
www.fagerhult.sk

Jan Mika
jednatel
HALLA PLUS s.r.o.
Podbabská 17, Praha 6
www.hallaplus.cz

| 2 | 3
1 | |

1- Bankovní Institut v Praze, Stodůlky
2- ING bank, Amsterodam
3- Showroom firmy Orco, Luxembourg Plaza, Praha

První showroom společnosti DuPont v Evropě

Využití nekonečných možností materiálů pro architekturu a design

Bezpečnost Bezpečnostní kabely a zářivky Teflon® Hasící přístroje SentryGlas® Plus Butacite® Zodiaq® Montelli™ **Design** Corian® Surlyn® Stavební tkaniny Teflon® Tedlar® Ti-Pure® TiO2 Práškové potahy ALESTA® DuPont™ SmartPaint® SentryGlas Expressions™ Fusabond® Bynel® Elvaloy® Elvax® **Trvanlivost** Elvaloy AC® Geosyntetika Typar® Tyvek® Zonyl® Fotovoltaické články Tedlar® Suva® **Komfort** DuPont™ Climate Systems Energain® DuPont™ Produkty pro exteriérové aplikace

Autoři projektu: Lucie Koldová, Petr Moráček

www.dupont.cz
www.livingtomorrow.dupont.com

DUPONT
The miracles of science™

DuPont CZ s.r.o., Pekařská 14/628, 155 00 Praha 5, Tel.: +420 257 414 111

Copyright © 2008. DuPont ovální logo, DuPont™, The miracles of Science™ a všechny produkty označené ™ nebo ® jsou obchodními značkami nebo registrovanými obchodními značkami společnosti E. I. DuPont de Nemours and Company nebo jejich poboček.

AGAPE
konečně v Čechách!

Nápaditá keramika, která vás překvapí a inspiruje. Přijďte si prohlédnout tento italský klenot do AQUA TRADE design dubu.

AQUA TRADE design club

AQUA TRADE design club, Banskobystrická 11, Praha 6, metro A Dejvická, tel.: 235 300 251, info@designclub.cz

www.design-club.cz

L'ubomír Vais

Arch. Design project, a.s.

Ing. L'ubomír Vais
Arch.Design project, a.s.
předseda představenstva a generální ředitel společnosti Arch.Design Project, a.s.

Motto: "Celek bez detailu nic neznamená"

Současnou architekturu část laické veřejnosti vnímá jako neosobní, cizí až agresivní. Co je podle vás příčinou?

Tento názor podle mě není převažující ani správný. Současná architektura je především podřízena záměrům a zájmům investorů, ti jsou v procesu navrhování podstatní. Na druhé straně je limitována územními plány, které ne vždy reflektují zájmy veřejnosti či názory architektů, ale odrážejí především místní parciální zájmy. Architektura je málo veřejně prezentována a komunikována, laická veřejnost má jen omezený přístup k informacím. Každý, kdo se zajímá o architekturu, nemá přístup na výstavy, časopisy věnující se architektuře jsou rovněž orientovány především na odbornou veřejnost. Zde vidím velký úkol pro média a myslím, že právě Architecture Week je v tomto směru skvělou příležitostí.

V 90. letech se málo pozornosti věnovalo urbanistické činnosti, obce se vyvíjely spíše živelně. Vidíte dnes nějaký posun k lepšímu?

Posun k lepšímu určitě nastal. Uzemní plány se v polistopadové době měnily chaoticky, nekoncepčně, často jen dílčími změnami a místní samosprávy si posléze uvědomily, že je třeba do tohoto procesu vnést určitý řád. Naše společnost již pátým rokem zpracovává územní plán města Brna a máme zájem se podílet i na územním plánu v Praze. Mám dojem, že tvorba územního plánu v současné době je spíše kompromisem mezi zájmy politických reprezentací, skutečnými potřebami obyvatel a odbornými stanovisky architektů.

Děláme dnes urbanismus dobře, s dostatečným výhledem dopředu?

Urbanismus je vždy odrazem doby. Urbanismus v České republice je poplatný dnešku, dnešním investorům a vlastníkům pozemků, jejich snaze o maximální zhodnocení nemovitostí, a na vzdálenější budoucnost se příliš nedbá. Rozvoj evropského prostoru i v České republice je v posledních letech velmi prudký, společenské potřeby se rychle mění. Londýn, Paříž a další desetimilionové aglomerace již zdánlivě nemají žádný prostor k růstu, přesto jsou na výstavách k vidění přelomové vize jejich rozvoje s perspektivou sahající daleko za horizont deseti či dvaceti let. Osobně si myslím, že například pražská panelová sídliště v budoucnu zmizí a to ovlivní rozvoj města zásadním způsobem, protože Praha má mimořádný potenciál.

Pracujete na nějakých zajímavých urbanistických konceptech?

V Praze jsme navrhli urbanistickou studii a zpracováváme projekt zástavby nového obytného souboru Štěrboholy - Dolní Měcholupy na území o rozloze 43 ha, kde vznikne možná až 2 500 bytů. Pro společnost Skanska Reality řešíme obytný soubor Kbely o zhruba poloviční velikosti.

Nyní nastává boom obchodních a administrativních center. Některá, budovaná ve starší zástavbě, jsou předimenzovaná vzhledem k lokalitě, kde se nacházejí. Střetáváte se i vy s tlakem investorů na maximální výtěžnost? Jak v takovém případě k zadání přistupujete?

O plochy, využitelné ke komerční zástavbě, je stále velký zájem a každý investor se snaží vytěžit maximum z území, do něhož investoval. Jako architekti mnoho prostoru k zásadnímu ovlivňování rozhodnutí klienta o velikosti stavby nemáme. Naše úloha spočívá v tom, sladit záměry klienta s regulativy územního plánu a dát stavbě zajímavý architektonický výraz. Současná městská architektura to řeší především promyšleným výběrem materiálů, který může napomoci sladit stavbu s okolím a potlačit megalomanské měřítko.

Můžete jmenovat nějaký projekt, který považujete v tomto směru za zdařilý?

Pro nás není architektury bez designu, protože vždy tvoří celek, stavba bez dovedení až do technických detailů nic neznamená. V tomto smyslu považuji za zdařilý Senior klub Residence Classis v Průhonicích, obchodně zábavní centrum Plazza v Plzni či Olympia v Brně, na níž pracujeme již 6 let, Brno Business Park v Brně či M-Palác na Heršpické ulici v Brně, který patří do zlatého fondu naší společnosti.

Navrhujete také nové obytné celky. Vzniká dnes podle vás kvalitní obytné prostředí?

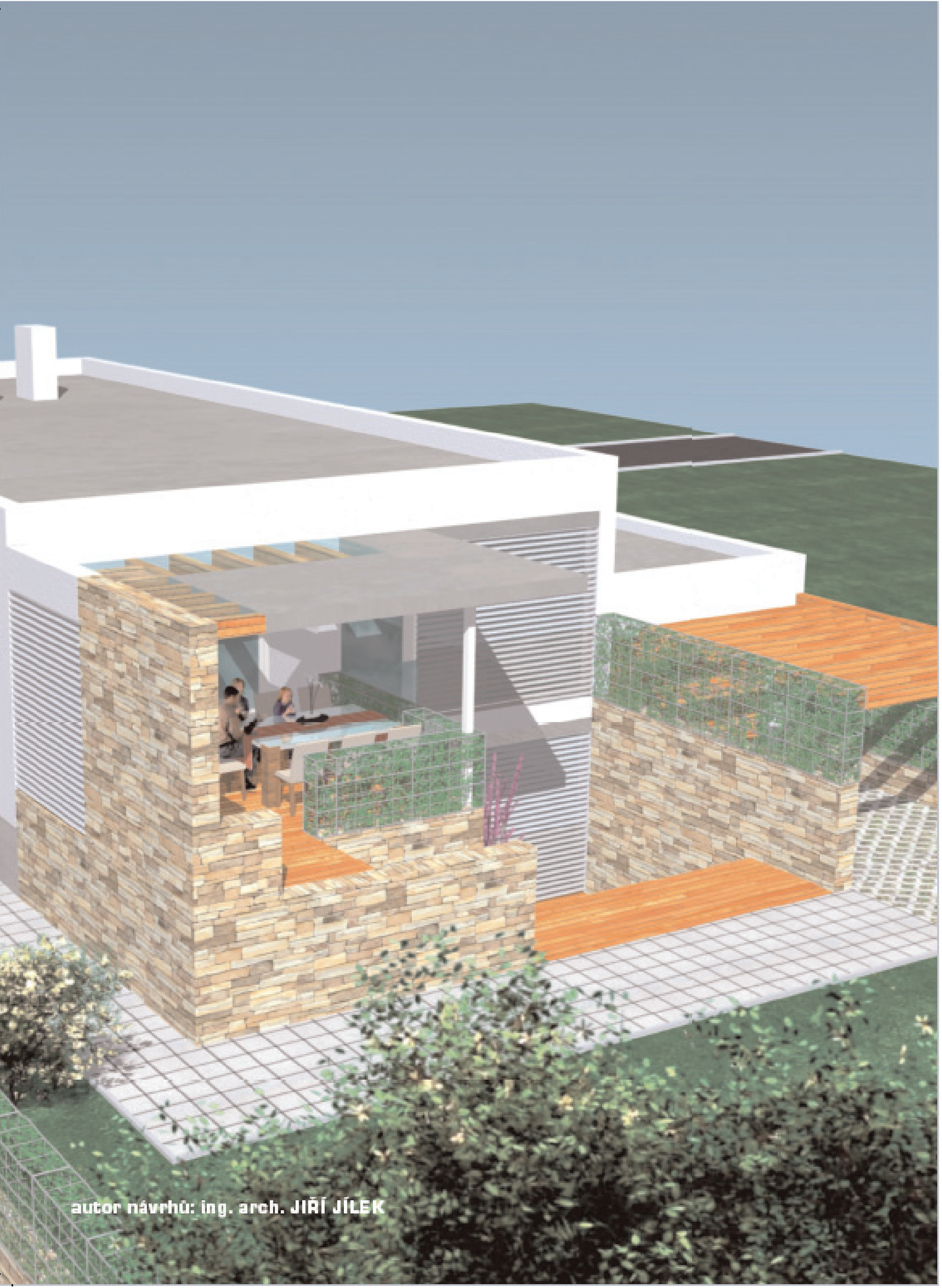
Bohužel, podle mého názoru i v tomto segmentu, až na výjimky, stále převažuje trend maximální výtěžnosti pozemků, ale vnímáme změny k lepšímu. Musím ocenit některé politické reprezentace, které začínají hrát v tomto směru pozitivní úlohu. V lokalitách na okraji Prahy prakticky není možné odradit investora od snahy změnit místní regulativy ve svůj prospěch. Místní samospráva by měla mít argumentační sílu přesvědčit developera, že i projekt zástavby o 3 podlaží nižší bude atraktivní a výnosný, protože vznikne celkově příjemnější prostředí. Zájem trhu v Praze se nyní postupně obrací od levného bydlení ke kvalitnějšímu, a většina developerů již chápe, že úspěch spočívá v lokalitě a je třeba jí dát přidanou hodnotu, investovat do dobré architektury.

Skuina ArchDesign Group působí na českém trhu od r. 1996 a zahrnuje 5 společností, poskytujících projektový a inženýrský servis v oblasti územního plánování, občanských, bytových, obchodních i dalších druhů staveb. K nejúspěšnějším projektům patří mimo jiné Pavilon V na Brněnském výstavišti, Vysoká škola báňská v Ostravě, řada obchodních a administrativních center v Brně (IBC, M - Palác, Brno Business Park, Olympia), administrativní centrum Lakeside Park v Bratislavě, pražské obchodní centrum Palladium, Avalon Business centrum v Plzni (Stavba roku Plzeňského kraje 2007), nové obytné soubory v Brně a v Praze.

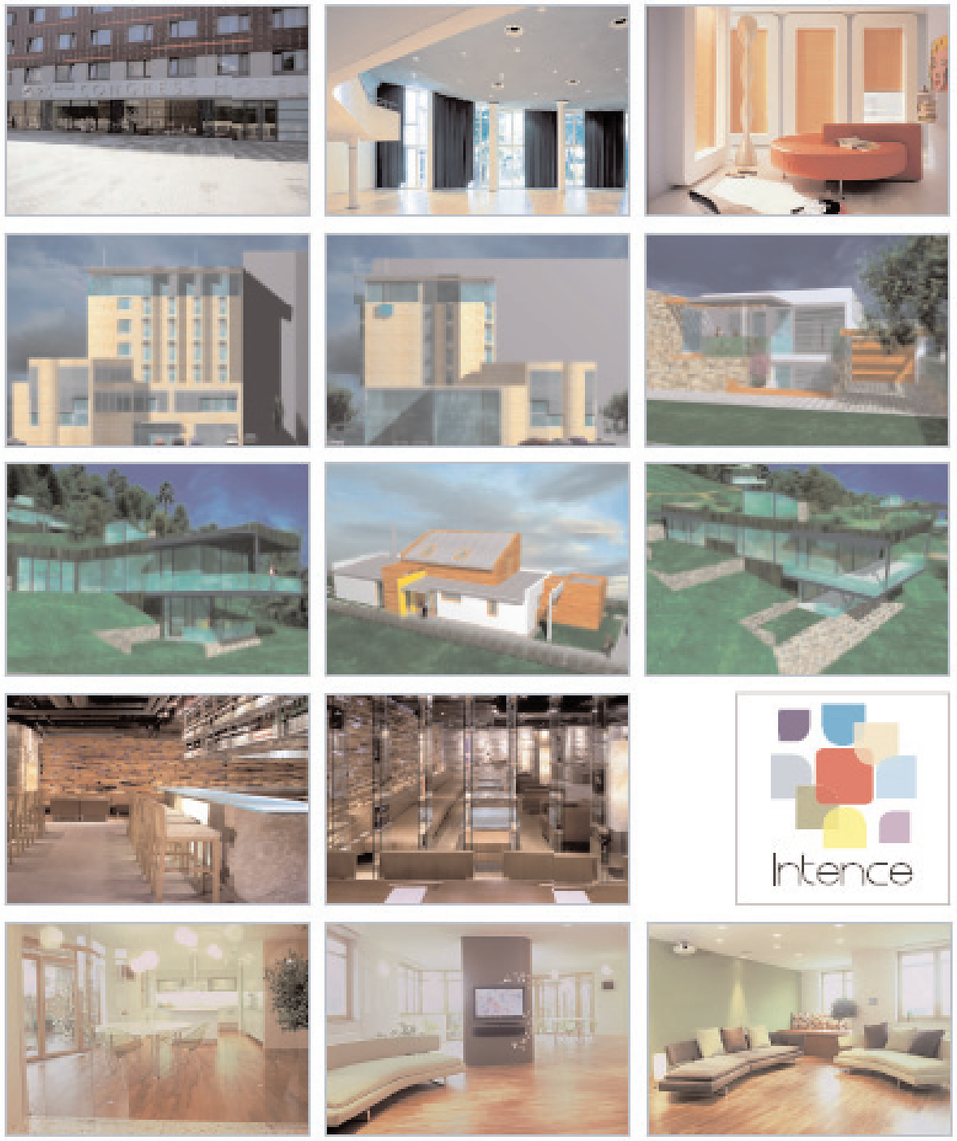
Připravila: Edita Stachová
Foto: Lubomír Fuxa a archiv Arch Design
Ohradní 2b/1424, Praha 4
www.archdesign.cz

1 | 3 | 4
2 | 5 |

1 - AVALON Bisuness Center, Plzeň
2 - skupina výškových budov Lakeside Park Bratislava, 2. etapa
3 - Obchodní a zábavní centrum Plaza, Plzeň
4 - Obytný soubor Kbely
5 - Vysoká škola báňská, Ostrava



autor návrhů: ing. arch. JIŘÍ JÍLEK



Office/Atelier: Londýnská 45, 120 00 Praha 2 - Vinohrady • tel./fax: +420 222 522 573 • tel: +420 606 766 133
e-mail: intence@email.cz • Studio: U Kanálky 4/Vinohradská 63 120 00 Praha 2 • www.intence-design.com
www.lovecky-interiery.cz

Jiří Hlavatý

Oficiální hotel Architecture Week 2008

Jiří Hlavatý
generální ředitel Aria Hotel

Motto: "Harmonie mnoha melodií"

Kromě jedinečné polohy se hotel vyznačuje i unikátním konceptem. V čem spočívá a jak vznikl?

Cílem projektu bylo nabídnout klientům něco jedinečného a specifického, co v hotelovém segmentu v Praze chybělo, a proto jsme zvolili dominantní téma hudebního hotelu.
Začalo se uvažovat o výtvarném umění

a nakonec se dospělo k hudbě. Češi mají v tomto oboru slavná jména. Všechny privátní i společné prostory, jejich design i vybavení z tohoto konceptu vycházejí. Každý pokoj je věnován určitému hudebnímu skladateli, například Smetanovi, Dvořákovi, Beethovenovi, naleznete však i moderní klasiku, například Elvise Presleyho.

Vycházeli jste v projektu hotelu Aria z historie domu, v němž se hotel nachází?

Historie domu č. p. 9 na Tržišti na Malé Straně je velmi zajímavá. Původně zde byla továrna na výrobu sodovky, po druhé světové válce objekt patřil ministerstvu vnitra, v devadesátých letech tu byly kanceláře.

Na hotelový objekt byla budova kompletně zrekonstruována roku 2003 a slavnostně otevřena v roce 2004. Rekonstrukce se snažila maximálně ctít prostředí Malé Strany.

Odráží se "hudební" koncept ve vybavení a službách?

Máme velkou hudební knihovnu se čtyřmi tisíci CD a DVD nejrůznějších žánrů, kino, hudební salonek a další zázemí související s hudbou. Každý pokoj je vybaven DVD přehrávačem a počítačem s nabídkou hudby skladatele, kterému je věnován (počítač je propojen se zvukovým systémem a připojen na rychlý internet). Kvalitní reproduktory zajistí maximální hudební zážitek, aniž se hosté navzájem ruší - apartmá jsou zvukotěsná. Od minulého roku naši hosté při vstupu do hotelu obdrží iPod s nabídkou hudby 52 skladatelů a mohou si vybírat podle svého vkusu. Náš personál poradí s výběrem hudby i obsluhou hi-fi techniky. Jsme jediný hotel na světě s tímto konceptem a touto úrovní vybavení.

Projevuje se toto zaměření i v designu interiéru?

Od vstupu do hotelu hosta provází mozaiková podlaha s motivem not, která postupně přechází do dalších veřejných prostor včetně restaurace. Stěny atria a jednotlivých pokojů zdobí portréty umělců od známého karikaturisty Josefa Blechy, tyto motivy najdete i na speciální sadě jídelního porcelánu Rosenthal v naší restauraci. Lobby hotelu doplňuje koncertní křídlo Petrof. Do každého podlaží designéři zvolili styl zařízení pokojů, odpovídající různým hudebním žánrům. Interiéry navrhovali slavní italští architekti Rocco Magnolli a Lorenzo Carmellini.

Máte v hotelu své oblíbené místo? Jak na vás působí?

Můj oblíbený pokoj je Billie Holliday, č. 412, a pokoj Dvořák. Oba mají výhled do Vrtbovské zahrady, což je velmi uklidňující. V letní sezóně hosté rádi využívají volný vstup do jedné z nejkrásnějších pražských barokních zahrad, což významně přispívá ke kvalitě bydlení v našem hotelu. Dalším velmi atraktivním místem je střešní terasa, kde si můžete vychutnat večeři v restauraci CODA s výhledem na celou Prahu.

Můžete srovnat kvalitu architektury a vybavení hotelů ve staré Praze a v historických centrech jiných evropských měst?

V úrovni vybavenosti a služeb pražské hotely již dohánějí svět, jen ve velikosti pokojů u pětihvězdičkových hotelů máme ještě určité rezervy. Co se týče designu, Praha již má co nabídnout, například hotel Mandarin Oriental, hotel Josef a podobně. Nastupuje trend menších hotelů, jejichž devizou je osobitost a individuální přístup ke klientovi.

Dnes můžeme vysledovat různé přístupy k renovaci historických objektů. Jedním z nich je zachování maximální autenticity až do detailů včetně dobových materiálů a historického nábytku, druhým naopak integrace soudobých prvků včetně luxusních moderních interiérů. Kterou cestou se ubíráte vy jako investor?

Všechny rekonstrukce v historickém centru Prahy podléhají přísné památkové kontrole, což přispívá k zachování původního charakteru památek. Funkce hotelu podle mého názoru neruší historický charakter města ani v exteriéru, ani v interiéru budov, často naopak přináší záchranu historické architektury. Vzhledem k dnešní situaci na trhu je třeba hostům poskytnout maximální komfort, proto se nemůžeme obejít bez určitého standardu, bez moderních prvků, materiálů a konstrukcí v historických interiérech.

Jakou roli podle Vašich zkušeností zaujímá samotná architektura hotelu ve srovnání s poskytovanými službami a vybavením?

Výběr kvalitního architekta či designéra je u každého hotelového projektu zásadní.
Renomovaní architekti zvučných jmen jsou zárukou nejen kvalitní architektury, ale také publicity, která vyvolává zájem návštěvníků. Italský architekt Rocco Magnoli je známý především svou spoluprací s módním návrhářem Giannim Versacem, což nám marketingově velmi pomohlo.

Co zajímavého v Praze připravujete?

V horizontu dvou až tří let bychom chtěli otevřít hotel, zaměřený na wellness a spa Doplní tak naše "portfolio" sestávající z romantického hotelu U Zlaté studně pod Pražským Hradem a hudebního hotelu Aria. Aktivní odpočinek patří v hotelnictví také k aktuálním trendům.

Luxusní pětihvězdičkový ARIA hotel nabízí 52 pokojů a apartmá a vzdává hold velkým skladatelům a hudebním umělcům všech dob. Budova má čtyři patra, každé z nich je zasvěceno jinému hudebnímu stylu: jazz, opera, klasická nebo současná hudba. Celý projekt zaštítil architekt Zdeněk Pšenička, interiér pak navrhli architekti Rocco Magnoli a Lorenzo Carmellini z italského studia Spatium, poté dozařizovala designérka Katrin Herden.

Připravila E. Stachová
Foto Lubomír Fuxa a archiv Aria Hotel

1 | 3 | 4
2 | | 5

1 - Hotelové lobby
2 - Výhled z terasy na Malou Stranu
3 - Průčelí z Vrtbovské zahrady
4 - Pokoj 412, Billie Holiday
5 - Atrium

abitare

Showroom Kováků 28 - Praha 5 Smíchov **www.abitare.cz**
+420 224 923 559 – shop@abitare.cz – pro zákazníky parking

Petr Soukup

Petr Soukup
M2 Real Estate Development

Motto: "Dobrý architekt zahájí práci dialogem"

Co podle Vás chybí našemu městskému prostředí, aby bylo příjemnější pro život?

Především u nás nevzniká kvalitní parter. Je to zčásti dáno urbanistickým založením našich měst - ulice nejsou dostatečně široké - a také velkým ekonomickým tlakem, investoři se snaží maximálně zastavět každý metr čtverečný. V našich klimatických podmínkách může na rozdíl od jižních zemí ulice "žít" jen krátce. Také si stále neseme jako dědictví minulosti negativní vztah k veřejnému prostoru, a ten je třeba změnit.

Naše města velmi trpí přetlakem dopravy a nedostatkem parkovacích míst. Pro soukromého investora není zatím výhodné budování parkingů, zde vidím velký úkol pro společné projekty obecní samosprávy a soukromých investorů, i když například v historických jádrech měst je to velmi obtížné. Také je třeba vybavit veřejné prostory restauracemi, sportovišti a zázemím umožnit občanům využívat plnohodnotně městské pozemky jako prostor pro odpočinek a realizaci společenských aktivit. V Praze se to například skvěle podařilo na Ladronce nebo na pankrácké pláni. Potřebujeme více takových míst, aby lidé z měst neutíkali.

Mohou architekti a investoři přispět k tomu, aby lidé lépe porozuměli moderní architektuře?

Myslím, že se již o to snaží. Už i v katalozích typových domů najdeme zajímavé moderní domky, různé soutěže na téma Nízkoenergetický rodinný dům nebo Startovní bydlení také vyprofilovaly poměrně kvalitní architekturu. Každý dobrý projekt posouvá vnímání architektury.
Chyba je, že se lidé se o architekturu začnou zajímat až v okamžiku, kdy vidí stavební ohradu. Architektura si zaslouží být více veřejně prezentována v médiích, na výstavách apod. Většina pražských městských části se tomu již věnuje, například Praha 4 se velmi dobře prezentuje modelem Pankráce.

Podílel jste se na řadě významných developerských projektů v Praze. Měla by nová administrativní a obchodní centra vytvářet nové dominanty, nebo více ctít kontext s prostředím, jehož charakter se vyvíjel po staletí?

Nové stavby určitě musí respektovat své okolí, ovšem bez tendence k historismu. Velmi se mi například líbí část centrálního Londýna mezi katedrálou sv. Pavla a Tate´s Gallery, kde se podařilo citlivě zasadit moderní architekturu do staré městské čtvrti. Administrativní a veřejné budovy dávají architektovi možnost výrazně se umělecky projevit, zvolit si způsob, jakým upoutá svého klienta i veřejnost, která bude jeho dílo užívat. Mám-li hovořit ze svých profesionálních zkušeností, pak architekti nám investorům do značné míry otevřeli oči, přesvědčili nás například, že dům z 30. let má své kouzlo a hodnoty, na které se dá navázat.

Jak vybíráte architekty pro realizaci vašich projektů?

Vždy se snažíme zvolit osobnost, kterou považujeme za nejlepší pro konkrétní účel a místo. V Karlíně jsme postupně připravili 5 projektů s Ricardem Bofillem a bylo to správné - tyto objekty na sebe navazují a navzájem na sebe reflektují. Jako jedna z prvních společností u nás jsme uspořádali vlastní architektonické soutěže, které přinesly cenné ponaučení - získali jsme řadu různých pohledů, které nám pomohly utřídit myšlenky a doladit záměry. Tato cesta je značně rozdílná. S předem vybraným architektem vždy postupně spějeme ke stejnému pohledu, zatímco soutěž přinese řadu i zcela odlišných názorů. Výsledek soutěže ale nechápeme jako dogma, dobrý architekt by měl vždy zahájit spolupráci dialogem, respektovat klienta a ukázat mu, jakou cestou se může vydat.

Jak spolupracujete se zahraničními architekty? Existují nějaké rozdíly mezi českými a zahraničními architekty ve stylu práce, přístupu ke klientovi apod.?

Podle mých zkušeností není možné přenést architektonické principy a návrhy od zahraničního autora do českého prostředí bez participace českých architektů a projektantů. Je třeba vytvořit kvalitní tým, který aplikuje myšlenky autora na naše podmínky. Vyžaduje to určitou pokoru, ne však absolutní podřízenost zahraničnímu architektovi.
Při realizaci projektu nevnímám jako rozhodující, z jaké je architekt či klient země, ani jakou metodou pracuje. Když Carlo Baumschlager dostane zadání, přinese dům hotový do detailu. Ricardo Bofill vytvoří základní skicu, která se v podstatě nemění, a o od ní se návrh postupně odvíjí. Má-li architekt od počátku správnou a silnou vizi, logicky vyřeší provozně funkční vazby, navrhne vhodnou tektoniku fasády, pochopí charakter místa a reaguje na něj návrhem se silným architektonickým výrazem, pak klienta přesvědčí a získá jeho respekt. Největší chyba je, je-li architekt servilní.

V současné době u nás vzniká mnoho nových obytných celků. Zatímco v zahraničí patří k jejich součástem standardně i zázemí - obchody, služby, v našich poměrech je to spíše výjimečné. V čem to spočívá?

V historických centrech byly služby a obchody tradičně přímou součástí parteru. V nových obytných čtvrtích, a k těm můžeme počítat i sídliště ze 60. až 80. let, se služby oddělily od bydlení a tento model dosud přetrvává. Kobercová zástavba stovek rodinných domů, které vyrůstaly v 90. letech na polích za vesnicemi bez jakékoliv infrastruktury, jsou nešťastnou variantou a myslím, že si to již klienti začínají uvědomovat. Odpovědnost nevidím vždy výhradně jen na developerovi, ale také na obecních samosprávách, které vybírají developerské příspěvky a mají možnost situaci ovlivnit. Za posledních 10 let se způsob nakupování a využívání služeb změnil. Nyní se už realizují projekty, které zázemí zahrnují, například v Praze na Harfě. Některé nové obytné celky však nemají dostatečnou kapacitu, budování služeb je ekonomické jen v souboru určité velikosti.

Připravujete nějaké projekty komfortního bydlení?

V Praze v Modřanech, v blízkosti areálu bývalé Chirany připravujeme rezidenční a částečně komerční čtvrť se službami. Pracujeme také na projektu dvou kompletně bezbariérových domů na sídlišti Červený Vrch se dvěma podlažími vyhrazenými pro služby. Samotnou náplň ukáže poptávka místních obyvatel.

Jakou váhu má podle vašich zkušeností u rezidenčních projektů kvalita architektury ve srovnání s lokalitou a cenou? Dá se vysledovat nějaký vývoj?

Tyto aspekty jdou ruku v ruce, ale dobrá lokalita je vždy prvotní. Ta umožní více investovat do kvalitní architektury, protože za bydlení v dobré lokalitě je klient ochoten více zaplatit a také více očekává. Je tedy základním předpokladem vyšší kvality a ceny projektu, na druhou stranu ale nelze jednoznačně říci, že s levnějším bydlením se pojí špatná architektura. Úroveň architektury vždy odráží úroveň poptávky.

Renomovaní architekti i investoři ve světě se snaží realizovat energeticky úsporné projekty, tato koncepce se do značné míry také stává otázkou prestiže. U nás jsme v tomto směru dlouho zaostávali. Mění se nyní tento trend?

Architekti mají vždy snahu přinášet něco nového, což ovšem zvyšuje cenu stavby. Podstatné je, že dnes dochází ke změně v myšlení developerů a investorů. Ti se snaží technické novinky a ekologické myšlenky využívat ve svůj prospěch. Mohou pak takovýto projekt lépe prezentovat proto, že nájemníkům snižuje provozní náklady a šetří životní prostředí. V našich klimatických podmínkách, vyznačujících se velkými teplotními rozdíly mezi létem a zimou, složitě a nákladně řešíme dilema mezi maximálně prosklenou fasádou a dobrou tepelnou izolací objektu, chlazením v létě a zateplováním v zimě. Poptávka po energeticky úsporných projektech poslední dobou jednoznačně roste, v alternativních energiích vidím budoucnost.

V minulosti měla každá země svůj charakteristický stavební styl, francouzská gotika se lišila od německé a podobně. Dnešní architektura se globalizuje, v New Yorku vyrůstají stejné mrakodrapy jako v Pekingu. Spějeme ke ztrátě identity?

Svět architektury se zmenšil, stejně jako svět businessu. Špičkové ateliéry navrhují centra nadnárodních společností ve všech velkých metropolích, celý svět je poznamenán rukopisem týchž autorů. Hlavní příčinu určité anonymity moderní architektury však vidím v technickém pokroku. Stavebnictví bylo v dějinách vždy limitováno místními klimatickými podmínkami a zdroji materiálů.
Ve Středomoří vyrůstaly kamenné domy, které tlumily polední žár a loubí a patia vytvářela příjemný stín, jiný recept na boj s horkem měli stavitelé hliněných příbytků v severní Africe, anglické domy z režných cihel po staletí odolávaly větrům a dešťům. Dnešní moderní technologie a materiály umožňují realizovat prakticky kdekoliv cokoliv a stírat tak rozdíly mezi regiony. Dobrý architekt by ale měl umět ve svém návrhu jasně odkázat na charakter a jedinečnost místa, kde dům stojí. Ve světě najdeme řadu inspirujících příkladů (Getty's center LA, práce Santiaga Calatravy).

Petr Soukup (1964)
Vystudoval nábytkářskou školu, v 90. letech působil jako asistent architekta v České televizi a manažer ve společnosti DATART. V r. 1997 spolu s dalšími 3 partnery založil společnost Real Estate Karlin Group a manažersky se podílel na přípravě a realizaci administrativních objektů Palác Kalrím (21 000 m² užitné plochy), Corso Karlín I, II a III (celkem 40.000 m²), Nový Karlín, Crystal Karlín a CUBUS. Koordinoval projekt konverze Libeňských doků na administrativně rezidenční komplex a řídil řadu dalších projektů (Rezidence Kolárova, Kotelna, Cornloft Šaldova). Od r. 2003 působí jako vedoucí projektový manažer společnosti M2 Real Estate Development, řídil rozsáhlý urbanistický projekt pro ruský Novosibirsk. V souasné době pracuje na realizaci rezidenčních projektů Nikolajka, Červený vrch, Chirana, Čelákovice a na revitalizaci industriální zóny v Praze 8 (Praga - Pernerova).

Připravila: E. Stachová
Foto Lubomír Fuxa

Petr Soukup
M2 Real Estate Development
Thámova 18, Praha 8
www.m2.cz

PORSCHEWORKSBENE

ÚSPĚCH VYŽADUJE VLASTNÍ IDENTITU. IDENTITA VYŽADUJE PROSTOR. KANCELÁŘ VYŽADUJE BENE.

Společně se zákazníky a partnery vyvíjí Bene inovativní řešení kancelářského prostoru, které prostorově odrážejí a ztělesňují firemní kulturu a identitu. Urychlují pracovní procesy a lze je rychle a s nízkými náklady přizpůsobit změněným rámcovým podmínkám. Pro tento účel nabízí Bene komplexní portfolio pro všechny oblasti kancelářského prostoru, jež zahrnuje inteligentní koncepty a prvotřídní výrobky a služby. Uspořádání a zařízení kanceláře se tak stává nástrojem řízení a důležitým faktorem pro úspěch vaší firmy. Bene Praha, spol. s r.o., Belgické 20, CZ-12000 Praha 2, Tel. +420-221 507-511, Fax +420-221 507-593, E-Mail praha@bene.com www.bene.com.cz

bene

bene

AKTIVNÍ HRÁČ

Banka Santander Consumer Bank v německém Mönchengladbachu se odvážně pustila do vytváření nového světa pro své klienty a zaměstnance.

Prezentovat a vytvářet mobilitu – tak zní filozofie tohoto poskytovatele finančních služeb. Správnost této myšlenky potvrzuje i obchodní úspěch: Santander Consumer Bank získává neuvěřitelně rychlým tempem soukromou i komerční klientelu po celém světě. Deklarovaný cíl pro výstavbu nového sídla firmy v Německu spočíval ve vytvoření prostoru pro flexibilitu a kreativitu. Členy vývojového týmu se stali špičkoví stratégové, projektanti a výrobci, kteří tak dali vzniknout mimořádnému pracovnímu prostředí – a to i díky přispění firmy Bene. Tento úspěšný nadnárodní dodavatel vybavení pro kancelářské prostory vyvinul speciálně pro zdejší pracoviště stoly a nábytek vyhovující požadavkům expertního vývojového týmu.

Odvážná metoda

Srdce nového ústředí podniku tvoří zcela nový koncept pro pracovní postupy a procedury. V souladu s přáním banky Santander má být práce organizována rychleji, lépe a na osobitější úrovni. Málo místa pro individuální činnost a hodně prostoru pro týmovou práci, projekty, prezentace, konference – tak zní zadání pro vybavení prostoru. Nový koncept výrazně překračuje obvyklou diferenciaci mezi prací a komunikací a vytváří samostatné podpůrné zařízení pro různé druhy činností.

Čistý layout

Kancelář typu „open office" s 80 místy se stává osobitějším prostorem pro denně se měnící práci. Individuální podobu totiž nedostává samo místo, jak je tomu u tradičního rozvržení kancelářského prostoru, nýbrž příslušná činnost. Ergonomická, logicky uspořádaná pracovní místa slouží především potřebám individuální činnosti. Pro týmovou práci na projektech jsou na výběr projektové místnosti. V nich se na určitou dobu setkávají ti, kteří společně s ostatními hledají kreativní inovativní řešení. Podle přání lze individuálně uspořádat vždy čtyři pojízdné stoly, úložné skříňky u stěn skrývají potřebné podklady. Soustředěné přemýšlení podporují „think-tanks". Ukrývá se sem ten, kdo chce nerušeně zpracovat určité téma, kdo chce mluvit v soukromí nebo kdo své sny mění v realitu. Neformální výměnu myšlenek naproti tomu posilují tzv. „touch-down", zóny pro rychlý rozhovor u stolku ke stání, na přání s připojením k digitální síti. Ke stejnému účelu slouží „business lounges", nabízející však více útulnosti. Formální jednání nebo telefonické konference se odehrávají v zasedacích místnostech, ty jsou rovněž zařazeny v každém sektoru budovy.

Kreativní vrchol firemního ústředí tvoří vzájemně splývající prostory klidové zóny („chill-out"), kavárny, občerstvení a restaurace v přízemí. Zde lze na vlastní kůži pocítit, co si tým expertů slíbil realizovat: ekonomicky smysluplnou optimalizaci ploch ve spojení se zvýšením intenzity práce a komunikace. Koncept vyžadující pro své uskutečnění průběžnou péči. Právě na tomto místě mohla firma Bene dokázat své přednosti: schopnosti tohoto jedinečného výrobce sahají od kreativity přes plánování až po zařízení kompletní budovy a v neposlední řadě po mistrovské logistické výkony při dodání.

Údaje o projektu

Projekt: Santander Consumer Bank, Mönchengladbach
Architektonický návrh: HPP, Düsseldorf
Realizace: Bene GmbH, Essen
Nábytek: Bene, Bill Station, Borks, Gubi, Interstuhl, Moroso, Walter Knoll, Wilkhahn, Zanotta
Rozsah projektu: 18 000 m² kancelářské plochy
Ekonomičnost využití plochy: 15 m² / pracovní místo
Pracovní místa: 1 200 pracovních míst, 50 pracovních míst pro management, 38 zasedacích místností v běžných podlažích, 20 projektových místností, 57 think-tanks
Zvláštní zóny: školicí sál, konferenční sál, kavárna, kasino, „chill-out", venkovní gastronomie, speciální nábytek a čekací zóny v běžných podlažích
Fotografie: Marcus Schwier, Düsseldorf

O značce Bene

Bene je přesvědčena, že existuje jasná souvislost mezi uspořádáním kancelářského a pracovního prostředí, firemní kulturou a úspěšností dané firmy. Bene se zabývá vývojem, designem i výrobou a poskytuje poradenské a prodejní služby, to vše „pod jednou střechou". Společnost má 78 poboček ve 30 zemích a zaměstnává po celém světě 1 457 zaměstnanců. V obchodním roce 2007/08 dosáhla skupina Bene konsolidovaného obratu ve výši 252,5 mil. EUR. Bene má vedoucí postavení na trhu v Rakousku a je na šestém místě v Evropě.

Kontakt:

BENE Praha, spol. s r. o.
Belgická 20
120 00 Praha 2
Česká republika

Tel.: +420 221 507 511
Fax: +420 221 507 593
E-mail: praha@bene.com
Internet: http://bene.com.cz

Otevírací doba:
po – čt: 09.00 až 17.00 hod.
pá: 09.00 až 15.30 hod.

Martin Kokta

Přednáška: Mobilní architektura - nový životní styl
Přednášející: Martin Kokta
Termín konání: středa 1. 10. 2008 v 17.00 hodin
Místo konání: Americké centrum, Tržiště 13, 118 00 Praha 1
Organizátor: Americké centrum, Cubespace
Záštita: Velvyslanectví Spojených států amerických
Partneři: Architecture Week 2008, Česká spořitelna, Centrum pro počítačovou grafiku, Kingspan, Philips
Mediální partneři: Architekt, e-Architekt
Partneři zahraniční architektury: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

Na letošních Stavebních veletrzích Brno představil váš ateliér projekt Cubespace. Co vás inspirovalo a co předcházelo této prezentaci?

Myšlenka projektu Cubespace je trochu dlouhodobější záležitost. Ve vážnější podobě se zrodila zhruba před dvěma a půl roky, kdy jsme s kolegou byli zklamáni úrovní a stavem některých

drobnějších projektů, jež vznikaly na území České republiky. To zklamání vyplývalo hlavně z celkové koncepce a pojetí celých území, kvality architektonického zpracování a hlavně technologických postupů při realizaci staveb. Chtěli jsme hledat nové směry, které by mohly nabídnout zajímavá řešení, využití nových technologií a takový způsob zpracování, jenž by umožnil i zajímavou cenu. Naskytla se myšlenka rostoucího domu, který by se dal podle potřeb investora libovolně rozšiřovat, měnit, popřípadě přemisťovat na jiný pozemek apod. Zpočátku jsme uvažovali o drobných investorech, kteří by si mohli dovolit vyšší třídu hned v začátku a postupně ji rozšiřovat, ale postupem času a vývoje jsme se přenesli i do dalších skupin investorů a rozsahu jednotlivých projektů. Myslím tím, že kromě oslovení developerských společností se snažíme zaměřit i na státní správu, municipální projekty a mnoho dalších.

Čerpali jste náměty doma, nebo jste se inspirovali v zahraničí?

Rádi se inspirujeme zahraničními projekty, ale v tomto případě jsme to udělali v podstatě naopak. Na zelené louce jsme hledali sami něco, co by u nás bylo použitelné, recyklovatelné, dostupné, neboť jsme si uvědomovali, že se z projekčně-architektonického ateliéru staneme i realizátorem, což byla pro nás téměř nová disciplína. Uvědomili jsme si základní předpoklady pro nosné konstrukce a naše náročné požadavky na technologie, které by zaručily správnou funkčnost staveb. Když jsme našli prostředky k našemu záměru, začali jsme řešit konstrukční a technologické potíže, které nám zabraly většinu času. Učili jsme se využívat speciálně upravené nosné konstrukce, jejich správnou skladbu, která samozřejmě měla zaručit i další nároky na napojení ostatních modulů, mobilitu a mnoho dalšího. Během procesu jsme naráželi na různá úskalí, kdy jsme se chtěli inspirovat v zahraničí. Zjistili jsme však, že podobné projekty většinou byly v jiných podnebných pásmech (alespoň ty pěkné) a neřešily technologickou funkčnost. Tak jsme komunikačně zůstali u designu, který dosud s některými ateliéry z celého světa konzultujeme. Jak ale všichni víme, inspirace je jedna věc a vlastní rukopis věc druhá. A ten si myslím, že máme. Jednoduše řečeno, máme ucelený koncept, který v našich poměrech funguje s architekturou a designem, který lze libovolně upravovat podle potřeb investorů.

Jaká je odezva? Koho podle reakcí váš projekt oslovil?

Vzhledem k tomu, že jde o ojedinělý projekt, byť v zahraničí je již běžně používán, na českém trhu si stále hledá své uplatnění. Za dobu, kdy se snažíme naším projektem otevřít problematiku modulové výstavby, jsme zjistili, že laická, ale i odborná veřejnost je ve své podstatě konzervativní. Hledali jsme také, jakým způsobem trh oslovit a představit nové technologie, myšlení, navrhování staveb a také realizaci projektu. Co mě asi nejvíc zarazilo, byl fakt, že nikoho v první fázi nezajímá technologie stavby, ale spíš cena, následně design. Postupem času jsme našli uplatnění snad ve všech oborech a hledáme stále další novinky a programy, abychom mohli nabídnout co nejširší možnosti. Situace nyní je jiná a naši klienti, kteří s námi spolupracují, pochopili myšlenku našich projektů, jejich ekonomičnost a variabilitu. Vedle koncového zákazníka, který náš systém bere třeba jako svůj životní styl, mohu dodat, že developerské aktivity nacházejí čím dál větší uplatnění a pochopení našeho systému.

V čem je podle vás hlavní přednost Cubespace oproti klasickým stavebním postupům?

Každá technologie a nový či zaběhlý stavební systém má své výhody a nevýhody. Je ale velice důležité vybrat tu nejvhodnější na konkrétní projekt. Co se týká Cubespace, na první pohled nerozeznáte rozdíl od tradičních postupů, vypadá stejně jako ocelový, zděný či monolitický skelet administrativní budovy, která je krásně opláštěna skleněnou nebo alukobondovou fasádou. Jsou zde ale další prvky, které je už

Lecture: Mobile Architecture: the new lifestyle
Lecturer: Martin Kokta, Cubespace
Date: Wednesday 1. 10. 2008 at 5 pm
Place: Americké centrum, Tržiště 13, 118 00 Prague 1
Organizer: Americké centrum, Cubespace
Patronage: Velvyslanectví Spojených států amerických
Partners: Architecture Week 2008, Česká spořitelna, Centrum pro počítačovou grafiku, Kingspan, Philips
Media partners: Architekt, e-Architekt
Partner sof the lectures on foreign architecture: For Arch, Gaggenau, Polytrade CE

nutné rozlišovat, a to především bezpečnost, normy a spousty dalších překážek, které asi není nutné nyní rozebírat. Pokud bych měl hovořit o pozitivech, mohu říci, že několik předností máme. Jednou z těch hlavních je nekonečná variabilita skladby modulů různých velikostí, možnost dodatečného navyšování kapacity. To je třeba úskalí navrhování ubytovacích zařízení a hotelů, kdy je projekt buď nadhodnocen, nebo podceněn. Dále je také velmi důležité, že se celá "stavba" vyrobí v tovární hale a jednotlivé moduly se transportují na konkrétní pozemek. Znamená to např. minimální manipulaci na staveništi ve velmi krátkém časovém intervalu, minimální zátěž prostředí v místě stavby (zábory, sousedi apod.), nesrovnatelnou rychlost výstavby na pozemku ve srovnání s tradičními postupy, možnost celoroční realizace,

neboť moduly mohou po usazení okamžitě fungovat, a při dokončovacích pracích je možný i mokrý proces. Pak je to už zmíněné navyšování kapacity - anebo dokonce její snižování. Projekt má i další přednosti, které se vážou k jednotlivým typům, ale to bychom zabíhali příliš do podrobností. Poslední je snad tvrzení "čas jsou peníze", což je pro developera obzvlášť důležité...

Můžete krátce přiblížit proces realizace?

Celkový proces bychom mohli rozdělit na dvě fáze - přípravnou a realizační. V té první v podstatě postupujeme standardně jako u jakéhokoli stavebního projektu - čili po první konzultaci následuje příprava hmotové studie pro vydání územního souhlasu, pokud je to nutné, tak dokumentace pro územní rozhodnutí, stavební dokumentace pro stavební povolení a následně prováděcí dokumentace. V posledním bodu je jistá výhoda v tom, že prováděcí dokumentaci nahrazujeme výrobní, tudíž vycházíme z jednotlivých specifických pravidel modularity. Tím investor ušetří zásadní částku v přípravné fázi. Co se týká časového horizontu: Od studie po vydání stavebního povolení pro menší projekt do 150 m² potřebujeme v ideálním případě tři měsíce, nad 150 m² tři měsíce a více. Podstatná je délka "fáze dvě", která se pohybuje u menších projektů zhruba jeden měsíc za běžného provozu v hale a následně jeden den až týden na pozemku, kdy stavbu předáváme na klíč kompletně hotovou investorovi. Délka realizace na pozemku je variabilní kvůli volbě materiálu fasády nebo členitosti interiéru a napojení jednotlivých modulů. Když obě skupiny spojíme v časové křivce, získáme velmi zajímavé číslo.

Variabilita vašich staveb má širokou škálu uplatnění. Na jaký sektor trhu se chcete zaměřit?

Jsme tak trochu individualisté a nechceme se vydat cestou typových projektů. Tím neříkám, že je absolutně vylučuji, protože máme program i pro tzv. startovní či sociální bydlení. Základním kamenem je opakovatelná modularita "lego pro dospělé", ale pokaždé jinak a originálně. Moduly dávají prostor pro individuální projekt. Kromě programů, které jsme již zpracovali (solitérní stavby, wellnes, RD, uby-tovací jednotky, mobilní office, prodejny, hotely, školy, DPS apod.) se budeme zaměřovat na náročnější klientelu, která chce přidanou hodnotu svých projektů a zároveň kvalitní zpracování.

Jak v této souvislosti reaguje na projekt veřejná správa a developeři?

Je to individuální a záleží to i na konkrétních lidech, s nimiž jednáme. Většinou však máme dobré zkušenosti a několik zajímavých projektů již nyní připravujeme.

Na loňském Architecture week jste se účastnil jako spoluvysta-vovatel. Co chystáte pro letošní zářijovou přehlídku?

V loňském roce jsme se účastnili formou výstavy a nyní bychom chtěli připravit další program orientovaný na modulární a mobilní design. Máme připravenou interaktivní expozici a přednášku na téma modulární výstavba. K tomu

ještě jedno překvapení, které necháme prozatím v tajnosti, a zveme všechny na Architecture week 2008, kde budete moci objevit spousty dalších skvělých projektů, partnerů a přátel.
Více na www.cubespace.eu

1 | | | 4
| 2 | 3 | 5

1 - Řadová bytovka - druhá fáze
2 - Rodinný solitér
3 - Tetris hotel
4 - Wellness
5 - Interier

Hagos vás zve na setkání s italským designerem Marco Acerbisem a firmou FontanaArte

místo konání
pasáž B , 1. polopatro galerie
dne 9. října 2008 od 13 hod

program:
- Marco Acerbis - designer
- Sergio Liverani - architectural and contract director
- ochutnávka italských vín

Výrobky FontanaArte jsou vystaveny na výstavě:

art & interior, Veletržní palác
stánek A42

hagos www.hagos.cz

FontanaArte www.fontanaarte.it

Polaris, Marco Acerbis, 2007

art & interior®

9. - 12. 10. 2008

Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, Praha 7
Otevírací doba: ČT: 12.00 • 20.00 • PÁ: 12.00 • 20.00 • SO: 10.00 • 20.00 • NE: 10.00 • 18.00 hodin

KOMPLEX VÝBĚROVÝCH VÝSTAV MODERNÍHO DESIGNU, NÁBYTKU, ARCHITEKTURY A DEVELOPMENTU

NAVŠTIVTE TAK TROCHU JINOU VÝSTAVU

Happy Home
Týdenní speciální autobusová doprava po vybraných developerských projektech zdarma

www.artinterior.cz

GESSI

CATALANO™

Toto je osobní pozvánka

Dovolujeme si Vás tímto pozvat na exkluzivní prezentaci dvou vyndávajících světových společností

GESSI CATALANO™

místo
výstava art & interior, veletržní palác, praha
pasáž B, 1. polopatro galerie dne 10. října 2008 od 15:30 do 18:00

program
15:30 ochutnávky italských specialit a vín
16:00 prezentace společnosti GESSI
17:00 prezentace společnosti CATALANO

na výstavu si s sebou vezměte přiloženou koláž - bude Vám vyměněna za platnou vstupenku
svou účast potvrďte, prosím, na níže uvedené adrese

těšíme se na Vás

VYBAVENÍ KOUPELEN

www.vybavenikoupelen.cz/registrace

Společnost VELUX vyhlásila ve spolupráci s Mezinárodní unií architektů (UIA) a Evropskou asociací pro vzdělávání architektů (EAAE) už 3. ročník soutěže International VELUX Award 2008, která je určena nejen studentům, ale i jejich pedagogům. Soutěž je přístupná kreativním nápadům a návrhům o úloze denního světla v architektuře, a to nejen jako designového prvku nebo externího faktoru, ale i jako nejdiskutovanějšího tématu současnosti. Slavnostní vyhlášení výsledků soutěže proběhne 7. listopadu v Benátkách.
Cílem soutěže International VELUX Award 2008 pro studenty architektury je podpořit a vyzvat studenty k zamyšlení se nad tématem slunečního a denního osvětlení v tom nejširším smyslu, k vytvoření hlubšího poznání tohoto specifického a stále důležitějšího zdroje světla a energie.

Souhrnným tématem soutěže International VELUX Award 2008 je "Světlo zítřka". Objektivní dialog k "Světlu zítřka" vyžaduje experimentální přístup a nezávislé uvažování. Soutěž se proto snaží o zkoumání hranic denního světla v architektuře, včetně estetiky, udržitelnosti a vzájemné interakce budov a okolního prostředí. Soutěž se neomezuje na použití produktů VELUX.

Mezinárodní porota soutěže se sešla při příležitosti XXIII. Světového kongresu UIA v Turíně ve složení Hani Rashid (USA), Enrique Browne (Chile), Huat Lim (Malajsie), Eva Jiřičná za UIA (Velká Británie), Francis Nordemann za EAAE (Francie) a Michel Langrand, generální ředitel VELUX Francie. Porota, jejímž předsedou byl Hani Rashid, vybrala tři vítězné projety a osm čestných uznání.

Slavnostní vyhlášení a udělení cen se uskuteční 7. listopadu 2008 v italských Benátkách. Vítězové si odnesou odměny v celkové výši 30 000 EUR.
Mezinárodní soutěž International VELUX Award se koná každý druhý rok.

Další informace a aktuality naleznete na adrese www.velux.com/iva.

Enrique Browne (Chile)

Členové poroty International VELUX Award 2008

Hani Rachid (USA), ředitel Asymptote Architecture

Hani Rashid, narozený v Egyptě, je ředitelem newyorské společnosti Asymptote Architecture. Působil jako profesor na nejprestižnějších evropských a amerických univerzitách. Jeho tvorba zaujímá přední místo v oblasti technologických inovací v architektuře a designu. Společnost Asymptote v současnosti pracuje na realizaci širokého spektra zakázek v USA, Nizozemí, Maďarsku, České republice a v Mexiku. V rámci své akademické kariéry Rachid dosud působil např. jako hostující profesor na Královské akademii krásných umění, Škole architektury v Kodani, Harvardské škole designu Graduate School of Design, Berlage institutu v Amsterdamu nebo ve Švýcarském federálním technologickém ústavu (ETH) v Curychu. Od roku 1989 působí Hani Rachid jako docent na oddělení architektury na Graduate School of Architecture Kolumbijské univerzity.

Matthias Sauerbruch (Německo/Velká Británie), ředitel Sauerbruch Hutton Mathias Sanerbruch

je partnerem a spoluzakladatelem spolku architektů Sauerbruch Hutton založeného roku 1989 v Londýně. Produkce spolku, který nyní sídlí v Berlíně, je proslulá architektonickými díly vyznačujícími se souhrou nejrůznějších designérských nápadů, ohleduplností k životnímu prostředí a zkoušením nových materiálů. Svou pozornost soustředí tato mezinárodní společnost na nízkoenergetické budovy. Věnuje se navrhování komerčních i soukromých prostorů, vedení projektů

Hani Rachid (USA)

Eva Jiřičná (CR/UK)

Huat Lim (Malajsie/UK)

Francis Nordemann (Francie)

Matthias Sauerbruch (Německo/UK)

Michel Langrand (Francie)

památkové péče a plánování městského designu. Od svého založení v roce 1989 získal spolek Sauerbruch Hutton již celou řadu národních a mezinárodních cen včetně prestižní ceny za architekturu Ericha Schellinga za rok 1998.

Enrique Browne (Chile), ředitel Enrique Brown & Associates

Enrique Browne je předním myslitelem a designérem moderní latinskoamerické architektury. Ve své tvorbě zastává tradiční přístup, ale aplikuje ho na čistě moderní design a kombinuje ho s novou interpretací hispánské tradice květinových pergol. Tímto způsobem se snaží snižovat spotřebu energie v budovách. Browne již získal mnoho cen na mezinárodních soutěžích v Chile, Argentině, Bulharsku, Itálii, Ekvádoru, Izraeli, Kostarice, Španělsku a USA.

Huat Lim (Malajsie/Velká Británie), ředitel ZIgDesign

Globální přístup Huata Lima vychází z jeho 22-ti leté kariéry, v níž měl možnost spolupracovat s nejuznávanějšími a nejslavnějšími architekty na světě, např. Lordem Fosterem, Zahou Hadid nebo architekty z Francois-Jourda Perraudin. Tvorba ZIgDesign je založena na myšlence, že architektura má být zaměřena na lidi, nikoliv na styl nebo na to, aby vyhrála v nějaké soutěži krásy. Prostředí konkurence však ZIgDesign vítá.

Eva Jiřičná (Česká republika/Velká Británie), ředitelka Eva Jiricna Architects

Eva Jiřičná se narodila v Československu, ale již přes 30 let žije v Londýně. Její tvorba zaujímá přední místo na poli formálních a technologických inovací. Charakterizuje ji důkladně propracovaný design soustředící se na detail a využívající vysoce moderní přístup k tradičním materiálům sklu, oceli a kameni.
V posledních deseti letech byl přínos Evy Jiřičné v oblasti architektury a designu ohodnocen různými osobními vyznamenáními, byla např. jmenována "královskou průmyslovou designérkou" (Royal Designer for Industry, RDI), získala řád "velitelky britského impéria" (Commander of the British Empire, CBE) nebo čestného člena Amerického institutu architektů (American Institute of Architects, A.I.A.). Eva Jiřičná v porotě zastupuje Mezinárodní unii architektů (International Union of Architects, UIA).

Francis Nordemann (Francie), architekt, Projektant a designér urbanistických plánů, viceprezident Evropské asociace pro vzdělávání architektů EAAE.

Franics Nordemann je profesorem na Pařížské škole architektury v Belleville. Ve své soukromé profesionální praxi se soustředí především na projekty rezidenčního bydlení a městského designu. Stavby podle jeho projektů jsou realizovány ve Francii, Itálii a v USA.
Nordemann působí jako hostující profesor na Univerzitě v Kentucky, Kolumbijské univerzitě a Pensylvánské univerzitě. Jako profesor učí také na lyonské Ecoles d'Architecture ŕ l'Ecole de Lyon a normandské l'Ecole de Normandie. Francis Nordemann v porotě zastupuje Evropskou asociaci pro vzdělávání architektů (EAAE).

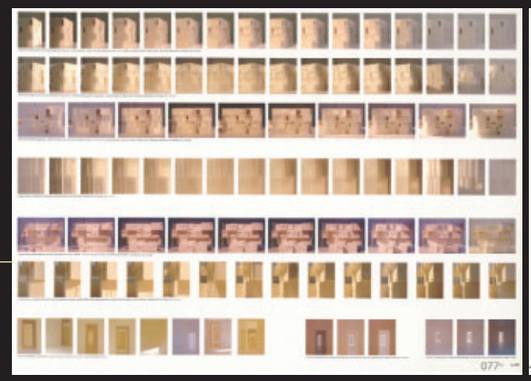
Michel Langrand (Francie) prezident VELUX France

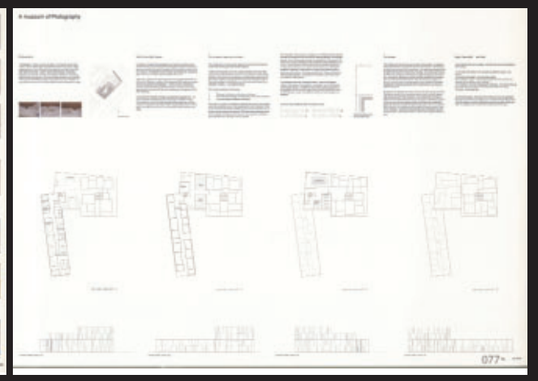
Držitel titulu MBA, Le Havre- Caen. SEP Stanford University.
Michel Langrand v porotě zastupuje společnost VELUX. V rámci své kariéry dosud zastával funkce v oblasti marketingu a obchodního managementu v důležitých společnostech z oblasti stavebnictví, např. společnosti SOMFY - HIAB-Foco nebo Atlas Copco ve Francii. Pro společnost VELUX pracuje Michel Langrand od roku 1992, kdy se stal jejím generálním ředitelem, a od roku 1993 působí jako prezident VELUX France. Michel Langrand byl zvolen prezidentem asociace "Promotoit" a prezidentem asociace "Negobois".
V roce 2006 byl oceněn vyznamenáním "Rytíř řádu umění a literatury" (Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres).

International VELUX Award 2008

První cena Louise Grunlund, Dánsko

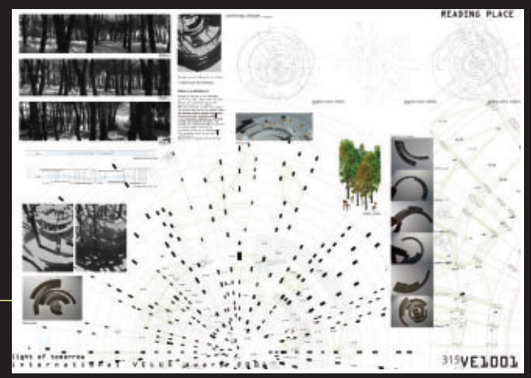
Ve svém projektu "Muzeum Fotografie" Louise používá jako metaforu pro definici a konstrukci muzea fotografie fotoaparát. V lednu 2006 tato mladá architektka absolvovala School of Architecture v Kodani a projekt prezentovaný v rámci International VELUX Award představuje její diplomovou práci.

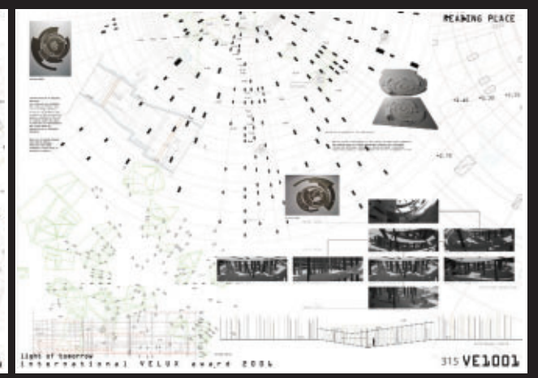




Druhá cena Gonzalo Pardo Diaz, Španělsko

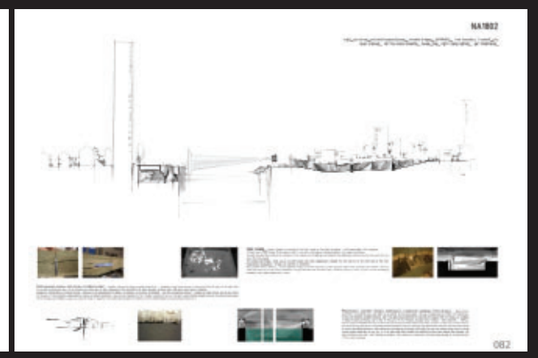
Autor je držitelem několika mezinárodních i národních architektonických cen. Jeho projekt "Místo ke čtení" představuje trojrozměrnou síť - nikoli klasickou stavbu, ale prostor, skládající se z jednotlivých útržků, jež se neustále mění: pracovní stůl, prostor ve výstavbě, dorůstající les.





Třetí cena Anastasia Karandinou, Velká Británie

Autorka projektu pochází z Atén, nyní ale studuje ve Skotsku a svým projektem "Lehké neviditelné mosty" reprezentuje Velkou Británii. Téma soutěže přivedlo Anastasii ke spojení teoretických znalostí o vlastnostech světla s jejím praktickým výzkumem prováděným v Šanghaji.



Vítězné projekty soutěže International VELUX Award 2006

Výsledky soutěže International VELUX Award 2006 byly vyhlášeny na slavnostním ceremoniálu v Guggenheimově muzeu ve španělském městě Bilbao.

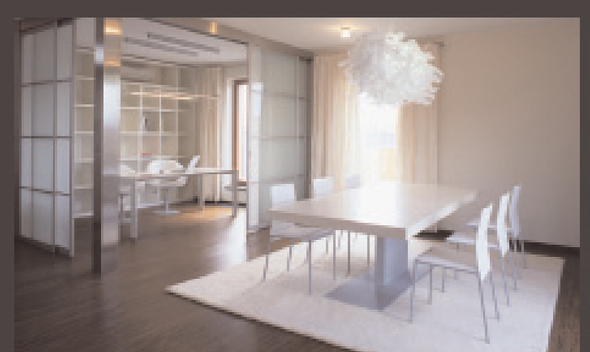
International VELUX Award 2008 for students of architecture

VELUX®

Kromě těchto tří vítězných projektů udělila porota 17 čestných uznání studentům z devíti zemí.

mminterier®

www.mminterier.cz

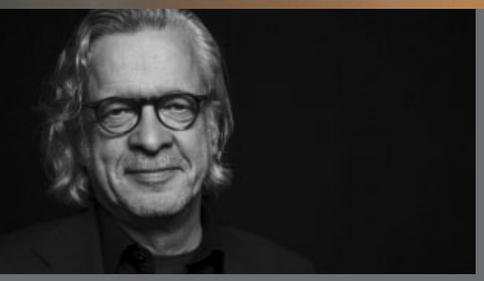


www.defakto.cz

Vejvodova 447/3 Praha 1 110 00
Kořenského 1107/15 Praha 5 150 00

... design by de.fakto

Reinhard Segers



Designér společnosti Gaggenau

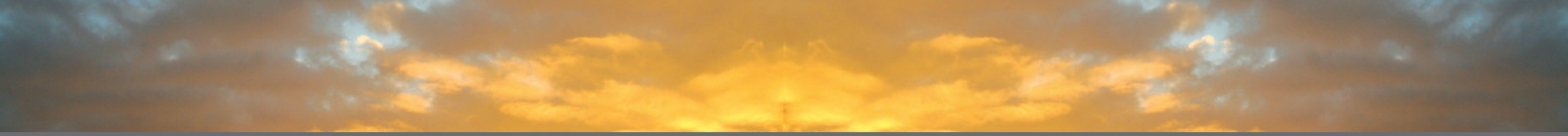
Reinhard Segers, nar. 1944
Získal vzdělání a byl zaměstnán v oddělení analytické biochemie farmaceutické firmy, poté studium industriálního designu v letech 1967-1971.
Do roku 1981 zaměstnán u firmy Schlagheck & Schultes Design München v Mnichově, poté jako osoba samostatně výdělečně činná, mezi jiným pro firmy Siemens AG, BASF, AGFA, Rollei, Adidas, f2, Juvena, Montblanc a ARRI. Získal několik cen za design, kromě jiného 2 "oskary" za "Engineering and Design" filmové akademie v Hollywoodu za profesionální filmové kamery (ARRI-Mnichov/Vídeň).
Od roku 1990 je zodpovědný za design spotřebního zboží a dopravních prostředků Siemens AG, od roku 1997 zaměstnán ve firmě Siemens pro účely designu a veletrhů Siemens Design & Messe GmbH.
Od 1999 jako designér u Gaggenau domácí spotřebiče (Gaggenau Hausgeräte GmbH) zodpovědný za průmyslový design, tvorbu výstavních prostor a prezentací firmy na veletrzích po celém světě.

REZIDENCE MUSEUM

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Bosch**
Místo:	Denver, USA
Developer:	Mile High Development & Corporex Colorado
Architekt:	Daniel Libeskind
Počet obytných jednotek:	145
Dokončení:	2006

Kde je umění, tam je domov

Architekt Daniel Libeskind navrhl rezidenční komplex Museum tak, aby zapadl do tvůrčí atmosféry centra Denveru, tavícího kotle umění, divadla a architektury. Geometrické linie, neodrazové sklo a výjimečná prostornost, to jsou klíčové charakteristiky budovy. Stojí přímo naproti Uměleckému muzeu v Denveru, jehož přístavbu také navrhoval architekt Libeskind.
Je to skutečný domov pro každého, kdo umí ocenit umění.



Stanovisko k designu

Zda je porozumění designu lepší než dřív, o tom se odvažuji vážně pochybovat. Spíše jsem toho názoru, že se design stává ve velkých oborech více a více pojivem všelijakých nedostatků, povrchnosti a líbivosti. Inflační využívání designu v posledních letech se mění na negativní. Krásný obal a za ním nic. "Designový nábytek" je v poslední době označením pro nepohodlné předměty s následnými poruchami držení těla a jinými poškozeními.
Jako přítel dobrého jídla a pití bývám konfrontován také s "designovým jídlem, designovým kořením a designovými nápoji" - jídlem, u kterého dekorace přejímá nejdůležitější roli a víny se sníženou cukernatostí. A pokud se v nejbližší době něco u těchto "designových nemluvňat" nepovede.... I tady na sebe musíme vzít zodpovědnost - bez kompromisů.

SURFERS PARADISE Q1

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Bosch**
Místo:	Surfers Paradise, Austrálie
Developer:	Sunland Group
Architekt:	Atelier SDG
Počet obytných jednotek:	526
Dokončení:	2005

Q1 – Přepych násobený osmdesáti

Věž Q1 působivě dominuje panoramatu proslulého australského Zlatého pobřeží.

Nejvyšší obytná budova na světě nabízí 80 poschodí přepychového bydlení a fascinující panoráma rozprostírající se od příbojem ohraničeného Tichého oceánu k sluncem spáleným venkovským oblastem. Je to architektonické mistrovské dílo ateliéru SDG. Tato jedinečná budova s nápadnou skleněnou fasádou je zasazena do hektarové plochy tropického prostředí s lagunami a vodopády. Představuje globální symbol přepychu a mimořádné architektury.

DUBAI BURJUMAN RESIDENCES

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Siemens**
Místo:	Dubaj, SAE
Developer:	Al Ghurair Group
Architekt:	Kohn Pedersen Fox
Počet obytných jednotek:	244
Dokončení:	2006

Jak dlouho pracujete pro značku Gaggenau?

Asi 12 let.

Proč jste vyměnil mobilní telefony za domácí spotřebiče?

V době, kdy jsem byl zaměstnaný u Siemens Design Messe, jsem pracoval a byl zodpovědný nejen za design mobilních telefonů, ale i lamp, svítidel obecně, rychlovlaků a stánků.
Jako podmínku při přechodu k firmě Gaggeneau před 12 lety jsem požádal, abych měl vedle svých povinností designéra na starosti i veletržní stánky a showroomy. Tak jsme byli schopni po léta vytvářet celkový image značky - proces, který pochopitelně dále pokračuje.

Čím byste byl, kdybyste nebyl designérem?

Myslím, že architekt či fotograf/filmař. Určitě kreativní a nezávislý člověk.

Odkud čerpáte inspiraci? Od předních německých šéfkuchařů?

Vzhledem k tomu, že rád vařím, je toto téma pro mě velmi důležité. Můj první dotaz, když najímám nové lidi zní: Umíte vařit? To je pro mě základní předpoklad. Inspirují mě mé vlastní zkušenosti a neustále se ptám, jak můžeme věci vylepšovat nad rámec toho, jak vypadají dnes. Pochopitelně tu je i spousta impulsů od dobrých kuchařů.

Rezidenční komplex Burjuman leží přímo v srdci Dubaje

Rovnou do středu Dubaje umístili tvůrci rezidenční komplex Burjuman. Navrhoval jej Kohn Pedersen Fox v podobě osmdesáti velmi prostorných dvoupodlažních apartmánů, deseti řadových rodinných domků městského stylu a pěti rozsáhlých ateliérových bytů na střeše. Byly použity nejdražší stavební materiály jako leštěný bambus, tvrdé dubové dřevo a marquina, černý španělský mramor, což vtiskne každé z 244 jednotek její výraznou atmosféru a charakter.

Jaké jsou základní principy designu spotřebičů Gaggenau?

Základními zásadami designu jsou kvalita a výběr materiálu, správná funkce a design, který bude moderní i v budoucích letech. Nevěnujeme pozornost krátkodobým módním záležitostem. Obecně pracujeme podle zásady "méně je více".

Co je na designu spotřebičů Gaggenau natolik jedinečné, že byste to nikdy nezměnil?

Řídím se základním principem: Když navrhujeme nový výrobek, měl by vypadat lépe a budit lepší pocit než jeho předchůdce. Pro firmu Gaggeneau nestačí jen něco mírně vylepšit.

Vaříte rád? Jaký je váš oblíbený recept?

Opravdu nemám žádný oblíbený recept. Jsme od přírody zvědavý a mám rád překvapení. Moje praktická zásada říká, že "to prostě musí být dobré".

Který kuchyňský spotřebič máte nejraději?

Zejména kuchyňské potřeby a zařízení, jako je parní trouba a plotýnka na lívance. Ve snaze udržet v kuchyni čistý vzduch bych dával přednost digestoři AT 400, protože funguje skvěle a zohledňuje celou složitou podstatu vaření. To znamená odsávání vzduchu

MALMÖ HSB TURNING TORSO

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Bosch & Gaggenau**
Místo:	Malmö, Švédsko
Developer:	HSB
Architekt:	Santiago Calatrava
Počet obytných jednotek:	153
Dokončení:	2005

HSB Turning Torso
Na vrcholku světa

V pravém slova smyslu „na vrcholku světa" stojí 179 metrů vysoká věž Turning Torso. Toto mistrovské dílo špičkového architekta Santiaga Calatravy je jediným mrakodrapem v celé Skandinávii, který se může pochlubit celými 54 poschodími. Stavba, skládající se z devíti krychlí nabízí úchvatný pohled na průliv Oresund, přístav města Malmö a dál na otevřené moře. Apartmány byly vybaveny firmou Samark Arkitektur and Design AB moderním skandinávským nábytkem, a tak je interiér stejně pozoruhodný jako exteriér.

ihned nad hrncem, neoslnivé světlo přímo nad prostorem vaření a konečně - což je stejně důležité - mít hotové jídlo stále na očích a odkládat ho po uvaření na horkou plotnu. Součástí dobře vybavené kuchyně by měl i být i dostatečně velký prostor pro chlazení vína.

Jaká je vaše oblíbená barva?

Opravdu nemám oblíbenou barvu. Práce s barvami vyžaduje speciální schopnosti. Domnívám se, že barvy by měly poskytovat zvláštní akcenty. Ať už je to jak chce, pěkná kytice se mi líbí vždycky.

Na čem právě pracujete?

Bohužel o tomhle nemůžu hovořit. Ale vždycky chceme přicházet do budoucnosti s něčím rozumným

R. Segers

Gaggeneau je právě ten rozdíl.

BEIJING EMBASSY HOUSE

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Siemens**
Místo:	Peking, Čína
Developer:	Hines Group
Architekt:	Hellmuth, Obata & Kassabaum
Počet obytných jednotek:	174
Dokončení:	2002

Embassy House – není jen pro diplomaty

Embassy House leží přímo v srdci diplomatické čtvrti Pekingu. V 32 poschoďové věži najdete 174 přepychových nájemních apartmánů, v nichž žijí nejen diplomaté, ale také manažeři z nadnárodních společností. Architektonický návrh je dílem firmy Hellmuth, Obata a Kassabaum, nejpozoruhodnější na něm je vstupní ultramoderní vstupní hala, lázně a soukromý bazén, tedy vybavení, které byste očekávali od pětihvězdičkového hotelu.

LONDON PAN PENINSULA

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Siemens**
Místo:	Londýn, UK
Developer:	Ballymore
Architekt:	Skidmore, Owings and Merril LLP
Počet obytných jednotek:	762
Dokončení:	2007

Jednatel společnosti BSH domácí spotřebiče

Uspěli jste letos v soutěži Zlatý decibel, se kterým přišla Národní hluková observatoř ČR a uděluje se společnostem, které nejvýznamněji přispívají svým produktem nebo projektem v boji proti zdraví ohrožujícímu hluku. Za jaký výrobek jste obdrželi tuto cenu?

Převzali jsme ocenění Laureát Národní soutěže Zlatý decibel 2007 - kategorie tiché spotřebiče - za myčku Siemens SN 26T890EU, dosahující při mytí nádobí extrémně nízké hlučnosti, (dalo by se říci spíše „tichosti") pouhých 40 dB. To je podobné jako hlukové pozadí v ložnici uprostřed hluboké noci. Protože BSH se snaží chránit lidské zdraví a protože jedním z faktorů ohrožujících naše zdraví je hluk, klademe výjimečný a stálý důraz na snižování hlučnosti našich spotřebičů. Právě tato snaha také nedávno přinesla firmě BSH domácí spotřebiče důležité ocenění v ocenění Zlatý decibel. Nejnovější myčka Siemens patří do moderní generace myček speedMatic, která představuje zcela nová měřítka jak v tichém chodu, tak také v rychlosti a důkladnosti mytí. Pozoruhodná je také nízká spotřeba: je to pouze 0,98 kWh

Pan Peninsula – vytoužené bydlení pro ty, kteří jsou „in"

Světově proslulá architektonická firma Skidmore, Owings a Merril Inc. dosáhla komplexem Pan Peninsula dalšího výjimečného úspěchu. Vynikající architektura a jedinečné umístění přímo na nábřeží vyhledávané londýnské čtvrti Docklands dělá z tohoto mrakodrapového bloku jednu z nejprestižnějších adres na světě. Na každém ze 762 apartmánů lze poznat designérskou snahu, která neponechává nic náhodě. Se soukromým kinem, bary a restauracemi mají obyvatelé komplexu přímo za svými dveřmi všechno, co si jen mohou přát.

elektrické energie a 10 litrů vody na jeden mycí cyklus.

Řekněte prosím něco o historii společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Samostatná odbytová a marketingová společnost BSH domácí spotřebiče s.r.o. zahájila činnost v červenci 1997. Tehdy měla dvacet zaměstnanců. Od roku 2002 rozšířila společnost BSH domácí spotřebiče s.r.o. svou činnost o organizační složku v Bratislavě. Zastupuje značky Bosch, Siemens a Gaggenau. Ode dne založení až do dneška je směřování firmy velice pozitivní, a to jak v České republice, tak i na Slovensku.

Naše značka nemá jenom vysokou míru oblíbenosti, ale je klientům známá i díky množství předností, které se na evropském trhu označují jako např. kvalita, intuitivní obsluha, inovace, design. Cena výrobku tomu musí samozřejmě přiměřeně odpovídat.

S naším širokým sortimentem - počínaje pračkami, lednicemi, myčkami, sušičkami, malými domácími spotřebiči a z velké části vestavnými spotřebiči - oslovujeme vlastně téměř všechny konečné spotřebitele.

Náš podíl na trhu je dnes větší než 12,5 % - ale nám to ještě nestačí.

Jaká je současná strategie firmy, jaké jsou plány do budoucnosti?

Jestli chce někdo získat podíl na trhu, tak potřebuje víc než jenom dobré produkty. Důležitým a významným momentem jsou také poradenské a prodejní služby. Na tomto poli významně investujeme. To proto, aby naši klienti přesně znali naše produkty a uměli je také správně obsluhovat v souladu se svými požadavky. Rovněž tak musí být po prodeji zajištěný servis.

HONG KONG THE GRANDVILLE

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Siemens**
Místo:	Hongkong, Čína
Developer:	Landyork Investment Limited (Jointly owned by Universal Plus Limited and Nan Fung Textiles Consolidated Limited)
Architekt:	P & T Architects & Engineers Ltd.
Počet obytných jednotek:	424
Dokončení:	2006

Žít jako horních deset tisíc na kopcích nad Hongkongem to je Grandville

Uhnízděný mezi zelenými vrchy Kau To Shan, jedné z nejtypičtějších obytných čtvrtí Hongkongu, leží komplex Grandville. Vzdušné a přívětivé byty, orientované k jihovýchodu, nabízejí dech beroucí výhled přes přístav Tolo Harbour směrem k horám. Seskupení pěti věžových a dvou nižších budov, nápadné svým ultramoderním designem a čistými liniemi, obsahuje celkem 424 bytových jednotek, některé s velkými zahradami.

HONG KONG THE ARCH

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Gaggenau & Siemens**
Místo:	Hongkong, Čína
Developer:	Sun Hung Kai Properties Ltd.
Architekt:	Sun Hung Kai Properties Ltd.
Počet obytných jednotek:	982
Dokončení:	2006

Podpora zákazníka nekončí momentem prodeje, my ho samozřejmě podporujeme i ještě dlouho poté.

A plány do budoucna? To je jednoduché. V současnosti máme na českém trhu podíl ve výši cca 12,5%. Ale protože se velice dobře vyvíjí oblast vestavných spotřebičů, ukazuje se, že jdeme správnou cestou k dosažení cílů BSH koncernu v celé Evropě, kde jsme číslem 1.

Ruku v ruce s novými technologiemi jde proces inovací. Jaké můžeme najít nejnovější inovace u značek spotřebičů, které zastupujete?

Ukažme si to opět na myčkách speedMatic. Je tady široká variabilita vybavení a nastavení interiéru myčky. O stále nižší spotřebě vody a energie jsme hovořili, ta je rovněž projevem neustálé inovace. Za tichý chod dostala myčka dokonce ocenění - a navíc je tady ještě zvyšující se efektivnost mytí. Především zmíním funkci „IntensivZone", mytí s vyšším tlakem. To zajišťuje intenzivnější mytí (o 20% vyšší tlak vody a vyšší teplota) nádobí v dolním koši, kde jsou zpravidla hrnce, mísy, příbory. Choulostivější nádobí nahoře je však chráněno. Dále je zde například „dávkovací asistent", kdy mycí tableta je cíleně a kontrolovaně rozpuštěna a může tak dokonaleji rozvinout svou mycí sílu.

Velký důraz se dnes klade na ekologii, ekologickou stránku celého výrobního procesu, výroby, logistiky, ale i na konec prodeje. Cílem jsou výrobky šetrně vyrobené, zabalené, přepravené, prodávané a nakonec provozované v úsporném provozu. Kolikrát jsou šetrnější dnešní spotřebiče, které prodáváte, proti těm vyrobeným před 20 nebo 15 lety? Můžete to ukázat na některých typech spotřebičů na spotřebě vody a elektrické energie?

The Arch – pro život blízko k nebesům

Obří obloukovité rozpětí komplexu The Arch se právem může pochlubit jedinečnou architekturou a pozoruhodným designem. Od s láskou ošetřované střešní zahrady v 62. poschodí až po okenní parapety z dovážené žuly, všude vidíte neutuchající úsilí nezapomenout ani na jediný detail v každém z 900 apartmánů. The Arch je symbolem luxusního života, života blízko k nebesům.

Ekologie a životní prostředí jsou stále více diskutovanými tématy. Společnost BSH jako vůbec první výrobce zavedla na přelomu 80. a 90. let chladničky bez bez CFC/FC. Zároveň začala systematicky snižovat spotřebu vody a energie ve svých spotřebičích. Výrazem toho je značné snížení spotřeby dnešních spotřebičů ve srovnání s těmi z roku 1990. Elektrické sporáky značek Bosch a Siemens mají dnes o 30 % nižší spotřebu elektrické energie proti svým předchůdcům z roku 1990. U praček a myček tato úspora činí 35 až 40%, a vůbec nejmarkantnější je pokrok u chladniček, které jsou úspornější o celých 75%!
A protože tyto přístroje spotřebují polovinu spotřeby elektrické energie v domácnostech, úspora je to v celkovém součtu obrovská. Nová řada myček Bosch a Siemens spotřebuje už pouhých 0,98 kWh na jeden mycí cyklus.

Jak vidíte nyní, v polovině roku 2008, byznys v České republice versus v západní Evropě? Co jsou nejmarkantnější rozdíly, kde se sbližujeme, co nás nejvíce dělí?
V porovnáním se západní Evropou je situace v současnosti velice těžká. Trh se vyvíjí velice rozdílně, diferencovaně a v některých regionech máme i záporná data.
Ale trh střední a východní Evropy je zároveň hnacím motorem růstu a v mnoha oblastech ještě máme co dohánět. Je to například vysoká poptávka po myčkách, sušičkách, vestavných spotřebičích.

Ve Vašem životě hraje zcela výjimečnou roli sport ...
Po ukončení své fotbalové kariéry jsem se dal na tenis a v současnosti hraji golf. Golf v mém chápání v sobě spojuje relaxaci i koncentraci. Vždy vyžaduje vysoké nasazení fyzické síly k dosažení dobrých výsledků. Sport je pro mne důležitou součástí života, dodnes jej velice rád provozuji. Spojuje v sobě hodně atributů, které najdeme také v podnikání (výkon, fittness, ctižádost, fair-play), pokud chci vyjmenovat alespoň některé. Sport je vynikající příležitost k nabytí či znovuobnovení fyzických i psychických sil.

Jak Vám sport pomáhá v práci? Máte nějaké motto ve svém sportovním životě?
Odjakživa vidím spojení práce a sportu jako velmi důležité v celém životě. Sport mě osobně udržuje stále fit a jeho působení dlouho přetrvává jak v oblasti pracovní, tak i duševní.
Ale nejenom já, i spousta našich spolupracovníků je sportovně aktivních a využívají naši firemní nabídky v této oblasti. Motto tohoto spojení pro mě je: hrát vždy fair-play - a to v zaměstnání i ve sportu. Toto já osobně chápu jako zcela základní a samozřejmou věc.

Děkuji za rozhovor
Alena Gembalová

SINGAPORE PARADISE ISLAND

Vybavení kuchyní:	**domácí spotřebiče Gaggenau**
Místo:	Sentosa Cove, Singapur
Developer:	Ho Bee Investment
Architekt:	Axis Architect, Maps Design
Počet obytných jednotek:	29
Dokončení:	2008

Každý den v roce je dovolená – na Paradise Island

Paradise Island je rezidenční oblast v malé zátoce Sentosa, schovaná v bujné zeleni krajiny přímo na pobřeží, a přitom jen pár minut od ruchem kypícího centra Singapuru. Skládá se z 29 bungalovů, kolem nichž vládne kamarádská prázdninová atmosféra. Nabízí nádherné výhledy na Jižní ostrovy a vždy nevyzpytatelné Jihočínské moře. Celý rok tu vládne uvolněná atmosféra.

Vypínače a zásuvky

UNICA

www.vypinac.cz

Při zásadní rekonstrukci pokojů v hotelu Radisson SAS Alcron v Praze se londýnská architektka Mario Vañadis snažila o zachování stylu art deco, který je pro hotel charakteristický. Vybrala si vypínače a zásuvky v designu UNICA Top s kovovými rámečky Cromo mat/Aluminium, které přesně zapadají do materiálového pojetí tohoto stylu. Foto: Alexandr Hudeček

Zákaznické centrum, tel.: 382 766 333, info@schneider-electric.cz, www.schneider-electric.cz

Schneider Electric

NOVÝ SHOWROOM 550 m²

BONALDO

Rozkládací sofa Pierrot a Pierrot King, design Glenn Thomas, rozměry 200*90/120*78cm, cena od 34.900Kč včetně DPH, stolek Planet, design Gino Carollo, průměr 100*30cm, cena od 30.000Kč včetně DPH
space4living s.r.o., Bubenská 43, Praha 7, tel.: +420 296 547 145, www.space4living.cz, space@4living.cz

space 4 Living

©

architectureweek2008

©

Arch Works 2008

4a architekti

4a architekti
Na Valech 2
160 00 Praha 6
tel.: +420 233 350 720
fax: +420 233 355 696
e-mail: mail@architekti4a.cz
www.architekti4a.cz

Profil společnosti

Architektonická kancelář 4a architekti vznikla na konci roku 1997 a jaksi předznamenala nadcházející události sjednocující se Evropy, založili ji čtyři partneři čtyř národností: Jan Schindler, Ludvík Seko, Leigh O'Agostino a Peter Hudák.

Kreativní přístup, progresivnost navrhovaných řešení a schopnost intenzivní spolupráce s klienty patří k základním tvůrčím principům. Rychle se rozvíjející skladba zakázek pro domácí a zahraniční investory se odrazila v multikulturním složení aktuálně 35-ti čilenného týmu architektek a architektů, zabývajících se kompletním spektrem architektonického servisu.

1, 2 - E-gate, Praha, 2007, foto: Boris Kumičák

Abitare

Abitare Praha spol. s r.o.
Kováků 456/28
150 00 Praha 5
tel.: office: +420 224 919 140
shop: +420 224 923 559
fax: +420 224 923 918
e-mail: office@abitare.cz
shop@abitare.cz
architekt@abitare.cz

Profil společnosti

ABITARE PRAHA je společnost zajišťující komplexní architektonickou a projekční přípravu projektů, dodávku interiérů a inženýrskou a developerskou činnost.

Od svého založení se firma zabývá navrhováním a výrobou interiérových zařízení pro soukromý i veřejný sektor. Projekty kasin, restaurací, interiérů pro bydlení jsou realizovány nejen v České republice, mnoha zemích Evropy, ale kupříkladu i v Egyptě.

V oblasti architektury se firma zabývá především projektováním staveb pro bydlení. K převážné většině projektů bytových domů zajišťuje také vlastní investorský a developerský servis.

A young and ambitious "all services" firm in Architecture and Urban Design, one of the leading Architecture firms in Bucharest to receive the ISO 9001:2000 Quality Standard certifications by registrars „CERTIND" Institute, Bucharest - Romania in 2005.

ABM architekti

ABM architekti s.r.o.
Haštalská 27
110 00 Praha 1 - Staré Město
tel.: +420 222 221 420
tel./fax: +420 222 221 584
e-mail: abm@abmarch.cz
www.abmarch.cz

Profil společnosti

ABM Architekti je architektonická projekční kancelář zpracovávající projekty od územně plánovací dokumentace, přes návrhy administrativních, kulturních, obytných a průmyslových staveb až po návrhy interiérů, design interiérových prvků a grafický a architektonický detail. Technické zázemí, stabilní okruh spolupracovníků a tvůrčí prostředí autorského kolektivu umožňují komplexní zpracování stavebních projektů, od jejich přípravy a koncepčních návrhů, až po projednávání, prováděcí dokumentaci a důsledné autorské a technické dozory, včetně inženýrské činnosti.
Kancelář spolupracuje s předními odborníky a konzultanty v oboru stavebního inženýrství, územního plánování, restaurování památek, krajinářské architektury a zahradní tvorby. Samozřejmostí je zpracovávání počítačových 3D modelů architektonických návrhů.
ABM Architekti se každoročně účastní architektonických soutěží, v nichž se pravidelně umísťují na předních místech. Práce kanceláře byla oceněna v soutěži Grand Prix o novostavbu roku 1995 a dále byla nominována na stavbu roku 1996.

1 - Rokytnice nad Jizerou, konverze areálu textilní továrny na bytový komplex
2 - obytný areál Na Krutci, Rodinný dům č. 10

Adest Architecture

Adest Architecture
12 Alexandru Sihleanu Street
030 657 Bukurešť, Rumunsko
tel.: +40 (0) 312 261 012,
fax: +40 (0) 312 261 014
e-mail: office@adestconsulting.ro
www.adest.ro

Profil společnosti

Mladá a ambiciózní všestranná firma zabývající se architekturou a urbanismem je jednou z prvních architektonických kanceláří v Bukurešti, které byl udělen certifikát kvality ISO 9001:2000 institutem „CERTIND" v roce 2005.

Výstava Arch Works 2008
Výstava Living in Europe

1 - Víceúčelová budova na Ferdinand str.
2 - Návrh buvy hotelu Carol

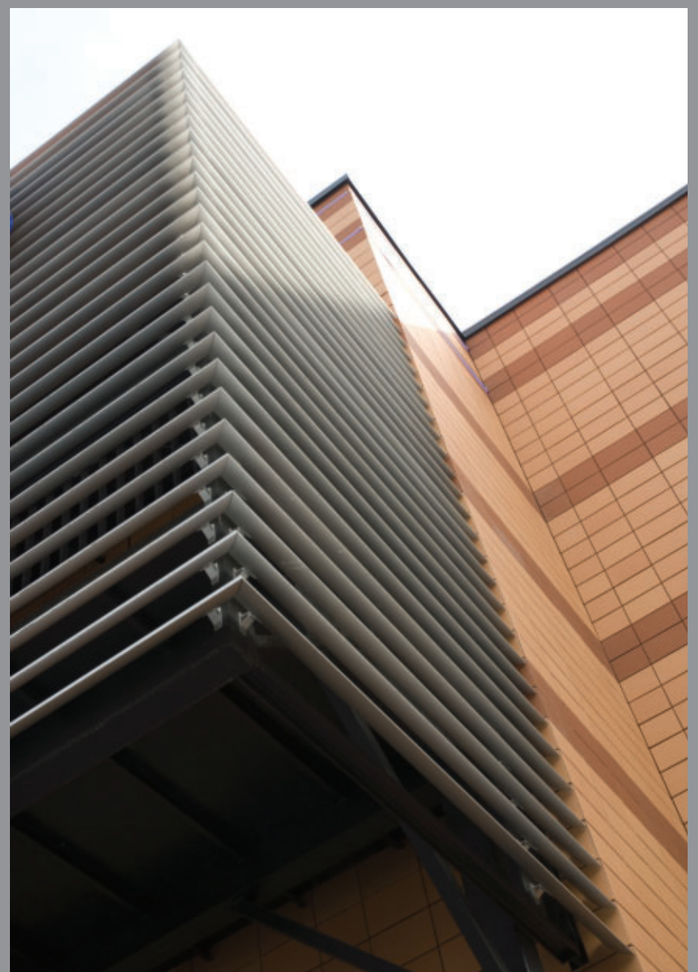
Profil společnosti

Architektonický ateliér založený architekty Petrem Kolářem a Alešem Lapkou. Tým kanceláře je tvořen z architektů a stavebních inženýrů. Ateliér se specializuje na projekty staveb a rekonstrukcí, projekty interiérů, design nábytku a realizaci výstav.

Hlavní činnosti společnosti:
- Architektonické návrhy staveb, interiérů, design
- Celkové projektové zpracování zakázky na vysoké architektonické a konstrukční úrovni, od studií až po technické řešení detailů a odborný dohled při realizaci
- Výběr dodavatelů stavebních prací, konstrukcí a materiálů
- Zprostředkování dodávek speciálních technologií a výrobků
- Inženýrská činnost
- Zpracování investičních záměrů jako podkladu pro zajištění financování stavebních projektů
- Architektonické řešení výstavních expozic
- Zajištění realizace výstavních expozic
- Výběr a zprostředkování dodávky uměleckých děl

Kongresové a sportovně rekreační centrum Janské Lázně
Základní údaje o stavbě
Investor: RODOP, a.s.
Spolufinancování: projekt byl finančně podpořen EU ve výši 52,5 mil. Kč a SR ve výši 17,5 mil. Kč ze Strukturálního operačního programu - Podpora nadregionální infrastruktury cestovního ruchu
Autoři celkového řešení: ADR s.r.o.
- Mgr. A. Petr Kolář, Mgr. A. Aleš Lapka
Spoluautor: Mg.A. Albert Pražák
Projekt pro realizaci stavby:
SPS projekt s.r.o.
Projekt interiéru:
ADR s.r.o., GRADUS PRAHA s.r.o.
Doba výstavby: 5/2005 - 9/2007
Golfový areál Hostivař
Adresa: Hornoměcholupská 565, Praha 15
Autor: ADR s.r.o.
Mgr.A. Petr Kolář, Mgr.A. Aleš Lapka,
Spoluautoři: Ma. Arch. Josef. B. Novotný, Ing.arch. Regina Petrová
Spolupráce na fasádě: Prof.ak.soch. Jiří Beránek
Golfová část: GOLFER s.r.o.
Ing.arch. Miroslav Maryńčák,
Ing. Libor Jirásek
Investor: RODOP a.s.
- Sport Hostivař, a.s..
Autor: Projektant (budovy):
BOMART spol. s r.o.
Název: Ing.Martin Závodný,
Ing. Michal Havlíček

ADR s.r.o.
Libínská 3127/1, 150 00 Praha 5
tel.: +420 257 210 252
fax: +420 257 210 244
e-mail: adr@adr.cz
www.adr.cz



Arch.Design project, a.s.
Ohradní 2b/1424
140 00 Praha 4 - Michle
tel.: +420 261 099 360
fax: +420 261 099 359
e-mail: praha@archdesign.cz

Arch.Design, s.r.o.
Stránského 39
616 00 Brno
tel.: +420 541 420 910-911
fax: +420 541 420 913
e-mail: brno@archdesign.cz
www.archdesign.cz

Profil společnosti

Arch.Design založil Ing. arch. Radoslav Kobza v roce 1993 a od té doby se společnost dynamicky rozvíjí. Arch.Design se zabývá činnostmi v nejširším oborovém spektru, od architektury, územního plánování a urbanistických studií, přes stavební a profesní projekce, realizační projekty, vizualizace a počítačové animace až po stavební management a návrhy celkového řešení interiérů.

Developerský projekt Avriopoint, jehož generálním projektantem je Arch.Design, představuje nadstandardně řešené moderní kanceláře typu A, které budou poskytovat veškeré potřebné vybavení pro nájemce, včetně kvalitních služeb souvisejících s jejich provozem. Moderní osmipodlažní budova vyrůstá téměř ve středu atraktivní městské části Brno-Žabovřesky.

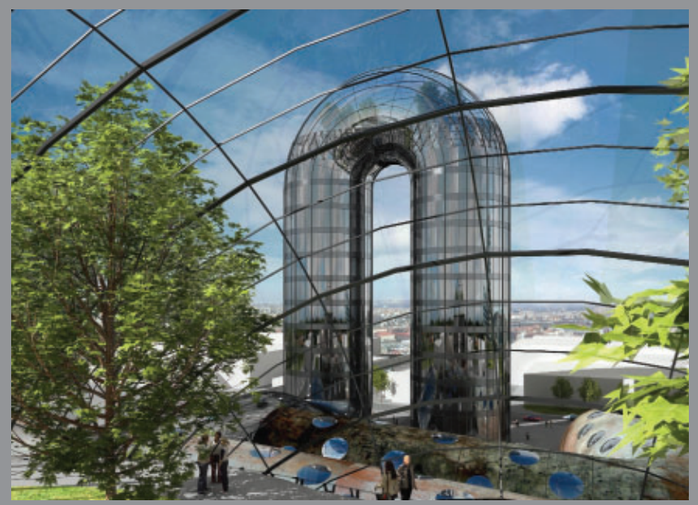
Casua

Casua, a Member of Equator European Architects
Běžecká 2407
169 00 Praha 6
tel.: +420 274 810 745-7
fax: +420 274 812 181
e-mail: kontakt@casua.cz
www.casua.cz

Profil společnosti

V loňském roce Casua vyhrála s projektem Příběhy řeky - urbanistická studie Rohanského ostrova, první cenu Asociace pro urbanismus a územní plánování ČR. Rok 2008 přinesl mimo jiné dva významné projekty pro Prahu a Hradec Králové. Studie vizuální integrity Prahy a návrh zásad umísťování výškových staveb na území hlavního města byly vysoce hodnoceny výborem světového dědictví UNESCO a Návrh Parku Malšovice - centra volnočasových aktivit v Hradci Králové doporučili zastupitelé města k realizaci. Účast na veletrhu nemovitostí MIPIM 2008 v Cannes přinesla další zakázky, zejména v rusky mluvících zemích.

Letos podruhé na Architecture Week se Casua představí společně s kolegy ze sdružení Equator European Architects na výstavě nazvané Living in Europe. Equator vystoupí v programu festivalu přednáškami o architektuře Irska, Švédska a Belgie. Casua představí svoji Studii výškových staveb.



1 - Kolben Tower
2 - Park Malšovice, Hradec Králové
3 - Příběhy řeky - Rohanský ostrov, Praha

Cubespace

CUBESPACE s.r.o.
ateliér:
Na Maninách 856/15
170 00 Praha 7
mobil: +420 733 353 718
e-mail: info@cubespace.eu
www.cubespace.eu

Profil společnosti

CUBESPACE s.r.o. je projekčně architektonický ateliér, zabývající se tradičním způsobem navrhování staveb a vlastním stavebním systémem mobilní a modulové architektury. Ateliér je založen na práci architektů a stavebních inženýrů, kteří se zaměřují na všechny fáze stavebního projektu od ověřovacích a hmotových studií, až po samotnou realizaci projektu. Hlavní činnost společnosti Cubespace spočívá v oblasti výstavby moderní architektury a s tím souvisejícího designu, dále v architektonických návrzích výstavních expozic, tvorbě architektonického corporate identity a grafiky, stejně jako interiérového designu, vše v návaznosti na celkovou myšlenku a koncepci, vznikající na základě komunikace s našimi klienty.

Equator Brussels

EQUATOR
european architects

Equator Brussels
41A, Avenue des Casernes
1040 Brussels, Belgiím
tel: + 32(0)2 647 98 16
fax: + 32(0)2 648 92 98
Kontaktní osoba/Contact Person:
Eric Gérard, generální ředitel
eric.gerard@equatorbrussels.be
www.equator-europe.com

Profil společnosti

Vznikl jako volné sdružení Teams, založené v roce 1972. Kancelář rozšířila své aktivity ve všech sektorech architektury a městského plánování, postupně její práce zasáhla oblast krajinotvorby a životního prostředí. V roce 1979 se sdružení stalo společností s ručením omezeným pod názvem Group Teams. V září 2007 se Group Teams přejmenovalo na Equator Brussels.

Dnes charakterizují Equator Brusel tři typické činnosti:
1. architektura
2. městské plánování, krajinotvorba a životní prostředí
3. telekomunikace (GSM venkovní síť)

Starting life as an unincorporated association „TEAMS", was established in 1972. The office has expanded its activities in all sectors of architecture and town planning, gradually extending its work into the areas of landscape and environment. It became a public limited company in 1979, under the name of GROUP TEAMS.
In September 2007 Group Teams became EQUATOR BRUSSELS.

Today Equator Brussels is characterized by its three specific activities:
1. Architecture
2. Urban planning, Landscape and Environment
3. Telecommunications (GSM aerial network)

Equator Paris

EQUATOR
european architects

Equator Paris
3 Square Vermenouze
750 05 Paříž, Francie
tel.: +33 (0) 143 318 181
fax: +33 (0) 143 365 384
e-mail: c.madaule@equator-fr.com
www.equator-europe.com

Profil společnosti

Equator Paris založila v roce 1999 odborná asociace Camus+Sandijan a nyní jej tvoří 8 profesionálů: architekti, interiéroví designéři, městští a krajinní architekti. Tým se v průběhu let sžil v dokonalou symbiózu. Equator Paris je zakládající člen skupiny Equator European Architects.
Evropským týmům skupiny přináší Equator Paris strategické spojení s inženýry a architekty z asijské skupiny Archetype Group. Díky této nové aktivní spolupráci dosahuje Equator Paris bezkonkurenční rychlosti a účinnosti v projektovém řízení, v architektuře a interiérovém designu, v oborech plánování a krajinářství. K odpovědi na specifické požadavky zákazníka přidává kromě místních zkušeností i odborné znalosti celosvětového formátu.

V Národní galerii v Praze vystavuje Equator Paris přehled posledních francouzských projektů, zaměřený na architektonický detail, výškové budovy a udržitelnost a bydlení pro seniory.

1 - Vizualizace
2 - Patio v č. 27 Ulice de Berri, Paříž

Equator Stockholm

EQUATOR
european architects

Equator Stockholm AB
Kungsgatan 18, 3tr, Box 1351
111 83 Stockholm, Švédsko
tel: +46 (0) 850 602 500
fax: +46 (0)850 602 599
e-mail:
Stockholm@equator-europe.com
www.equator-europe.com
www.equator.se

Kontaktní osoba:
Annica Carlsson, generální ředitelka
e-mail:
annica.carlsson@equator-europe.com

Profil společnosti

Architektonická kancelář se silnou pozicí na trhu v komerčním i obytném sektoru, schopná zpracovávat složité rozměrné víceúčelové projekty jako třeba Klara Zenit a Liljeholmstorget.

Equator spojuje kreativitu se silným zaměřením na obchod a mezinárodní rozměr a zajišťuje celý stavební proces od počáteční analýzy až po úplné dokončení. Jeho odborné zkušenosti zahrnují všechny druhy architektonických služeb, od kvalitativní stavební analýzy a vedení projektu k celkovému návrhu budovy i interiérů. Výsledkem jsou architektonicky zajímavé projekty s optimalizovanou hodnotou.

Equator Stockholm, založená v roce 1952, je dnes zavedenou kanceláří s širokým polem působnosti a dobrými referencemi. Zaměstnává pracovníky z Evropy, Ameriky a Blízkého východu a proto je připravená splnit požadavky mezinárodních klientů, zároveň je také členem mezinárodní sítě architektonických kanceláří Equator European Architects.

1 - Gåshaga Strand, Lidingö, Stockholm
foto: Max Plunger

2 - Nybodahöjden, Stockholm
foto: Ake Lindman

Intence

Intence

Office:
Londýnská 665/45
120 00 Praha 2 - Vinohrady

Ateliér:
Anglická 7
120 00 Praha 2 - Vinohrady
tel.: +420 606 766 133
e-mail: intence@email.cz
www.intence-design.com

Profil společnosti

V letech 1992-1998 se společnost zaměřovala na návrhy a realizace staveb - rodinné domy, živnostenské objekty a výrobní areály. Od roku 1999 se na základě rozvoj výroby třívrstvé biodesky z listnatých a exotických dřevin, věnuje rovněž výrobě polotovarů pro dveře, podlahy a nábytek k exportu do Itálie, Švýcarska, Izraele, Rakouska a Německa. V letech 2000-2005 navazuje společnost spolupráci s architekty a designéry (ing. arch. Daniela Franková, Ing. arch. Martin Frank, ak. arch. Jiří Svoboda, Ing. arch. Jiří Jílek, Ing. arch. Petr Vajčner, MgA Tomáš Růžička a MgA Petr Tikal). Svou produkci představuje společnost Intence ve vlastních expozicích na výstavách - art & interior v Praze, německém veletrhu Kolnmesse, dále v roce 2005 vrámci výběrové výstavy českého designu Czech this out ve Vídni.
V současné době realizuje Intence studie a návrhy, včetně kompletních realizací, převážně pro objekty k bydlení, jak stavbu, tak i finální zpracování interiéru zejména v Praze a nejbližším okolí. Zároveň společnost spolupracuje s BM develop Praha.
Stálou expozici a studio má firma v Anglické ulici v Praze a pracovní ateliér pak v Londýnské na pražských Vinohradech, kde tvoří Ing. arch. Jiří Jílek, ak. arch. Jiří Svoboda, Ing. arch. Petr Vajčner a Michael Hofman.

J&T Real Estate cz

J&T

J&T REAL ESTATE CZ, a.s.
Pobřežní 14
186 00 Praha 8
tel: +420 221 710 224
fax: +420 221 710 211
www.jtfg.com

Profil společnosti

J&T REAL ESTATE je součástí skupiny J&T, kterou v roce 1994 založili Ivan Jakabovič a Patrik Tkáč. Dnes je s hodnotou aktiv převyšující 100 miliard Sk jednou z nejsilnějších investičních skupin v rámci bývalého Československa.
Realizované aktivity v oblasti kancelářských, rezidenčních a hotelových projektů řadí J&T mezi významné realitní developery a investory v regionu střední Evropy, zejména pak v České a Slovenské republice. J&T se věnuje také realitnímu segmentu logistických parků nebo rozvoji cestovního ruchu včetně developmentu lyžařských areálů, a to především ve Vysokých a Nízkých Tatrách.
V oblasti realitního developmentu začala J&T podnikat v roce 1997 na Slovensku, kde realizované projekty řadí společnost do pozice lídra trhu. V České republice působí developer J&T REAL ESTATE CZ od roku 2001.
Předpokládaný objem investic celé Skupiny do připravovaných realitních projektů v následujících 5 letech přesáhne 90 miliard korun, z toho zhruba 30 miliard připadá na investice v České republice. Developerské aktivity se dále realizují na Slovensku, v Rusku, Polsku, Vietnamu a v karibské oblasti (Caicos Islands)

MCA Atelier

M C A
A T E L I E R

MCA atelier s.r.o.
Dykova 1
101 00 Praha 10-Vinohrady
tel.: +420 222 518 427
fax: +420 222 515 051
e-mail: atelier.mca@volny.cz
www.mca-atelier.com
Kontaktní osoby:
Ing. arch. Miroslav Cikán,
ing. arch. Pavla Melková

Profil společnosti

Architektonická kancelář MCA atelier se zabývá návrhem a komplexní projektovou přípravou staveb od současných i historických, až po úpravu krajiny a městských prostor, design a výstavnictví. Návrhy, v kontextu s historickým prostředím, jsou příznivě přijímány odborníky. Ateliér se umísťuje na předních místech v architektonických soutěžích, jako například: revitalizace barokní fortifikace v Praze Na Karlově (1. místo), úprava náměstí Jiřího z Poděbrad (1. místo), úpravy Václavského náměstí (2. místo), či úpravy Palachova náměstí (3. místo). Unikátní technickou realizací atelieru je posuvná stěna protipovodňového uzavření Čertovky v Praze. Projekty a teoretické články ateliéru jsou často publikovány v odborných časopisech.

1 - Rekonstrukce objektů na Janáčkově nábřeží
2 - Revitalizace barokní fortifikace v Praze na Karlově

Městská část Praha 6

Městská část Praha 6
Pod Mariánkou 1906/12
Praha 6 - Břevnov
tel.: +420 220 189 111
fax.: +420 233 334 477
e-mail: podatelna@praha6.cz
www.praha6.cz

Profil společnosti

Zeleň a architektura

Na území Prahy 6 je vysoký podíl zelených ploch. Jejich kultivace ve spojení s novou moderní výstavbou je jednou z priorit této městské části. Za nedávnou opravou parku a usedlostí Ladronka následovala obnova parku Hadovka, který se změnil v sochařskou galerii pod širým nebem. Posledním projektem byla rekonstrukce „Náměstíčka“, kde nad novými podzemními garážemi vznikl nový městský prostor s vodní kaskádou, plastikami koní a zelení.

OBK

OBK Architects Ltd.
30/31 Francis Street
Dublin 8, Irsko
tel: +353 (0) 147 508 80
fax: +353 (0)147 508 86
e-mail: aobrien@obk.ie
www.obk.ie
www.equator-europe.com

Kontaktní osoba:
Arthur O´Brien, generální ředitel

Profil společnosti

OBK Architects je dynamická kancelář, která si vydobyla místo mezi nejlepšími irskými architektonickými studii. OBK nabízí kombinaci představivosti, pragmatismu a zkušenosti při navrhování kvalitních projektů, které splňují požadavky na vyvážený poměr výkonu, nákladů a využití, které jsou dnes nezbytností. OBK má za sebou mnoho úspěšných projektů pokrývajících celou škálu využití, od víceúčelových budov, přes obchody, pohostinství, bydlení, komerční prostory, interiéry, volný čas a zdravotnictví, společně se strategickým plánováním a urbanistickými studiemi jak pro veřejný tak pro soukromý sektor. Dublinská kancelář OBK Architects je součástí mezinárodní Sítě architektonických firem (Network of Architectural Firms).

Ozone

EQUATOR european architects

OZONE studio architektoniczne

Ozone Architectural Studio
Ul. Armii Krajowej 6c
50-541 Wroclaw, Polsko
tel: +48 713 647 500
fax: +48 713 360 231
e-mail: ozone@ozone.com.pl
http://www.ozone.com.pl

Kontaktní osoba:
Gianmaria Bernardi,
zakladatel, architekt
e-mail: bernardi@ozone.com.pl

Profil společnosti

Architektonické studio Ozone založili architekti Gianmaria Bernardi a Grzegorz Czaus v roce 1997 v místě jeho stávajícího ředitelství ve Vratislavi. Hlavní myšlenkou zakladatelů bylo vytvořit studio, poskytující na trhu nemovitostí komplexní architektonické služby ve svěžím a neotřelém duchu.
Jméno bylo pečlivě zvoleno za účelem vyjádření myšlenky společnosti „Ozon je jako čerství van a vítr, znamená novou kvalitu, kterou zřetelně vyjadřuje, znamená svobodu, prostor a jednoduchost. Věříme, že elegance a jednoduchost jsou neoddělitelné.“ Ozon evokuje také počáteční stav pro pochopení něčeho nového a osvěžujícího.
Poskytujeme široké spektrum služeb v architektuře a plynulý chod celého investičního procesu. Pracujeme v různých oblastech - obytných, obchodních, víceúčelových, průmyslových nebo logistických objektů.

Plechárna

Plechárna DESIGN FACTORY

Plechárna s.r.o.
U Klikovky 4
150 00 Praha 5
tel.: +420 257 326 920
mobil: +420 604 246 360
e-mail: plecharnafactory@seznam.cz
www.plecharna.cz

Profil společnosti

Studio Plechárna Design Factory se zabývá komplexním grafickým a designérským servisem pro developerské projekty.
Od loga přes tiskoviny, corporate identity, webové stránky, časosběrné dokumenty, orientační systémy, návrhy a realizace interiérů včetně vybavení zakázkových koupelen.

Posledními realizacemi jsou Bondy pro Raiffeisen Leasing Real Estate, E-GATE pro Aganu, Fabrika a Immopark pro Immorent nebo Vokáčova a Nad Fidlovačkou pro Abitare.

Zakladatel společnosti Pavel Šťastný navrhl také loga společnostem Real Estate Karlín, Red Group, B.I.R.T., Terminal, Slovanský dům, S-Reality, Agana, MCA a vytvořil také logo a corporate identity festivalu Architectureweek.

Podlipný | Sladký architekti

podlipný | sladký architekti

Podlipný | Sladký architekti
Haštalská 27
110 00 Praha 1
tel./fax: +420 222 221 584
email: info@psarchitekti.cz
www.psarchitekti.cz

Profil společnosti

Jsme tým architektů zajišťující kompletní projektovou činnost v oblasti návrhů obytných, administrativních a veřejných staveb, návrhů a designu interiérů. Stabilní okruh spolupracovníků a technické zázemí umožňují komplexní zpracování zakázek - od přípravy, studie, projektu, projednání s úřady, po prováděcí dokumentaci a autorský dozor. Spolupracujeme s předními odborníky a konzultanty v oboru. Součástí projektů je zpracování počítačových 3D modelů a grafických prezentací.

Prodesi | Domesi

prodesi|domesi
architektonické studio
Husitská 36
130 00 Praha 3
tel.: +420 283 853 424
fax: +420 222 540 544
e-mail: prodesi@prodesi.cz
www.domesi.cz

Profil společnosti

Jsme architektonické studio specializované na dřevostavby (prodesi) na jehož práci navazuje neméně specializovaná realizační firma (domesi). Pracujeme jako jeden tým od prvních skic až po předání klíčů od dokončené stavby. Prodesi|domesi je tedy jedinečnou alternativou pro investory všech druhů staveb s použitím dřeva, která jim zaručí jednoho partnera po celou dobu přípravné i realizační fáze projektu. Dřevostavby domesi jsou jedinečnou kombinací architektury, designu, energetické úspornosti a moderní stavební technologie.

Raiffeisen – Leasing Real Estate

Raiffeisen
LEASING REAL ESTATE

Raiffeisen-Leasing Real Estate, s.r.o.
Budějovická 409/1
140 00 Praha 4
tel.: +420 221 511 610
fax: +420 221 511 641
e-mail: realestate@rl.cz

Profil společnosti
Od financování nemovitostí přes nájem až po developerskou činnost - tak široká je nabídka společnosti Raiffeisen-Leasing Real Estate. Raiffeisen-Leasing Real Estate je členem skupiny Raiffeisen, která je jednou z největších finančních skupin v Evropě, stejně jako v Rusku a zemích bývalého Sovětského svazu.

Raiffeisen-Leasing Real Estate patří k největším leasingovým společnostem specializovaným na leasing nemovitostí v České republice a zároveň funguje jako kompetenční centrum pro leasing nemovitostí a development ve všech 16 zemích, ve kterých skupina leasingu působí.

Ranný Architects

RA Ranný Architects

Ranný Architects
Šaldova 1a
186 00 Praha 8
tel.: +420 221 729 222
fax: +420 222 311 845
e-mail: info@ranny.cz
www.ranny.cz

Profil společnosti
Společnost byla založena v roce 1989 a od té doby úspěšně působí na českém trhu. Její základní činností je zpracování architektonických návrhů a realizace interiérů administrativních budov, rodinných domů a bytů, obchodních a společenských prostor, restaurací a hotelů.
Kvalifikovaný tým architektů a techniků využívá při své práci nejnovějších poznatků ergonomie, ekologie a výrobních technologií s důrazem na nejvyšší kvalitu a vynikající design. Zkušenosti pracovníků naší firmy vedly k vytvoření vlastní typové řady nábytku. RANNÝ ARCHITECTS působí jako výhradní zástupce významných zahraničních výrobců kancelářského, bytového a hotelového vybavení. Dodáváme kompletní vybavení bytu nebo kanceláře včetně koberců, svítidel, kuchyní, uměleckých děl či orientačních systémů. Mimo to máme zkušenost i s velkými zakázkami, včetně prací v zahraničí.
Jsme schopni zajistit realizaci staveb formou project managementu, od zpracování ekonomicko technických studií, přes kompletní zhotovení projektové dokumentace, až po vlastní dodávku a realizaci.
Spolupracujeme se širokým okruhem specialistů z řad architektů a designérů. Požadujeme od nich maximální schopnost čerpat z moderních poznatků naší i zahraniční architektury a dále je využívat.

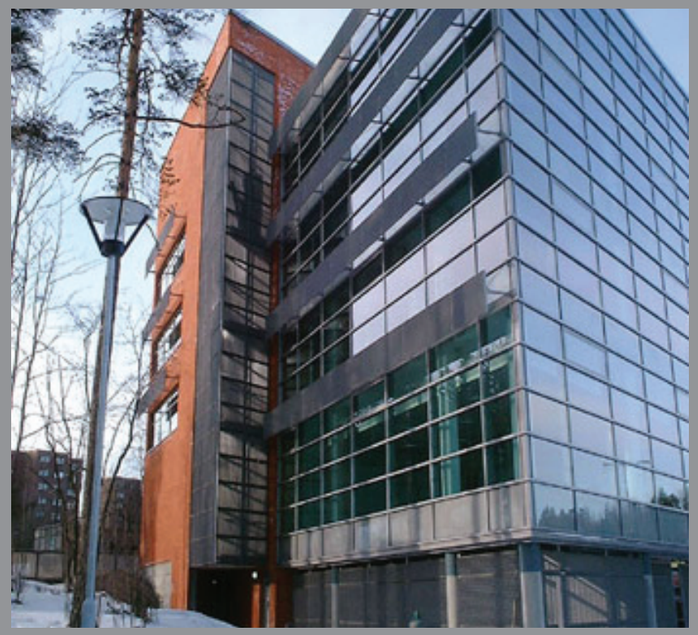
Saraco D&M Oy

EQUATOR
european architects

saraco

Saraco D&M Oy
Lönnrotinkatu 7 B
00120 Helsinki, Finsko
tel: +358 9 4176 860
fax: +358 9 4176 8610
e-mail: juha.sarakorpi@saraco.fi
www.equator-europe.com

kontaktní osoba:
Juha Sarakorpi, správce společnosti



Profil společnosti

Saraco je společnost, zabývající se řízením a plánováním projektů. Působí jako strategický partner klientů při realizaci stavebních projektů. Saraco svým klientům pomáhá se stavbou plánováním projektů, předběžnými studiemi a vizualizacemi.
Klademe důraz a vynakládáme maximální úsilí na zahajovací fázi projektu, s ohledem na ujasnění všech potřeb a specifik klienta a naplánujeme celý projekt. Na tomto základě se nejprve ujistíme, že návrh odpovídá cílům a požadavkům našeho klienta a pak se postaráme o realizaci výstupů v souladu s návrhem, s ekonomickými a časovými požadavky.
Pracujeme aktivně a v těsné interakci se zákazníkem, kdy naši architekti a návrháři zaručí, že projekt přinese maximální užitek a protihodnotu v poměru k jeho vynaloženým finančním nákladům a dalším výdajům.

Saraiva & Associates

EQUATOR
european architects

SARAIVA & ASSOCIATES
Av. Infante Santo, 69 A-C
1350-177 Lisbon, Portugalsko
tel.: +351 213 939 340/9
fax: +351 217 120 511

kontaktní osoba:
Miguel Saraiva, předseda,
generální ředitel

Profil společnosti

Saraiva & Associates je studio orientované na přípravu studií a architektonických projektů, městského plánování a design. Studio vzniklo v roce 1996 a výsledkem je sdružení skupiny mladých praktiků, kteří společně úspěšně vybudovali dobře organizovaný a efektivní tým.
Jejich hlavním cílem je development zahraničních trhů a efektivní zavedení mezinárodní synergie a partnerství za tímto účelem. Saraiva & Associates si také zakládají na spolupráci se specialisty a konzultanty ve všech oborech, souvisejících s jejich aktivitami. Mezinárodní zkušenosti získané jejich zaměstnanci, buď prostřednictvím zahraničních projektů nebo spoluprací se zahraničními výrobci, zaručují klientům takovou podporu, jakou dnešní trh vyžaduje. Filozofie společnosti je vyjádřena i v jejich kancelářích, kde se otevřený prostor, rovnoměrně využívaný celým týmem, stará o dobrou komunikaci a vzájemnou výměnu informací.

Studio Anarchitekt

Studio Anarchitekt s.r.o.
Chocholouškova 8/35
180 00 Praha 8 - Libeň
+420 266311331
E-mail: studio@anarchitekt.cz
www.anarchitekt.cz

Profil společnosti

Studio Anarchitekt s.r.o. bylo založeno MgA. Jiřím Soukupem a Lukášem Juřinou. Ateliér tvoří převážně architekti, designéři, modelář a 3D specialisté. Studio se specializuje na navrhování staveb, rekonstrukce památek a celkový design interiérů. Ateliér zpracovává komplexní projektovou dokumentaci včetně inženýrské činnosti, autorského dozoru, spolupráce při výběru dodavatelů až po kolaudační řízení.
Mezi realizované projekty patří interiér secesního domu Residence Kodaňská, dům ve Vídni, RD Krňany a speciální projekt TDO Vila-Bunkr.
V současné době se zpracovávají návrhy na rekonstrukce: zámku ve Veselí nad Moravou na 5*hotel, empírového objektu „Střelnice'' v Liberci, zámku v Srbči a Loveckého areálu Obory Radějov.
Studio bylo letos oceněno v soutěžích „Obnova a nové využití zámku Veselí nad Moravou" a Výstavba společenského centra Šeberov-Hrnčíře.

1 - RD Krňany
2 - Zámek Veselí nad Moravou

de.fakto CZ

De.fakto CZ, s.r.o.
Architektonický ateliér:
Kořenského 1107/15
150 00 Praha 5

Interiérový ateliér:
Vejvodova 447/3
110 00 Praha 1
tel.: +420 257 312 946
fax: +420 257 312 944
e-mail: defakto@defakto.cz,
strouhalova@defakto.cz
www.defakto.cz

Profil společnosti

Designový architektonický ateliér de.fakto CZ, s.r.o. prošel od svého založení dynamickým vývojem, založili jej v roce 2001 Ing. arch. Martin Sladký a Josef Považan. Tým de.fakto nyné tvoří devět zkušených a kreativních architektů, projektantů, designérů. Zaměření ateliéru de.fakto zahrnuje kompletní zpracování projektů ve všech oblastech od architektonických a architektonicko-urbanistických souborů až po návrhy a realizace interiérů a výrobu vlastní řady designového nábytku. Ateliér rozšířil svou působnost o služby v oblasti realit a investiční výstavby, jeho přednosti tak spočívají jak v perfektní práci architektů a designérů, tak ve schopnosti zajišťovat projektům a investičním záměrům podporu ve všech oblastech investiční výstavby a developmentu. De.fakto disponuje vlastními specialisty, kteří najdou nebo posoudí investiční záměr, projednají jej, vyprojektují ho a zajistí mu kompletní marketingovou a PR podporu, nabízí služby vlastní realitní kanceláře, která je záměrně propojena s projekcí, aby mohla řešit klientské požadavky či změny v projektu. Cílem ateliéru de.fakto je poskytovat kvalitní služby, které plně uspokojí požadavky a potřeby klientů. De.fakto si zakládá na mimořádné flexibilitě a komplexnosti poskytovaných služeb a schopnosti navázat efektivní komunikaci s klientem a dosáhnout tak maximálního naplnění jeho záměru a přání.

Proběhlo **11 výstav, 8 přednášek, 7 dnů otevřených dveří** > Bylo promítnuto **7 filmů o architektuře**
Uskutečnilo se **5 prezentací, 4 party, 3 konference, 3 soutěže, 2 tiskové konference, 1 seminář, 1 debata, 1 exkurze, 1 koncert, 1 workshop** > V **AW Central** byl umístěn **1 obchod s odbornou literaturou**.
Počet účastníků: **65**, počet států: **12**, počet akreditovaných novinářů: **53**, počet akcí: **56**,
počet zúčastněných architektů: **69**, počet účastníků Arch Works: **21**, počet návštěvníků: **20.000**.

architectureweek 2007

Praha 17.-23.9.2007

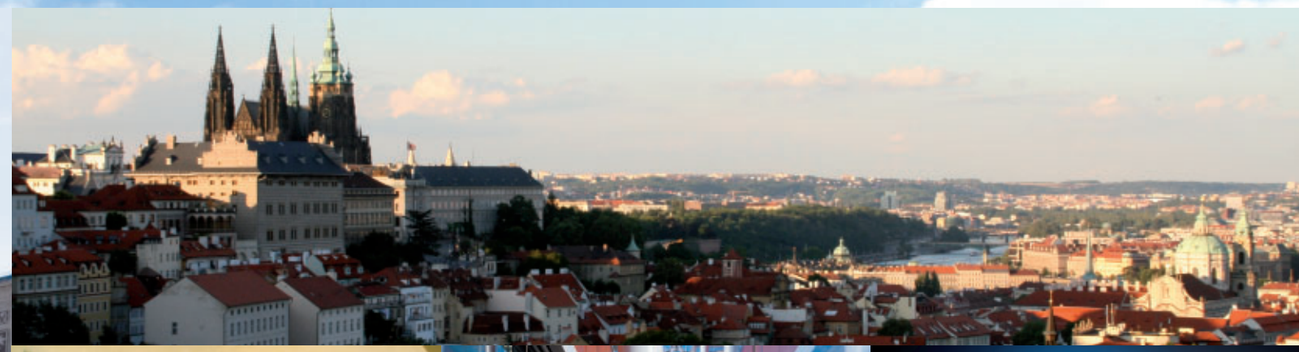
První ročník mezinárodního festivalu moderní a současné architektury

Centrální expozice **Architecture Week 2007** byla umístěna ve **Schwarzenberském paláci**,
který je jednou z nejkrásnějších renesančních staveb v Praze.
Ve Schwarzenberském paláci, v těsném sousedství Pražského hradu, nad střechami Prahy se nacházely výstavní prostory expozice, infocentrum, prodejna literatury, kavárna, projekce, přednášky a zahajovací párty.
Palác je nově zrekonstruovanou stavbou Národní galerie v Praze, kde se nachází Sbírka starého umění.

Hlavní partner / General Partner Raiffeisen LEASING REAL ESTATE

Mediální partneři: Partneři: Zástěry:

architectureweek2007



architectureweek2007

Generální partner Raiffeisen LEASING REAL ESTATE

architectureyear 2008

Architecture and Building Guide
2008

Architecture Year Party
24. 4. 2008

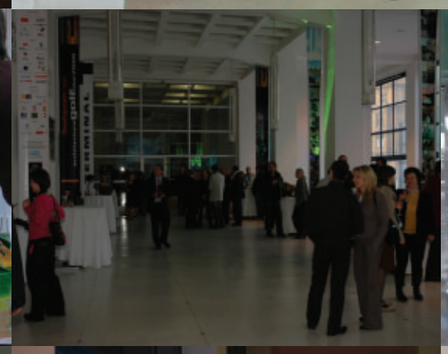
Architecture Film Festival
18. – 20. 6. 2008

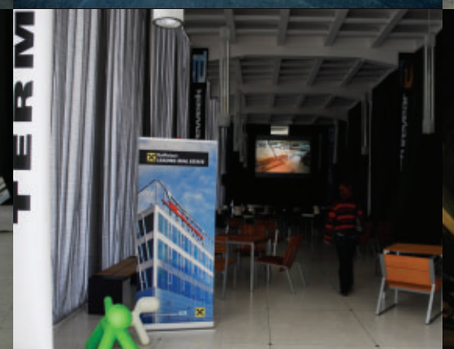
Development News Architecture Golf Tour

Karlštejn	7. 6. 2008
Haugschlag	26. 9. 2008
Mnich	27. 9. 2008

architectureyear party 2008

architecture film festival 2008





Development *news*

architecture golf tour 2008

Foto: Martin Saukup

NÁRODNÍ CENA ZA STUDENTSKÝ DESIGN 2008

Design Cabinet CZ

NOVÝ (Z)BOŽÍ!

NOVÝ (Z)BOŽÍ!

NÁRODNÍ CENA ZA STUDENTSKÝ DESIGN 2008

NEJVĚTŠÍ SOUTĚŽ MLADÝCH DESIGNÉRŮ SE VRACÍ NA SCÉNU!

Design Cabinet CZ, Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství
Václavské náměstí 31, Praha 1

Výstava 23. 10. 2008 – 14. 11. 2008

O „svém“ vítězi hlasujte na www.mrtester.cz

Design Cabinet nabízí největší adresář českých designerů a designerských studií.
www.designcabinet.cz, info@designcabinet.cz

Mediální partneři projektu:

architectureweek2008 · ARCHITEKT · Development news · sign · TREND marketing · Marketing & Media · moderní byt · H.O.M.I.E. · designum · Design&Home DIGEST · era 21

Partneři projektu:

Autodesk · eta · DESIGN DONLIČ · mmcité · tescoma · Spider

Produktoví partneři projektu:

CROY · Czech design · ČESKÁ CENTRA CZECH CENTRES · Mr.TESTER · Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství Architecture and Building Foundation · Red Bull · STUDENT AGENCY · Polytrade.ce

Lenka Žižková

Český design sobě aneb Nový (z)boží Národní cena za studentský design 2008

V nově rekonstruovaném domě na Václavském nám. 31 sídlí Nadace pro rozvoj architektury a stavitelství. Málokdo asi ví, že počátky domů sahají do konce 18. století, kdy byl celý prostor novoměstským pivovarem a do Václavského náměstí sloužil dům jako hostinec. Ve 20. a 30. létech dvacátého století pracoval na jeho rekonstrukci pro velkostatkáře a továrníka bratry Karla a Františka Bondyovy brněnský rodák, architekt Jiří Kroha. Krohova vestavba původně sloužila jako tančírna U Šenfloků a navazovala tím na původní tradici domu. Málokdo asi také pamatuje, že zde točil svůj první a známý film Konkurz do divadla Semafor v roce 1963 režisér Miloš Forman. Letos se stává tato stavba ústředním místem pro významnou pražskou akci Architecture Week. Na stejné adrese lze dnes vidět také stopy Design Cabinetu CZ, který zde funguje od doby, kdy bylo zrušeno původně státem založené a podporované Design centrum ČR. V druhé polovině října 2008 se všechny prostory domu zaplní mladým designem, protože se představí výsledky celostátní soutěže o Národní cenu za studentský design 2008. Výstava se bude jmenovat případně - Nový (z)boží!

Co je Design Cabinet CZ?
„Design Cabinet CZ se zrodil po zrušení Design centra ČR.“ „Byli jsme vyděšeni z toho, že by mohly zaniknout unikátní akce a počiny, které centrum téměř dvacítku let organizovalo. Mezi nimi je i celostátní studentská designérská soutěž, o níž víme, že je unikátní nejen v Evropě, ale pravděpodobně na světě vůbec.“ „Je pravda, že nás zatím nikdo nesponzoruje a pracujeme na dobrovolnické bázi, ale doufáme v lepší příští“. „Abychom mohli zorganizovat studentskou soutěž, oslovili jsme řadu možných sponzorů od bank po developerské společnosti, magnáty našeho průmyslu (mladý design by je přeci měl zajímat), ale zatím jsme nenašli odezvu. Soutěž nakonec zachránil systém „český design sobě“. Na podporu totiž zareagovaly české i nadnárodní firmy, které produkují výrobky s vysokou mírou designu nebo v jejichž čele stojí designéři či designu nakloněni majitelé. Patří mezi ně např. firmy Almex, Autodesk, Croy, Česká centra, Donlič Interiér, Dvořák - svahové sekačky, ETA, IKEA, mmcité, Polytrade CE, Red Bull, Student Agency, Tescoma. Jiné známé firmy spolupráci odmítly nebo se jí vyhnuly, ačkoliv přiznaly, že své návrháře na našich soutěžích a na našich výstavách úspěšně loví“ říká Lenka Žižková z Design Cabinetu CZ.

Proč český design sobě?
Položili jsme vybraným partnerům projektu otázku proč podpořili záchranu soutěže Národní cena za studentský design 2008. Manufacturing Marketing Manager Marek Svoboda z Autodesku

reagoval slovy: *“Naše společnost je zaměřená na vývoj nejmodernějších softwarových řešení pro konstrukci, design a animaci a programově podporuje výukové aktivity na středních, odborných a vysokých školách. Jsme přesvědčeni, že prostřednictvím našich nástrojů pro kvalitní vizualizaci nápadů a myšlenek studentů a mladých lidí podporujeme rozvoj nejen moderního designu, ale zároveň i kvalitní základny českých designérů. Spolupráce s Design Cabinetem CZ je tedy logické rozvinutí našich aktivit v této oblasti. Podíváte-li se na náš internetový odkaz a na překrásnou sekci designu http://aliasdesign.autodesk.com/, poznáte, co umíme a proč jsme mladé designéry podpořili.“*
Architekt a designér Tomáš Valent z firmy Polytrade CE, která k nám dováží materiál LG HI-MACS mladé tvůrce dobře zná: *“Mladé designéry a architekty podporujeme více než deset let. Zorganizovali jsme řadu projektů, které našly odezvu i v prestižním zahraničním tisku a na výstavách a veletrzích ve*

Lenka Žižková

světě. K posledním takovým projektům se řadí Feeling of Hi-Macs, který jsme vypsali s Lenkou Žižkovou v roce 2005. Zatím získal ovace všude ve světě, kde jsme hop prezentovali (např. v Paříži, Bruselu, Valencii, Barceloně, Düsseldorfu, Bratislavě, Budapešti i Soulu). Po jeho vzoru se zrodil v roce 2007 mezinárodní projekt Design Contest, kterého se

zúčastnila řada evropských vysokých škol a univerzit - náš účastník, Karel Vránek z Vysoké školy uměleckoprůmyslové, se dokonce stal jeho prvním mezinárodním vítězem! Rádi proto podpoříme Design Cabinet CZ i jeho snahu vrátit na naši designérskou scénu významné odborné soutěže, mezi které se beze sporu řadí i v Evropě ojedinělá soutěž o Národní cenu za studentský design."

Architektka Ivana Doubková a Rostislav Černík z firmy Donlič Interiér, jejichž interiéry se stávají hitem nejen u domácí, ale i zahraniční klientely, a kteří chystají další rozšíření a obsahové vylepšení pražského showroomu konceptem WINES HOME odpověděli jednoduše: *"Podporujeme věci, které mají smysl."*

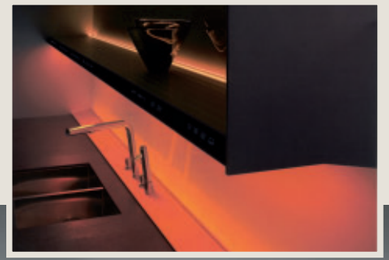
K zlatým vejcím českého exportu se jistě řadí svahová sekačka Spider, kterou dnes znají zákazníci na všech kontinentech. Koneckonců získala doma a nyní i v zahraničí všechna ocenění, jaká průmyslový produkt může získat. Představitel a designér firmy Lubomír Dvořák podpořil studentské práce slovy: *"K podpoře Národní ceny za studentský design 2008 jsme se rozhodli proto, že z vlastní zkušenosti víme, jak významnou roli hraje design při uplatňování výrobků na trhu, zejména pak v konkurenčním boji. Naší firmě „Dvořák - svahové sekačky s.r.o." pomohl ojedinělý design nosných produktů k získání uznání a respektu v celosvětovém měřítku. V minulosti jsme již úzce spolupracovali s Design centrem ČR a i díky získaným oceněním za design jsme dosáhli publicity, která se následně přímo promítla do obchodních výsledků. Věříme, že podpora vzdělávání v oblasti designu má smysl, až z práce mladých designérů bude v budoucnosti profitovat mnoho průmyslových odvětví."*
Když zakládali tehdy ještě studenti designu Radek Hegemon a David Karásek firmu na výrobu městského mobiliáře jistě ještě netušili, že proniknou téměř do všech evropských metropolí. Jak vidí podporu oni? *„mmcité byla před patnácti lety založena designéry a její úspěch z designu vychází. Na rozdíl od českého státu nám osud designu jako podstatné části kultury země leží na srdci. Studentský design je pak logicky nejzajímavější. Je obrácen do budoucnosti, tedy tam, kde chceme design vidět nejsilněji."*
Generální ředitel Českých center Jiří Kantůrek reagoval na otázku odpovědí: *"Pro Česká centra není podpora studentských designérských soutěží novinkou. V rámci řady projektů a soutěží jsme spolupracovali se studenty a pedagogy uměleckých škol v Praze, Zlíně, Plzni a dalších městech a následně uspořádali v řadě Českých center v zahraničí tématické výstavy, workshopy průmyslového designu a prezentace módních ateliérů. V roce 2005 jsme se stali partnery projektu Design do tmy - design pro zrakově postižené a nevidomé, jehož vítězné práce mohli díky Českým centrům zájemci shlédnout v několika světových metropolích. Jsme velmi rádi, že nyní můžeme v této tradici pokračovat. Úspěšný byl také projekt CzechDesign se soutěží Já & Česká republika, jehož cílem bylo ukázat, jak by chtěli mladí lidé prezentovat svoji zemi ve světě a jak vnímají její identitu.*
Osobně vidím v práci nadace Design Cabinet CZ a soutěži o Národní cenu za studentský design veliký přínos. Podpora studentů a možnost vzájemného srovnání významně přispívá k motivaci a ke zvyšování kvality jejich práce. Zároveň jim soutěž dává možnost zviditelnění u profesionální i širší veřejnosti. Jedním z poslání Českých center je pomáhat vytvářet image České republiky jako moderní a dynamické země. Věřím, že podobné iniciativy tomuto úsilí napomáhají."

Edvard Miškej, jednatel firmy Almex nabídl Design Cabinetu CZ pomoc nejen v podobě tvorby webových stránek. *„Vnímali jsme, že je třeba podpořit takto prestižní soutěž, která by jinak zanikla s ukončením působnosti Design centra ČR. Jako provozovatelé portálu MrTester.cz, kde každý může hodnotit kvalitu výrobků a služeb si uvědomujeme, jak je právě podpora mladých tvořivých lidí v oblasti designu důležitá."*
Do přípravy a realizace soutěže se zapojila řada mladých lidí - „dobrovolníků" z různých škol napříč republikou. Katalog zpracovává sponzorsky ostravské grafické studio Kolektiv (www.kolektiv.info). Logo soutěže autora Milana Sodomy vzešlo ze zadání Vyšší odborné školy grafické v Praze. Symbol/cena prvního ročníku soutěže bude z materiálu Hi-Macs. Autorem je designér Jiří Janíček ze studia Amadrajva www.amadrajva.net). Architektury výstavy se rovněž sponzorsky ujali čerství absolventi VŠUP v Praze Roman Vrtiška (www.roman-vrtiska.com) a Vladimír Žák (www.vladimirzak.cz).

Pokud chcete přispět svými hlasy k ceně udílené veřejností, můžete dát hlasy svým favoritům na www.mrtester.cz

Když kuchyň není jenom kuchyní. SieMatic S1.

Vzhled našich kuchyní bude v budoucnu stále více ovlivňovat životní styl. Budete chtít vařit a přitom poslouchat oblíbenou hudbu, sledovat televizi, číst recepty z internetu nebo posílat maily, aniž byste opustili prostor kuchyně? Přejete si, aby Vaše kuchyň měnila barvu podle Vaší nálady? To vše nebude již brzy problém. Doba, kdy byla kuchyň oddělenou částí domova za zavřenými dveřmi, je dávno pryč. Trend otevřených kuchyňských prostorů, který přišel společně s emancipací žen, rychlým životním stylem a rozvojem moderních technologií, dnes míří ještě dál. Kuchyň už není jen přiznanou součástí interiéru, ale stává se jejím hrdým středobodem. Poprvé v dlouhé historii tradičního prostoru si to v kuchyni můžete skutečně užít! Provázet Vás při tom budou ty nejmodernější technologie. Představujeme Vám kuchyň budoucnosti SieMatic S1.



www.siematic.com

MIELE CENTER STOPKA
PRAHA, Klimentská 46, 110 02 Praha 1, tel.: +420 221 851 045, info@stopka.cz, www.stopka.cz
BRATISLAVA, Hodžovo nám. 1/A, 811 06 Bratislava, tel.: +421 232 113 511, info@stopka-sk.sk, www.stopka-sk.sk

SieMatic